File Ref.No.5972/GA - IV - B2/2013/CU

UNIVERSITY OF CALICUT

Abstract

General and Academic IV- Faculty of Language and Literature - Revised Scheme and Syllabus of BA Arabic Language and Literature Honours Programme in tune with CUFYUGP Regulations 2024, with effect from 2025 Admission onwards - Approved by exercising the powers conferred under section 10(13) of Calicut University ACT 1975- Implemented- Orders Issued

G & A - IV - B

U.O.No. 12229/2025/Admn Dated, Calicut University.P.O, 25.08.2025

Read:-1.U.O.No. 9378/2024/Admn dated 15.06.2024
2 U.O.No. 7803/2025/Admn Dated 26.05.2025
3.Minutes of the meeting of the Board of Studies in Arabic UG held on 06.08.2025(Item no 2)
4.Remarks of the Dean, Faculty of Language and Literature dated 19.08.2025
5.Orders of the Vice Chancellor in the file of Even No dated 23.08.2025

ORDER

1. The scheme and syllabus of BA Arabic Language and Literature Honours Programme in tune with CUFYUGP Regulations 2024, was implemented with effect from 2024 admission onwards vide paper read as (1) above and the same was modified vide paper read as (2) above .
2. The meeting of the Board of Studies in Arabic UG held on 06.08.2025, vide paper read as (3) above, has approved the revised scheme and syllabus of the BA Arabic Language and Literature Honours programme in tune with CUFYUGP Regulations 2024 with effect from 2025 Admission onwards.
3. The Dean, Faculty of Language and Literature vide paper read as (4) above, has approved the minutes of the meeting of the Board of Studies in Arabic UG held on 06.08.2025.
4. Considering the urgency, the Vice Chancellor has approved the minutes of the meeting of the Board of Studies in Arabic UG held on 06.08.2025, by exercising the powers conferred under section 10(13) of Calicut University ACT 1975 and has accorded sanction to implement the revised scheme and syllabus of the BA Arabic Language and Literature Honours programme in tune with CUFYUGP Regulations 2024, with effect from 2025 Admission onwards.
5. The revised scheme and syllabus of BA Arabic Language and Literature Honours programme in tune with CUFYUGP Regulations 2024 is thus implemented with effect from 2025 Admission onwards.
6. Orders are issued accordingly. (Syllabus appended)

Ajayakumar T.K

Assistant Registrar

To

1. The Principals of all Affiliated Colleges
2. Deputy Registrar, CDOE

Copy to: PS to VC/PA to PVC/ PA to Registrar/PA to CE/JCE I/JCE II/JCE VIII/DoA/EX and EG Sections/GA I F/Suvega/SSH/CHMK Library/Information Centres/SF/DF/FC

Forwarded / By Order

Section Officer

University of Calicut

CUFYUGP Regulations 2024

Scheme and Syllabus of

BA Arabic Language and Literature Honours





2025 Admission onwards

B.A. ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE HONOURS

CUFYUGP 2024
Regulation and Scheme
(2025 Admission onwards)

Board of Studies in Arabic (UG)
University of Calicut
2025

TABLE OF CONTENTS

Sl No	Content	Page No
1	Aknowledgment	4
2	Panel of Experts and Contributers in Syllabus Preparation	5
3	Preface	7
	Regulations and Scheme	
4	Programme Outcomes	9
5	Programme Specific Outcomes	10
6	Credit Requirements of the Different Pathways	11
7	Course Structure for Pathways 1 – 4	12
8	Distribution of Major Courses in Arabic for Pathways 1 – 4	17
9	List of Elective Courses in Arabic	19
10	Grouping of Minor Courses in Arabic	21
11	Distribution of General Foundation Courses in Arabic for Pathways 1 – 4	26
12	Distribution of General Foundation Courses in Arabic for Double Major Pathways	27
13	Course Structure for Pathways 5 (Double Major)	28
14	Evaluation Scheme	36
	1. Evaluation of Major and Minor Courses (Internal and External)	37
	2. Guidelines for Internship	39
	3. Evaluation of Internship	40
	4. Guidelines for Project	41
	5. Evaluation of Project	43
	6. Evaluation of General Foundation Courses (Internal and External)	45
	7. Grading Regulations	46
	Detailed Syllabus	
15	General Foundation Courses in Arabic (Pathways 1-4)	49
	i. Multi-Disciplinary Courses	51
	ii. Skill Enhancement Courses	71
16	General Foundation Courses in Arabic (Double Major Pathway)	91

	i. Multi-Disciplinery Courses	93
	ii. Value-Added Courses	101
	iii. Skill Enhancement Courses	111
17	Major Courses in Arabic	121
18	Major-Elective Courses in Arabic	244
19	Minor Courses in Arabic	365
20	Vocational Minor Courses in Arabic	410

Acknowledgment

The essence of academic reform lies in restructuring the learning process with insight, considering content relevance, effective pedagogical practices, and meaningful academic progression. BA Arabic Honors, as a discipline primarily rooted in linguistics and literary studies, holds immense potential for fostering critical thinking and developing an academic community attuned to societal needs and capable of addressing significant socio-cultural and developmental issues.

In this context, the Board of Studies (UG Arabic) believes in syllabus change time to time, aimed to initiate a paradigm shift by aligning the curriculum with local and international concerns, making it more dynamic and relevant. This approach breaks academic boundaries and shares the concerns of related disciplines.

I express my sincere gratitude to the Honourable Vice-Chancellor, Pro-Vice Chancellor, Registrar, and members of the Syndicate and Academic Council for their guidance and cooperation in completing this work. My heartfelt thanks go to the expert team, including the members of Board of Studies in BA Arabic UG, esteemed faculty members, industry experts, and academic advisors for their dedicated efforts and active participation in the syllabus revision process.

I appreciate the contributions of the University Academic Section staff and extend my gratitude to all academicians and stakeholders who provided valuable suggestions. Their collective effort has played a pivotal role in shaping this syllabus to meet the evolving needs of our students and society.

Dr. Hameed KA

Chairman, Board of Studies,

UG Arabic, University of Calicut

Panel of Experts

1. **Dr. A.B. Moideenkutty**
   Chairman, Board of Studies in Arabic (PG), University of Calicut
   Professor and Formar Head of the Department of Arabic, University of Calicut.
2. **Dr. Hamza K**
   Former Chairman, Board of Studies in Arabic (UG), University of Calicut
   Associate Professor, PTM Govt. College Perinthalmanna
3. **Dr. Hameed KA**
   Chairman, Board of Studies in Arabic (UG), University of Calicut
   Associate Professor, Department of Arabic, SNGS Colleg, Pattambi.
4. **Dr. Abdul Jaleel. T**
   Member, Board of Studies in Arabic (PG), University of Calicut
   Associate Professor, Department of Arabic, TM Govt. College, Tirur
5. **Dr. Sainuddeen P.T**
   Member, Board of Studies in Arabic (PG), University of Calicut
   Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut
6. **Dr. Abdul Jaleel. M**
   Master Trainee, FYUGP- University of Calicut.
   Assistant Professor, Department of Arabic, Farook College, Feroke, Calicut

List of Contributers in Syllabus Preparation

1. **Dr. Mohammed A**
   Member, Board of Studies in Arabic (PG), University of Calicut
   Associate Professor, Department of Arabic, TM Govt. College, Tirur
2. **Dr. Khalid. C.T**
   Member, Board of Studies in Arabic (UG), University of Calicut
   Associate Professor, Department of Arabic, Govt. Arts & Science College, Mankada
3. **Dr. Jowhara P**
   Member, Board of Studies in Arabic (PG), University of Calicut.
   Assistant Professor, Department of Arabic, Govt. College, Malappuram
4. **Mr. Hamzathali A.P**
   Member, Board of Studies in Arabic (PG), University of Calicut
   Assistant Professor, Department of Arabic, MES Mampad College, Mampad
5. **Dr. Sakeena M.K.**
   Member, Board of Studies in Arabic (UG), University of Calicut
   Assistant Professor, Department of Arabic, MES Mampad College, Mampad
6. **Dr. Fathimath Fouziya**
   Member, Board of Studies in Arabic (UG), University of Calicut
   Assistant Professor, Department of Arabic, MES Kalladi College, Mannarkad
7. **Dr. Jaseena T.P**
   Member, Board of Studies in Arabic (UG), University of Calicut
   Assistant Professor, Department of Arabic, SN College, Chelannur

8. **Dr. Anwar Shafi**
   Member, Board of Studies in Arabic (UG), University of Calicut
   Assistant Professor, Department of Arabic, Marthoma College, Chunkathara
9. **Dr. Mohammed Riyas. K**
   Member, Board of Studies in Arabic (UG), University of Calicut
   Assistant Professor, Department of Arabic, MES KEM College, Valancheri
10. **Dr. Hilal K.M**
    Associate Professor, Department of Arabic, TM Govt. College, Tirur
11. **Dr. Shafeeque Rahman P**
    Associate Professor, Department of Arabic, Govt. Maharajas College, Ernakulam
12. **Dr. Mohammed Noorul Ameen V**
    Member, Board of Studies in Arabic (PG), University of Calicut
    Associate Professor, Department of Arabic, PTM Govt. College Perinthalmanna
13. **Dr. Sabique M.K**
    Head and Associate Professor, Department of Arabic, MES Mampad College, Mampad
14. **Dr. Jaleel. TK**
    Assistant Professor, Department of Arabic, MES Kalladi College, Mannarkad
15. **Dr. Abdul Nasar CH**
    Assistant Professor, Department of Arabic, Govt. College, Madappalli.
16. **Dr. Abbas. K.P**
    Assistant Professor, Department of Arabic, Farook College, Feroke, Calicut
17. **Dr. Shafi. T.**
    Assistant Professor, Department of Arabic, TM Govt. College, Tirur
18. **Dr. Abdurahiman Kutty MK**
    Assistant Professor, Department of Arabic, TM Govt. College, Tirur
19. **Dr. Moideenkutty Kanniyath,**
    Assistant Professor, Department of Arabic, Govt. College, Malappuram
20. **Dr. Abdul Gafoor Kunnathodi**
    Assistant Professor, Department of Arabic, University College, Thiruvananthapuram
21. **Dr. Hussain Palekkodan**
    Assistant Professor, Department of Arabic, Govt. College, Tanur
22. **Dr. Salahudhin K**
    Assistant Professor, Department of Arabic, TM Govt. College, Tirur

Preface

The syllabus of "**BA Arabic Language and Literature Honours**" is designed as per CALICUT UNIVERSITY FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMMES (CUFYUGP) REGULATIONS, 2024. It is a comprehensive academic programme at undergraduate level and mainly focus on equip the learners for acquiring language skills in addition to life, soft and IT skills and apply these skills in their life and career.

Aims and Objectives

Aims:

1. To develop proficiency in communication through Modern Standard Arabic and major dialects in the Arab World.
2. To foster an appreciation of Arabic literature art and culture.
3. To equip students with Arabic language skills applicable in various professional contexts.
4. To promote critical thinking and analytical skills through the study of Arabic texts and media.
5. To prepare students for diverse career opportunities in an increasingly globalized world.

Objectives:

1. Language Proficiency: Achieve advanced-level competency in reading, writing, speaking, and listening in Arabic.
2. Competence: Develop a deep understanding of Arab culture, customs, and social norms.
3. Practical Application: Apply Arabic language skills in real-world scenarios such as business negotiations, media analysis, and diplomatic communications.
4. Critical Thinking: Enhance analytical skills through the study of Arabic texts, literature, media, and current affairs.
5. Professional Preparation: Acquire specialized vocabulary and communication skills relevant to fields such as international relations, journalism, and business.
6. Technological Integration: Utilize digital tools and resources for Arabic language learning and research.
7. Ethical and Social Awareness: Foster an understanding of ethical considerations in cross-cultural communication.

Structure of the Programme

The BA Arabic Language and Literature Honours is structured by different type courses such as:

- Major Course: These courses are designed for specializing in the Arabic Language, Literature, Media, IT Skills in Arabic
- Major Elective Courses: The students can select some courses as per their interest. If a student selects the courses from a specific area he/she will get specialization in that area.
- Minor Courses: Minor courses are designed for promoting the skill which related to Arabic, such as translation Studies and Media Studies. There are courses in Vocational Minor groups to develop the language skills and theses courses can be selected by the learners from the subjects other than the Arabic.
- General Foundation Courses: Theses courses are categorized to four groups: Ability Enhancement Courses (AEC), Multi-Disciplinary Courses (MDC), Value Added Courses (VAC) and Skill Enhancement Courses (SEC)
- Project Works: A learner has to complete a project work as part of his study in the major subject area of the programme.
- Internships: A learner should complete 60 hours internship in the specified area.

We are pleased to present this syllabus to our stakeholders and academic peers. It has been crafted with the aim of fostering a genuine interest in Arabic language and literature among students. The programme is designed to not only deepen their understanding of the subject but also to develop their awareness of societal issues. Our goal is to produce graduates who are functionally adept in Arabic and committed to addressing the evolving needs of our community. This curriculum reflects our dedication to preparing students for the dynamic landscape they will encounter in their academic and professional pursuits

PROGRAMME OUTCOMES (PO):

At the end of the graduate programme at Calicut University, a student would:

PO1	**Knowledge Acquisition:** Demonstrate a profound understanding of knowledge trends and their impact on the chosen discipline of study.
PO2	**Communication, Collaboration, Inclusiveness, and Leadership:** Become a team player who drives positive change through effective communication, collaborative acumen, transformative leadership, and a dedication to inclusivity.
PO3	**Professional Skills:** Demonstrate professional skills to navigate diverse career paths with confidence and adaptability.
PO4	**Digital Intelligence:** Demonstrate proficiency in varied digital and technological tools to understand and interact with the digital world, thus effectively processing complex information.
PO5	**Scientific Awareness and Critical Thinking:** Emerge as an innovative problem-solver and impactful mediator, applying scientific understanding and critical thinking to address challenges and advance sustainable solutions.
PO6	**Human Values, Professional Ethics, and Societal and Environmental Responsibility:** Become a responsible leader, characterized by an unwavering commitment to human values, ethical conduct, and a fervent dedication to the well-being of society and the environment.
PO7	**Research, Innovation, and Entrepreneurship:** Emerge as a researcher and entrepreneurial leader, forging collaborative partnerships with industry, academia, and communities to contribute enduring solutions for local, regional, and global development.

PROGRAMME SPECIFIC OUTCOMES (PSO):

At the end of the BA Arabic Language and Literature Honours Programme at Calicut University, a student would:

PSO1	Demonstrate proficiency in oral and written communication in Arabic, multilingual translation and intermediation and professional skills in Arabic.
PSO2	Comprehend concepts and apply conceptual knowledge in the fields of Arabic language, literature, culture, art and history, and apply critical analysis, problem solving and scientific approach in evaluating the cultural, historical and literary texts.
PSO3	Make use of technology to enhance language skills, professional skills and effective communication.
PSO4	Identify and extend universal values and engage in discussions, debates and effective team work.
PSO5	Function self-directedness in language learning and research.
PSO6	Develop multilingual competency and intercultural sensitivity to address global challenges through Arabic language.

MINIMUM CREDIT REQUIREMENTS OF THE DIFFERENT PATHWAYS IN THE THREE-YEAR PROGRAMME IN CUFYUGP

Sl. No	Academic Pathway	Major	Minor/ Other Disciplines	Foundation Courses AEC: 4 MDC: 3 SEC: 3 VAC: 3	Intern -ship	Total Credits	Example
		Each course has 4 credits		Each course has 3 credits			
1	Single Major (A)	68 (17 courses)	24 (6 courses)	39 (13 courses)	2	133	Major: Arabic + six courses in different disciplines in different combinations
2	Major (A) with Multiple Disciplines (B, C)	68 (17 courses)	12 + 12 (3 + 3 = 6 courses)	39 (13 courses)	2	133	Major: Arabic + Hindi and English
3	Major (A) with Minor (B)	68 (17 courses)	24 (6 courses)	39 (13 courses)	2	133	Major: Arabic Minor: English
4	Major (A) with Vocational Minor (B)	68 (17 courses)	24 (6 courses)	39 (13 courses)	2	133	Major: Arabic Minor: Vocational Hindi
5	Double Major (A, B)	A: 48 (12 courses) B: 44 (11 courses)	- The 24 credits in the Minor stream are distributed between the two Majors. 2 MDC, 2 SEC, 2 VAC and the Internship should be in Major A. Total credits in Major A should be 48 + 20 = 68 (50% of 133) 1 MDC, 1 SEC and 1 VAC should be in Major B. Total credits in Major B should be 44 + 9 = 53 (40% of 133)	12 + 18 + 9	2	133	Arabic and Islamic History Double Major
Exit with UG Degree / Proceed to Fourth Year with 133 Credits							

B.A. ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE HONOURS PROGRAMME

COURSE STRUCTURE FOR PATHWAYS 1 – 4

1. Single Major
2. Major with Multiple Disciplines
3. Major with Minor
4. Major with Vocational Minor

Sl No	Course Code	Course Title	Total Hours	Hours/ Week	Credits	Marks		
						Internal	External	Total
SEMESTER 1								
1	ARA1CJ101 / ARA1MN100	Major - Core Course 1: Arabic Short Story	60	4	4	30	70	100
2		Minor Course 1:	60/ 75*	4/ 5	4	30	70	100
3		Minor Course 2:	60/ 75*	4/ 5	4	30	70	100
4	ENG1FA101 (1A)	GFC - Ability Enhancement Course 1: English	60	4	3	25	50	75
5		GFC - Ability Enhancement Course 2: Additional Language	45	3	3	25	50	75
6		GFC – Multi Disciplinary Course 1: Other than Major	45	3	3	25	50	75
Total				**22/ 24**	**21**	**165**	**360**	**525**
SEMESTER 2								
1	ARA2CJ101 / ARA2MN100	Major - Core Course 2 : Arabic Drama	60	4	4	30	70	100
2		Minor Course 3:	60/ 75*	4/ 5	4	30	70	100
3		Minor Course 4:	60/ 75*	4/ 5	4	30	70	100
4	ENG2FA103 (1A)	GFC - Ability Enhancement Course 3: English	60	4	3	25	50	75
5		GFC- Ability Enhancement Course 4: Additional Language	45	3	3	25	50	75
6		GFC- Multi Disciplinary Course 2: Other than Major	45	3	3	25	50	75
Total				**22/ 24**	**21**	**165**	**360**	**525**
SEMESTER 3								
1	ARA3CJ201	Major - Core Course 3: Arabic Syntax and Morphology 1	75	5	4	30	70	100
2	ARA3CJ202 / ARA3MN200	Major - Core Course 4: Spoken Arabic	60	4	4	30	70	100
3		Minor Course 5	60/ 75*	4/ 5	4	30	70	100

4		Minor Course 6	60/ 75*	4/ 5	4	30	70	100
5		GFC - Multi-Disciplinary Course 3: Kerala Knowledge System (English / Additional Language)	45	3	3	25	50	75
6	ENG3FV108 (1A)	GFC – Value Added Course 1: English	45	3	3	25	50	75
Total				**23/25**	**22**	**170**	**380**	**550**
SEMESTER 4								
1	ARA4CJ203	Major - Core Course 5: Modern Essays in Arabic	60	4	4	30	70	100
2	ARA4CJ204	Major - Core Course 6: Arabic Syntax and Morphology 2	75	5	4	30	70	100
3	ARA4CJ205	Major - Core Course 7: Modern Arabic Poetry	60	4	4	30	70	100
4	ENG4FV109 (1A)	GFC- Value Added Course 2: English	45	3	3	25	50	75
5		GFC – Value Added Course 3: Additional Language	45	3	3	25	50	75
6	ENG4FS111 (1A)	GFC - Skill Enhancement Course 1: English	60	4	3	25	50	75
Total				**22**	**21**	**165**	**360**	**525**
SEMESTER 5								
1	ARA5CJ301	Major - Core Course 8: Arabic Syntax and Morphology 3	60	4	4	30	70	100
2	ARA5CJ302	Major - Core Course 9: Rhetoric & Prosody in Arabic	60	4	4	30	70	100
3	ARA5CJ303	Major - Core Course 10: Arabic Novel	60	4	4	30	70	100
4		Major - Elective Course 1:	60	4	4	30	70	100
5		Major - Elective Course 2:	60	4	4	30	70	100
6		GFC - Skill Enhancement Course 2:	45	3	3	25	50	75
Total				23	**23**	**175**	**400**	**575**
SEMESTER 6								
1	ARA6CJ304 / ARA8MN304	Major - Core Course 11: History of Classical Arabic Literature	60	4	4	30	70	100
2	ARA6CJ305 / ARA8MN305	Major - Core Course 12: Medieval Arabic Poetry	60	4	4	30	70	100
3	ARA6CJ306 / ARA8MN306	Major - Core Course 13: Indian Writings in Arabic	60	4	4	30	70	100
4		Major - Elective Course 3:	60	4	4	30	70	100

5		Major - Elective Course 4:	60	4	4	30	70	100
6	ARA6FS113-1 OR ARA6FS113-2	GFC - Skill Enhancement Course 3: Basic IT Skills in Arabic Or Arabic Calligraphy	60	4	3	25	50	75
7	ARA6CJ349	Internship in Major (Credit for internship to be awarded only at the end of Semester 6)	60		2	50	-	50
Total				**24**	**25**	**225**	**400**	**625**
Total Credits and Marks for First Three Years					**133**			**3325**
SEMESTER 7								
1	ARA7CJ401	Major - Core Course 14: Classical Arabic Poetry	75	5	4	30	70	100
2	ARA7CJ402	Major - Core Course15: Classical and Medieval Arabic Prose	75	5	4	30	70	100
3	ARA7CJ403	Major - Core Course 16: Literary Criticism	75	5	4	30	70	100
4	ARA7CJ404	Major - Core Course 17: History of Medieval Arabic Literature	75	5	4	30	70	100
5	ARA7CJ405	Major - Core Course 18: Advanced Arabic Structure	75	5	4	30	70	100
Total				**25**	**20**	**150**	**350**	**500**
SEMESTER 8								
1	ARA8CJ406 ARA8MN406	Major - Core Course 19: History of Modern Arabic Literature	60	4	4	30	70	100
2	ARA8CJ407 / ARA8MN407	Major - Core Course 20: Arabic Enabled ICT in Academic Writing	75	5	4	30	70	100
3	ARA8CJ408 / ARA8MN408	Major - Core Course 21: Contemporary Arabic Poetry	60	4	4	30	70	100
OR Project / Research Project (instead of Core Courses 19 – 21 in Major)								
	ARA8CJ449	Project (in Honours Programme)	360**	13*	12	90	210	300
	ARA8CJ499	Research Project (in Honours with Research Programme)	360**	13*	12	90	210	300
4		Major - Elective Course 5 / Minor Course 7	60	4	4	30	70	100
5		Major - Elective Course 6 / Minor Course 8	60	4	4	30	70	100
6		Major - Elective Course 7 / Minor Course 9/ Major Course	60	4	4	30	70	100

		in any Other Discipline						
OR (instead of Elective Course 7 in Major, in the case of Honours with Research Programme)								
	ARA8CJ489 / ARA8EJ407	Research Methodology in Arabic	60	4	4	30	70	100
Total				**25**	**24**	**180**	**420**	**600**
Total Credits for Four Years					**177**			**4425**

* 60 hours if the course has only 4 theory modules. 75 hours if the course has 4 theory module and 1 practical module.

** The teacher should have 13 hrs/week of engagement (the hours corresponding to the three core courses) in the guidance of the Project(s) in Honours programme and Honours with Research programme, while each student should have 24 hrs/week of engagement in the Project work. Total hours are given based on the student's engagement.

CREDIT DISTRIBUTION FOR PATHWAYS 1 – 4

1. Single Major
2. Major with Multiple Disciplines
3. Major with Minor
4. Major with Vocational Minor

Semester	Major Courses	Minor Courses	General Foundation Courses	ternship/ Project	Total
1	4	4 + 4	3 + 3 + 3	-	21
2	4	4 + 4	3 + 3 + 3	-	21
3	4 + 4	4 + 4	3 + 3	-	22
4	4 + 4 + 4	-	3 + 3 + 3	-	21
5	4 + 4 + 4 + 4 + 4	-	3	-	23
6	4 + 4 + 4 + 4 + 4	-	3	2	25
Total for Three Years	**68**	**24**	**39**	**2**	**133**
7	4 + 4 + 4 + 4 + 4	-	-	-	20
8	4 + 4 + 4	4 + 4 + 4	-	12*	24
* Instead of three Major Courses					
Total for Four Years	**88 + 12 = 100**	**36**	**39**	**2**	**177**

DISTRIBUTION OF MAJOR COURSES IN ARABIC FOR PATHWAYS 1 – 4

1. Single Major
2. Major with Multiple Disciplines
3. Major with Minor
4. Major with Vocational Minor

Semester	Course Code	Course Title	Hours/ Week	Credits
1	ARA1CJ101 / ARA1MN100	Major- Core Course 1: Arabic Short Story	4	4
2	ARA2CJ101 / ARA2MN100	Major- Core Course 2: Arabic Drama	4	4
3	ARA3CJ201	Major- Core Course 3: Arabic Syntax and Morphology 1	5	4
	ARA3CJ202 / ARA3MN200	Major- Core Course 4: Spoken Arabic	4	4
4	ARA4CJ203	Major- Core Course 5: Modern Essays in Arabic	4	4
	ARA4CJ204	Major- Core Course 6: Arabic Syntax and Morphology 2	5	4
	ARA4CJ205	Major- Core Course 7: Modern Arabic Poetry	4	4
5	ARA5CJ301	Major- Core Course 8: Arabic Syntax and Morphology 3	4	4
	ARA5CJ302	Major- Core Course 9: Rhetoric & Prosody in Arabic	4	4
	ARA5CJ303	Major- Core Course 10: Arabic Novel	4	4
		Major - Elective Course 1:	4	4
		Major - Elective Course 2:	4	4
6	ARA6CJ304 / ARA8MN304	Major- Core Course 11: History of Classical Arabic Literature	4	4
	ARA6CJ305 / ARA8MN305	Major- Core Course 12: Medieval Arabic Poetry	4	4
	ARA6CJ306 / ARA8MN306	Major- Core Course 13: Indian Writings in Arabic	4	4
		Major - Elective Course 3:	4	4
		Major - Elective Course 4:	4	4
	ARA6CJ349	Internship in Major	-	2
Total for the Three Years				**70**

7	ARA7CJ401	Major- Core Course 14: Classical Arabic Poetry	5	4
	ARA7CJ402	Major- Core Course 15: Classical and Medieval Arabic Prose	5	4
	ARA7CJ403	Major- Core Course 16: Literary Criticism	5	4
	ARA7CJ404	Major- Core Course 17: History of Medieval Arabic Literature	5	4
	ARA7CJ405	Major- Core Course 18: Advanced Arabic Structure	5	4
8	ARA8CJ406 / ARA8MN406	Major- Core Course 19: History of Modern Arabic Literature	4	4
	ARA8CJ407 / ARA8MN407	Major- Core Course 20: Arabic Enabled ICT in Academic Writing	5	4
	ARA8CJ408 / ARA8MN408	Major- Core Course 21: Contemporary Arabic Poetry	4	4
	OR (instead of Core Courses 19 - 21 in Major)			
	ARA8CJ449	Project (in Honours Programme)	13	12
	ARA8CJ499	Research Project (in Honours with Research programme)	13	12
		Elective Course 5 in Major:	4	4
		Elective Course 6 in Major:	4	4
		Elective Course 7 in Major:	4	4
	OR (instead of Elective Course 7 in Major, in Honours with Research programme)			
	ARA8CJ489 / ARA8EJ407	Research Methodology in Arabic	4	4
Total for the Four Years				**114**

ELECTIVE COURSES IN ARABIC WITH SPECIALISATION

Group No.	Sl. No.	Course Code	Title	Semester	Total Hrs	Hrs/ Week	Credits	Marks		
								Internal	External	Total
1		Literature Studies								
	1	ARA5EJ301(1)	Women's Literature in Arabic	5	60	4	4	30	70	100
	2	ARA5EJ302(1)	Travelogue in Arabic Literature	5	60	4	4	30	70	100
	3	ARA6EJ301(1)	Autobiography in Arabic	6	60	4	4	30	70	100
	4	ARA6EJ302(1)	Resistance Literature in Arabic	6	60	4	4	30	70	100
2		Media Writing								
	1	ARA5EJ303(2)	News Writing in Arabic	5	60	4	4	30	70	100
	2	ARA5EJ304(2)	Press Interview in Arabic	5	60	4	4	30	70	100
	3	ARA6EJ303(2)	Journalistic Essays in Arabic	6	60	4	4	30	70	100
	4	ARA6EJ304(2)	Press Reports in Arabic	6	60	4	4	30	70	100

ELECTIVE COURSES IN ARABIC WITH NO SPECIALISATION

Sl. No.	Course Code	Title	Semester	Total Hrs	Hrs/ Week	Credits	Marks		
							Internal	External	Total
1	ARA5EJ305	Cultural History of the Ancient Arabs	5	60	4	4	30	70	100
2	ARA5EJ306	Arabic Literature in Gulf Countries	5	60	4	4	30	70	100
3	ARA6EJ305	Cultural History of Arabs in Middle Ages	6	60	4	4	30	70	100
4	ARA6EJ306	Arabic Literature in Spain and Mahjar	6	60	4	4	30	70	100
5	ARA8EJ401	Modern and Contemporary Arab World	8	60	4	4	30	70	100
6	ARA8EJ402	Literary and Scholarly Works in Arabic	8	60	4	4	30	70	100

7	ARA8EJ403	Contemporary Arabic Literature in India	8	60	4	4	30	70	100
8	ARA8EJ404	Arabic Literature in the Magrib	8	60	4	4	30	70	100
9	ARA8EJ405	Linguistics and Methodology of Teaching Arabic	8	60	4	4	30	70	100
10	ARA8EJ406	Contemporary Arabic Novel	8	60	4	4	30	70	100
11	ARA8EJ407 / ARA8CJ489	Research Methodology in Arabic	8	60	4	4	30	70	100
12	ARA8EJ408	Advanced Literary Criticism	8	60	4	4	30	70	100
13	ARA8EJ409	Islamic Literature in Arabic	8	60	4	4	30	70	100

GROUPING OF MINOR COURSES IN ARABIC
Title: Translation Studies in Arabic

Introduction:

The Board of Studies in Arabic proposes to offer a set of Minor Courses designed for undergraduate students from disciplines other than Arabic. These courses aim to open new avenues of learning, equip students with valuable linguistic and cultural skills, and enhance their professional and academic competencies in a globalized context. The proposed courses are from the following areas of Arabic Language, Literature, translation and IT Skills.

1. **Arabic–English–Arabic Translation**

   Courses from the translation skills trains students in the basic principles and techniques of translation between Arabic and English. It emphasizes both linguistic accuracy and cultural sensitivity, preparing learners to handle general texts and enhancing their bilingual competence.

2. **IT Skills in Arabic**

   This course focuses on integrating Arabic language skills with modern information technology tools. Students will learn to use Arabic-enabled software, word processing, digital publishing, and online resources, enabling them to work efficiently in Arabic digital environments.

By offering these Minor Courses, the Board of Studies in Arabic seeks to provide non-Arabic majors with opportunities to broaden their intellectual horizons, acquire intercultural communication skills, and enhance their employability in diverse sectors such as education, media, tourism, international trade, and diplomacy

Who Can Choose?

- Student from any other major subjects ,can choose these courses as their minor course.
- Students in Single Major Pathway from other than the department of Arabic can choose course / courses from group 1 or group 2 of the blow listed Minor **Courses 'Translation Studies in Arabic'**.
- Students in Major with Multiple Disciplinary Pathway can choose Group 1 / Group 2 from **Translation Studies in Arabic** Minor Courses. Then they have to do first three courses in the selected group in first three semesters to get 12 credits.
- Students in Major with Minor Pathway can choose **Translation Studies in Arabic** as their Minor Pathway Courses. Then they have to study first three courses in Group 1 and Group 2 in first three semesters to get 24 credits in this Minor.
- The students from other than the department of Arabic in Major with Minor Pathway and

who have selected **Translation Studies in Arabic** as their Minor Pathway course have to study the fourth course (Academic Level 400-499) in each group as their Minor courses in the eighth semester or to study first two Major courses (Academic Level 300-399) in the sixth semester of Major Arabic as their minor courses to get additional 8 credits.

Group 1 – Translation: Theory and Practice

Sl. No.	Course Code	Title	Semester	Total Hrs	Hrs/ Week	Credits	Marks		
							Internal	External	Total
1	ARA1MN101	Basics of Translation	1	60	4	4	30	70	100
2	ARA2MN101	Document Translation	2	60	4	4	30	70	100
3	ARA3MN201	Correspondence in Arabic	3	60	4	4	30	70	100
4	ARA8MN401	Advanced Translation	8	60	4	4	30	70	100

Group 2 – Translation: Structure, Style and Typesetting

Sl. No.	Course Code	Title	Semester	Total Hrs	Hrs/ Week	Credits	Marks		
							Internal	External	Total
1	ARA1MN102	Basics of Arabic Writing	1	60	4	4	30	70	100
2	ARA2MN102	Structure Based Translation	2	60	4	4	30	70	100
3	ARA3MN202	Arabic Typesetting and Designing	3	60	4	4	30	70	100
4	ARA8MN402	Literary Translation	8	60	4	4	30	70	100

GROUPING OF VOCATIONAL MINOR COURSES IN ARABIC
(Title of the Minor: LANGUAGE PROFICIENCY IN ARABIC)

Introduction:

These courses are designed to equip the students with working skills in Arabic Language and allied areas to find out best career.

Who Can Choose?

- Student from any other major subjects ,can choose these courses as their minor course.
- Students in Single Major Pathway from other than the department of Arabic can choose course / courses from group 1 or group 2 of Vocational Minor Language Proficiency in Arabic.
- Students in Major with Multiple Disciplinary Pathway can choose **'Language Proficiency in Arabic'** as their one of the Multiple Discipline Minor. Then they have to study first three courses in Group 1 or in Group 2 in first three semesters to get 12 credits.
- Students in Major with Vocational Minor Pathway can choose these courses as their Vocational Minor Pathway Courses. Then they have to do first three courses in Group 1 and Group 2 in first three semesters to get 24 credits in this Minor.
- The students from other than the department of Arabic in Major with Minor Pathway and who have selected '**Language Proficiency in Arabic'** as their Vocational Minor Pathway course have to study the fourth course (Academic Level 400-499) in each group as their Vocational Minor courses in the eighth semester to get additional 8 credits. **Then the title of their Vocational Minor will be 'Vocational Arabic'.**

Group 1- Functional Skills in Arabic

Sl. No.	Course Code	Title	Semester	Total Hrs	Hrs/ Week	Credits	Marks		
							Internal	External	Total
1	ARA1VN101	Foundational Skills in Arabic	1	60	4	4	30	70	100
2	ARA2VN101	Intermediate Arabic	2	60	4	4	30	70	100
3	ARA3VN201	Functional Arabic	3	60	4	4	30	70	100
4	ARA8VN401	Art of Arabic Writing	8	60	4	4	30	70	100

Group 2 – Professional Skills in Arabic

Sl. No.	Course Code	Title	Semester	Total Hrs	Hrs/ Week	Credits	Marks		
							Internal	External	Total
1	ARA1VN102	Commercial Arabic	1	60	4	4	30	70	100
2	ARA2VN102	Professional Arabic	2	60	4	4	30	70	100
3	ARA3VN202	IT Skills in Arabic	3	60	4	4	30	70	100
4	ARA8VN402	Web Based Content Writing	8	60	4	4	30	70	100

DISTRIBUTION OF GENERAL FOUNDATION COURSES IN ARABIC (FOR 1-4 PATHWAYS)

Semester	Course Code	Course Title	Total Hours	Hours / Week	Credits	Marks			Remarks
						Internal	External	Total	
MULTI DISCIPLINARY COURSES (MDC)									
1	ARA1FM105-1	Arabic for Beginners	45	3	3	25	50	75	College can opt any one of these courses
1	ARA1FM105-2	Elementary Arabic	45	3	3	25	50	75	
2	ARA2FM106-1	Communicative Arabic	45	3	3	25	50	75	College can opt any one of these courses
2	ARA2FM106-2	Arabic Script and Calligraphy	45	3	3	25	50	75	
SKILL ENHANCEMENT COURSE (SEC)									
5	ARA5FS112-1	Commercial and Business Arabic	45	3	3	25	50	75	College can opt any one of these courses
5	ARA5FS112-2	Soft Skills in Arabic	45	3	3	25	50	75	
6	ARA6FS113-1	Basic IT Skills in Arabic	60	4	3	25	50	75	College can opt any one of these courses
6	ARA6FS113-2	Arabic Calligraphy	60	4	3	25	50	75	

DISTRIBUTION OF GENERAL FOUNDATION COURSES IN ARABIC (FOR DOUBLE MAJOR PATHWAY)

Semester	Course Code	Course Title	Total Hours	Hours / Week	Credits	Marks		
						Internal	External	Total
MULTI DISCIPLINARY COURSES (MDC)								
1	ARA1FM105-1	Arabic for Beginners	45	3	3	25	50	75
1	ARA1FM105-2	Elementary Arabic	45	3	3	25	50	75
2/3	ARA2FM106-1 / ARA3FM106-1	Communicative Arabic	45	3	3	25	50	75
2/3	ARA2FM106-2 / ARA3FM106-2	Arabic Script and Calligraphy	45	3	3	25	50	75
VALUE ADDED COURSES (VAC)								
3	ARA3FV108	Ethics and Values for Humanity	45	3	3	25	50	75
4	ARA4FV110	Appreciating Arabic Prose	45	3	3	25	50	75
SKILL ENHANCEMENT COURSE (SEC)								
4/5	ARA5FS112-1 / ARA4FS112-1	Commercial & Business Arabic	45	3	3	25	50	75
4/5	ARA5FS112-2/ ARA4FS112-2	Soft Skills in Arabic	45	3	3	25	50	75
6	ARA6FS113-1	Basic IT Skills in Arabic	60	4	3	25	50	75
6	ARA6FS113-2	Arabic Calligraphy	60	4	3	25	50	75

COURSE STRUCTURE FOR BATCH A1 –ARABIC- (B2) IN PATHWAY 5: DOUBLE MAJOR

A1: 68 credits in Arabic (Major A) ***B1: 68 credits in Major B***

A2: 53 credits in Arabic (Major A) ***B2: 53 credits in Major B***

The combinations available to the students: (A1 & B2), (B1 & A2)

Note: Unless the batch is specified, the course is for all the students of the class

Semester	Course Code	Course Title	Total Hours	Hours/ Week	Credits	Marks		
						Internal	External	Total
1	ARA1CJ101/ ARA1MN100	Core Course 1 in Major Arabic: Arabic Short Story	60	4	4	30	70	100
	BBB1CJ101	Core Course 1 in Major B –	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	ARA1CJ102 / ARA2CJ102 / ARA4CJ205	Core Course 2 in Major Arabic: (for batch A1 only) Modern Arabic Poetry	60	4	4	30	70	100
		Ability Enhancement Course 1 – English	60	4	3	25	50	75
		Ability Enhancement Course 2 – Additional Language	45	3	3	25	50	75
	ARA1FM105-1 or ARA1FM105-2	Multi-Disciplinary Course 1 in Arabic – (for batch A1 only)	45	3	3	25	50	75
		Total		22/23	**21**			**525**
2	ARA2CJ101/ ARA2MN100	Core Course 3 in Major Arabic: Arabic Drama	60	4	4	30	70	100
	BBB2CJ101	Core Course 2 in Major B –	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	BBB2CJ102 / BBB1CJ102	Core Course 3 in Major B – (for batch B2 only)	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
		Ability Enhancement Course 3 – English	60	4	3	25	50	75
		Ability Enhancement Course 4 – Additional Language	45	3	3	25	50	75
	ARA2FM106-1 or ARA3FM106-1/ ARA2FM106-2 or ARA3FM106-2	Multi-Disciplinary Course 2 in Arabic –	45	3	3	25	50	75
		Total		22/23	**21**			**525**

3	ARA3CJ201	Core Course 4 in Major Arabic: Arabic Syntax and Morphology 1	75	5	4	30	70	100
	ARA3CJ202 / ARA3MN200	Core Course 5 in Major Arabic: Spoken Arabic	60	4	4	30	70	100
	BBB3CJ201	Core Course 4 in Major B	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	BBB3CJ202	Core Course 5 in Major B	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	BBB3FM 106 / BBB2FM106	Multi-Disciplinary Course 1 in B –	45	3	3	25	50	75
	ARA3FV108	Value-Added Course 1 in Arabic – (for batch A1 only) Ethics and Values for Humanity	45	3	3	25	50	75
		Total		**23 / 25**	**22**			**550**
4	ARA4CJ203	Core Course 6 in Major Arabic – Modern Essays in Arabic	60	4	4	30	70	100
	BBB4CJ203	Core Course 6 in Major B	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	ARA4CJ204	Core Course 7 in Major Arabic –(for batch A1 only) Arabic Syntax and Morphology 2	75	5	4	30	70	100
	ARA4FV110	Value-Added Course 2 in Arabic – Appreciating Arabic Prose	45	3	3	25	50	75
	BBB4FV110	Value-Added Course 1 in B –	45	3	3	25	50	75
	ARA5FS112-1 or ARA4FS112-1 / ARA5FS112-2 or ARA4FS112-2	Skill Enhancement Course 1 in Arabic –	45	3	3	25	50	75
		Total		22/23	**21**			**525**
5	ARA5CJ301	Core Course 8 in Major Arabic – Arabic Syntax and Morphology 3	60	4	4	30	70	100
		Core Course 7 in Major B –	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	ARA5CJ302	Core Course 9 in Major Arabic – (for batch A1 only) Rhetoric & Prosody in Arabic	60	4	4	30	70	100
		Elective Course 1 in Major Arabic:	60	4	4	30	70	100
		Elective Course 1 in Major B	60	4	4	30	70	100
	BBB5FS 112 / BBB4FS112	Skill Enhancement Course 1 in B	45	3	3	25	50	75
		Total		23/24	**23**			**575**

6	ARA6CJ304/ ARA8MN304	Core Course 10 in Major Arabic – History of Classical Arabic Literature	60	4	4	30	70	100
		Core Course 8 in Major B –	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	BBB6CJ305	Core Course 9 in Major B – (for batch B2 only)	60	4	4	30	70	100
		Elective Course 2 in Major Arabic:	60	4	4	30	70	100
		Elective Course 2 in Major B	60	4	4	30	70	100
	ARA6FS113-1 or ARA6FS113-2	Skill Enhancement Course 2 in Arabic – (for batch A1 only)	60	4	3	25	50	75
	ARA6CJ349	Internship in Major Arabic (Credit for internship to be awarded only at the end of Semester 6)	60		2	50	-	50
		Total		**24/ 25**	**25**			**625**
Total Credits for Three Years					**133**			**3325**
For batch A1(B2), the course structure in semesters 7 and 8 is the same as for pathways 1 – 4, except that the number of the core and elective courses is in continuation of the number of courses in the two categories completed at the end of semester 6.								

CREDIT DISTRIBUTION FOR BATCH A1 –ARABIC- (B2) IN PATHWAY 5: DOUBLE MAJOR

Semester	Major Courses in Arabic	General Foundation Courses in Arabic	Internship/ Project in Arabic	Major Courses in B	General Foundation Courses in B	AEC	Total
1	4 + 4	3	-	4	-	3 + 3	21
2	4	3	-	4 + 4	-	3 + 3	21
3	4 + 4	3	-	4 + 4	3	-	22
4	4 + 4	3 + 3	-	4	3	-	21
5	4 + 4 + 4	-	-	4 + 4	3	-	23
6	4 + 4	3	2	4 + 4 + 4	-	-	25
Total for Three Years	**48**	**18**	**2**	**44**	**9**	**12**	**133**
	68			**53**		**12**	**133**
	Major Courses in Arabic	Minor Courses					
7	4 + 4 + 4 + 4 + 4	-			-	-	20
8	4 + 4 + 4	4 + 4 + 4	12*		-	-	24
* instead of three Major courses							
Total for Four Years	**88 + 12 = 100**	**12**					**177**

COURSE STRUCTURE FOR BATCH B1 -(A2- ARABIC) IN PATHWAY 5: DOUBLE MAJOR

A1: 68 credits in Arabic (Major A) ***B1: 68 credits in Major B***

A2: 53 credits in Arabic (Major A) ***B2: 53 credits in Major B***

The combinations available to the students: (A1 & B2), (B1 & A2)

Note: Unless the batch is specified, the course is for all the students of the class

Semester	Course Code	Course Title	Total Hours	Hours/ Week	Credits	Marks		
						Internal	External	Total
1	ARA1CJ101 / ARA1MN100	Core Course 1 in Major Arabic: Arabic Short Story	60	4	4	30	70	100
	BBB1CJ101	Core Course 1 in Major B –	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	BBB1CJ 102 / BBB2CJ102	Core Course 2 in Major B – (for batch B1 only)	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
		Ability Enhancement Course 1 – English	60	4	3	25	50	75
		Ability Enhancement Course 2 – Additional Language	45	3	3	25	50	75
	BBB1FM105	Multi-Disciplinary Course 1 in B – (for batch B1 only)	45	3	3	25	50	75
		Total		22/24	**21**			**525**
2	ARA2CJ101 / ARA2MN100	Core Course 2 in Major Arabic– Arabic Drama	60	4	4	30	70	100
	BBB2CJ101	Core Course 3 in Major B –	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	ARA2CJ102/ ARA1CJ102 ARA4CJ205	Core Course 3 in Major Arabic – (for batch A2 only) Modern Arabic Poetry	60	4	4	30	70	100
		Ability Enhancement Course 3 – English	60	4	3	25	50	75
		Ability Enhancement Course 4 – Additional Language	45	3	3	25	50	75
	ARA2FM106-1 or ARA3FM106-1/ ARA2FM106-2 or ARA3FM106-2	Multi-Disciplinary Course 1 in Arabic –	45	3	3	25	50	75
		Total		22/23	**21**			**525**

3	ARA3CJ201	Core Course 4 in Major Arabic – Arabic Syntax and Morphology 1	75	5	4	30	70	100
	ARA3CJ202/ARA3MN200	Core Course 5 in Major Arabic – Spoken Arabic	60	4	4	30	70	100
	BBB3CJ201	Core Course 4 in Major B	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	BBB3CJ202	Core Course 5 in Major B	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	BBB3FM 106 / BBB2FM106	Multi-Disciplinary Course 2 in B –	45	3	3	25	50	75
	BBB3FV108	Value-Added Course 1 in B – (for batch B1 only)	45	3	3	25	50	75
		Total		**23 / 25**	**22**			**550**
4	ARA4CJ204	Core Course 6 in Major Arabic – Arabic Syntax and Morphology 2	75	5	4	30	70	100
		Core Course 6 in Major B	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
		Core Course 7 in Major B – (for batch B1 only)	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	ARA4FV110	Value-Added Course 1 in Arabic – Appreciating Arabic Prose	45	3	3	25	50	75
	BBB4FV110	Value-Added Course 2 in B –	45	3	3	25	50	75
	ARA5FS112-1 or ARA4FS112-1 / ARA5FS112-2 or ARA4FS112-2	Skill Enhancement Course 1 in Arabic –	45	3	3	25	50	75
		Total		**22 – 24**	**21**			**525**
5	ARA5CJ301	Core Course 7 in Major Arabic – Arabic Syntax and Morphology 3	60	4	4	30	70	100
		Core Course 8 in Major B –	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
		Core Course 9 in Major B – (for batch B1 only)	60	4	4	30	70	100
		Elective Course 1 in Major Arabic:	60	4	4	30	70	100
		Elective Course 1 in Major B	60	4	4	30	70	100
	BBB5FS 112 / BBB4FS112	Skill Enhancement Course 1 in B	45	3	3	25	50	75
		Total		23/24	**23**			**575**

6	ARA6CJ304/ ARA8MN304	Core Course 8 in Major Arabic – History of Classical Arabic Literature	60	4	4	30	70	100
		Core Course 10 in Major B –	60/ 75	4/ 5	4	30	70	100
	ARA6CJ305/ ARA8MN305	Core Course 9 in Major Arabic – (for batch A2 only) Medieval Arabic Poetry	60	4	4	30	70	100
		Elective Course 2 in Major Arabic:	60	4	4	30	70	100
		Elective Course 2 in Major B	60	4	4	30	70	100
	BBB6FS 113	Skill Enhancement Course 2 in B – (for batch B1 only)	45	3	3	25	50	75
	BBB6CJ 349	Internship in Major B (Credit for internship to be awarded only at the end of Semester 6)	60		2	50	-	50
		Total		23/24	**25**			**625**
Total Credits for Three Years					**133**			**3325**

To continue to study Arabic in semesters 7 and 8, batch B1 (A2) needs to earn additional 15 credits in Arabic to make the total credits of 68. Suppose this condition is achieved, and the student of batch B1 (A2) proceeds to the next semesters to study Arabic. The course structure in semesters 7 and 8 is the same as for pathways 1 – 4, except that the number of the core and elective courses is in continuation of the number of courses in the two categories completed at the end of semester 6, taking into account the number of courses in Arabic taken online to earn the additional 15 credits.

In the case of a Double Major pathway involving Major disciplines belonging to two different streams, the students can choose to take the Ability Enhancement Courses offered to one of the streams by English and Additional Language disciplines

CREDIT DISTRIBUTION FOR BATCH B1(A2) IN PATHWAY 5: DOUBLE MAJOR

Semester	Major Courses in B	General Foundation Courses in B	Internship/ Project in B	Major Courses in Arabic	General Foundation Courses in Arabic	AEC	Total
1	4 + 4	3	-	4	-	3 + 3	21
2	4	-	-	4 + 4	3	3 + 3	21
3	4 + 4	3 + 3	-	4 + 4	-	-	22
4	4 + 4	3	-	4	3 + 3	-	21
5	4 + 4 + 4	3	-	4 + 4	-	-	23
6	4 + 4	3	2	4 + 4 + 4	-	-	25
Total for Three Years	**48**	**18**	**2**	**44**	**9**	**12**	**133**
	68			**53**		**12**	**133**
	Major Courses in B	Minor Courses					
7	4 + 4 + 4 + 4 + 4	-			-	-	20
8	4 + 4 + 4	4 + 4 + 4	12*		-	-	24
* instead of three Major courses							
Total for Four Years	**88 + 12 = 100**	**12**					**177**

EVALUATION SCHEME

1. The evaluation scheme for each course contains two parts: internal evaluation (about 30%) and external evaluation (about 70%). Each of the Major and Minor courses is of 4-credits. It is evaluated for 100 marks, out of which 30 marks is from internal evaluation and 70 marks, from external evaluation. Each of the General Foundation course is of 3-credits. It is evaluated for 75 marks, out of which 25 marks is from internal evaluation and 50 marks, from external evaluation.

2. The 4-credit courses (Major and Minor courses) are of two types: (i) courses with only theory and (ii) courses with 3-credit theory and 1-credit practical.

- In 4-credit courses with only theory component, out of the total 5 modules of the syllabus, one open-ended module with 20% content is designed by the faculty member teaching that course, and it is internally evaluated for 10 marks. The internal evaluation of the remaining 4 theory modules is for 20 marks.
- In 4-credit courses with 3-credit theory and 1-credit practical components, out of the total 5 modules of the syllabus, 4 modules are for theory and the fifth module is for practical. The practical component is internally evaluated for 20 marks. The internal evaluation of the 4 theory modules is for 10 marks.
- In 3-credit courses with only theory component, out of the total 4 modules of the syllabus, one open-ended module with 20% content is designed by the faculty member teaching that course, and it is internally evaluated for 5 marks. The internal evaluation of the remaining 3 theory modules is for 20 marks.
- In 3-credit courses with 2-credit theory and 1-credit practical components, out of the total 4 modules of the syllabus, 3 modules are for theory and the fourth module is for practical. The practical component is internally evaluated for 20 marks. The internal evaluation of the 3 theory modules is for 5 marks.

Sl. No.	Nature of the Course		Internal Evaluation in Marks (about 30% of the total)		External Exam on 4 modules (Marks)	Total Marks
			Open-ended module / Practical	On the other 4 / 3 modules		
1	4-credit course	only theory (5 modules)	10	20	70	100

2	4-credit course	Theory (4 modules) + Practical	20	10	70	100
3	3-credit course	only theory (4 modules)	5	20	50	75
4	3-credit Course	Theory (3 modules) + Practical	20	5	50	75

8. EVALUATION OF MAJOR AND MINOR COURSES

8.1. INTERNAL EVALUATION OF THEORY COMPONENT

Sl. No.	Components of Internal Evaluation of Theory Part of a Major / Minor Course	Internal Marks for the Theory Part of a Major / Minor Course of 4-credits			
		Theory Only		Theory + Practical	
		4 Theory Modules	Open-ended Module	4 Theory Modules	Practical
1	Test paper/ Mid-semester Exam	10	4	5	-
2	Seminar/ Viva/ Quiz	6	4	3	-
3	Assignment	4	2	2	-
Total		20	10	10	20*
		30		30	

* Refer the table in section 1.2 for the evaluation of practical component

8.2. EVALUATION OF PRACTICAL COMPONENT

The evaluation of practical component in Major and Minor courses is completely by internal evaluation.

- There is a computer practical examination in a Major / Minor Course in 8th Semester of BA Arabic Honours (ARA8CJ407 / ARA8MN407 - Arabic Enabled ICT in Academic Writing) and in a Vocational Minor Course in 3rd Semester (ARA3VN202 - IT Skills in Arabic)
- Continuous evaluation of practical by the teacher-in-charge shall carry a weightage of 50%.
- The end-semester practical examination and viva-voce, and the evaluation of practical records shall be conducted by the teacher in-charge and an internal examiner appointed by the Department Council.
- The process of continuous evaluation of practical courses shall be completed before 10 days from the commencement of the end-semester examination.

- Those who passed in continuous evaluation alone will be permitted to appear for the end-semester examination and viva-voce.

  The scheme of continuous evaluation and the end-semester examination and viva-voce of practical component shall be as given below:

Sl. No.	Evaluation of Practical Component of Credit-1 in a Major / Minor Course	Marks for Practical	Weightage
1	Continuous evaluation of practical/ exercise performed in practical classes by the students	10	50%
2	End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council. The questions for end semester computer practical examination should be as follows: Arabic Type setting and reference citation using insert citation tool in MS Word – 2 Marks Digital Designing in Arabic with MS Word – 3 Marks Preparation of Slide Presentation – 3 Marks Data processing and analysis in MS Excel – 2 Marks	10	50%
	Total Marks	20	

8.3. EXTERNAL EVALUATION OF THEORY COMPONENT

External evaluation carries 70% marks. Examinations will be conducted at the end of each semester. Individual questions are evaluated in marks and the total marks are converted into grades by the University based on 10-point grading system (refer section 5).

PATTERN OF QUESTION PAPER FOR MAJOR AND MINOR COURSES

Duration	Type	Total No. of Questions	No. of Questions to be Answered	Marks for Each Question	Ceiling of Marks
2 Hours	Short Answer	10	8 – 10	3	24
	Paragraph/ Problem	8	6 – 8	6	36
	Essay	2	1	10	10
				Total Marks	70

9. **INTERNSHIP**

- All students should undergo Internship of 2-credits during the first six semesters in a firm, industry or organization, or training in labs with faculty and researchers of their own institution or other Higher Educational Institutions (HEIs) or research institutions.
- Internship can be for enhancing the employability of the student or for developing the research aptitude.
- Internship can involve hands-on training on a particular skill/ equipment/ software. It can be a short project on a specific problem or area. Attending seminars or workshops related to an area of learning or skill can be a component of Internship.
- A faculty member/ scientist/ instructor of the respective institution, where the student does the Internship, should be the supervisor of the Internship.

9.1. GUIDELINES FOR INTERNSHIP

1. There should be minimum 60 hrs. of engagement from the student in the Internship.
2. Summer vacations and other holidays can be used for completing the Internship.
3. The internship can be done at any department of Arabic in the affiliated or autonomous colleges or at any industry related to Arabic Language, literature, culture and art which are approved by the council of mother department of the learner.
4. The department council should verify the quality and genuineness of the firm / institution from where the student shall undergo the internship.
5. In BA. Arabic Honours programme, the internship can be done in the field of translation, journalism, art and culture, tourism and hospitality, teaching Arabic for preprimary students, digitalization of manuscripts in Arabic, preparation of online Arabic learning applications in any digital platform. Some other fields for internship:
   - **Publishing Houses** (Process of editing & proof reading, DTP…)
   - **Digital Media Companies** (content creation - media content, blog posts, or website, editing, and social media management, developing literary vlogs in Arabic, data entry, film/documentary subtitling)
   - **Libraries and Archives** (cataloguing, preservation, and research assistance, Assistance for librarians for Arabic related services)
   - **Higher Education Institutions**: Internships at HEIs for teaching assistance (e-content development), remedial teaching, organizing linguistic skill/literary events such as debates or workshops, literary festival, exhibitions, training sessions on language acquisition etc)
   - **Translation/ Interpretation Services at any agencies**.
   - **Content Writing:** Interning at companies that require content creation, such as marketing agencies, newspapers, provides experience in writing, editing, and tailoring content for specific audiences.

- **Internship at Spoken Arabic institute/ Firms** (Public relation and secretarial practice)
- **Hospitality Management** (costumer service, front office management, receptionist)

6. Visit to institute/ industry visit or study tour is a requirement for the completion of Internship. Visit to minimum one national research institute higher education institute in the field of Arabic Language and Literature, should be part of the study tour. A brief report of the study tour has to be submitted with photos and analysis.

7. The students should make regular and detailed entries in to a personal log book through the period of Internship. The log book will be a record of the progress of the Internship and the time spent on the work, and it will be useful in writing the final report. All entries should be dated. The Internship supervisor should periodically examine and countersign the log book.
8. The log book and the typed report must be submitted at the end of the Internship.
9. The internship report should contain a title page, table of content, introduction, report on the internship work, outcome of the internship, conclusion, certificate and declaration of the student.

10. The institution at which the Internship will be carried out should be prior-approved by the Department Council of the college where the student has enrolled for the UG Honours programme.

9.2. EVALUATION OF INTERNSHIP

- The evaluation of Internship shall be done internally through continuous assessment mode by a committee constituted by the Department Council of the college where the student has enrolled for the UG Honours Programme.
- The credits and marks for the Internship will be awarded only at the end of semester 6.
- The scheme of continuous evaluation and the end-semester viva-voce examination based on the submitted report shall be as given below:

<table>
<tr><th>Sl. No.</th><th colspan="2">Components of Evaluation of Internship</th><th>Marks for Internship 2 Credits</th><th>Weightage</th></tr>
<tr><td>1</td><td rowspan="3">Continuous evaluation of internship through interim presentations and reports by the committee constituted by the Department Council of the college.</td><td>Acquisition of skill set</td><td>10</td><td rowspan="3">40%</td></tr>
<tr><td>2</td><td>Interim Presentation and Viva-voce</td><td>5</td></tr>
<tr><td>3</td><td>Punctuality and Log Book</td><td>5</td></tr>
<tr><td>4</td><td colspan="2">Report of Institute Visit/ Study Tour</td><td>5</td><td>10%</td></tr>
<tr><td>5</td><td rowspan="3">End-semester viva-voce examination to be conduct-ed by the committee internally constituted by the Department Council</td><td>Quality of the work</td><td>6</td><td rowspan="3">35%</td></tr>
<tr><td>6</td><td>Presentation of the work</td><td>5</td></tr>
<tr><td>7</td><td>Viva-voce</td><td>6</td></tr>
</table>

8	Evaluation of the day-to-day records, the report of internship supervisor, and final report submitted for the end semester viva–voce examination before the committee internally constituted by the Department Council	8	15%
	Total Marks	**50**	100%

10. GUIDELINES FOR PROJECT

10.1. PROJECT IN HONOURS PROGRAMME

- In Honours programme, the student has the option to do a Project of 12-credits instead of three Core Courses in Major in semester 8.
- The Project can be done in the same institution/ any other higher educational institution (HEI)/ research centre/ training centre.
- A faculty member of the respective institution, where the student does the Project, should be the supervisor of the Project.
- The Project in Honours programme can be a short research work or an extended internship or a skill-based training programme

10.2. PROJECT IN HONOURS WITH RESEARCH PROGRAMME

- Students who secure 75% marks and above (equivalently, CGPA 7.5 and above) cumulatively in the first six semesters are eligible to get selected to Honours with Research stream in the fourth year.
- A relaxation of 5% in marks (equivalently, a relaxation of 0.5 grade in CGPA) is allowed for those belonging to SC/ ST/ OBC (non-creamy layer)/ Differently-Abled/ Economically Weaker Section (EWS)/ other categories of candidates as per the decision of the UGC from time to time.
- In Honours with Research programme, the student has to do a mandatory Research Project of 12-credits instead of three Core Courses in Major in semester 8.
- The approved research centres of University of Calicut or any other university/ HEI can offer the Honours with Research programme. The departments in the affiliated colleges under University of Calicut, which are not the approved research centres of the University, should get prior approval from the University to offer the Honours with Research programme. Such departments should have minimum two faculty members with Ph.D., and they should also have the necessary infrastructure to offer Honours with Research programme.
- A faculty member of the University/ College with a Ph.D. degree can supervise the research project of the students who have enrolled for Honours with Research. One such faculty member

can supervise maximum five students in Honours with Research stream.

- The maximum intake of the department for Honours with Research programme is fixed by the department based on the number of faculty members eligible for project supervision, and other academic, research, and infrastructural facilities available.
- If a greater number of eligible students are opting for the Honours with Research programme than the number of available seats, then the allotment shall be based on the existing rules of reservations and merits.

10.3. GUIDELINES FOR THE PROJECT IN HONOURS PROGRAMME AND HONOURS WITH RESEARCH PROGRAMME

1. Project should be done individually.
2. Project work can be of experimental/ theoretical in nature.
3. Subject of the project should be related to any aspects of Arabic language, literature, Arabic art and fine arts, Arab Culture, Arabic Journalism, Arabic Education and Arabic Enabled ICT.
4. A project proposal with detailed synopsis and details of supervisor and centre should be submitted to the Arabic department council in **two weeks before the commencement of 8th Semester.** The student should present his/her proposal before the department level research monitoring committee
5. There should be minimum 13 hrs./week of engagement (the hours corresponding to the three core courses in Major in semester 8) from the teacher in the guidance of the Project(s) in Honours programme and Honours with Research programme
6. The various steps in project works are the following:
   - Wide review of a topic.
   - Investigation on a problem in systematic way using appropriate techniques.
   - Systematic recording of the work.
   - Reporting the results with interpretation in a standard documented form.
   - Presenting the results before the examiners.
7. During the Project the students should make regular and detailed entries in to a personal log book through the period of research. The log book will be a record of the progress of the Project and the time spent on the work, and it will be useful in writing the final report. It may contain experimental conditions and results, ideas, mathematical expressions, rough work and calculation, computer file names etc. All entries should be dated. The Project supervisor should periodically examine and countersign the log book.

8. The log book and the typed report must be submitted at the end of the Project. A copy of the report should be kept for reference at the department. A soft copy of the report too should be submitted, to be sent to the external examiner in advance.
9. It is desirable, but not mandatory, to publish the results of the Project in a peer reviewed journal.
10. The project report shall have an undertaking from the student and a certificate from the research supervisor for originality of the work, stating that there is no plagiarism, and that the work has not been submitted for the award of any other degree/ diploma in the same institution or any other institution.
11. The project proposal, institution at which the project is being carried out, and the project supervisor should be prior-approved by the Department Council of the college where the student has enrolled for the UG Honours programme.
12. The project report should be prepared in Arabic language with minimum 50 and maximum 70 pages.
13. Project report should follow the following instructions:
    - Paper size: A4
    - Print on both sides
    - Maximum 22 lines and minimum 18 lines in a page.
    - Font type: Sakkal Majalla / Traditional Arabic
    - Font size: Main Title: 26, Chapter Title: 24, Section Title: 22, Sub Heading/ Side Heading: 20, Content 18.
    - Space: line space 1.5, space between paragraph: 0 before, 6 after
    - Citation Method: use in text citation with MLA style.

10.4. EVALUATION OF PROJECT

- The evaluation of Project will be conducted at the end of the eighth semester by both internal and external modes.
- The Project in Honours programme as well as that in Honours with Research programme will be evaluated for 300 marks. Out of this, 90 marks is from internal evaluation and 210 marks, from external evaluation.
- The internal evaluation of the Project work shall be done through continuous assessment mode by a committee internally constituted by the Department Council of the college where the student has enrolled for the UG Honours programme. 30% of the weightage shall be given through this mode.
- The remaining 70% shall be awarded by the external examiner appointed by the University.
- The scheme of continuous evaluation and the end-semester viva-voce of the Project shall be as given below:

Components of Evaluation of Project	Marks for the Project (Honours/ Honours with Research)	Weightage
Continuous evaluation of project work through interim presentations and reports by the committee internally constituted by the Department Council	90	30%
End-semester viva-voce examination to be conducted by the external examiner appointed by the university	150	50%
Evaluation of the day-to-day records and project report submitted for the end-semester viva–voce examination conducted by the external examiner	60	20%
Total Marks	300	

INTERNAL EVALUATION OF PROJECT

Sl. No	Components of Evaluation of Project	Marks for the Project (Honours/ Honours with Research)
1	Skill in doing project work	30
2	Interim Presentation and Viva-Voce	20
3	Punctuality and Log book	20
4	Scheme/ Organization of Project Report	20
	Total Marks	90

EXTERNAL EVALUATION OF PROJECT

Sl. No	Components of Evaluation of Project	Marks for the Project (Honours/ Honours with Research) 12 credits
1	Content and relevance of the Project, Methodology, Quality of analysis, and Innovations of Research	50
2	Presentation of the Project	50
3	Project Report (typed copy), Log Book and References	60
4	Viva-Voce	50
	Total Marks	210

11. EVALUATION ON GENERAL FOUNDATION COURSES

- All the courses of AEC, MDC and VAC and one course in SEC2 (in fifth semester) under GFCs (3-credits) in Arabic are with only theory component. The SEC3 Course in Arabic in 6th semester (for Major Arabic) and in 5th Semester (for Double Major) has practical component – (Computer Practical).

11.1. INTERNAL EVALUATION

Components and Marks of Internal Evaluation of General Foundation Courses having only theory component as follows:

Sl. No.	Components of Internal Evaluation of a General Foundation Course in Arabic	Internal Marks of a General Foundation Course of 3-credits in Arabic	
		3 Theory Modules	Open-ended Module
1	Test paper/ Mid-semester Exam	10	2
2	Seminar/ Viva/ Quiz	6	2
3	Assignment	4	1
Total		20	5
		25	

Components and Marks of Internal Evaluation of SEC3 in the 6th semester of BA Arabic Honours as follows:

Sl. No.	Components of Internal Evaluation of a General Foundation Course in Arabic	Internal Marks of a General Foundation Course of 3-credits in Arabic	
		3 Theory Modules	Practical Module
1	Test paper/ Mid-semester Exam	2	-
2	Seminar/ Viva/ Quiz	2	-
3	Assignment	1	-
Total		5	20*
		25	

*** Refer the table showing the components of internal evaluation of practical examination of SEC3 (6th Semester)**

Components and Marks of Computer Practical Evaluation in SEC3 in the 6th semester of BA Arabic Honours as follows

Sl. No.	Evaluation of Practical Component of Credit-1 in SEC3 (in 6th Semester)	Marks for Practical	Weightage
1	Continuous evaluation of practical/ exercise performed in practical classes by the students	10	50%

2	End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council. Areas of Questions for practical examination: • Arabic Type setting in MS Word- 3 Marks • Digital Designing in Arabic with MS Word- 3 Marks • Preparation of Slide Presentation – 4 Marks	10	50%
	Total Marks	20	

11.2. EXTERNAL EVALUATION

External evaluation carries about 70% marks. Examinations will be conducted at the end of each semester. Individual questions are evaluated in marks and the total marks are converted into grades by the University based on 10-point grading system (refer section 5).

PATTERN OF QUESTION PAPER FOR GENERAL FOUNDATION COURSES

Duration	Type	Total No. of Questions	No. of Questions to be Answered	Marks for Each Question	Ceiling of Marks
1.5 Hours	Short Answer	10	8 – 10	2	16
	Paragraph/ Problem	5	4 – 5	6	24
	Essay	2	1	10	10
				Total Marks	50

12. LETTER GRADES AND GRADE POINTS

- Mark system is followed for evaluating each question.
- For each course in the semester letter grade and grade point are introduced in 10-point indirect grading system as per guidelines given below.
- The Semester Grade Point Average (SGPA) is computed from the grades as a measure of the student's performance in a given semester.
- The Cumulative GPA (CGPA) is based on the grades in all courses taken after joining the programme of study.
- Only the weighted grade point based on marks obtained shall be displayed on the grade card issued to the students.

LETTER GRADES AND GRADE POINTS

Sl. No.	Percentage of Marks (Internal & External Put Together)	Description	Letter Grade	Grade Point	Range of Grade Points	Class
1	95% and above	Outstanding	O	10	9.50 – 10	First Class with Distinction
2	Above 85% and below 95%	Excellent	A+	9	8.50 – 9. 49	
3	75% to below 85%	Very Good	A	8	7.50 – 8.49	
4	65% to below 75%	Good	B+	7	6.50 – 7.49	First Class
5	55% to below 65%	Above Average	B	6	5.50 – 6.49	
6	45% to below 55%	Average	C	5	4.50 – 5.49	Second Class
7	35% to below 45% aggregate (internal and external put together) with a minimum of 30% in external valuation	Pass	P	4	3.50 – 4.49	Third Class
8	Below an aggregate of 35% or below 30% in external evaluation	Fail	F	0	0 – 3.49	Fail
9	Not attending the examination	Absent	Ab	0	0	Fail

- When students take audit courses, they will be given Pass (P) or Fail (F) grade without any credits.
- The successful completion of all the courses and capstone components prescribed for the three-year or four-year programme with 'P' grade shall be the minimum requirement for the award of UG Degree or UG Degree Honours or UG Degree Honours with Research, as the case may be.

12.1. COMPUTATION OF SGPA AND CGPA

- The following method shall be used to compute the Semester Grade Point Average (SGPA):
  The SGPA equals the product of the number of credits (Ci) with the grade points (Gi) scored by a student in each course in a semester, summed over all the courses taken by a student in the semester, and then divided by the total number of credits of all the courses taken by the student in the semester,
  i.e. SGPA (Si) = Σi (Ci x Gi) / Σi (Ci)
  where Ci is the number of credits of the i^{th} course and Gi is the grade point scored by the student in the i^{th} course in the given semester. Credit Point of a course is the value obtained by

multiplying the credit (Ci) of the course by the grade point (Gi) of the course.

$$\text{SGPA} = \frac{\text{Sum of the credit points of all the courses in a semester}}{\text{Total credits in that semester}}$$

ILLUSTRATION – COMPUTATION OF SGPA

Semester	**Course**	**Credit**	**Letter Grade**	**Grade point**	**Credit Point** (Credit x Grade)
I	Course 1	3	A	8	3 x 8 = 24
I	Course 2	4	B+	7	4 x 7 = 28
I	Course 3	3	B	6	3 x 6 = 18
I	Course 4	3	O	10	3 x 10 = 30
I	Course 5	3	C	5	3 x 5 = 15
I	Course 6	4	B	6	4 x 6 = 24
	Total	20			139
	SGPA				139/20 = 6.950

- The Cumulative Grade Point Average (CGPA) of the student shall be calculated at the end of a programme. The CGPA of a student determines the overall academic level of the student in a programme and is the criterion for ranking the students.

CGPA for the three-year programme in CUFYUGP shall be calculated by the following formula.

$$\text{CGPA} = \frac{\text{Sum of the credit points of all the courses in six semesters}}{\text{Total credits in six semesters (133)}}$$

CGPA for the four-year programme in CUFYUGP shall be calculated by the following formula.

$$\text{CGPA} = \frac{\text{Sum of the credit points of all the courses in eight semesters}}{\text{Total credits in eight semesters (177)}}$$

- The SGPA and CGPA shall be rounded off to three decimal points and reported in the transcripts.
- Based on the above letter grades, grade points, SGPA and CGPA, the University shall issue the transcript for each semester and a consolidated transcript indicating the performance in all semesters.

General Foundation Courses in Arabic

DISTRIBUTION OF GENERAL FOUNDATION COURSES IN ARABIC (FOR 1-4 PATHWAYS)

Semester	Course Code	Course Title	Total Hours	Hours / Week	Credits	Marks			Remarks
						Internal	External	Total	
MULTI DISCIPLINERY COURSES (MDC)									
1	ARA1FM105-1	Arabic for Beginners	45	3	3	25	50	75	Department can opt any one of these courses
1	ARA1FM105-2	Elementary Arabic	45	3	3	25	50	75	
2	ARA2FM106-1	Communicative Arabic	45	3	3	25	50	75	Department can opt any one of these courses
2	ARA2FM106-2	Arabic Script and Calligraphy	45	3	3	25	50	75	
SKILL ENHANCEMENT COURSE (SEC)									
5	ARA5FS112-1	Commercial and Business Arabic	45	3	3	25	50	75	Department can opt any one of these courses
5	ARA5FS112-2	Soft Skills in Arabic	45	3	3	25	50	75	
6	ARA6FS113-1	Basic IT Skills in Arabic	60	4	3	25	50	75	Department can opt any one of these courses
6	ARA6FS113-2	Arabic Calligraphy	60	4	3	25	50	75	

DISTRIBUTION OF GENERAL FOUNDATION COURSES IN ARABIC (FOR 1-4 PATHWAYS)

Semester	Course Code	Course Title	Total Hours	Hours / Week	Credits	Marks			Remarks
						Internal	External	Total	
MULTI DISCIPLINERY COURSES (MDC)									
1	ARA1FM105-1	Arabic for Beginners	45	3	3	25	50	75	Department can opt any one of these courses
1	ARA1FM105-2	Elementary Arabic	45	3	3	25	50	75	
2	ARA2FM106-1	Communicative Arabic	45	3	3	25	50	75	Department can opt any one of these courses
2	ARA2FM106-2	Arabic Script and Calligraphy	45	3	3	25	50	75	

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)

BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**General Foundation Courses in Arabic**						
Course Code	**ARA1FM105-1**						
Course Title	**Arabic for Beginners**						
Type of Course	**GFC - MDC 1**						
Semester	**I**						
Academic Level	**100-199**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 75	
						Internal	External
	3	3	-	-	45	25	50
Pre-requisites	Nil						
Course Summary	The course will help learners in constructing simple sentences by recalling commonly used Arabic words in diverse contexts. Moreover, it will empower learners to acquire the skills and confidence necessary to engage in conversation with Arabic speakers across various fields.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Recall the Arabic letters and words	R	F	Assignments / Data Collection
CO2	Classify the different Arabic words	U	F	Word Fight / Midterm exams
CO3	Construct simple sentences	Ap	C	Assignments / Data Collection/ Presentation
CO4	Make use of Arabic language in different contexts	Ap	P	Quiz / Data Collection / Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		الوحدة الأولى: الكلمات (الأسماء في الجمل)	12	15
	01	هذا، هذه، ذلك، تلك	2	
	02	من، ما، ماذا	2	

	03	الحروف الهجائية – الشمسية والقمرية	2	
	04	أين، من أين، إلى أين	3	
	05	إضافة الاسم إلى الاسم	3	
II	**الوحدة الثانية: (الاسماء والأفعال) التحيات والتعارف**		**12**	**15**
	06	أنا ، أنت، أين أنت؟	4	
	07	هل أنت، هل عندك،	4	
	08	كم؟ بكم؟	4	
III	**الوحدة الثالثة: الحوارفي المو اقف المختلفة**		**06**	**10**
	09	مع السائح الأجنبي (العربي)	2	
	10	في المول (في مجمع تجاري) (Mall)	2	
	11	أسواق	2	
IV	12	**الوحدة الر ابعة: الحوارفي المو اقف المختلفة**	**06**	**10**
	13	في الجامعة (الأقسام، المكتبات)،	2	
	14	في الجامعة (الحدائق، بيت الضيافة)	2	
	15	دردشة جوالية (كلام عادي بين العرب)	2	
	Total		**36**	50 + 20 Internal
V	**Open Ended Module**		**9**	**5 Internal**
	1	**Create different situations and Develop the Language skills to make the students confidence to speak (Optional)** Content to be prepared by teacher concerned.		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 15 fixed units and one open-ended module. There is total 36 instructional hours for the fixed modules and 09 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (25 marks) are split between the open-ended module (5 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	2	-	-	-	-	-	2	-	1	-	-	-	-
CO 2	2	-	-	-	-	-	-	2	-	3	-	-	-
CO 3	2	2	2	-	3	3	-	2	3	-	-	-	-
CO 4	-	-	3	2	3	3	-	1	3	-	-	-	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Quiz / Viva	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4		✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	العربية للناشئين, Prepared by Dr. Khalid CT, Associate Professor, Department of Arabic, Govt. Arts and Science College, Mankada and Publieshed by Al Hikma Lil Nashr, Eduface books, Ramanattukara

Additional Learning Materials	
1	Al Arabiya lil hayath, Nasif Musthafa Abdul Azeez, Muhyudeen Swalih, Jamia Saudia
2	Durusu- lluga- al- Arabiyya-Al madeena Book 1, Dr. Abdul Rhim, Madeena University
3	Al Arabiyya li nnashieen- Kithab al Thilmeed-1, Dr. Muhamud Ismayil sweeniyy, Nasif Musthafa Abdul Azeez, Mukhthar al Thahir Husain, Wizarth al Ma-arif, KSA
4	Arabic by radio,Prof: Al Sayed Yakoob Backer, Usthad Muhammed Shafiq, Usthad Al Sayed Muhammad al Azzawi, Cairo, 1973
5	Arabic Learning Apps

(Model Question Paper)
First Semester BA ARABIC Honours Degree Examination .....
General Foundation Courses
ARA1FM105-1: ARABIC FOR BIGINNERS
(Credits: 3-)

Time: 1.5 Hrs. **Max. Marks: 50**

Section A
Answer All. Each Question Carries 2 Marks (Ceiling: 16 Marks)

١. اختر الاسم والفعل من القوسين: (ا:مرضٌ، مرِضَ، ب: ركِبَ، مركَب)

٢. املأ الفراغ بكلمة مناسبة من عندك (ا: هذه.....: ب: هذا .....)

٣. اختر المناسب مما بين القوسين : (هذا، هذه) ا: .....مدرس، ب: .....مدرسة

٤. اكتب أربعة اسماء تتعلق بالبيت

٥. اكتب أربعة اسماء تبدء بالحرف "ك"

٦. اختر الصحيحة من القوسين: أنا عبد الله، .....(هذا أمي، هذه أمي)

٧. عرف صديقك لأستاذك حينما يسألك من هذا؟

٨. اختر الصحيح من القوسين (هذا منديل خالدٍ، هذا منديل خالدٌ)

٩. شكل الجملة التالية: هذه السيارة سيارة معلم. أنا تركية وأنا أدرس في الكلية

١٠. كيف تجيب لمن قال: هل قرأت اليومية؟ وما الأخبار المهمة؟

Section: B
Answer All. Each Question Carries 6 Marks (Ceiling: 24 Marks)

١١. **اكتب** ثلاث جمل تبدأ كل واحد منها بـ كتب، باع، اشترى

١٢. اكتب جملتين مثل: هذا الكتاب كتاب مدرس

١٣. اكتب ستة أحرف من الحروف الشمسية مع الأمثلة

١٤. اكتب ستة أحرف من الحروف القمرية مع الأمثلة

١٥. صحح الجمل الآتية: (ا) هذا حقيبة جديد (ب) أنا نأكل التفاحة (ج) هذا دار محمد

Section: C
Answer any One, Each Questions Carries 10 Marks (1x10=10 Marks

١٦. أعد حوارا مع الصديق وأنت في السوق ومعك عيالك

١٧. أعد حوارا مع السائق الأجنبي وأنت لا تعرف المكان الذي تريد أن تسافر اليه

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)

BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**General Foundation Courses in Arabic**
Course Code	**ARA1FM105-2**
Course Title	**Elementary Arabic**
Type of Course	**GFC – MDC1**
Semester	I
Academic Level	100 – 199

Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 75	
						Internal	External
	3	3	-	-	45	25	50

Pre-requisites	
Course Summary	This course deals with the basics of Arabic language and some important situational conversations of daily life

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Prepare simple situational conversations	Ap	P	Presentation / Assignment
CO2	Understand alphabets, simple words and simple usages of Arabic	U	F	Prepare Class test
CO3	Understand literary texts	U	P	Assignments / Written Examination
CO4	Appraise literary texts	Ap	P	Quiz / Assignment / Written Examination
CO5	Construct simple and complex sentences in Arabic	C	P	Assignments/ Written Examination
CO6	Analyse grammatically the sentences in Arabic	An	P	Assignments / Written Examination

* - Remember ©, Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate ©, Create ©
# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge © Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
1		العربية الابتدائية	6	10
	01	الحروف الهجائية	3	
	02	أنشودة الحروف	3	
II		الحوار البسيط	9	15
	03	الحوارات اليومية	3	
	04	هيا نتحدث العربية	3	
	05	في المطار	3	
III		تذوق القصة	15	15
	06	صوت بلبل	3	
	07	الصداقة	3	
	08	الغراب والعطشان	3	
	09	تقدير الذات	3	
	10	القلم والممحاة	3	
IV		تذوق الشعر	6	10
	11	الرفق بالحيوان	3	
	12	الإنترنت البديع	3	
		Total	36	50 + 20 Internal
V		**Open Ended Module:**	9	5 Internal
	1	Teacher can develop and teach any study material in 101-199 level which will help the students to strengthen their language skills in Arabic		

Note: The course is divided into four modules, with four having total 12 fixed units and one open-ended module. There is total 36 instructional hours for the fixed modules and 09 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (25 marks) are split between the open-ended module (5 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	2	-	2	-	3	3	2	1	-	-	1	-
CO 2	2	2	-	2	-	3	3	2	2	-	1	2	-

CO 3	3	2	-	2	-	3	2	2	2	-	1	2	-
CO 4	3	2	-	2	-	3	2		-	-	2	2	-
CO 5	3	1	-	2	-	2	3	2	2	-	2	2	-
CO 6	3	2	1	2	2	2	2	3	2	1	-	2	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam / Test Paper	Assignment	Presentation / Group ✓Discussion	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓	✓	✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	العربية الابتدائية, Edited by Dr. Jaseena T.P, Assistant Professor of Arabic, SN College, Chelannur and published by Al-Hikma Publishers

Additional Learning Materials	
1	Al Arabiyyathu Thahtha Amrik, Mubthadiu Vol 01, Abdurahman KK, Akademia, Calicut 2022
2	

(Model Question Paper)
First Semester BA ARABIC (CUFYUGP) Degree Examination .....
ARA1FM105-2: ELEMENTARY ARABIC (Credits: 3)
Time: 1.5 Hrs. Max. Marks: 50

Section A
Answer All. Each Question Carries 2 Marks (Ceiling: 16 Marks)

I. أجب عن الأسئلة الآتية

١. ماذا كان الغراب يبحث ؟

٢. كم يبلغ عدد حروف اللغة العربية كاملة ؟

٣. من تكلم اللغة العربية أولا.؟

٤. بأيّ حرف يعرف اللغة العربية ؟

٥. لم يستطع الغراب شرب الماء أولا - لم ؟

٦. استطاع الغراب شرب الماء من الجرة - كيف ؟

٧. ما هي عبرة قصة صوت بلبل ؟

٨. اكتب أربعة اسماء تتعلق بالطعام..؟

٩. اكتب أربعة اسماء تبدء بالحرف "م"

١٠. لم يكره القلم الممحاة ؟

Section: B
Answer All. Each Question Carries 6 Marks (Ceiling: 24 Marks)

١١. اكتب ثلاث جمل اسمية

١٢. اكتب ثلاث جمل فعلية

١٣. عرف صديقك لأبيك حينما يسألك من هذا

١٤. اكتب ثلاث جمل عن الغراب..

١٥. صحح الجمل الآتية: (ا) هذا حقيبة (ب) هذه ولد (ج) الأولاد هنّ جالسون (د) البنات هم جالسات

Section: C
Answer any One, Each Questions Carries 10 Marks (1x10=10 Marks

١٦. اكتب حوارا بينك وبين صديقك حول " اللغة العربية "

١٧. خلاصة قصة صوت بلبل

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)

BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**General Foundation Courses in Arabic**						
Course Code	**ARA2FM106-1**						
Course Title	**Communicative Arabic**						
Type of Course	**MDC – 2**						
Semester	**II**						
Academic Level	**100 – 199**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 75	
						Internal	External
	3	3	-	-	45	25	50
Pre-requisites							
Course Summary	This Course focuses on developing proficiency in spoken and written Arabic for effective communication in various contexts.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Recall the Arabic Vocabularies	R	F	Role Play / Assignments / Midterm exams
CO2	Understand Arabic usages in different contexts	U	P	Language Games / Assignment / Midterm exams
CO3	Apply the Arabic language skills in everyday situations. Demonstrate Competency in communication	Ap	P	Teamwork / Presentation
CO4	Compose clear and simple sentences in different formats	Ap	C	Assignments / Presentation
* - Remember I, Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate I, Create I # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge I Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Greetings and Self Introductions**	**08**	**12**
	1	Good morning	1	
	2	What's your name?	2	

	3	How are you?	2	
	4	Who is this?	3	
II	**Conversational Practices I**		**09**	**12**
	5	Are you a new student?	3	
	6	Which department are you in?	3	
	7	Do you want something else?	3	
III	**Real Life Situations**		**9**	**12**
	8	What Colour is the shirt?	3	
	9	How many meals are served per day	3	
	10	I prefer meat soup	3	
IV	**Common Situation and Expressions**		**10**	**14**
	11	The food is ready	3	
	12	I have an appointment with the doctor	3	
	13	Who is in this picture	4	
		Total	36	50 + 20 Internal
V	**Open Ended Module**		**9**	5 Internal
	1	Teacher can develop content of this module that help the learners to build up their communication skills in Arabic.		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 13 fixed units and one open-ended module. There is total 36 instructional hours for the fixed modules and 09 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (25 marks) are split between the open-ended module (5 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 13 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	-	3	3	2	3	-	3	-	3	-	-	-
CO 2	3	1	3	3	2	3	-	3	1	3	-	-	-
CO 3	1	2	3	3	2	3	-	3	1	3	-	-	-
CO 4	1	2	3	3	2	3	-	3	1	3	-	-	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Role Play / Viva	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓

CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	من فضلك, Dr. Fathima Fouziya, Assistant Professor, Department of Arabic, MES Kalladi College, Mannarkkad, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	Al Arabiyyah Bayna Yadayk , Silsila Fee thaaleemu llugha al arabiyya lighairi nnathiqueen, Al Juzaul Awwal, Dr. Abdur-Rahman bn Ibrahim Al- Fouzan, Dr. Mukhthar al-Thahir Husain and Dr. Muhammed Abd Al- Khalik Muhammed Fazl, Al Mamlakathu Al Arabiya Al Saudiya, 2014.
2	Al - Arabiyyah Lil Hayat, Al Kithabul Awwal, Nasif Musthafa Abdul Azeez and Muhyiddin Swalih, King Saud University, 1982
3	Al Qiraa Li gairi nnathiqueen fi llugha al arabiyya, Manahiju Maahadu thaaleemullugha Al Arabiyya Al Musthava Al Awwal, Dr. V. Abdur- Raheem, Islamic University of Madeenah , 2009
4	Learn the Arabic Language in 15 easy lessons,

(Model Question Paper)

Second Semester BA ARABIC Degree Examination 2024
ARA2FM106-1: COMMUNICATIVE ARABIC
Credits: 3

Time: 1.5 Hrs. **Max. Marks: 50**

Section A

Answer All. Each Question Carries 2 Marks (Ceiling: 16 Marks)

اختر الكلمة المناسبة من القوسين:

١. ا) إلى أين أنت .....؟ (تذهب، أذهب، نذهب)

ب) أين تسكن؟ ..... في الهند (أسكن، تسكن، نسكن)

٢. ا) ما لون القميص؟ لون القميص..... (سوداء، حمراء، أزرق)

ب) ما لون الحقيبة؟ لون الحقيبة ..... (أبيض، أزرق، بيضاء)

٣. ا) هل أنت طالبة .....؟ (جديدة، جديد، جدد)

ب) من أنت؟ .... رجل أعمال (أنا، هي، أنت)

٤. ا) عندي موعد .....الطبيب (إلى، مع، على)

ب).....مدرس ماهر (هو، هي، فاطمة)

٥. ا) .... وجبة في اليوم؟ (على، في ،كم)

ب) ..... هذه المرأة (ما، ماذا، من)

٦. ا) من هاتان ..... (الولدان، البنتان، البنات)

ب) من ..... الولدان (هذان، هاتان، هؤلاء)

٧. ترجم إلى العربية: I am from India

٨. ترجم إلى الإنجليزية: هل انت من السعودية؟

٩. استعمل في الجملة: تحت، فوق

١٠. اذكر ثلاث وجبات : هي الفطور، .....، .....

Section: B

Answer All. Each Question Carries 6 Marks (Ceiling: 24 Marks)

١١. اكمل الحوار

الابْنُ : مَسَاءُ الخَيْرِ يَا أُمِّي.

الأُمُّ : .... يَا بُنَيَّ.

الابنُ : أَنَا جَوْعَانُ، هَلِ ..... . جَاهِزْ ؟

الام : انْتَظِرْ قَلِيلاً، ويَكُونُ الطَّعَامُ ....

الابنُ : مَاذَا .....اليَوْمَ ؟

الأم : سنأكل اللحم المشوي، والأرز والسلطة.

الابْنُ : وَأَيْنَ اللَّحْمُ؟

الأُمُّ : ..... فِي الفُرْنِ

الابن : هل عندك حلوى؟

الأُمُّ : نعم ..... حلوى لذيذ

١٢. اكتب سؤال باستعمال الأدوات الأتية :

(هل، من، ماذا، كيف، متى، كم)

١٣. اكتب ستّة جمل بمساعدة الكلمات الآتية

(مدرس، طالب، كلّيّة، بستان، كتاب، عائلة، صديق، طعام، صورة، طبيب)

١٤. صحح الجمل الآتية

ا) من هذه الشيخ؟

ب) هذه كتاب جديد

ت) هي طبيب هنديّة؟

ث) اسميا عليّ

ج) هذا قائمة الطعام

ح) هو تكتب الرسالة

١٥. صل بين الكلمات الأتية

كيف حالك؟	لون القميص أبيض
كم عمره؟	نعم أنا طالب جديد
ماذا تفضل؟	هو رجل أعمال
ما مهنته؟	عمره سبعون عاما
هل أنت طالب جديد؟	أنا بخير الحمد لله
ما لون القميص؟	أفضل حساء اللحم

Section: C

Answer any One of the following, Each Question Carries 10 Marks (1x10=10 Marks)

١٦. أعد حوارا مع الصديق وأنت في المطعم

١٧. أعد حوارا مع الطبيب في العيادة

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**General Foundation Courses in Arabic**						
Course Code	**ARA2FM106-2/ ARA3FM106-2**						
Course Title	**Arabic Script and Calligraphy**						
Type of Course	**GFC-MDC-2**						
Semester	**II**						
Academic Level	**100-199**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 75	
						Internal	External
	3	3	-	-	45	25	50
Pre-requisites							
Course Summary	General introduction to the art of Arabic Script writing and Calligraphy works in Arabic. This course will help the leaner enhance his skills in calligraphy works and he can develop his career by applying it in the different professions.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Recall the writing style of Arabic letters	R	F	Assignment/ Presentations
CO2	Understand the style and tools of writing	U	P	Assignment / Group Activity in collecting writing tools
CO3	Apply the Arabic letters in various fonts	Ap	P	Assignments / Presentation
CO4	Develop the Arabic fonts in to calligraphic forms	Ap	M	Data Collection / Preparation.
CO5	Create the calligraphy works in different fields	C	P	Preparation
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Module 1: Arabic Script – الخطوط العربية**	**06**	**10**
	01	Development of Arabic Script – تطور الخط العربي	1	
	02	Types of Arabic Scripts - 1 **- أنواع الخطوط العربية – ١ (الخط الكوفي، خط الرقعة)**	1	
	03	Types of Arabic Scripts - 2 **- أنواع الخطوط العربية – ٢ (خط النسخ، خط الثلث، الخط الفارسي)**	2	
	04	Types of Arabic Scripts - 3 **- أنواع الخطوط العربية – ٣ (خط الإجازة والتوقيع، الخط الديواني، خط الطغراء، خط الوسام)**	2	
II		**Module 2: Principles and Tools of Arabic Calligraphy المبادئ والأدوات للخط العربي المزخرف**	**6**	**10**
	05	Arabic Alphabets and Writing Styles **الحروف الهجائية**	2	
	06	Basic Principles of Arabic Calligraphy **المبَادِئُ الأَساسِية في الخَطِّ العَربي**	2	
	07	Tools for Arabic Calligraphy **مجْموعَة أَدواتِ الخُطَّاط**	2	
III		**Module 3: Arabic Calligraphy Forms – الخطوط العربية المزخرفة**	**14**	**15**
	08	Structure and Style of Arabic Calligraphy - **المركبات في الخط العربي المزخرف**	03	
	09	Practice on Khat al-Thuluth – **تدريب على الخط الثلث**	05	
	10	Geometric Shapes of Arabic Scripts – **تراكيب الأشكال الهندسية**	03	
	11	Basics of Islamic Illumniation and Khat al-Wisam **أساسيات فن التذهيب الإسلامي والخط الوسام**	03	
IV		**Module 4- Practice on Arabic Calligraphy الوحدة الثالثة: التدريب في الخط العربي المزخرف**	**10**	**15**
	12	Practice on Arabic Calligraphy – Level 1 - تدريب على الخط العربي المزخرف: المرحلة الأولى	3	
	13	Practice on Arabic Calligraphy – Level 3 – Khat al-Wisam تدريب على الخط العربي المزخرف: المرحلة الثانية	3	
	14	Practice on Arabic Calligraphy – Level 3 – Designing of Logos and Ornaments	4	

		الباب الثالث:تدريب على الخط العربي المزخرف المرحلة الثالثة (الشعارات الرسومية والمجوهرات المصممة بالخطوط العربية)		
		Total	**36**	50 + 20 Internal
V	**Open Ended Module:**		**9**	5 Internal
	1	Current developments and trends in Arabic Calligraphy , Craft working and mini video clips making (Optional)		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 14 fixed units and one open-ended module. There is total 36 instructional hours for the fixed modules and 09 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (25 marks) are split between the open-ended module (5 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 14 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO1	2	-	-	-	-	-		-	3	3	-	-	-
CO2	3	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CO3	2	-	3	-	-	-	-	-	2	3	-	-	-
CO4	-	-	3	1	-	-	-	-	2	3	-	-	-
CO5	-	-	3	-	-	-	-	-	2	3	-	-	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Art Work	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3	✓			✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5		✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	An Introduction to Arabic Calligraphy: Edited by Dr. Khalid CT and Dr. Hameed KA, Published by: Eduface Books, Farook College, PO, Calicut

Additional Learning Materials	
1	قواعد الخط وقصته: محمد بن ماحي الباقوي ، دار الكتب الأبجدية مارياد
2	الخط العربي : خط الرقعة المسنوي الأول، www.saqrwahubara.ae
3	كتاب المراجعة في خط الرقعة: محمد رشيد أيرور و عبد الوهاب النصري، مكتب الهدى كاليكوت

(Model Question Paper)

Second Semester BA Arabic Degree Examination .....

ARA3FM106-2/ARA2FM106-2: ARABIC SCRIPT AND CALLIGRAPHY

(Credits: 3)

Time: 1.5 Hrs. **Max. Marks: 50**

Section A

Answer All. Each Question Carries 2 Marks (Ceiling: 16 Marks)

١. ما المراد بخط الثلث ؟

٢. ما الفرق بين القلم العربي والقلم اليوناني؟

٣. كم حروفا في العربية واكتب خمسة من الحروف الشمسية ؟

٤. اكتب الكلمة الآتية في شكل خط الثلث : ان كنتم تحبون الله

٥. اكتب أربعة من الحروف المنفصلة التي لا تصل بالحرف التالية في الكتابة

٦. اكتب اربعة من الحروف التي يكتب جزء منها تحت السطر في الخط الرقعة

٧. ما المراد بخط الحر؟

٨. اكتب الكلمة الآتية في شكل خط الرقعة: الصحف صوت الأمة

٩. .....هو أسهل الخطوط على الإطلاق وأجملها ؟

١٠. ما المراد بالتذهيب ؟

Section: B

Answer All. Each Question Carries 6 Marks (Ceiling: 24 Marks)

١١. اكتب الحروف الهجائية في شكل خط الرقعة

١٢. بين اثنين من انواع الخطوط العربية مع الأمثلة

١٣. اكتب الجمل الآتية في شكل خط الثلث: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ، اطلبوا العلم من المهد إلى اللحد

١٤. اكتب الجمل الآتية في شكل خط الرقعة: اغتنم ساعات الفراغ، الورد أدات الزينة، المتنزهات بهجة المدن

١٥. حوّل الجملة الآتية إلى خط العربي المزخرف: لااله ال الله محمد رسول الله

Section: C
Answer any One, Each Questions Carries 10 Marks (1x10=10 Marks

١٦. انواع الخطوط العربية ونماذجها

١٧. بين المركبات في الخطوط العربية المزخرفة

DISTRIBUTION OF GENERAL FOUNDATION COURSES IN ARABIC (FOR 1-4 PATHWAYS)

Semester	Course Code	Course Title	Total Hours	Hours / Week	Credits	Marks			Remarks
						Internal	External	Total	
SKILL ENHANCEMENT COURSES									
5	ARA5FS112-1	Commercial and Business Arabic	45	3	3	25	50	75	College can opt any one of these courses
5	ARA5FS112-2	Soft Skills in Arabic	45	3	3	25	50	75	
6	ARA6FS113-1	Basic IT Skills in Arabic	60	4	3	25	50	75	College can opt any one of these courses
6	ARA6FS113-2	Arabic Calligraphy	60	4	3	25	50	75	

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**General Foundation Courses in Arabic**						
Course Code	**ARA5FS112-1 / ARA4FS112-1**						
Course Title	**Commercial and Business Arabic**						
Type of Course	GFC – SEC 2						
Semester	V						
Academic Level	100-199						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 75	
						Internal	External
	3	3	-	-	45	25	50
Pre-requisites							
Course Summary	General introduction to languages usages in commercial and business fields.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Demonstrate proficiency in using essential vocabulary and expressions in Business Arabic to effectively communicate in various professional contexts	U	C	Assignments / Midterm exams/ Translation exercises/ oral presentations assessing accurate usage of business terminology.
CO2	Apply knowledge of formal Arabic correspondence formats and etiquette to compose personal and business letters, emails, and memos.	Ap	P	Quiz /written Assignment/correspondence/ Midterm exams
CO3	Prepare applications and other documents related to the Arabic-speaking job markets.	An	C	Assignments / Data Collection / Presentation/ Peer and instructor feedback on mock job applications
CO4	Create persuasive and culturally appropriate advertisements and notifications targeting Arabic-speaking audiences.	C	F	Quiz / Data Collection / Group projects/ individual assignments where students develop and present advertisements

CO5	Employ critical thinking skills to analyze and interpret commercial texts in Arabic, identifying key messages and strategies.	Ap	P	Quizzes/ exams assessing comprehension and analysis of commercial texts, with questions
CO6	Collaborate effectively in Arabic-speaking business environments, demonstrating proficiency in both spoken and written communication.	Ap	P	Group presentations/ role-playing scenarios simulating business interactions/ teamwork
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Introduction to Business Arabic**	**9**	**12**
	01	Introduction to the basics of business Arabic, including key vocabulary, phrases, and expressions commonly used in professional contexts	2	
	02	Greetings, introductions, and basic conversations	2	
	03	Workplace environments, job roles, and responsibilities	2	
	04	Basic business etiquette	3	
II		**Personal and Business Correspondence in Arabic**	**9**	**14**
	05	Various forms of written communication	3	
	06	Formal letters, emails, memos	3	
	07	Language usage appropriate for different contexts	3	
III		**Job Applications**	**9**	**12**
	08	Essential components of job applications in Arabic-speaking contexts	2	
	09	Resumes (CVs), cover letters	2	
	10	Pob interview preparation	2	
	11	Present qualifications, experiences, and career objectives in written and spoken formats	3	
IV		**Advertisements and notifications**	**9**	**12**
	12	language and strategies used in creating persuasive advertisements and informative notifications in Arabic	2	
	13	Different types of advertising media	2	
	14	Print, digital, and broadcast advertisements	3	
	15	Crafting messages to specific target audiences.	2	
		Total	**36**	**50 + 20 Internal**
V		**Open Ended Module:**	**09**	**5 Internal**
	1	The teacher can develop the content of this module from the area of resent terminologies and usages in the field of commercial and business Arabic and translation of		

		commercial and business contents from Arabic to English and vice versa.		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 15 fixed units and one open-ended module. There is total 36 instructional hours for the fixed modules and 09 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (25 marks) are split between the open-ended module (5 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	3	2	1	3	3	3	1	2	-	2	1	1
CO 2	3	3	2	1	1	3	3	2	3	2	1	-	1
CO 3	1	3	2	-	2	3	3	1	3	2	2	1	2
CO 4	1	2	-	3	1	1	2	1	3	2	3	1	2
CO 5	2	3	2	3	3	-	2	3	3	2	2	2	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3	✓			✓
CO 4		✓		✓
CO 5		✓		✓
CO 6			✓	

Prescribed Textbook	
1	The Art of Translation and Commercial Arabic, Prepared by: Dr. Sabique MK, Associate Professor, Department of Arabic, MES Mampad College, Mamapd and Published by Edumart Plus, Calicut

Additional Learning Materials	
1	The Commercial Arabic: A text book on functional Arabic, Dr. VP Abdul Hameed and Prof. Abdul Haleem, Al Huda Books Calicut
2	A handbook of commercial Arabic, Dr. Aboo Backer K, Al Huda Books Calicut
3	Functional Arabic, Prof. KV Veran Mohyideen, Arabnet Calicut

4	Arabic for various situations: A practical guide to communicative Arabic, Dr. VP Abdul Hameed and Prof. Abdul Haleem, Al Huda Books Calicut
5	The essential Arabic A learners practical guide, Rafi'el-Imam Faynan

Model Question Paper

Fifth Semester BA Arabic (CUFYUGP)Degree Examinations

ARA4FS112-1/ARA5FS112-1: Commercial and Business Arabic

(Credits: 3)

Maximum Time: 1.5 hours **Maximum Marks: 50**

Section A

[*Answer all. Each question carries 2 marks*] (Ceiling: 16 Marks)

١. ما هي المكونات الأساسية لكتابة سيرة ذاتية باللغة العربية؟

٢. ما هي التحية المناسبة لبدء اجتماع عمل رسمي باللغة العربية؟

٣. لم اخترت اللغة العربية للبكالوريوس؟

٤. ماذا تقول عندما ترى شخصا جديدا؟

٥. كيف تشكر لشخص تساعدك؟

٦. كيف تهنئ صديقك في إنجازاته؟

٧. أذكر بعض أسماء المهن في شركة؟

٨. ما مؤهلاتك العلمية؟

٩. ترجم إلى العربية: Work Experience

١٠. ترجم إلى الإنجليزية: المرفقات السيرة الذاتية

Section B

[*Answer all. Each question carries 6 marks*] (Ceiling: 24 Marks)

١١. اشرح كيفية تقديم نفسك لعميل جديد باللغة العربية

١٢. اكتب طلبا لمديرك طلبا إجازة ليومين؟

١٣. عرف نفسك بالعربية؟

١٤. ترجم إلى العربية:

أ) I am responsible for that ب) Punctuality is important

١٥. ترجم إلى الإنجليزية:

أ) الموعد النهائي ب) يرجى قراءة المذكرة المرفقة

Section C

[*Answer any one. Each question carries 10 marks*] (1x10= 10 Marks)

١٦. قم بإعداد سيرة ذاتية نموذجية تتضمن المؤهلات، الخبرات، والمهارات وغيرها

١٧. ترجم هذه الفقرة إلى العربية :

In the context of job applications within Arabic-speaking countries, a well-prepared resume (CV) is essential. The resume should mention your educational background, professional experiences, and

relevant skills. It's important to arrange your resume to the specific job you're applying for, highlighting the qualifications that match the job description. Additionally, the language used in the resume should be formal and precise, reflecting your professionalism and understanding of cultural expectations. A compelling cover letter, written in Arabic, should accompany the resume, explaining why you are the ideal candidate for the position.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**General Foundation Courses in Arabic**
Course Code	**ARA5FS112-2**
Course Title	**Soft Skills in Arabic**
Type of Course	**SEC - 2**
Semester	**V**
Academic Level	**100 – 199**

Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 75	
						Internal	External
	3	3	-	-	45	25	50

Pre-requisites	
Course Summary	Familiarizing life skills and its application in different life situations

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the role of soft skills in personal and professional life	U	C	Self-assessment surveys / reflective journals / Midterm exams
CO2	Communicate effectively in interpersonal relationships	Ap	P	Role-play / group discussions/ written assignments
CO3	Managing emotions and stress effectively	Ap	P	Quiz / Data Collection / Stress management journals / presentations or discussions
CO4	Apply soft skills in real-life situations and professional contexts:	Ap	P	Group Discussion/ Case studies /presentations or reports analyzing
CO5	Cultivate lifelong learning habits and continuous self-improvement in soft skills:	E, An, Ap	P	Personal development plans / self-reflection essays / peer evaluations / Wall paper preparation

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Soft Skills and Self-Awareness**	**11**	**15**
	01	Introduction to Soft Skills and Self-Awareness Understanding Personal Strengths and Weaknesses	2	
	02	Self-Reflection and Goal Setting	3	
	03	Emotional Intelligence and Self-Regulation	3	
	04	Building Confidence and Assertiveness	3	
II		**Thinking Skills**	**7**	**10**
	05	Critical Thinking	2	
	06	Analytical Thinking for problem-solving and decision-making	2	
	07	Creative Thinking Techniques and Ideation	3	
III		**Coping Skills**	**9**	**12**
	08	Understanding Emotions and Stress	2	
	09	Stress Management Techniques	2	
	10	Building Resilience and Adaptability	2	
	11	Applying Coping Skills in Daily Life	3	
IV		**Effective Communication and Interpersonal Relationships**	**9**	**13**
	12	Fundamentals of Effective Communication	2	
	13	Active Listening and Empathy	2	
	14	Conflict Resolution and Negotiation Skills	3	
	15	Building Trust and Rapport	2	
		Total	**36**	**50 + 20 Internal**
V		**Open Ended Module: life skills reflected in divine texts**	**9**	5 Internal
	1	The Teacher can develop the content based on the life skills reflected in the scripts		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 15 fixed units and one open-ended module. There is total 36 instructional hours for the fixed modules and 09 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (25 marks) are split between the open-ended module (5 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	2	3	-	3	3	1	-	2	3	-	2	3	1
CO 3	3	3	-	3	2	1	1	3	3	1	2	3	1
CO 4	1	2	-	3	-	-	2	3	3	-	3	3	1
CO 5	1	3	-	3	2	2	-	2	3	2	3	2	-
CO 6	3	3	-	3	3	1	3	3	3	1	2	3	1

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3	✓			✓
CO 4		✓		✓
CO 5		✓		✓
CO 6			✓	

Prescribed Textbook	
1	Fann Al-Aish: Ithqaunul Maharath Al-hayathiya, Prepared by: Dr. Sabique MK, Associate Professor, Department of Arabic, MES Mampad College, Mamapd and Published by Edumart Plus, Calicut

Additional Learning Materials	
1	"Emotional Intelligence 2.0", Travis Bradberry and Jean Greaves Publisher: TalentSmart
2	TED Talk: "The Power of Vulnerability", Speaker: Brené Brown, TED Conferences LLC
3	"Think Like a Freak", Steven D. Levitt and Stephen J. Dubner Publisher: William Morrow
4	TED Talk: "How to Build Your Creative Confidence", Speaker: David Kelley, TED Conferences LLC
5	"The Relaxation and Stress Reduction Workbook", Martha Davis, Elizabeth Robbins Eshelman, and Matthew McKay, Publisher: New Harbinger Publications
6	TED Talk: "How to Make Stress Your Friend", Speaker: Kelly McGonigal, TED Conferences LLC
7	"Crucial Conversations: Tools for Talking When Stakes Are High", Kerry Patterson, Joseph Grenny, Ron McMillan, and Al Switzler, Publisher: McGraw-Hill Education
8	TED Talk: "How to Speak So That People Want to Listen", Speaker: Julian Treasure, TED Conferences LLC
9	**تطوير الذات وتحقيق النجاح في الحياة**، د. عائض القرني، مؤسسة عائض القرني
	مهارات الحياة الناجحة: دليل شامل لتطوير الذات وتحقيق الإنجاز، د. إيمان الرفاعي، دار الكتاب العربي
	تنمية المهارات الحياتية: دليل عملي لتحسين الذات وتحقيق النجاح، أحمد الشقيري، دار الرياض
	مهارات الحياة: دليل النجاح في العمل والحياة الشخصية، محمد السادس، دار النشر المغربية
	الحياة الناجحة: استراتيجيات لتحقيق النجاح في العمل والعلاقات الشخصية، د. إبراهيم الفقي، دار الحياة للنشر والتوزيع

Model Question Paper

Sixth Semester BA (CUFYUGP) Degree Examinations
ARA5FS112-2: Soft Skills in Arabic
(Credits: 3)

Maximum Time: 1.5 hours **Maximum Marks: 50**

Section A
[Answer all. Each question carries 2 marks] (Ceiling: 16 Marks)

١. ما المراد بمهارة حياتية؟
٢. ما هي المهارات الحياتية الهامة؟
٣. كيف يمكن أن تعزز الثقة بالنفس؟
٤. ما هي نقاط قوتك وضعفك؟
٥. ما هي أهدافك الشخصية؟
٦. ما هو التفكير النقدي؟
٧. ما هو التفكير الإبداعي؟
٨. ما التوتر؟
٩. ما هي مهارات التفكير؟
١٠. ماذا يقول الأمم المتحدة عن المهارات الحياتية؟

Section B
[Answer all. Each question carries 6 marks] (Ceiling: 24 Marks)

١١. ما أهمية الوعي الذاتي في تطوير المهارات الشخصية؟
١٢. اشرح مفهوم الذكاء العاطفي ودوره في التفاعل مع الآخرين
١٣. اذكر مثالاً على كيفية استخدام التفكير التحليلي؟
١٤. ما هي تقنيات التفكير الإبداعي؟
١٥. كيف يمكن أن تعزز الثقة بالنفس دورك في بيئة الكلية؟

Section C
[Answer any one. Each question carries 10 marks] (1x10= 10 Marks)

١٦. ناقش أهمية تطوير المهارات الشخصية
١٧. كيف تستفيد المهارات الشخصية في حياتك اليومية؟

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)

BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**General Foundation Courses in Arabic**
Course Code	**ARA6FS113-1**
Course Title	**Basic IT Skills in Arabic**
Type of Course	**GFC - SEC**
Semester	VI
Academic Level	100 - 199

Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 75	
						Internal	External
	3	2	-	2	60	25	50

Pre-requisites	
Course Summary	This course is designed to introduce the use of ICT tools and to train the learners to build the skill of using ICT tools in their stdudy and career. This course will help the learners to uplift their skill in preparation of well designed documents and presentations by using MS Word and PowerPoint. It also introduce the learners the recent developments in the ICT and especially the development of AI Tools.

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understatnd the Operating System – Windows 11	U	C	Assignment / Written Examination
CO2	Remember the use of Office Package Software especially in data processing in Arabic	R	F	Assignments / Written Examination
CO3	Analyze the use of AI tools in Academic activities.	U, An	C	Assignments / Written Examination
CO4	Type setting in Arabic	Ap	P	Assignments / Practical Examination
CO5	Create well designed documents in Word Processing software in Arabic and English	Ap	P	Assignments / Practical Examination
CO6	Create well designed slide presentations in Arabic and English	Ap	P	Assignments / Practical Examination

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Introduction to Windows and Basics of Word Processing**		**10**	**15**
	01	**Arabic Enabled Operating System:** Working with Windows 11, components of windows 11, desktop, taskbar, personalization of desktop, screen saver…Regional Settings, Arabic Settings in OS	2	
	02	**Basics MS Word 2019:** Introduction to office package software, Components of MS Word 2019, Start with Document,	2	
	03	**Setting Pages in MS Word 2019:** Page Setup and designing, Document Views in MS Word 2019.	3	
	04	**Type Setting in Arabic:** Basics of Arabic Typing, Save and Open files, Text Formatting (Using Tools in Font Group of Home Tab)	3	
II	**Working with Home Tab and Insert Tab of MS Word**		**10**	**15**
	05	**Setting Paragraph**: Paragraph and Text alignment, Bulleting and Numbering, Indentation and Spacing, Bordering and Colouring (Using Tools in Paragraph Group of Home Tab)	3	
	06	**Working with tools in Insert tab 1:** Inserting and formatting images, Inserting and formatting Table, Inserting Shapes and SamrtArts. Printing Document	3	
	07	**Working with tools in Insert tab 2:** Inserting and formatting Table	2	
	08	**Working with tools in Insert tab 3:** Inserting Shapes and SamrtArts, Printing the final document.	2	
III	**Slide Presentation**		**5**	**12**
	09	**Slide Presentation 1:** Preparation of slide presentation using MS PowerPoint tools. Basics of PowerPoint	2	
	10	**Slide Presentation 2:** Slide designing, inserting images and other components.	2	
	11	**Slide Presentation3:** Slide transition and custom animation	1	
IV	**Internet and Artificial Intelligence**		**5**	**8**
	12	**Internet:** Computer Network, Development of Internet, Internet Protocol, URL.	2	
	13	**Internet and Communication:** Communication Services of Internet, Email, World Wide Web, Web Browser and Search Engines, Social Network Sites.	2	
	14	**Artificial Intelligence** and its tools, Ethics of AI Usage	1	
	Total		**30**	**50 + 10 Internal**
V	**Practicum**		**30**	15 **Practicum**
	1	Preparation of documents in Arabic using the tools in MS Office Word	15	
	2	Preparation Slide Presentations in Arabic using the tools in MS PowerPoint	15	

Note: The course is divided into five modules, with four having total 14 fixed units and one practical module. There is total 30 instructional hours for the fixed modules and 30 hours for practical. Continuous and Comprehensive Assessment (25 marks) are split between the Practical module (20 marks) and the fixed modules (5 marks). The final exam, however, covers only the 14 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	3	3	-	-	-	3	-	2	3	-	-	-
CO 2	1	3	3	-	-	-	3	-	2	3	-	-	-
CO 3	2	3	3	-	-	-	3	-	2	3	-	-	-
CO 4	2	3	3	2	2	-	3	-	2	3	3	-	-
CO 5	2	-	3	-	2	-	-	-	3	3	1	2	-
CO 6	3	-	3	-	2	-	-	-	3	3	1	2	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation			
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 (Theory) Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Assignment / Mini Project / Arabic Typing	1	-
2	Seminar / Group Discussion / Presentation	2	-
3	Mid Term Examination / Test Paper	2	-
4	**Total**	**5**	**-**

Practical Examination (Total 20 Marks)				
Sl. No	**Question Type**		**Marks**	**Weightage**
1	Continuous evaluation of practical/ exercise performed in practical classes by the students		**10**	**50 %**
2	Practical Examination based on the questions from the following area:		**10**	**50%**
	Arabic Type setting in MS Word	3		
	Digital Designing in Arabic with MS Word	3		
	Preparation of Slide Presentation	4		
	Total		**20**	

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment / Quiz / Mini Project	Seminar / Presentation	Practical Examination	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓	✓		✓
CO 5				✓	✓
CO 6				✓	✓

Prescribed Textbook	
1	د. عبد الجليل. ت، مهارة التكنولوجيا المعلومات والاتصالات في اللغة العربية، مكتبة الهدى، كاليكوت. **(Only the contents that are mentioned in the syllabus)**

Additional Learning Materials	
1	Alexis Leon and Mathews Leon, Fundamentals of Information Technology, Vikas Publishing; Ed:2, 2009
2	Dr. Anjali Khirwadkar, Dr. K. Pushpanadham, Information And Communication Technology In Education: Interactive Multi-Media Instructional Strategies For Teaching-Learning Process, Sarup & Sons, 2005
3	M N Doja, Fundamentals of Computers and Information Technology, Deep & Deep Publications, 2005.
4	Dr. Durgesh Pant, Mahesh Kumar Sharma, Fundamentals of Information Technology, Laxmi Publications, Ltd., 2008
5	Harriet Taylor and Pieter Hogenbirk, Information and Communication Technologies in Education, Springer Science & Business Media, 2001
6	ITL Education Solutions Limited, Introduction to Information Technology, Pearson, Ed: 2, 2012
7	Mathew A, Fundamentals of Information Technology, Alpha Science International Ltd, 2013
8	C. Naseema, From Blackboard to the Web: integrating technology and education, Kanishka Publishers, 2004
9	V. Rajaraman, Introduction to Information Technology, Prentice Hall India Learning Private Limited; Ed:2, 2013

MODEL QUESTION PAPER
Sixth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree examination
ARA6FS113-1 – Basic IT Skills in Arabic
Credits: 3

Time: 1.5 Hrs **Max. Marks: 50**

Section A
Answer the following questions; each question carries 2 marks (Ceiling 16 marks)
أجب للأسئلة الآتية في اللغة العربية

١. ما هو نظام التشغيل؟
٢. ما استخدام تسهيل 'أسطح المكتب المتعدد'؟
٣. ما هي البرمجية الجديدة في وندوس ١٠ لتصفح ويب؟
٤. ما هي البرامج في حزمة أوفيس ٢٠١٠؟
٥. ما هي الأزرار في أزرار التحكم؟
٦. كيف نحول اتجاه النص من اليسار إلى اليمين؟
٧. اكتب عن برمجيات معالجة النصوص
٨. ما هو عنوان IP ؟
٩. ما هي الشريحة؟
١٠. ماذا تعرف عن برامج تصفح إنترنت؟

Section B
Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 24 marks)
اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية

١١. مكونات نافذة Word 2010
١٢. طباعة النصوص العربية
١٣. خطوات لتغيير لون النص
١٤. مواقع محرك البحث
١٥. تطور الإنترنت

Section C
Answer any one of the following (1x10=10)

١٦. خطوات تخطيط الصفحة في MS Word
١٧. تطبيق الحركات للشرائح والحركات المخصصة للكائنات

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**General Foundation Courses**						
Course Code	**ARA6FS113-2**						
Course Title	**Arabic Calligraphy**						
Type of Course	**GFC-SEC**						
Semester	**VI**						
Academic Level	**100-199**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 75	
						Internal	External
	3	2	-	2	60	25	50
Pre-requisites	Nil						
Course Summary	General introduction to the art of Arabic Script writing and Calligraphy works in Arabic. This course will help the Leaner enhance his skills in Calligraphy works and he can develop his career by applying it in the different professions.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Identify the differences between different types of Arabic Calligraphy	U	F	Data Collection/ Group Discussion
CO2	Demonstrate the style and tools of writing	U	P	Assignment / Tools Preparation
CO3	Design calligraphic forms from given texts	Ap	P	Assignments / Presentation
CO4	Develop the Arabic fonts in to calligraphy styles	Ap	M	Assignments / Calligraphy Exhibition
CO5	Create the calligraphy works in different fields	C	P	Presentation / Calligraphy Exhibition

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Module 1: Arabic Script – الخطوط العربية**	**06**	**10**
	01	Development of Arabic Script – **تطورالخط العربي**	1	
	02	Types of Arabic Scripts - 1 **- أنواع الخطوط العربية – ١ (الخط الكوفي، خط الرقعة)**	1	
	03	Types of Arabic Scripts - 2 **- أنواع الخطوط العربية – ٢ (خط النسخ، خط الثلث، الخط الفارسي)**	2	
	04	Types of Arabic Scripts - 3 **- أنواع الخطوط العربية – ٣ (خط الإجازة والتوقيع، الخط الديو اني، خط الطغراء، خط الوسام)**	2	
II		**Module 2: Principles and Tools of Arabic Calligraphy المبادئ والأدوات للخط العربي المزخرف**	**06**	**10**
	05	Arabic Alphabets and Writing Styles **الحروف الهجائية**	2	
	06	Basic Principles of Arabic Calligraphy **المبَادِئُ الأَساسِية في الخَطِّ العَربي**	2	
	07	Tools for Arabic Calligraphy **مجْموعَة أَدواتِ الخُطَّاط**	2	
III		**Module 3: Arabic Calligraphy Forms – الخطوط العربية المزخرفة**	**10**	**15**
	08	Structure and Style of Arabic Calligraphy - **المركبات في الخط العربي المزخرف**	03	
	09	Practice on Khat al-Thuluth – **تدريب على الخط الثلث**	03	
	10	Geometric Shapes of Arabic Scripts – **تراكيب الأشكال الهندسية**	02	
	11	Basics of Islamic Illumniation and Khat al-Wisam **أساسيات فن التذهيب الإسلامي والخط الوسام**	02	
IV		**Module 4- Practice on Arabic Calligraphy الوحدة الثالثة: التدريب في الخط العربي المزخرف**	**08**	**15**
	12	Practice on Arabic Calligraphy – Level 1 - تدريب على الخط العربي المزخرف: المرحلة الأولى	2	
	13	Practice on Arabic Calligraphy – Level 3 – Khat al-Wisam تدريب على الخط العربي المزخرف: المرحلة الثانية	2	

	14	Practice on Arabic Calligraphy – Level 3 – Designing of Logos and Ornaments الباب الثالث:تدريب على الخط العربي المزخرف المرحلة الثالثة (الشعارات الرسومية والمجوهرات المصممة بالخطوط العربية)	4	
		Total	**30**	50 + 10 Internal
IV	**Practicum**		**30**	Practicum 15
	1	Hands-on training designing calligraphic forms in Arabic with special focus on Khath Al-Thuluth, Khath-thughrai		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 14 fixed units and one practicum module. There is total 30 instructional hours for the fixed modules and 30 hours for practicum. Continuous and Comprehensive Assessment (25 marks) are split between the Practicum module (20 marks) and the fixed modules (5 marks). The final exam, however, covers only the 14 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	2	-	-	-	-	-	-	-	3	3	-	-	-
CO 2	3	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CO 3	2	-	3	-	-	-	-	-	2	3	-	-	-
CO 4	-	-	3	1	-	-	-	-	2	3	-	-	-
CO 5	-	-	3	-	-	-	-	-	2	3	-	-	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Practical Examination (Total 20 Marks)		
Sl. No	**Question Type**	**Marks**
1	Writing a paragraph in Khath Ruqha	4
2	Design calligraphy form in Khath Al-Thuluth	8
3	Design calligraphy form in Khath Al-Thughra'i	8
	Total	**20**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Work	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓

CO 2	✓			✓
CO 3	✓			✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5		✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	An Introduction to Arabic Calligraphy: Edited by Dr. Khalid CT and Dr. Hameed KA, Published by: Eduface Books, Farook College, PO, Calicut

Additional Learning Materials	
1	قواعد الخط وقصته: محمد بن ماحي الباقوي ، دار الكتب الأبجدية مارياد
2	الخط العربي : خط الرقعة المسنوي الأول، www.saqrwahubara.ae
3	كتاب المراجعة في خط الرقعة: محمد رشيد أيرور و عبد الوهاب النصري، مكتب الهدى كاليكوت

(Model Question Paper)
Sixth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Examination .....
ARA6FS113-2: ARABIC CALLIGRAPHY
(Credits:3)

Time: 1.5 Hrs. **Max. Marks: 50**

Section A
Answer All. Each Question Carries 2 Marks (Ceiling: 16 Marks)

١. ما المراد بخط الطغراء ؟
٢. ما الفرق بين القلم العربي والقلم اليوناني؟
٣. كم حروفا في العربية واكتب خمسة من الحروف الشمسية؟
٤. اكتب الكلمة الآتية في شكل خط الثلث : ان كنتم تحبون الله
٥. اكتب أربعة من الحروف المنفصلة التي لا تصل بالحرف التالية في الكتابة
٦. أكتب اربعة من الحروف التي يكتب جزء منها تحت السطر في الخط الرقعة
٧. ما المراد بالحروف القمرية؟
٨. اكتب الكلمة الآتية في شكل خط الرقعة: الصحف صوت الأمة
٩. .....هو أسهل الخطوط على الإطلاق وأجملها
١٠. ما المراد بخط الثلث؟

Section: B
Answer All. Each Question Carries 6 Marks (Ceiling: 24 Marks)

١١. اكتب الحروف الهجائية في شكل خط الرقعة
١٢. بين الفرق بين الخط الإجازة والطغراء
١٣. اكتب الجمل الآتية في شكل خط الثلث: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ، اطلبوا العلم من المهد إلى اللحد.
١٤. اكتب الجمل الآتية في شكل خط الرقعة: اغتنم ساعات الفراغ، الورد أدات الزينة، المتنزهات بهجة المدن
١٥. حول الجملة الآتية إلى خط العربي المزخرف: لااله ال الله محمد رسول الله

Section: C
Answer any One, Each Questions Carries 10 Marks (1x10=10 Marks

١٦. الخطوط العربية ونماذجها.
١٧. بين الخط العربي المزخرف مع الأمثلة

DISTRIBUTION OF GENERAL FOUNDATION COURSES IN ARABIC (FOR DOUBLE MAJOR PATHWAY)

Semester	Course Code	Course Title	Total Hours	Hours / Week	Credits	Marks		
						Internal	External	Total
MULTI DISCIPLINERY COURSES (MDC)								
1	ARA1FM105-1	Arabic for Beginners	45	3	3	25	50	75
2/3	ARA2FM106-2 / ARA3FM106-2	Arabic Script and Calligraphy	45	3	3	25	50	75
VALUE ADDED COURSES (VAC)								
3	ARA3FV108	Ethics and Values for Humanity	45	3	3	25	50	75
4	ARA4FV110	Appreciating Arabic Prose	45	3	3	25	50	75
SKILL ENHANCEMENT COURSE (SEC)								
4/5	ARA5FS112-1 / ARA4FS112-1	Commercial & Business Arabic	45	3	3	25	50	75
6	ARA6FS113-1	Basic IT Skills in Arabic	60	4	3	25	50	75

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**General Foundation Courses in Arabic for Double Major**
Course Code	**ARA3FV108**
Course Title	**Ethics and Values for Humanity**
Type of Course	**VAC**
Semester	**III**
Academic Level	**100-199**

Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 75	
						Internal	External
	3	3	-	-	45	25	50

Pre-requisites	
Course Summary	General introduction to the values through the learning process of the Arabic language, Literature, art and culture

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the values of life and education	R	C	Assignments / Midterm exams
CO2	Demonstrate the values in day to day life	U	P	Debate/ Assignment / Midterm exams
CO3	Apply critical view towards life and values	Ap	C	Quiz / assignments / Data Collection / Presentation
CO4	Apply the qualities of personalities and values in life	Ap	F	Group Discussion /Presentation
CO5	Evaluate the ethical values in the field of profession	E	P	Group Discussion
CO6	Create social cohesion towards the future life	C	P	Demonstration

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**General Introduction to the values**		**08**	**13**
	1	من هدي القرآن سورة المؤمنون ١-١٤	4	8
	2	اشبال التوحيد - مذكرة عن التوحيد	4	5
II	**Personalities and models of icon in the literature**		**12**	**16**
	3	كرم عظيم - قصة قصيرة	4	5
	4	استمتع بالرحلة - مذكرة تجربة عن غاندي	4	6
	5	استجب لفطرة المقاومة – مذكرة تجربة عن نيلسن منديلا	4	5
III	**Classical Literature and Value based approaches**		**8**	**10**
	6	ابحث عن الالهام - مقولة عربية	4	4
	7	من جوامع الكلم - من الأحاديث النبوي الشريف	4	6
IV	**Critical reviews of literary content and values**		**8**	**11**
	8	نخلة الجنة - قصة قصيرة	4	6
	9	المال والدار لكم - قصة قصيرة	4	5
		Total	**36**	50 + 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in value added content in the modern era (Optional)**		**9**	5 Internal
	1	Teacher can develop content of this module from the area of value education through the language literature		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 09 fixed units and one open-ended module. There is total 36 instructional hours for the fixed modules and 09 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (25 marks) are split between the open-ended module (5 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 09 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	2	2	2	2	1	1	3	2	2	2	3	1	-
CO 2	1	2	3	2	-	2	1	2	3	2	1	2	-
CO 3	3	1	2	1	-	2	2	2	1	1	2	2	-
CO 4	2	1	3	3	-	1	2	1	2	3	1	2	-
CO 5	1	2	2	2	-	2	2	3	2	1	2	2	-
CO 6	2	3	2	1	-	3	2	1	2	3	2	1	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3	✓			✓
CO 4		✓		✓
CO 5		✓		✓
CO 6				✓

Prescribed Textbook	
1	Dr. Abdul Raheem M. K. Associate Professor Govt. Arts and Science College Kozhikode & Dr. T. K. Jaleel Assistant Professor MES Kalladi College Mannarkkad(Authors) Al Qiyamul Adabiyya(Name) Arabnet Calicut (Publisher)

Additional Learning Materials	
1	Kun Bikhair, Ayisha Al umran, Darusama, Publications and Distributions 2017
2	Jalsathu Al Nafsiyya, Dr. Mohamed Ibrahim, Darul Aseerul Kuthub 2013
3	Kassasu fil kalam ,Musthafa Ahmed Ali, Minbarul Jihad Wathaouheed 2010
4	Al Quranul Kareem – Any Thafseer Like Ibn Katheer, etc
5	Ahadeeth Alnabavi Ashareef(Bukhari, Muslim Thirmidhi and Abu Dawood etc.)

MODEL QUESTION PAPER
Fourth Semester BA (CUFYUGP) Degree Examination
General Foundation Courses for Double Major in Arabic
ARA3FV108 Ethics and Values for Humanity
(3 Credits)

Maximum Marks: 50 **Time 1.5 Hrs**

Section A

Answer the following questions each question carries 2 marks (Ceiling 16 marks)

أجب للأسئلة الآتية حسب الإرشادات

١. **اختر الكلمة المناسبة من بين القوسين**

قد .....المؤمنون (فلاح، أفلح، مفلح)

ف.....العظاما لحما (كسوة، كاسية، كسونا)

التوحيد هو .....الإسلام (عقيدة، أخلاق، جهاد)

لقد .....نا ضيفان (قام ب، مر ب، نزل ب)

٢. **اكتب المفرد للجموع**

عظماء، جنات، إخوة، رسائل

٣. **اكتب الجمع للمفرد**

حكمة، صورة، مقاومة، صوت

٤. **كمل الفراغ**

تعلمت أن الشجاعة ليست .....

إذا وجدتم الحكمة مطروحة.....

٥. ماالمراد مقولة عربية ؟

٦. من هو نلسين منديلا؟

٧. نم مظلوما ولا تنم ظالما بين الجملة

٨. ما السعادة؟

٩. عرف القرآن؟

١٠. من أكرم من الناس؟

Section B

Answer the following questions each question carries 6 marks (Ceiling 24 marks)

١١. **صل بين الكلمات**

نلسين منديلا بستان

نخلة الجنة	أب الهند
القرآن	النعمة
غاندي	كلام الله
السعادة	رئيس افريقية جنوبية

بين الآتية

١٢. نخلة الجنة

١٣. خلق الإنسان بين على ضوء الأية من سورة المؤمنون

١٤. نلسين منديلا

١٥. مهاتما غاندي

Section C
Answer any one of the following (1x10=10)

اكتب واحدة من الآتية

١٦. بين "قد أفلح المؤمنون"

١٧. التوحيد

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**General Foundation Courses in Arabic for Double Major**						
Course Code	**ARA4FV110**						
Course Title	**Appreciating Arabic Prose**						
Type of Course	**VAC**						
Semester	**4**						
Academic Level	**100-199**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 75	
						Internal	External
	3	3	-	-	45	25	50
Pre-requisites							
Course Summary	General introduction to the human values through the learning process of the Arabic language, art and culture						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the values of life and education	R	C	Assignments / Midterm exams
CO2	Demonstrate the values in day to day life	U	P	Debate/ Assignment / Midterm exams
CO3	Apply critical view towards life and values	Ap	C	Quiz / assignments / Data Collection / Presentation
CO4	Apply the qualities of personalities and values in life	Ap	F	Group Discussion /Presentation
CO5	Evaluate the ethical values in the field of profession	E	P	Group Discussion
CO6	Create social cohesion towards the future life	C	P	Demonstration
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**General Introduction to Political and Social values**	**8**	**12**
	1	الهند والنظام السياسي – مقالة هندية	4	
	2	الإسلام في الهند – مقالة	4	
II		**Personalities and models of icon in the literature**	**12**	**14**
	3	الحكيم والشاعر الطاغور- مقالة	4	
	4	طريق المنهج الاشتراكي – مقالة	4	
	5	أعظم ديموقراطية العالم – مقالة	4	
III		**Critical reviews of literary content and values**	**8**	**12**
	6	سورة القيامة الآية من ١-١٩	4	
	7	من جوامع الكلم – أحاديث النبوي الشريف	4	
IV		**Classical Literature and Value based approaches**	**8**	**12**
	8	زيارة مع الأصدقاء – وثاقي سياحي	4	
	9	على ضفاف نهر الغنج – مقالة	4	
		Total	**36**	50 + 20 Internal
V		**Open Ended Module: Current developments and trends in value added content in the modern era (Optional)**	**9**	5 Internal
	1	Teacher can develop content of this module from the area of value education through contemporary trends in the language literature		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 09 fixed units and one open-ended module. There is total 36 instructional hours for the fixed modules and 09 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (25 marks) are split between the open-ended module (5 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 09 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	2	1	2	3	-	2	3	2	1	2	2	1	-
CO 2	3	2	3	1	-	2	2	3	3	1	2	2	-
CO 3	2	1	2	2	-	3	1	2	2	3	1	2	-
CO 4	1	3	3	2	-	1	3	2	2	1	2	3	-
CO 5	2	2	1	2	2	1	1	2	2	2	3	1	-
CO 6	3	2	2	1	-	2	3	2	1	1	2	2	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3	✓			✓
CO 4		✓		✓
CO 5		✓		✓
CO 6				✓

Prescribed Textbook	
1	Dr. Abdul Raheem M. K. Associate Professor Govt. Arts and Science College Kozhikode & Dr. T. K. Jaleel Assistant Professor MES Kalladi College Mannarkkad(Authors) Al Qiyam (Name) Arabnet Calicut(Publisher)

Additional Learning Materials	
1	Ala Dafafi Nahril Ganj, Maqalath Hindiyya, Abdulla Nasir Sulthan Al Amiri Naduvathu Althaqafa Wal uloom, 2016
2	Al Quranul Kareem – Any Thafseer Like Ibn Katheer, etc
3	Ahadeeth Alnabavi Ashareef(Bukhari, Muslim Thirmidhi and Abu Dawood etc.)

MODEL QUESTION PAPER
Fourth Semester BA (CUFYUGP) Degree Examination
General Foundation Courses for Double Major in Arabic
ARA4FV110 Appreciating Arabic Prose
(3 Credits)

Maximum Marks: 50 **Time 1.5 Hrs**

Section A

Answer the following questions each question carries 2 marks (Ceiling 16 marks)

أجب للأسئلة الآتية حسب الإرشادات

١. **اختر الكلمة المناسبة من بين القوسين**

تقع تاج محل في ..... (دلهي، آكره، لكنو)

بلى قادرين على أن نسوي ..... (كراما، تماما، بنانة)

.....اعظم ديموقراطية في العالم (أمريكا، فرنسا، الهند)

بني أول مسجد في الهند..... (دلهي، كودنغلور، كاليكوت)

٢. **اكتب المفرد للجموع**

أنهار، طرق، أصدقاء، عظام

٣. **اكتب الجمع للمفرد**

يوم، ضفة، سياسية، عالم

٤. **كمل الفراغ**

استقلت الهند عام .....

كيرالا .....

٥. ما القيامة؟

٦. من هو طاغور؟

٧. متى يقول الإنسان أين المفر؟

٨. ما هي غيتانجلي؟

٩. عرف القرآن؟

١٠. أول من حمل اللواء الإسلام إلى الهند؟

Section B
Answer the following questions each question carries 6 marks (Ceiling 24 marks)

١١. **صل بين الكلمات**

نهر غنج	Tourism
السياحة	Kolkata
الحديث	دلهي
قلعة الحمراء	نهر المقدسة
Shanthinikethan	قول النبي (ص) فعله وتقريره

بين الآتية

١٢. اكتب تجاربك عن السياحة

١٣. الهند والنظام السياسي - بين

١٤. اعد مذكرة عن الديموقراطية الهندية؟

١٥. أعد فقرة موجزة عن سورة القيامة

Section C
Answer any one of the following (1x10=10)

اكتب واحدة من الآتية

١٦. الاسلام في الهند

١٧. الأحاديث النبوي الشريف

Major Courses in
Arabic Language and Literature

DISTRIBUTION OF MAJOR COURSES IN ARABIC FOR PATHWAYS 1 – 4

1. Single Major
2. Major with Multiple Disciplines
3. Major with Minor
4. Major with Vocational Minor

Semester	Course Code	Course Title	Hours/ Week	Credits
1	ARA1CJ101 / ARA1MN100	Major- Core Course 1: Arabic Short Story	4	4
2	ARA2CJ101 / ARA2MN100	Major- Core Course 2: Arabic Drama	4	4
3	ARA3CJ201	Major- Core Course 3: Arabic Syntax and Morphology 1	5	4
	ARA3CJ202 / ARA3MN200	Major- Core Course 4: Spoken Arabic	4	4
4	ARA4CJ203	Major- Core Course 5: Modern Essays in Arabic	4	4
	ARA4CJ204	Major- Core Course 6: Arabic Syntax and Morphology 2	5	4
	ARA4CJ205	Major- Core Course 7: Modern Arabic Poetry	4	4
5	ARA5CJ301	Major- Core Course 8: Arabic Syntax and Morphology 3	4	4
	ARA5CJ302	Major- Core Course 9: Rhetoric & Prosody in Arabic	4	4
	ARA5CJ303	Major- Core Course 10: Arabic Novel	4	4
		Major - Elective Course 1:	4	4
		Major - Elective Course 2:	4	4
6	ARA6CJ304 / ARA8MN304	Major- Core Course 11: History of Classical Arabic Literature	4	4
	ARA6CJ305 / ARA8MN305	Major- Core Course 12: Medieval Arabic Poetry	4	4
	ARA6CJ306 / ARA8MN306	Major- Core Course 13: Indian Writings in Arabic	4	4
		Major - Elective Course 3:	4	4
		Major - Elective Course 4:	4	4
	ARA6CJ349	Internship in Major	-	2
Total for the Three Years				**70**

7	ARA7CJ401	Major- Core Course 14: Classical Arabic Poetry	5	4
	ARA7CJ402	Major- Core Course 15: Classical and Medieval Arabic Prose	5	4
	ARA7CJ403	Major- Core Course 16: Literary Criticism	5	4
	ARA7CJ404	Major- Core Course 17: History of Medieval Arabic Literature	5	4
	ARA7CJ405	Major- Core Course 18: Advanced Arabic Structure	5	4
8	ARA8CJ406 / ARA8MN406	Major- Core Course 19: History of Modern Arabic Literature	4	4
	ARA8CJ407 / ARA8MN407	Major- Core Course 20: Arabic Enabled ICT in Academic Writing	5	4
	ARA8CJ408 / ARA8MN408	Major- Core Course 21: Contemporary Arabic Poetry	4	4
	OR (instead of Core Courses 19 - 21 in Major)			
	ARA8CJ449	Project (in Honours Programme)	13	12
	ARA8CJ499	Research Project (in Honours with Research programme)	13	12
		Elective Course 5 in Major:	4	4
		Elective Course 6 in Major:	4	4
		Elective Course 7 in Major:	4	4
	OR (instead of Elective Course 7 in Major, in Honours with Research programme)			
	ARA8CJ489	Research Methodology in Arabic	4	4
Total for the Four Years				**114**

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA1CJ101/ ARA1MN100**						
Course Title	**Arabic Short Story**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**I**						
Academic Level	**100 – 199**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course discusses Arabic short story. Learners will be acquainted with origin and development of short story in Arabic literature, eminent authors and important works. The course includes study, discuss, analyse, appraise, evaluate and criticise some selected works in this genre. It engages the different types, nature, characteristics and narrative techniques of short story as well as the cultural and social contexts of the texts in addition to the humanitarian values it includes..						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	List the eminent short story writers in Arabic and the important works in this genre	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Describe the features and characteristics of short story in Arabic	U	F	Assignment / Presentation/ Midterm exams
CO3	Interpret short story in Arabic literature in social and literary context	Ap	C	Assignments / Presentation/ Midterm exams
CO4	Analyse short story in Arabic literature on linguistic aspects	An	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Appraise and evaluate short story in Arabic literature based on literary elements	E	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**General Introduction**		**06**	10
	01	Short story in Arabic: A brief Introduction	6	
II	**Selected Short Stories (I&II)**		**12**	**20**
	02	Ugniyathu Hubb: Short story by Al Tayeb Saleh from the book Doumath Wadd Hamid, Dar al Jeel, Beirut, Page No. 87-88 **قصة أغنية حب للطيب صالح من كتاب دومة ود حامد من صفحة رقم ٨٧ إلى صفحة ٨٨**	6	
	03	Khuthvath Lil Amam: Short story by Al Tayeb Saleh from the book Doumath Wadd Hamid, Dar al Jeel, Beirut, Page No. 88-89 **قصة خطوة للأمام للطيب صالح من كتاب دومة ود حامد من صفحة رقم ٨٨ إلى صفحة ٨٩**	6	
III	**Selected Short Stories (III&IV)**		**18**	**22**
	04	Dahshathu al Tha'irath: Short story by Asma al Mazrahuni From the book Al Adab al Arabi al Muhasir Maudhuathuhu wa ajnasuhu page No163-165 **قصة دهشة الطائرات: أسماء المزرعوني من كتاب الأدب العربي المعاصر موضوعاته وأجناسه صفحة رقم من ١٦٣ إلى ١٦٥**	8	
	05	Manilladi Yadkuru al Gaba: Short story by Haidar Haidar From the book Al Faidhan: Page No. 54- 58 **قصة من الذي يذكر الغابة لحيدر حيدر من كتاب الفيضان من صفحة ٥٤ إلي ٥٨**	10	
IV	**Selected Short Story (V)**		**12**	**18**
	06	Al Qamees al Masruq: Short story by Gassan Kanafani, from the book Al Qamees al Masruq Page No. 7 – 15 **قصة القميص المسروق: غسان كنفاني، من كتاب القميص المسروق، صفحة رقم من ٧إلى ١٥**	12	
	Total		**48**	**70 External** **20 Internal**
V	**Open Ended Module - Current developments and trends in Arabic short story (Optional)**		**12**	**10 Internal**
	Concerned teacher can develop the content for this module from the current developments and trends in Arabic Short Story			

Note: The course is divided into five modules, with four having total 06 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 06 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	-	-	-	-	-
CO 2	2	2	-	2	1	1	3	-	1	-	1	-	-
CO 3	1	3	-	3	1	1	2	2	-	-	-	3	1
CO 4	1	3	-	1	2	2	2	1	-	-	2	-	2
CO 5	1	3	-	1	2	1	1	1	1	-	3	1	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Tools of Internal Assessment - Total Marks 30			
Sl. No	**Assessment Tool**	**20 Marks (First 4 Moduled)**	**10 Marks (Fifth Module)**
1	Assignment – preparation of life sketch of authors, origin and development of short story, summarise and appreciation of short stories etc.	4	2
2	Seminar Presentation – appreciation of a story, explaining character sketch Quiz/ Viva voce etc.	6	4
3	Mid Term Examination	10	4
	Total	20	10

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	حكاية الحياة نماذج من القصص القصيرة العربية, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	طاهر أحمد مكي: القصة القصيرة نشاتها وتطورها
2	علي الراعي: القصة القصيرة في الأدب المعاصر، القاهرة، دار الهلال ١٩٩٩
3	فؤاد قنديل: فن كتابة القصة:القاهرة، الدار المصرية اللبنانية، ٢٠١٠
4	حسين قباني: فن كتابة القصة، بيروت، دار الجيل، ١٩٧٩
5	د. يوسف نجم: فن القصة، بيروت، دار بيروت للطباعة والنشر، ١٩٥٥
6	محمد زغلول سلام: دراسات في القصة العربية، أصولها اتجاتها أعلامها، الاسكندرية، منشأة المعارف، ١٩٨٧
7	عمر الدسوقي: في الأدب العربي الحديث، القاهرة، دارالفكر، ٢٠٠٠
8	Salma Khadra Jayyusi, Modern Arabic Fiction: An Anthology, New York: Columbia University Press, 2005
9	M. M. Badawi (Ed.), Modern Arabic Literature, London: Cambridge University press, 2006
10	Roger Allen, An Introduction to Modern Arabic Literature, London: Cambridge University Press, 1998

Model Question Paper
First Semester BA Arabic …… Examination
ARA1CJ101 / ARA1MN100 Arabic Short Story
Time: 2 Hours Maximum Marks:70

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١- من هو رائد القصة القصيرة؟ وما هي القصة القصيرة الأولى في العربية؟

٢- من هو الطيب صالح؟ وما هي أعماله الهامة في القصة القصيرة؟

٣- اكتب ثلاثة من أعلام القصة القصيرة في الأدب العربي

٤- من هو حيدر حيدر؟ وما هي مساهماته في القصة القصيرة؟

٥- ماذا تعرف عن صاحبة قصة دهشة الطائرات؟

٦- ما هو رمزالغابة في قصة من الذي يذكر الغابة؟

٧- من هو غسان كنفاني؟

٨- لماذا يخاف أبو العبد، بطل قصة القميص المسروق، أن يدخل في الخيمة؟

٩- ما هي الأطوار الهامة في تطور القصة القصيرة العربية؟

١٠-أي أغنية من الأغاني يحب الناس في رأي المحبوبة في قصة أغنية للحب؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١-السياسة والمجتمع في قصة من الذي يذكر الغابة

١٢-جمالية اللغة والأسلوب في قصة خطوة للأمام

١٣-تجربة الكاتبة الغريبة في قصة دهشة الطاهرات

١٤-عناصر المقاومة في قصة القميص المسروق

١٥-الطيب صالح وأدبه

١٦-مساهمات حيدر حيدر في القصة العربية

١٧-اشرح العبارة الأتية مع ذكر السياق

ورفع رأسه إلى جهة الصوت، وميز شبح أبي سمير قادما من بين صفي الخيام المغروسة إلى ما لا نهاية الظلمة

إنني أحفر طحينا

تحفر ماذا؟

أحفر أحفر خندقا

١٨-اشرح القطعة التالية مع ذكر السياق

لم أفهم ماذا حدث، لم أستطع أن أفهم، لم أكن حزينا بقدر ما كنت مقهورا، أناقتي وصوتي وفرحي ذهبت سدى

كطفل شرس رحت أسحق بين أصابعي توجهات الوردة الحمراء وأنثرها بعصبية فوق غبار الساحة

Section C
[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-خلاصة قصة القميص المسروق مع بيان الأسلوب

٢٠-تطور القصة القصيرة في الأدب العربي الحديث

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)

BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA2CJ101 / ARA2MN100**						
Course Title	**Arabic Drama**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**II**						
Academic Level	**100 – 199**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course discusses Arabic drama, a form of literature emerged in modern period. Learners will acquaint knowledge about the origin and development of drama, eminent authors and important works. The course includes study, discuss, analyse, appraise, evaluate and criticise some selected works in these genres. It engages the different types, nature, characteristics of drama as well as the cultural and social contexts of the texts in addition to the humanitarian values it includes.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	List eminent drama authors and works in Arabic	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Understand and differentiate the techniques of drama	U	C	Assignment / Presentation/ Midterm exams
CO3	Illustrate Arabic drama in new context	Ap	C	Assignments / Presentation/ Midterm exams
CO4	Analyse content, style and dialogue of Arabic drama	An	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Appraise and evaluate Arabic drama on literary and performance elements	E	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**15**	**22**
	01	Drama in Arabic: A brief Introduction	5	
	02	First Scene of First Module from the Drama Samsunnahar: Thoufeeq al Hakeem **مسرحية شمس النهار ، المنظر الأول، الفصل الأول، لتوفيق الحكيم**	10	
II			**10**	**15**
	03	Second Scene of First Module from the Drama Samsunnahar: Toufeeq al Hakeem **مسرحية شمس النهار، المنظر الثاني، الفصل الأول، لتوفيق الحكيم**	10	
III			**11**	**15**
	04	Sadeeqi alladi Mazala Yabthasim : Yousuf al Aani from the book Assareer, makthabath fikr al jadeed, Dar al Mada Damascus, 2008, Page No. 141-152 **صديقي الذي مازال يبتسم: يوسف العاني، من مجموعة الصرير، مكتبة فكر الجديد، دار المادة، دمشق، ٢٠٠٨، صفحة رقم من ١٤١ إلى ١٥٢**	11	
IV			**12**	**18**
	05	Haris al Busthan: Ali Ahmed Ba Kathir from the book Min Fouqi sabha samavath, makthabath misr, al fujala Page No. 143-158 **حارس البستان: علي أحمد با كثير، من مجموعة فوق سبع سماوات، مكتبة مصر، الفجالة، ١٩٨٩، صفحة ١٤٣-١٥٨**	12	
	Total		48	**70 External + 20 Internal**
V	**Open Ended Module - Current developments and trends in Arabic short story (Optional)**		12	**10 Internal**
	Concerned teacher can develop the content for this module from the current developments and trends in Arabic Short Story			

Note: The course is divided into five modules, with four having total 5 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 05 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO1	PSO2	PSO3	PSO4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	-	-	-	-	-
CO 2	3	2	-	2	1	1	3	2	1	-	-	1	-
CO 3	3	3	-	2	1	1	1	3	1	-	1	1	2
CO 4	1	3	-	1	2	2	2	2	-	-	2	-	2
CO 5	1	3	-	1	2	1	1	1	1	-	3	1	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	مسرح الحياة مشاهد من المسرح العربي الحديث, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Edumart, Calicut

Additional Learning Materials	
1	عمر الدسوقي: المرسحية نشأتها وتاريخها وأصولها، ببرو ث، دار الفكر ١٩٥٤
2	محمد مندور: في المسرح المصري المعاصر، القاهرة: مؤسسة هنداوي، ٢٠٢٠
3	عمر الدسوقي: في الأدب العربي الحديث، القاهرة، دارالفكر، ٢٠٠٠
4	حنا فاخروري: تاريخ الأدب العربي الحديث
5	عماد الدين الخطيب:في الأدب الحديث ونقده، الأردن: دار المسيرة، ٢٠٠٩
6	M. M. Badawi (Ed.), Modern Arabic Literature, London: Cambridge University press, 2006
7	Roger Allen, An Introduction to Modern Arabic Literature, London: Cambridge University Press, 1998
8	Salma Khadra Jayyusi, Modern Arabic Fiction: An Anthology, New York: Columbia University Press, 2005

Model Question Paper
Second Semester BA Arabic …….. Examination
ARA2CJ101 /ARA2MN100 Arabic Drama
Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١- اكتب ثلاثة من أعلام المسرحية العربية

٢- ما هو الفروق الأساسية بين المسرحية والقصص الأخرى؟

٣- ما هي أول مسرحية عربية؟ ومن مؤلفها؟

٤- ما المراد بالمسرحية الذهنية؟

٥- ما هي مكانة توفيق الحكيم في المسرحية العربية؟

٦- ماذا كان شرط شمس النهارللزواج ؟

٧- ماذا تعرف قمر الزمان؟

٨- من هو إبراهيم في مسرحية حارس البستان؟

٩- ما هو محور مسرحية صديقي الذي ما زال يبتسم؟

١٠-من هم الشخصيات في مسرحية حارس البستان ؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١- اللغة والحوار في مسرحية شمس النهار

١٢-السياسة والحياة في مسرحية صديقي الذي ما زال يبتسم

١٣-الأفكار الرئيسية في مسرحية حارس البستان

١٤-توفيق الحكيم ومساهماته في المسرحية

١٥-شخصية شمس النهار

١٦-الشخصيات الرئيسية في مسرحية حارس البستان

١٧-اشرح القطعة التالية مع ذكر السياق

ومن قال إني أستطيع تحديد هذه الصفات؟

لا تستطيعين تحديدها؟

لا أستطيع تحديدها مقدما..... لأني لا أعرفها

لا تعرفين الصفات التي تريدينها في زوجك؟

لا، كل ما أعرف هي الصفات التي لا أريدها فيه

١٨-اشرح القطعة التالية مع ذكر السياق

من قال لك يا أمل

لقد قالت لي سهام

وماذا قالت..

قالت لي.. إن أباها كان يقول لأمها بأن بابا في السجن وهو الآن مريض

وكيف تصدقينهم يا أمل

لقد شاهدته أنا أيضا يا ماما

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-تطور المسرحية العربية

٢٠-مساهمات علي أحمد باكثير في المسرحية العربية

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)

BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA3CJ201**						
Course Title	**Arabic Syntax and Morphology I**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**III**						
Academic Level	**200 – 299**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practicum per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	3	-	2	75	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	A comprehensive exploration of Arabic language structure, covering the fundamental principles of word formation, sentence construction, and grammatical relationships.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Remember the fundamental rules of Arabic sentence structure and word formation.	R	C	Quiz / Midterm exams
CO2	Recognize different Arabic word types and comprehend their characteristics and roles in sentences.	U	F	Quiz / Textbook Activities / Group Discussions/ Midterm exams
CO3	Apply correct syntactic and morphological structures to form simple Arabic sentences.	Ap	P	Quiz / Textbook Activities / assignments / Presentation
CO4	Analyze Arabic sentences to understand their syntactic and morphological interplay.	An	P	Quiz / Assignments / Group Discussion
CO5	Assess the grammatical correctness of Arabic sentences.	E	C	Peer Assessment Activities / Group Discussion / Midterm Exam
CO6	Create simple Arabic sentences using principles learned in this course.	C	P	Assignments / Role-Play Scenarios / Textbook Activities / Midterm Exams

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Word Types, Noun Forms, and Case Markings in Arabic**		**10**	**15**
	1	Arabic Words and Their Types (الكلمات العربية وأنواعها)	2	
	2	Noun Categories: Masculine and Feminine (أقسام الاسم: المذكر والمؤنث)	2	
	3	Singular, Dual and Plural Forms in Nouns (المفرد والمثنى والجمع)	2	
	4	Definite and Indefinite Nouns (النكرة والمعرفة)	2	
	5	Case Endings and Their Primary Signs (الإعراب وعلاماته الأصلية)	2	
II	**An Overview of Arabic Sentences: Structure, Types and Elements**		**12**	**15**
	6	Types of Verbs: Past, Present and Imperative (أنواع الفعل: الماضي والمضارع والأمر)	2	
	7	Meaningful Sentence and Its Types (الجملة المفيدة ونوعاها)	3	
	8	Nominal Sentences: Subject and Predicate (الجملة الاسمية: المبتدأ والخبر)	2	
	9	Verbal Sentences: the Doer - the Object – the substitute for the doer (الجملة الفعلية: الفاعل – المفعول به – نائب الفاعل)	5	
III	**Special Verbs, Particles, and Phrase Structure**		**11**	**20**
	10	"Kana" and Its Sisters (كان وأخواتها)	3	
	11	"Inna" and Its Sisters (إن وأخواتها)	2	
	12	Prepositions in Arabic (حروف الجرّ)	1	
	13	Types of Predicates in Nominal Sentences (أنواع الخبر في الجمل الإسمية)	2	
	14	Possessive Construction (المضاف والمضاف إليه)	1	
	15	Adjectives in Arabic (النعت)	2	
IV	**Exploring Arabic Verb Forms and Conjugations**		**12**	**20**
	16	Basic or Root Verbs (الأفعال المجرّدة)	2	
	17	Augmented Verbs (الأفعال المزيد فيها)	2	
	18	Past Tense Verbs and Their Conjugation (الفعل الماضي وتصريفه)	2	
	19	Imperfect Tense Verbs Their Conjugation (الفعل المضارع وتصريفه)	2	
	20	Imperative Verbs and Their Conjugation (فعل الأمر وتصريفه)	2	
	21	Passive Voice Verbs (الفعل المبني للمجهول)	1	
	22	General Introduction to Sound and Weak Verbs (الصحيح والمعتلّ)	1	
	Total		45	**70 External + 10 Internal**
V	**Practicum:** Completion of activities and excercises related to the theories of grammatical and morphological theories in the prescribed workbook:		30	**20 (Practicum Works)**

	1	Word Types, Noun Forms, and Case Markings in Arabic	6	
	2	Arabic Sentences: Structure, Types and Elements	6	
	3	Special Verbs, Particles, and Phrase Structure	9	
	4	Exploring Arabic Verb Forms and Conjugations	9	

Note: The course is divided into five modules, with four having total 22 fixed units and one practicum module with a four of units. There is total 45 instructional hours for the fixed modules and 30 hours for the practicum. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 22 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	3	-	-	2	-	-	-	1	-	-	-	-
CO 2	-	3	-	-	2	-	-	-	2	-	-	-	2
CO 3	3	2	1	-	2	-	2	2	2	3	-	-	2
CO 4	1	2	-	-	2	-	2	-	1	-	-	1	2
CO 5	-	3	-	-	3	-	2	1	2	1	2	-	1
CO 6	3	-	2	1	3	2	1	3	2	2	-	2	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Tools of Practicum Assessment - Total Marks 20			
Sl.No	**Evaluation of PracticumComponent**	**Marks**	**Weightage**
1	Continuous evaluation of practicum / exercise performed during the works of practicum	10	50%
2	End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council Students have to the activities from the following areas: • Word Types, Noun Forms, and Case Markings in Arabic – 2 Marks • Arabic Sentences: Structure, Types and Elements: 3 Marks • Special Verbs, Particles, and Phrase Structure: 2 Marks • Exploring Arabic Verb Forms and Conjugations: 3 Marks	10	50%
	Total	20	100%

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Class/Homework	Assignment	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3		✓	✓	✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5	✓	✓		✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	د. عبد الغفور وآخرون، القواعد الواضحة (الجزء الأول)، ٢٠٢٤م

Additional Learning Materials	
1	Ali Jarim and Mustafa Amin, Al-Nahv al-Valih, Cairo: Darul Ma’arif
2	David Cowan, An Introduction to Modern Literary Arabic, Cambridge: The University Press, 1958
3	J.A. Haywood & H.M. Nahmad, A new Arabic Grammar of the Written Language, London: Lund Humphries, 1962
4	Abdul Kalam Faisi, Sampurna Arabic Vyakaranam, Capital International, 2003

Model Question Paper

Third Semester BA (CUFYUGP)Degree Examinations

ARA3CJ201: Arabic Syntax and Morphology I

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 hours **Maximum Marks: 70**

Section A

[Answer all. Each question carries 3 marks] (Ceiling: 24 Marks)

١. الكلمات في العربية ثلاثة أنواع – ما هي؟ عرّف كلّا منها.

٢. ما هي أهمّ علامات تأنيث الأسماء في العربية؟ وضّح مع الأمثلة.

٣. كم عدد الحالات الإعرابية في اللغة العربية؟ اكتب العلامة الأصلية لكلّ منها.

٤. بيّن الفرق بين الجملة الإسمية والجملة الفعلية مع الأمثلة.

٥. ما هي الأجزاء الأساسية لجملة اسمية؟ بيّن في ضوء مثال.

٦. عرّف نائب الفاعل مع مثال.

٧. النعت يطابق منعوته في أربعة أشياء – بيّن.

٨. اكتب ستة من أوزان الفعل الثلاثي المزيد فيه مع المثال لكلّ.

٩. كيف نبني الماضي والمضارع من الفعل الثلاثي ومزيده للمجهول؟

١٠. ما الفرق بين الفعل الصحيح والمعتلّ؟

Section B

[Answer all. Each question carries 6 marks] (Ceiling: 36 Marks)

١١. حوّل الجمل الاسمية فعلية والفعلية اسمية من الآتية:

أ) الهرّةُ تَنَامُ تحتَ الطاولَةِ. ب) يلعَبُ الأوْلادُ في الميدانِ.

ج) تعبَت الممرّضةُ من العملِ. د) الطالِبَةُ نجَحَتْ في الامتِحانِ.

١٢. أعدْ كتابة الجمل الآتية بعد تحويل الفعل فيها إلى فعل مجهول:

أ) فَتَحَتْ الأمُّ البَابَ. ب) نصَرَ المعلّمُ الطالبَةَ الفقيرةَ.

ج) كَتَبَتْ فَاطِمَةُ قصّةً. د) شربَ الطفلُ الحليبَ.

١٣. أدْخِلْ في الجمل الآتية واحدة من أخواتِ "كَانَ" مع ضبط الأشكال:

أ) الجوّ حارٌّ. ب) الطفْلَةُ باكيةً.

ج) الطائرةُ متأخّرَةٌ. د) دُبَي مدينةٌ في الهند.

١٤. أدخِلْ في الجمل الآتية واحدة من أخوات "إنّ" مع ضبط الأشكال:

أ) الطعامُ باردٌ. ب) مكتبُ البريدِ بعيدٌ عن الكلية.

ج) الحيواناتُ تتكلّمُ كالإنسان. د) وجْهُها زهرةٌ في الجمال.

١٥. كمّل الجمل الآتية بوضع نعت مناسبٍ:

أ) لا تشربْ الماءَ ..... ب) لعبْنَا في ميدانٍ .....

ج) للزرافةِ عنقٌ ..... د) في السماء نجوم .....

١٦. حوّلْ الأجزاء المخطوط تحتها في الجمل الآتية في شكل المضاف والمضاف إليه:

أ) أحبّ العصير من العنبِ. ب) قابلت الطبيبَ للأسنانِ.

ج) الأكل الكثير يزيدُ الوزْنَ للجسمِ. د) يخطب الآنَ الوزيرُ الهنديُّ.

١٧. ميّز كلاّ من الفعل الثلاثي والرباعي المجردين والمزيد فيهما من الآتية:

قَاتَلَ	تَقبّلَ	تَدَحْرَجَ	تَجَالَسَ	نَصَرَ	انْشغَلَ
احْمَرّ	أَكْرَمَ	سَيْطَرَ	قَرَأَ	تَنَاوَبَ	عَلّمَ

١٨. صرّف اثنين من الآتية مع التشكيل:

أ) يجْلِسُ ب) تَقَاتَلَ ج) زَلْزَلَ

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 marks] (1x10= 10 Marks)

١٩. اكتب كلاّ من أخوات "كَانَ" وقواعدها، مع بيان معانيها في ضوء الأمثلة.

٢٠. أعدْ كتابة الفقرة الآتية مع ملء الفراغات بالكلمات المصحّحة مما بين القوسين:

..... (خرج) سلْمَى وزينبُ إلى ساحل البحر. عندما ..... (وصلَ) إلى الساحل، كان البحرُ ..... (هادئ). رأتَا رجالا ونساء ..... (يجلس) على الرمال وهم ..... (يتكلّم)، كان هناك أطفال ..... (يلعب) كرة القدم. جلست سلمى وزينبُ في مكانٍ ..... (بعيد) عن الزحمة. جلستا هناك ..... (تتأمّل) الأمواج وهي ..... (يتلاطم) بعنفٍ وحنانٍ. تكلّمتا عن أحلامهما في المستقبل وما الذي ..... (تحبّ) أن تكونا بعد الدراسة. وبعد غروب الشمس رجعتا إلى البيت.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA3CJ202 / ARA3MN200**						
Course Title	**Spoken Arabic**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**III**						
Academic Level	**200 - 299**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites	Nil						
Course Summary	This course is designed mainly to equip the learner with the essential skills for formal and informal communication in Arabic, and to enable them to be more proficient and confident in their particular professional spheres in the future.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Identify the spoken varieties of the Arabic language	R	F	Audio play/ Midterm exams
CO2	Attain appropriate vocabularies and expressions to be used in oral communication	R	C	Quiz / Assignment / Midterm exams
CO3	Identify the main idea in spoken discourse	U	P	Assignments / Data Collection / Presentation/ Midterm exams
CO4	Apply different phrases and usages in various kinds of speech	Ap	P	Group Discussions/ Debates/ Midterm exams
CO5	Develop clarity and fluency of the speech	C	P	Presentation/ Group Discussion
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**اللغة العربية والتعارف في العربية**	**12**	**18**
	1	اللغة العربية الفصحى واللغة العربية العامية –الفروق بين الفصحى والعامية– اللهجات العربية المشهورة- أمثلة لاستعمال اللهجات.	4	
	2	التدرب على استخدام التعابير الشائعة في المحادثات العربية شفويا وتحريريا (تعابير مختارة من كتاب 'التعابير الشائعة في المحادثات العربية-:https://archive.org/details/20200514_20200514_1051)	4	
		واجب الدارسين: مشاهدة الفيديوهات عن الكلمات الشائعة في العربية بمسح هذا الرمز وإعداد قائمة الكلمات فيه	0	
	3	التعارف في العربية الفصحى والعربية العامية استماع حوار في التعارف بين طالبين.	3	
		واجب الدارسين: مشاهدة الفيديو بمسح الرمز التالي وكتابة نصه في الدفترز	0	
	4	**واجب الدارسين:** مشاهدة فيديو تحت عنوان "كيف أتعلم العربية وأنا لا أعيش في بلاد العرب" ***Note: This video is only for training the learners on listening the Arabic. It can be used as a tool for Internal Assessment for testing the listening and understanding ability of the learner. No questions will be asked from this video content in the End Semester Examination.***	1	
II		**التحادث في العربية** **(الاستماع والإعداد والتمثيل)**	**12**	**18**
	5	حوار بين صديقين في الكلية	3	
	6	حوار بين أم وابنة في البيت عن الأطعمة والطهيّ. مشاهدة فيديو "ادرس العربية مع الطهية"	3	
	7	حوار في السوق (استماع حوار في سوق)	4	
	8	واجب الدارسين: مشاهدة الفيديوهات تحت عنوان: 7 Tips to Speak Real Arabic ***Note: This video is only for training the learners on listening the colloquial Arabic. It can be used as a tool for Internal Assessment for testing the listening and understanding ability of the learner. No questions will be asked from this video content in the End Semester Examination.***	2	
III		**التواصل في العربية في المو اقف المختلفة**	**13**	**18**

	(الاستماع والإعداد والتمثيل)			
	9	حوار في المطار استماع إلى الحوار في المطار	3	
	10	حوار في المتنزه استماع إلى وصف الطبيعة	3	
	11	حوار في المستشفى (استماع حوار مع طبيب)	3	
	12	مكالمة هاتفية - استماع المكالمة – إعداد نص المكالمة وتمثيلها (استماع المكالمة الهاتفية)	3	
	13	مشاهدة الكارتون "هدهد سليمان" الجزء الأول والثاني، بطولة يحيى الفخراوي. الجزء الأول ، الجزء الثاني ***Note: This video is only for training the learners on listening the Cartoons in Arabic for uplifting their listening and understanding skills. It can be used as a tool for Internal Assessment for testing the listening and understanding ability of the learner. No questions will be asked from this video content in the End Semester Examination.***	1	
IV		**المقابلة والمناقشة**	**11**	**16**
	14	مقابلة في العربية – استماع المقابلة – إعداد نص المقابلة وتمثيلها. (مشاهدة فيديوا المقابلة للوظيفة)	3	
	15	مقابلة مع مستشار مهني عن الفرص لدارس اللغة العربية	3	
	16	مشاهدة فيديو لمقابلة حول موضوع "كيف تُقوّي التحدث باللغة العربية الفصحى" ***Note: This video is only for training the learners on listening the interview in Arabic. It can be used as a tool for Internal Assessment for testing the listening and understanding ability of the learner. No questions will be asked from this video content in the End Semester Examination.***	1	
	17	نقاش جماعي في موضوع بسيط – هذا لتدريب الدارسين على تنمية مقدرتهم لمشاركة فعّالة في المناقشات الجماعية.	3	
	18	مشاهدة 'برنامج المناهل' الحلقة ٢٢، ***Note: This video is only for training the learners on listening the Serials in Arabic. It can be used as a tool for Internal Assessment for testing the listening and understanding ability of the learner. No questions will be asked from this video content in the End Semester Examination.***	1	
		Total	48	**70 External + 20 Internal**
V		**Open Ended Module:**	**12**	**10 Internal**

	The teacher may introduce the students various dialects of Colloquial Arabic. Gulf Spoken Arabic may be introduced. The teacher can also introduce various activities and contexts to enrich the vocabulary power necessary for different situations.		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 18 fixed units and one open-ended module. There are total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Internal assessments (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). **The final exam, however, covers only the 18 units from the fixed modules except from the units 4, 8, 13, 16, 18**.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	2	1	-	-	1	3	3	-	1	-	1	-
CO 2	-	3	1	-	3	-	3	3	3	2	-	1	-
CO 3	3	-	1	-	-	-	3	3	2	-	-	-	-
CO 4	3	-	-	2	3	-	3	3	2	-	-	-	-
CO 5	3	-	-	2	3	-	3	3	3	1	-	1	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation (Presentation/ Debates etc.)	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓		✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5		✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	هيا نتكلم العربية، إعداد: د. عبد الجليل تي، و د. سهيل بي. كي و شافعي تي، مكتبة الهدى، كاليكوت.

Additional Learning Materials	
1	سويفي فتحي، التعابير الشائعة في المحادثات العربية
2	د/ محمود إسماعيل صيني وناصف مصطفى عبد العزيز وآخرون، *العربية للناشئين - منهج*

	متكامل لغير الناطقين بالعربية، المملكة العربية السعودية، ط: ١، ١٩٨٣
3	عبد الرحمن الفوزان، *العربية بين يديك – كتاب الطالب*، مشروع العربية للجميع – مؤسسة الوقف الإسلامي، الرياض، ط: ١، ٢٠٠٢
4	ناصف محمد عبد العزيز ومحي الدين صالح، العربية للحياة -منهج متكامل في تعليم العربية لغير الناطقين بها مطابع جامعة الملك سعود، الرياض، ط: ٣، ١٩٩٤
5	القنوات العربية: ١. قناة عنادل (قطر) ٢. قناة أتقن العربية (الدكتور محمد خالد فخر) ٣. قناة ماسبيرو دراما ٤. قناة الجزيرة ٥. قناة العربية

Third Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination
ARA3CJ202 / ARA3MN200 Spoken Arabic
(Credits: 4)

Maximum Time: 2 hours Maximum Marks: 70

Section A

[Answer all. Each question carries 3 marks] (Ceiling: 24 Marks)

١. اكتب أسماء ثلاث لهجات عربية مشهورة.

٢. عرّف العربية الفصحى.

٣. اكتب تعبيرين في العامية للسؤال عن الحال.

٤. اختر من الجمل التالية التعبير للفرح والاطمئنان.

(أ) أنا أعاني من ..... (ب) ماذا بك؟ (ج) أنا سعيد جدا

٥. استعمل التعبير التالي في جملة مفيدة: (كاد قلبي يطير)

٦. عبّر عن الساعة:

(أ) ١:٣٥ . (ب) ٣:٥٠ . (ج) ٨:١٥ . (د) ١٢:٠٠ (هـ) ٧:٤٥ . (و) ٧:٥٨ .

٧. اكتب أسماء الشهور الميلادية.

٨. اكتب ثلاث كلمات تتعلق بالتسوق في العربية مع مترادفها الإنجليزية

٩. حوّل الجمل الآتية إلى الزمن المستقبل مع استخدام غدا مكان أمس.

(أ) ذهبنا إلى السوق وتسوقنا فيه أمس.

(ب)ما لعبت البنت مع أختها ولكنها بقيت في المنزل أمس.

١٠. كوّن الأسئلة للأجوبة التالية:

(أ) نعم، أنا متزوج، ولدي ابن وابنة

(ب)أريد أن أكون أستاذ اللغة العربية في المستقبل

(ج) هذا الدفتر لثمانين روبية

Section B

[Answer all. Each question carries 6 marks] (Ceiling: 36 Marks)

أجب للأسئلة الآتية

١١. الفروق بين اللغة العربية الفصحى واللغة العربية العامية

١٢. اكتب خمس تعابير "العادة وأحوال الأفعال" واستعملها في الجمل.

١٣. استعمل التعابير التالية في الجمل:

(١) لا شأن لي بـ..... (٢) يفضل كثير من ..... على .....

(٣) شتان شتان بين ..... و .....

أجب للأسئلة التالية حسب الإرشادات

١٤. اكتب حوارا من الخيال يجري بينك وبين رجل أعمال غريب قادم من الخليج، لا تعرفه من قبل.

١٥. أعد حوارا يجري بينك وبين صديقك، تتبادلان عن دراستكم العالية بعد التخرج من البكالوريوس.

١٦. أعد مكالمة هاتفية تجري بينك وبين موظف الاستقبال في فندق في الرياض.

١٧. تخيّل أنك زرت حديقة الحيوانات في مدينة ميسور، وتريد أن تعلم عن الحيوانات الموجودة في الحديقة، فأعد حوارا يجري بينك وبين موظف في الحديقة.

١٨. تخيل أنك الآن في مقابلة لوظيفة في شركة، وطلب مدير الشركة منك أن تُعرّف نفسك. فاكتب التعريف عنك كما تعبره أمام الأعضاء في المقابلة.

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 marks] (1x10= 10 Marks)

١٩. أعد مقابلة تجري بينك وبين عميد كليتك، تسأله عن التسهيلات الوافرة للطلبة في الكلية.

٢٠. تخيل مناقشة تجري في الفصل مع مشاركة جميع الطلاب تحت رعاية المدرس حول موضوع "أسهل الطرق إلى النجاح في الامتحان". اكتب المناقشة في أسلوب الحوار من خيالك.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA4CJ203**						
Course Title	**Modern Essays in Arabic**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**IV**						
Academic Level	**200 – 299**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites	No						
Course Summary	This course discusses Arabic essays in modern period. Learners will be acquainted with origin and development of essays in Arabic literature, eminent authors, important works and role of journalism in developing this literature The course includes study, discuss, analyse, appraise, evaluate and criticise some selected essay works. It engages the different types, nature, characteristics and different narratives of essays as well as the cultural, political and social contexts of the texts in addition to the humanitarian values it includes.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Recall the terminologies and concepts in the Essays	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Identify the components of Essays in Arabic	U	C	Assignment / Presentation/ Midterm exams
CO3	Appreciate the literary essays in Arabic	Ap	C	Assignments / Presentation/ Midterm exams
CO4	Analyse the general and literary essays in Arabic	An	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Prepare different type essays	C	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**15**	**22**
	01	Essays in Arabic: A brief Introduction	5	
	02	Lakum Lubnanukum wali Lubnani: Essay by Jibran Khalil Jibran from the book Al Badaihu wa Tharaif: Page No. 29 - 33 **مقالة لكم لبنانكم ولي لبناني لجبران خليل جبران من كتاب البدائع والطرائف صفحة رقم من ٢٩ إلى ٣٣**	10	
II			**11**	**15**
	03	Shayatheenul Jinni wal Ins: Essay by Taha Husain from the book Baina Baina: Page No. 87 - 90 **مقالة شياطين الجن والإنس لطه حسين من كتاب بين بين، صفحة رقم من ٨٧ إلى ٩٠**	11	
III			**11**	**15**
	04	Ijthilaa al Eid and Al Ma'ana siyasi fil Eid: Two Essays by Musthafa Sadiq al Rafihi from the book Wahyul Qalam: Page No. 23-28 **مقالة اجتلاء العيد والمعنى السياسي في العيد لمصطفى صادق الرافعي من كتاب وحي القلم، صفحة رقم من ٢٣ إلى ٢٨**	11	
IV			**11**	**18**
	05	Fil Hubb: Essay by Ali Thanthawi from the book Thayseerul Ithlahi fil Adabi wa Naqd By Dr. A.I. Rahmathulla: Page No. 23-28 **مقالة في الحب لعلي الطنطاوي تيسير الاطلاع في الأدب والنقد لأحمد إبراهيم رحمة الله ، صفحة رقم من ٢٣ إلى ٢٨**	11	
	Total		48	**70 External + 20 Internal**
V	**Open Ended Module - Current developments and trends in Modern Essays (Optional)**		**12**	**10 Internal**
	Concerned teacher can develop the content for this module from the current developments and trends in Modern Essays in Arabic			

Note: The course is divided into five modules, with four having total 05 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 05 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	3	-	2	1	1	3	1	1	-	1	2	0
CO 2	1	3	-	3	1	1	2	1	1	-	1	2	0
CO 3	2	3	-	3	1	1	1	2	1	-	3	3	1
CO 4	1	3	-	1	1	-	-	1	1	-	1	2	1

CO 5	1	3	-	2	1	1	-	1	1	0	2	1	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	تجربة الحياة نماذج من المقالات العربية, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	محمد يوسف نجم: فن المقالة، بيروت: دار الثقافة ١٩٦٦
2	عبد العزيز شرف: أدب المقالة، بيروت، مكتبة لبنان، ١٩٩٧
3	أحمد علي حنطور: فن المقالة في الأدب المصري الحديث، بيروت، مكتبة الآداب، ٢٠٠٨
4	عبد الرؤوف زهدي، فن المقالة، الأردن، دار حنين، ٢٠٠٩
5	أبو إسبع صالح ومحمد عبيد الله: فن المقالة، أصول نظرية، تطبيقات، نماذج، عمان، دار مجدلاوي، ٢٠٠٢
6	Salma Khadra Jayyusi, Modern Arabic Fiction: An Anthology, New York: Columbia University Press, 2005
7	M. M. Badawi (Ed.), Modern Arabic Literature, London: Cambridge University press, 2006

Model Question Paper
Third Semester MA Arabic …… Examination
ARA4CJ203 Modern Essays in Arabic
Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١. اذكر ثلاثة من مؤلفات جبران خليل جبران

٢. اكتب أسماء ثلاثة من أعلام المقالة في العصر الحديث

٣. ماذا تعرف عن دور الصحافة في تطور المقالة العربية؟

٤. ما هي أنواع المقالة العربية في العصر الحديث؟

٥. ما هي الآراء الثلاثة عن الحب كما يبين علي طنطاوي في مقالة في الحب؟

٦. ما هو المعنى السياسي للعيد في رأي مصطفى صادق الرافعي؟

٧. ما هو الادعاء الرئيسي لجبران خليل جبران عن لبنانه الخاصة؟

٨. ما هي أهم أعمال شياطين الجن بالإنسان في مقالة شياطين الجن والإنس؟

٩. لماذا يرى سلامة موسى رأيا مخالفا للآخرين في خلع محمد بن يوسف سلطان مراكش؟

١٠. لماذا يرى أحمد حسن الزيات أن صوت دعاة الأدب والأدب في الشرق يدعو إلى الأسف؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١. علامات الابتهاج والسرور في اجتلاء العيد كما في مقالة مصطفى صادق الرافعي

١٢. جمالية اللغة والأسلوب في مقالة لكم لبنانكم ولي لبناني

١٣. الحب عند العشاق والشعراء كما يبينه علي الطنطاوي

١٤. المعاني السياسية للعيد

١٥. علي طنطاوي ومساهماته

١٦. جبران خليل جبران

١٧. اشرح العبارة الأتية مع ذكر السياق

ولكن هنا وهناك نجد في هذه الصحف أخبارا سارة، يسر بها املهتمون بل املهمومون بوطنهم، وأولئك الذين يعرفون الحاضر السيّئ، ويحاولون أن يهيئوا الملستقبل الحسن، وأولئك الذين ينشدون الإنسانية في النظم الاجتماعية، ويخططون الخطط الارتقائية لبلادهم، ويبعثون الحركات الانتهاضية

١٨. اشرح القطعة التالية مع ذكر السياق

وقد أغري المسكين بهذا العبث واطمأن إليه، حتى أصبح به كلفا، وإليه ساعيا، وعليه جريصا، لايستلذ النوم إلا إذا داعبته فيه أحلام الغرور، ولا يستحب اليقظة إلا إذا داعبته فيها آمال الصلف والتيه

Section C
[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩. خلاصة مقالة في الحب مع بيان أدبي للأسلوب

٢٠. تطور فن المقالة في الأدب العربي الحديث

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA4CJ204**						
Course Title	**Arabic Syntax and Morphology 2**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**IV**						
Academic Level	**200 - 299**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practicum per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	3	-	2	75	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	A comprehensive exploration of Arabic language structure, covering the fundamental principles of word formation, sentence construction, and grammatical relationships.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Remember the fundamental rules of Arabic sentence structure and word formation.	R	C	Quiz / Midterm exams
CO2	Recognize different Arabic word types and comprehend their characteristics and roles in sentences.	U	F	Quiz / Textbook Activities / Group Discussions/ Midterm exams
CO3	Apply correct syntactic and morphological structures to form simple Arabic sentences.	Ap	P	Quiz / Textbook Activities / assignments / Presentation
CO4	Analyze Arabic sentences to understand their syntactic and morphological interplay.	An	P	Quiz / Assignments / Group Discussion
CO5	Assess the grammatical correctness of Arabic sentences.	E	C	Peer Assessment Activities / Group Discussion / Midterm Exam
CO6	Create simple Arabic sentences using principles learned in this course.	C	P	Assignments / Role-Play Scenarios / Textbook Activities / Midterm Exams

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Detailed Study of Imperfect Tense Verbs in Arabic**		**08**	**15**
	1	Subjunctive Mood of Imperfect Tense Verbs (نصب الفعل المضارع)	2	
	2	Jussive Mood of Imperfect Tense Verbs (جزم الفعل المضارع)	2	
	3	Indicative Mood of Imperfect Tense Verbs (رفع الفعل المضارع)	2	
	4	The Five Verbs (الأفعال الخمسة)	2	
II	**Detailed Study of Different Arabic Noun Structures**		**10**	**17**
	5	*ʾIʿrāb* of Dual Noun Forms (إعراب المثنّى)	2	
	6	*ʾIʿrāb* of Masculine Plurals (إعراب جمع المذكر السالم)	2	
	7	*ʾIʿrāb* of Feminine Plurals (إعراب جمع المؤنث السالم)	2	
	8	*ʾIʿrāb* of Broken Plurals (جمع التكسير)	2	
	9	Dual and Plural in Construct State (المثنى والجمع عند الإضافة)	2	
III	**Selected Grammatical Structures and Functions**		**17**	**18**
	10	Absolute Object (المفعول المطلق)	2	
	11	Object of Reason (المفعول له)	1	
	12	Circumstantial Object (المفعول فيه)	2	
	13	circumstantial qualifier (الحال)	2	
	14	*At-Tamyeez* (التمييز)	2	
	15	Vocative noun (المنادى)	2	
	16	Assertive mood (التأكيد)	2	
	17	Substitute (البدل)	2	
	18	Sequential coordination (العطف)	2	
IV	**Creation of Emphatic Verb and Deriving Particples and Nouns**		**10**	**20**
	19	The Emphatic Verb (الفعل المؤكّد)	2	
	20	Deriving Active Participle (اشتقاق اسم الفاعل)	1	
	21	Deriving Passive Participle (اشتقاق اسم المفعول)	1	
	22	Deriving Instrumental Noun (اشتقاق اسم الآلة)	2	
	23	Comprehensive Conjugation (التصريف الجامع)	4	
	Total		45	**70 External 10 Internal**
V	**Practicum:** Completion of activities and excercises related to the theories of grammatical and morphological theories in the prescribed workbook:		**30**	**20 (Practicum Works)**
	1	Imperfect Tense Verbs in Arabic	6	
	2	Different Arabic Noun Structures	6	
	3	Grammatical Structures and Functions	9	
	4	Emphatic Verb and Deriving Particples and Nouns	9	

Note: The course is divided into five modules, with four having total 22 fixed units and one practicum module with a four of units. There is total 45 instructional hours for the fixed modules and 30 hours for the practicum. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between

the practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 22 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	3	-	-	2	-	-	-	1	-	-	-	-
CO 2	-	3	-	-	2	-	-	-	2	-	-	-	2
CO 3	3	2	1	-	2	-	2	2	2	3	-	-	2
CO 4	1	2	-	-	2	-	2	-	1	-	-	1	2
CO 5	-	3	-	-	3	-	2	1	2	1	2	-	1
CO 6	3	-	2	1	3	2	1	3	2	2	-	2	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Tools of Practicum Assessment - Total Marks 20			
Sl.No	**Evaluation of PracticumComponent**	**Marks**	**Weightage**
1	Continuous evaluation of practicum / exercise performed during the works of practicum	10	50%
2	End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council Students have to the activities from the following areas: • Imperfect Tense Verbs in Arabic – 2 Marks • Different Arabic Noun Structures : 3 Marks • Grammatical Structures and Functions : 2 Marks • Emphatic Verb and Deriving Particples and Nouns : 3 Marks	10	50%
	Total	20	100%

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Class/Homework	Assignment	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3		✓	✓	✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5	✓	✓		✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	د. عبد الحميد وآخرون، القواعد الواضحة (الجزء الثاني)، ٢٠٢٤م

Additional Learning Materials	
1	Ali Jarim and Mustafa Amin, Al-Nahv al-Valih, Cairo: Darul Ma'arif
2	David Cowan, An Introduction to Modern Literary Arabic, Cambridge: The University Press, 1958
3	J.A. Haywood & H.M. Nahmad, A new Arabic Grammar of the Written Language, London: Lund Humphries, 1962
4	Abdul Kalam Faisi, Sampurna Arabic Vyakaranam, Capital International, 2003

Model Question Paper

Fourth Semester BA ARABIC (CUFYUGP) Degree Examinations
ARA4CJ204: Arabic Syntax and Morphology II
(Credits: 4)

Maximum Time: 2 hours **Maximum Marks: 70**

Section A

[Answer all. Each question carries 3 marks] (Ceiling: 24 Marks)

١. اكتب ثلاثة من نواصب الفعل المضارع مع الأمثلة.

٢. ما هي الأفعال الخمسة وما إعرابها؟

٣. قارنْ بين إعراب المثنّى وجمع المذكر السالم في ضوء الأمثلة.

٤. عرّف المفعول المطلق مع مثال.

٥. المميّز قسمان – ما هما؟

٦. متى ينصب المنادَى ومتى يبنى على ما يرفع به؟

٧. اكتب الأسماء الخمسة وبيّن إعرابها الخاصة.

٨. اكتب ثلاثة من حروف العطف مع بيان معانيها.

٩. كيف يصاغ اسم الفاعل من الثلاثي ومن غير الثلاثي؟ وضّح مع الأمثلة.

١٠. اذكر الصيغ القياسية وغير القياسية لاسم الآلة.

Section B

[Answer all. Each question carries 6 marks] (Ceiling: 36 Marks)

١١. أتمم الجمل الآتية بوضع فعلٍ مضارع ملائمٍ مع تشكيل آخره:

أ) الطالبُ الكسلانُ لنْ..... ب) أجيءُ إلى الكلّيّة كَيْ .....

ج) أنا لمْ ..... إلى خارج الهند. د) أيّها الطلاّبُ، لا ..... أبدًا.

١٢. حوّل المبتدأ في الجمل التالية إلى الجمع مع تغيير ما يلزم:

أ) المعلّمُ يشْرحُ الدرسَ. ب) الصديقُ لنْ يخُونَ.

ج) الحاكمُ لمْ يعدلْ بين الناس. د) الطفلُ يحبُّ أنْ يشرَبَ العصِيرَ.

١٣. حوّل ما تحته خطّ إلى صيغة "المثنّى" وغيّر ما يلزم:

أ) قرأ الطالبُ رِوَايَةً. ب) وصَلَ إلى منزلنا ضيفٌ كريمٌ.

ج) في قريتنَا مدرسةٌ صغيرةٌ. د) رأيتُ فِي أرض المطارِ طائرَةً.

١٤. حوّلْ ما تحته خطّ إلى صيغة الجمع مع تغيير ما يلزم:

أ) رأيتُ لاعبَ كرةِ القدم في الميدان. ب) قدّمتُ الطعامَ لفقيرَةٍ جائعَةٍ.

ج) ركبَ المسافرُ في القطار. د) أرْسلتْ الهندُ المساعدةَ لشعب فلسطين.

١٥. اكتب حسب الإرشادات:

أ) رأيتُ فاطمةَ في السوق (أضفْ "أخ" إلى فاطمة)

ب) أجبتُ عن سؤال الأستاذ. (اجعل كلمة "سؤال" في صورة المثنّى)

ج) زارَ كلّيتنا مسؤولُ الجامعة. (اجعل كلمة "مسؤول" في صورة جمع المذكر السالم)

د) في المدينةِ مسجدٌ كبيرٌ. (اجعل كلمة "مسجد" جمع التكسير)

١٦. ضع مفعولا مناسبا في الفراغات مع ذكر نوعه:

أ) ينبحُ الكلبُ..... ب) ضربَ نوفلٌ الحيّةَ.....

ج) اشترى صديقِي..... د) قُمْ لأستاذكَ .....

١٧. أعد كتابة الجمل الآتية حسب الإرشادات بين القوسين:

أ) شربتُ العصيرَ الباردَ (حوّل الصفةَ حالًا)

٢) يكثرُ وردُ الحديقَةِ في الربيع (حوّل الفاعلَ تمييزًا)

٣) شارك في الاجتماع الوزير (أكّد الفاعل بكلمة "نفس")

٤) سرَّتْنِي أمانةُ التاجرِ (حوّل الفاعل في الجملة بدلًا)

١٨. صرّف تصريفا جامعا لاثنين من الآتية مع التشكيل:

أ) فَتَحَ ب) شارَكَ ج) دَحْرَجَ

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 marks] (1x10= 10 Marks)

١٩. اكتب مفصّلا عن المفاعيل المختلفة في اللغة العربية مع الأمثلة.

٢٠. أعدْ كتابة الفقرة الآتية مع ملء الفراغات بالكلمات المصحّحة مما بين القوسين:

أراد بابو وشاشي أنْ ..... (يخرجُ) في رحلة لزيارة تاج محل. خرجَا معاً في القطار..... (مسرورٌ)، كيْ ..... (يشهدُ) بأمّ أعينهما جماله الخلاب. وصلا إلى آغراه ..... (صباح). رأى بابو، وهو يقف ..... (مذهول)، عظمة التاريخ تتجلى أمامه. شاشي كان..... (مفتون) بالحدائق التي تحيط بتاج محل. ..... (التقط) الصور، وذكرا تاريخ ذاك الصرح العظيم الذي شُيّد ..... (تكريم) لذكرى حبٍّ..... (خالد). كانت رحلتهما مغامرة لا تُنسى، حيث عادا إلى الديار، وقد امتلأت قلوبهما..... (إعجاب وتقدير) لذاك المعلم الأثري البديع.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)

BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA2CJ102 / ARA1CJ102/ARA4CJ205**						
Course Title	**Modern Arabic Poetry**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**IV**						
Academic Level	**200 – 299**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites	No						
Course Summary	This course discusses Arabic poetry in modern period. Learners will be acquainted with development of modern Arabic poetry, role of western literary aspects, Arab schools, important works in poetry, influence socio-political elements on poetry and aesthetic aspects. The course includes study, discuss, analyse, appraise, evaluate and criticise some selected poems. It engages the different types, nature, characteristic as well as the cultural, political and social contexts of the texts in addition to the humanitarian values it includes.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	List eminent modern Arab poets and their works	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Categories modern Arabic poetry and poems as per trends and movements	U	C	Assignment / Presentation/ Midterm exams
CO3	Interpret and explain cultural and historical contexts of the poems	Ap	C	Assignments / Presentation/ Midterm exams
CO4	Analyse modern Arabic poetry in artistic and aesthetic aspects	An	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Appraise and judge modern Arabic poetry	E	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Neo Classical and Pro - Romantic Poetry**	**16**	**25**
	01	Modern Arabic Poetry: A brief Introduction	5	
	02	Qaseedath Haqul Muallim by Ahmed Shaoqi (Selected 15 lines) **قصيدة 'حق المُعلّم' لأحمد شوقي (١٥ بيتا مختارة)**	4	
	3	Qaseedath Al Saif by Jamil Sidqi al Zahawi (Selected 9 Lines) **قصيدة السيف لجميل صدقي الزهاوي (٩ أبيات مختارة)**	3	
	04	Qaseedath Al Masaa by Khaleel Muthran Selected 17 lines **قصيدة 'المساء' لخليل مطران (١٧ بيتا مختارة)**	4	
II		**Romantic and Symbolic Poetry**	**8**	**12**
	05	Qaseedath Ila Thugathil Alam by Abul Qasim al Shabbi (09 lines) **قصيدة "إلى طغاة العالم" لأبي القاسم الشابي (٠٩ أبيات)**	2	
	06	Qaseedath Falsafathul Hayath by Ilya Abu Madhi (Selacted 16 Lines) . **قصيدة "فلسفة الحياة " لإيليا أبو ماضي (١٦ بيتا مختارة)**	4	
	07	Qaseedath Malakul Mouth by Omer Abu Reesha (09 Lines) **قصيدة ملاك الموت – لعمر أبو ريشة (٠٩ أبيات)**	2	
III		**Resistance Poetry**	**12**	**15**
	08	Qaseedath Hayath by Fadwa Thouqan **قصيدة "حياة " لفدوى طوقان**	4	
	09	Qaseedath Asarul Farrasha by Mahmud Darwish **قصيدة "أثر الفراشة" لمحمود درويش**	4	
	10	Qaseedath Lan Usawim by Sameeh al Qasim **قصيدة" لن أساوم" لسميح القاسم**	4	
IV		**Post Modern Poetry**	**12**	**18**
	12	Qaseedath Hubb bila Hudood by Nizar Qabbani **قصيدة "حب بلا حدود" لنزار قباني**	4	
	13	Qaseedath Al Jurh (4^{th} and 5^{th} stanzas only Starts from Low kana lee) by Adonis **قصيدة "الجرح " (المقطع الرابع والخامس فقط) لأدونيس**	4	
	14	Qaseedath Salah Abdu Saboor Marsiyyathu Rajulin Thafih **قصيدة "مرثية رجل تافه" لصلاح عبد الصبور**	4	
	Total		48	**70 External + 20 Internal**
V		**Open Ended Module - Current developments and trends in Modern Arabic Poetry (Optional)**	**12**	**10 Internal**
	1	Concerned teacher can develop the content for this module from the current developments and trends in Modern Arabic Poetry		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 14 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 14 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	1	2	3	1	1	-	-	1	2
CO 3	2	3	-	1	1	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2
CO 5	2	3	-	3	2	1	1	3	2	-	1	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	نبضات قلب – د. محمد أي، أستاذ مشارك، كلية تي يم الحكومية، تيرور، الناشر: مكتبة الهدى، كاليكوت

Additional Learning Materials	
1	علي الجندي، المختارات من الشعر الحديث، دار مصر للطباعة ١٩٥٧م.
2	الطاهر أحمد الملكي، الشعر العربي المعاصر، طبعة ثالثة، دار المعارف ١٩٨٦م.
3	أحمد قبش، الشعر العربي الحديث، مؤسسة النوري دمشق، سوريا ١٩٧١م .
4	Khalid A. Sulaiman, Palestine and Modern Araabic Poetry, Zed Books Ltd., London, 1974
5	S. Moreh, Modern Arabic Poetry, E.J. Brill, Leiden.
6	حنا الفاخوري، الجامع في تاريخ الأدب العربي، الأدب الحديث، بيروت، دار الجيل ٢٠٠٨

Model Question Paper
Fourth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Examination
ARA4CJ205 Modern Arabic Poetry
(Credits: 4)

Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالة الآتية في جملة أو جملتين

١- لم سمي أحمد شوقي بأمير الشعراء؟

٢- ماذا تعرف عن محمود درويش؟

٣- ما المراد بالشعر المرسل؟

٤- ما هي أهمية قصيدة المساء لخليل مطران في الشعر العربي الحديث؟

٥- ما هي الفكرة التي تقدمها قصيدة إلى طغاة العالم؟

٦- ما هي فلسفة الحياة التي يقدمها إيليا أبو ماضئ في قصيدته؟

٧- ما هي الفكرة الأساسية في قصيدة ملاك الموت؟

٨- لم سمي نزار قباني بشاعر المرأة؟

٩- من هي الشاعرة العظيمة في أدب المقاومة؟

١٠-عن أي شيء يتحدث أدونيس في قصيدته الجرح؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١-عناصر الرومانسية في قصيدة المساء

١٢-اكتب استحسانا لقصيدة حب بلا حدود

١٣-خلاصة قصيدة السيف

١٤-أحمد شوقي وإمارة الشعر

١٥-سميح القاسم وشعره

١٦-اشرح الأبيات الآتية مع بيان جماليات الشعر

لو كان لي في وطن الأحلام والمرايا
مرافئٌ، لو كان لي سفينهْ
لو أنّ لي بقايا
مدينةٍ لو أنّ لي مدينه
في وطن الأطفال والبكاءْ،

لَصغْتُ هذا كله لِلجرحْ

أغنيةً كالرمحْ

تخترق الأشجارَ والحجار والسماءْ

١٧- اشرح الأبيات الآتية

تمر أمامي كحلم سرى

طيوف أحبّاي تحت الثرى

فتزعج ناري خلف الرماد

ويغرق سيل الدموع وسادي

دموع الحنين

الى راحلين

مضوا وطواهم ظلام اللحود

بقلبي اليتيم

١٨-اشرح الأبيات الآتية

أَخرَجتَ هَذا العَقلَ مِن ظُلُماتِ وَهَدَيتَهُ النورَ المُبينَ سَبيلا

وَطَبَعتَهُ بِيَدِ المُعَلِّمِ تارَة صَدِئَ الحَديدُ وَتارَةً مَصقولا

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-المقاومة والشعر العربي الحديث

٢٠-الاتجاهات الجديدة في الشعر العربي الحديث

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA5CJ301**						
Course Title	**Arabic Syntax and Morphology 3**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**V**						
Academic Level	**300 - 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	A comprehensive exploration of Arabic language structure, covering the fundamental principles of word formation, sentence construction, and grammatical relationships						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Remember the fundamental rules of Arabic sentence structure and word formation.	R	C	Quiz / Midterm exams
CO2	Recognize different Arabic word types and comprehend their characteristics and roles in sentences.	U	F	Quiz / Textbook Activities / Group Discussions/ Midterm exams
CO3	Apply correct syntactic and morphological structures to form Arabic sentences.	Ap	P	Quiz / Textbook Activities / assignments / Presentation
CO4	Analyse Arabic sentences to understand their syntactic and morphological interplay.	An	P	Quiz / Assignments / Group Discussion
CO5	Assess the grammatical correctness of Arabic sentences.	E	C	Peer Assessment Activities / Group Discussion / Midterm Exam
CO6	Create advanced Arabic sentences using principles learned in this course.	C	P	Assignments / Role-Play Scenarios / Textbook Activities / Midterm Exams

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Types of Definite Nouns and Interrogatives Nouns**		**8**	**15**
	1	Types of Definite Nouns: Pronouns (أقسام المعرفة: الضمائر)	2	
	2	Relative Pronouns (الاسم الموصول)	2	
	3	Demonstrative Pronouns (اسم الإشارة)	2	
	4	Interrogative Particles (أدوات الاستفهام)	2	
II	**Declinable and Indeclinable Words and Selected Expression Styles**		**14**	**17**
	5	Declinable and Indeclinable Words (المعرب والمبني)	2	
	6	Types of Indeclinable Words (أنواع المبني)	2	
	7	States of Indeclinable Verbs (أحوال بناء الأفعال)	3	
	8	The Exception (الاستثناء)	3	
	9	Verbs of Exclamation (فعلا التعجّب)	2	
	10	The style of Praise and Blame (المدح والذمّ)	2	
III	**Relational Adjectives, Numerals, and Diptote Nouns**		**12**	**18**
	11	Relational Adjectives (النسب)	2	
	12	Numbers and Counted Nouns (العدد والمعدود)	5	
	13	Diptote Nouns (الممنوع من الصرف)	5	
IV	**Irregular Arabic Verb Forms and Conjugations**		**14**	**20**
	14	*Fi'l Mahmuz* and its Conjugations (الفعل المهموز وتصريفاته)	2	
	15	*Fi'l al-muḍ'af* and its Conjugations (الفعل المضعف وتصريفاته)	2	
	16	Types of Unsound Verbs – a) *al-Miṯhāl* and its Conjugations (أنواع الفعل المعتل: أ- المثال وتصريفاته)	2	
	17	b) *al-Ajwaf* and its Conjugations (ب- الأجوف وتصريفاته)	3	
	18	c) *al-Nāqiṣ* and its Conjugations (ج- الناقص وتصريفاته)	3	
	19	Formation of *Ismul Marrah* and *Ismul Haia'* (اسما المرّة والهيئة)	1	
	20	Formation of *Isma Zaman wal Makan* (اسما الزمان والمكان)	1	
	Total		48	**70 External 20 Internal**
V	**Open Ended Module**		**12**	**10 Internal**
	1	Teacher can develop content of this module from the basic concepts and rules in Arabic Grammar and Morphology not leant in the first four modules.		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 20 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30

marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 20 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	3	-	-	2	-	-	-	1	-	-	-	-
CO 2	-	3	-	-	2	-	-	-	2	-	-	-	2
CO 3	3	2	1	-	2	-	2	2	2	3	-	-	2
CO 4	1	2	-	-	2	-	2	-	1	-	-	1	2
CO 5	-	3	-	-	3	-	2	1	2	1	2	-	1
CO 6	3	-	2	1	3	2	1	3	2	2	-	2	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Tools of Internal Assessment - Total Marks 30			
Sl. No	**Assessment Tool**	**Marks (First four Modules)**	**Marks (Fifth Module)**
1	Class/Home Works: Solving the textbook activities	6	2
2	Presentation: Group Discussion on grammatical rules in the given Arabic texts / Role-Play Scenarios		
3	Assignments: Verb conjugation exercise / noun declension practice/ Translation exercises/ Arabic Literature Analysis	4	4
4	Mid Term Examination	10	4
	Total	**20**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Class/Homework	Assignment	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3		✓	✓	✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5	✓	✓		✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	د عبد الغفور وآخرون، القواعد الواضحة (الجزء الثالث)، ٢٠٢٤م

Additional Learning Materials	
1	Ali Jarim and Mustafa Amin, Al-Nahv al-Valih, Cairo: Darul Ma’arif

2	David Cowan, An Introduction to Modern Literary Arabic, Cambridge: The University Press, 1958
3	J.A. Haywood & H.M. Nahmad, A new Arabic Grammar of the Written Language, London: Lund Humphries, 1962
4	Abdul Kalam Faisi, Sampurna Arabic Vyakaranam, Capital International, 2003

Model Question Paper

Fifthe Semester BA (CUFYUGP)Degree Examinations
ARA5CJ301: Arabic Syntax and Morphology 3
(Credits: 4)

Maximum Time: 2 hours **Maximum Marks: 70**

Section A

[Answer all. Each question carries 3 marks] (Ceiling: 24 Marks)

١. عرّف المعرفة واكتب أنواعها.

٢. اكتب ثلاثة من الأسماء الموصولة مع استعمال كلّ منها في جمل مفيدة.

٣. ما هو المبني من الأفعال؟ وعلى ما يبنى الفعل الماضي؟

٤. بيّن أحكام المستثنى بـ"إلاّ".

٥. اكتب صيغتي التعجّب مع المثال.

٦. ما المراد بالأسماء الممنوعة من الصرف؟ اذكر مثالين.

٧. متى تمنع الصفة من الصرف؟

٨. بيّن أحكام الأعداد من ثلاثة إلى تسعة، والعدد عشرة تذكيرا وتأنيثا.

٩. عرّف السالم والمهموز والمضعف من الأفعال مع إيراد مثال لكلّ.

١٠. بيّن كيفية صياغة اسمي المرّة والهيئة مع المثال.

Section B

[Answer all. Each question carries 6 marks] (Ceiling: 36 Marks)

١١. اربط الجمل التالية باسم موصول مناسب:

أ) هذا أخي + أخي يعمل في الخليج.

ب) هذان سائحان + السائحان قدما من الإمارات.

ج) هؤلاء ممرّضات + الممرضات يعملن في كليّة الطبّ.

د) هاتان ساعتان + الساعتان اشتريتهما من دلهي.

١٢. كوّن الأسئلة من الجمل التالية باستخدام أداة استفهام مناسبة:

أ) الرياض عاصمة المملكة. ب) لستُ المسؤول عن هذه القضية.

ج) أتناول الفطور في السابعة صباحا. د) قيمة هذا الجوال أربعون ألف روبية.

١٣. أعدْ كتابة الجمل التالية في شكل أسلوب استثناء:

أ) نجحتُ في جميع الامتحانات، ولم أنْجَحْ في امتحان الرياضيات.

ب) ما سافرتُ إلى خارجِ ولاية كيرالا، ولكن سافرتُ إلى أوتي.

ج) أحبُّ جميع الفواكه، بل لا أحبُّ البرتقالَ.

د) حلّت الحكومة جميع القضايا، ولم تحلّ قضيّة الماء.

١٤. اكتب الجمل الآتية في أسلوب المدح أو الذمّ:

أ) الخيانة خلقٌ مذمومٌ. ب) الكتاب صديقٌ ممدوحٌ.

ج) الصديق الوفيُّ ممدوحٌ. د) مدمن المخدّرات شخصٌ مذموم.

١٥. اجعل ما بين القوسين في صيغة النسب وضعه في صورة صحيحة:

أ) حزب المؤتمر الهندي حزبٌ ..... (سياسة)

ب) يعقد الامتحان ..... (جامعة) في الشهر القادم.

ج) هذه مجلّةٌ ..... (شهر)

د) هؤلاءِ عُمّالٌ ..... (بَنْغَال)

١٦. املأ الفراغ في الجمل الآتية بوضع العدد والمعدود بين القوسين بشكل صحيح:

أ) ارتفعتْ الحرارةُ اليوم ..... (٥ درجة)

ب) في صفِّي ..... (٣٣ طالب)

ج) في الأسبوع ..... (٧ يوم)

د) قيمة هذا الكتاب ..... (١٤٥ روبيّة)

١٧. صرّف اثنين من الآتية: (المهموز / المضعّف)

أ) مَدَّ ب) يسألُ ج) يجُرُّ

١٨. صرّف اثنين من الآتية: (الأفعال المعتلّة)

أ) يَرْمِي ب) يَعِدُ ج) قُلْ

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 marks] (1x10= 10 Marks)

١٩. اكتب مفصّلا عن المبنيّ من الأسماء والأفعال مع الأمثلة.

٢٠. شكّل الفقرة الآتية بعد ملء الفراغات بالكلمات المصحّحة مما بين القوسين:

خرج نوفل مع أسرته لزيارة حديقة الحيوانات، حيث كانوا ..... (يخطط) لرؤية مجموعة متنوعة من الحيوانات. لقد شاهدوا..... (٤ أسد) تلعب في مساحتها الواسعة، و..... (٥ زرافة) تتناول الأوراق العليا من الأشجار برقبتها الطويلة. انبهر نوفل بمشاهدة مجموعة من..... (٧ فيل) تسير ببطء وثقة داخل حظائرها. في قسم الزواحف، وجدوا أكثر من.... (٢٠ نوع) مختلفا من الثعابين. اختتموا زيارتهم بجولة في الحديقة ..... (النبات) داخل حديقة الحيوانات.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA5CJ302**						
Course Title	**Rhetoric & Prosody in Arabic**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**V**						
Academic Level	**300 - 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	The course explores the principles and techniques of impressive language communication delving in to the intricacies of rhetoric and stylistic devices, enhances written and oratory skills in Arabic, allows the students to appreciate the richness of Arabic Rhetoric. The Course imparts knowledge in the rhythmic patterns and rhyme schemes that defines the classical poetry. The course includes practical exercises to compose and analyse poetry.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the Concepts of Rhetoric and Prosody	U	F	Assignments / Midterm exams
CO2	Identify the different types of Rhetoric usages and Prosodic metres of Verses.	Ap	C	Assignments / Midterm exams/ Collection of Rhetoric usages
CO3	Distinguish between the various types of rhetoric and Prosodic forms	An	P	Assignments/ Collection of Poems and Prosaic quotes from literature/Midterm exams
CO4	Rhetoricaly Express thoughts and emotions.	C	M	Composing verses using popular metres and presenting them in the class room/ Collection of Rhetoric usages from verses of Quran and songs

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Introduction to Arabic Rhetoric**	**10**	**20**
	1	Fasaha and Balaga	1	
	2	Classifications of Ilmul Balaga: ilmul Maani, Ilmul Bayan, ilmul Badee	1	
	3	Thashbeeh, Arkan Al Thashbeeh, Aqsam Al thashbeeh	4	
	4	Thashbeeh thamtheel, Thashbeeh Dhimni, Thashbeeh Maqloob	4	
II		**Types of Majaz**	**17**	**25**
	5	Majaz lughavi and Majaz Aqli	4	
	6	Isthiara and Majaz Mursal	4	
	7	Classifications of Isthiara: Thasreehiya, Makniya,	4	
	8	Murashaha, Mujarada, Muthlaqa,	2	
	9	Asliya, thabaeya,	2	
	10	Isthiara Thamtheeliya	1	
III		**Types of Kinaya**	**5**	**5**
	11	Al Kinaya wa Aqsamuha: Kinaya En Sifa, Kinaya En Mousoof, Kinaya En Nisba	5	
IV		Introduction to the science of Prosody	**16**	20
	12	Prosody and Khaleel ibn ahmed	1	
	13	16 Metres and Scanning of popular Metres	10	
	14	Thafail al Bayt	1	
	15	Ajza Al Bayt	1	
	16	Aqsam Al Bayt	1	
	17	Types of qafiya.	2	
		Total	48	**70 External + 20 Internal**
V		**Open Ended Module:** The teacher Concerned can arrange more practice sessions to apply the taught theories through effective examples. He may utilize other user friendly textbooks and references for the above purpose.	**12**	**10 Internal**

Note: The course is divided into five modules, with four having total 17 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 17 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO 7
CO 1	1	3	-	-	2	-	3	1	1	1	1	1	1
CO 2	1	3	-	-	2	-	3	2	1	1	2	2	1
CO 3	1	3	-	-	2	-	3	2	1	1	3	2	2
CO 4	2	3	-	-	2		3	2	1	1	3	2	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Sl. No	Assessment Tool	First 4 Modules	Fifth Module (Open Ended)
1	Assignment: Find out and Analyse the Poems and Prosaic quotes from literature. Find out Rhetoric forms from Quranic verses, literature and Malayalam songs.	4	2
2	Seminar: Compose verses using popular metres and present them in the class room	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4		✓		✓

Prescribed Textbook	
1	Alwan Al Bayan, Prepared by Dr. Moideenkutty Kanniyath, Assistant Professor, Govt. College Malappuram, Publised by Al Huda Book Stall, Calicut.
2	Awzan Al Shi-r , Prepared by Dr. Abdul Raheem MK, Associate Professor, Govt. Arts and Science College Kozhikkode, Publised by Al Huda Book Stall, Calicut.

Additional Learning Materials	
1	البلاغة الواضحة : البيان، المعاني، البديع : علي الجارم، مصطفى أمين
2	البلاغة في ثوبها الجديد – علم البيان: شيخ بكري أمين
3	علوم البلاغة (البديع والبيان والمعاني) د/ محمد أحمد قاسم، د/ محي الدين ديب
4	أسرار البلاغة: عبد القاهر الجرجاني
5	دلائل الإعجاز: عبد القاهر الجرجاني
6	التحقيق الشافي في علم العروض والقوافي: عباس شوكت طربوش العميري
7	الوافي في العروض والقوافي: الخطيب التبريزي
8	دراسات في العروض والقافية: د/ عبد الله درويش
9	الشافي في علم العروض والقوافي: أن كي . أحمد مولوي
10	الكافي في علم العروض والقوافي: د/ عبد الرحيم م. ك

Fifth Semester BA Arabic. (CUFYUGP) Degree Examinations October 2024
ARA5CJ302: Rhetoric & Prosody in Arabic
(Credits: 4)

Time: 2 Hours **Max. Marks: 70**

Section A

[Answer all. Each question carries 3 marks] – (Ceiling: 24 Marks)

I. **أجب للأسئلة الآتية في كلمة أو كلمتين**

١. ما هو تعريف علم البيان ؟

٢. ما هو التشبيه المؤكد ؟

٣. ماهي أقسام الكناية؟

٤. ما هو أقدم البحور العربية ؟

٥. القطار برق خاطف – ما هو نوع التشبيه في الجملة؟

٦. نحن نبت الربى وأنت الغمام – كم مشبها في الجملة؟

٧. كلامك كالعسل في الحلاوة – اجعل التشبيه بليغا؟

٨. أكتب مثالا للتشبيه المقلوب؟

٩. أكتب مثالا للإستعارة المكنية؟

١٠. من وضع بحر " المتدارك" في العروض العربي؟

Section B

[Answer all questions. Each question carries 6 marks] – (Ceiling: 36 Marks)

II. **أعد فقرة وجيزة للعناوين التالية**

١١. أقسام التشبيه

١٢. الفرق بين التشبيه الضمني وتشبيه التمثيل مع الأمثلة

١٣. الفرق بين المجاز اللغوي والمجاز العقلي

١٤. الفرق بين الاستعارة والمجاز المرسل

١٥. الفرق بين الاستعارة الأصلية والتبعية

١٦. تفاعيل البيت

١٧. أنواع القافية

١٨. هذا الذي تعرف البطحاء وطأته – والبيت يعرفه والحل والحرم – اكتشف بحر البيت وقم بالتقطيع العروضي؟

Section C

[Answer any one of the following. Each question carries 10 marks]

III. **اكتب مقالة مفصلة عن واحد من الآتية.**

١٩. أنواع الاستعارة في علم البيان

٢٠. البحور العربية مع الأمثلة

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA5CJ303**						
Course Title	**Arabic Novel**						
Type of Course	**Major**						
Semester	V						
Academic Level	300 – 399						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites	No						
Course Summary	This course discusses Arabic Novel. Learners will understand origin and development of novel in Arabic literature, eminent authors and important works. The course includes study, discuss, analyse, appraise, evaluate and criticise some selected novels. It engages the different types, nature, characteristics and narrative techniques of novel as well as the cultural and social contexts of the texts in addition to the humanitarian values it includes.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	List out eminent novelists and novels in Arabic	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Summarise Arabic novel	U	F	Assignment / Presentation/ Midterm exams
CO3	Estimate the distinguished characteristics of Arabic novel	Ap	C	Assignments / Presentation/ Midterm exams
CO4	Analyse theme and context of Arabic novels	An	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Criticise and evaluate Arabic novel based theme and narrative techniques	E	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**17**	**22**
	01	Novel Literature in Arabic: a brief note	5	
	02	First chapter from the Novel Qalbu al Lail by Naguib Mahfouz **الباب الأول من رواية قلب الليل لنجيب محفوظ**	6	
	03	Second chapter from the Novel Qalbu al Lail by Naguib Mahfouz **الباب الثاني من رواية قلب الليل لنجيب محفوظ**	6	
II			**10**	**16**
	04	Third chapter from the Novel Qalbu al Lail by Naguib Mahfouz **الباب الثالث من رواية قلب الليل لنجيب محفوظ**	5	
	05	Fourth chapter from the Novel Qalbu al Lail by Naguib Mahfouz **الباب الرابع من رواية قلب الليل لنجيب محفوظ**	5	
III			**10**	**16**
	06	Fifth chapter from the Novel Qalbu al Lail by Naguib Mahfouz **الباب الخامس من رواية قلب الليل لنجيب محفوظ**	5	
	07	Sixth chapter from the Novel Qalbu al Lail by Naguib Mahfouz **الباب السادس من رواية قلب الليل لنجيب محفوظ**	5	
IV			**11**	**16**
	08	Seventh chapter from the Novel Qalbu al Lail by Naguib Mahfouz **الباب السابع من رواية قلب الليل لنجيب محفوظ**	5	
	09	Eighth chapter from the Novel Qalbu al Lail by Naguib Mahfouz **الباب الثامن من رواية قلب الليل لنجيب محفوظ**	6	
	Total		48	**70 External 20 Internal**
V	**Open Ended Module - Current developments and trends in Arabic Novel (Optional)**		**12**	**10 Internal**
	10	Concerned teacher can develop the content for this module from the current developments and trends in Arabic Novel Literature	12	

Note: The course is divided into five modules, with four having total 09 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 09 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	-	-	-	-	-
CO 2	2	2	-	2	1	1	3	-	1	-	1	-	-
CO 3	1	3	-	3	1	1	2	2	-	-	-	3	1

CO 4	1	3	-	1	2	2	2	1	-	-	2	-	2
CO 5	1	3	-	1	2	1	1	1	1	-	3	1	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Tools of Internal Assessment – Total Marks 30			
Sl. No	**Assessment Tool**	**Mark (First Four Modules)**	**Fifth Module**
1	Assignment – preparation of life sketch of authors, origin and development of novel, summarise and appreciation of novels etc.	4	2
2	Presentation – appreciation of a story, explaining character sketch etc.	6	4
3	Quiz/ Viva voce		
4	Mid Term Examination	10	4
	Total	20	10

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	سرد الحياة تأملات في الرواية العربية, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Edumart, Calicut

Additional Learning Materials	
1	عبد المحسن طه بدر: تطور الرواية العربية الحديثة، القاهرة، دار المعارف،١٩٨٣
2	مصري حنورة: نجيب محفوظ وفن صناعة العبقرية، القاهرة، دار الشروق، ٢٠٠٨
3	عبد العزيز السبيل: تاريخ كيمبريدج للأدب العربي العديث،جدة ، النادي العربي الثقافي، ٢٠٠٢
4	سيزا قاسم: بناء الرواية، دراسة مقارنة لثلاثية نجيب محفوظ، القاهرة، الهيئة العامة للكتاب، ١٩٨٤
5	سعيد يقطين: تحليل الخطاب الروائي، بيروت، المركز الثقافي العربي، ١٩٩٨
6	عمر الدسوقي: في الأدب العربي الحديث، القاهرة، دارالفكر، ٢٠٠٠
٧	شاكر النابلسي: جماليات المكان في الرواية العربية: بيروت، المؤسسة العربية، ١٩٩٤
8	يمنى العيد: الرواية العربية، المتخيل وبنيته الفنية، بيروت، دار الفارابي،٢٠١١
9	M. M. Badawi (Ed.), Modern Arabic Literature, London: Cambridge University press, 2006
10	Roger Allen, An Introduction to Modern Arabic Literature, London: Cambridge University Press, 1998

Model Question Paper
Fifth Semester B A Arabic (FYUGP) …….. Examination
ARA5CJ303 Arabic Novel
(Credits:4)

Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١. ما هي الرواية الفنية الأولى في العربية؟ ومن صاحبها؟

٢. ما هي مكانة كتاب حديث عيسى بن هشام في الرواية العربية؟

٣. ما المراد بالروايات الثلاثية؟

٤. ما مكانة نجيب محفوظ في الرواية العربية؟

٥. من هم الشخصيات البارزة في رواية قلب الليل؟

٦. ماذا تعرف عن محور القضايا في رواية قلب الليل؟

٧. اكتب ميزتين من تقنيات السرد الرواي في قلب الليل

٨. اكتب أسماء ثلاثة من الروائيين الكبار في مصر

٩. ماذا تعرف عن الروايات التاريخية لنجيب محفوظ؟

١٠. ما المراد بروايات الواقعية الاجتماعية؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١. الدين والاعتقاد في رواية قلب الليل

١٢. مميزات التشخيص في رواية قلب الليل

١٣. شخصية البطل في رواية قلب الليل

١٤. الرواية العربية في العراق

١٥. المرأة في رواية قلب الليل

١٦. اشرح العبارة الآتية مع ذكر السياق

فقلت بأسف: لا فائدة، نظام الوقف لا يسمح بشيء من ذلك
ولكن الحق واضح مثل الشمس
الوقف واضح أيضا .
كان القانون ضمن ثقافتي، ولكني أعتقد أن كل شيء يتغير
إلا الوقف فإنه حتى اليوم لم يتغري.

١٧. اشرح الحوار الآتي

أريد أن ألعب في الحارة

أليست الحديقة أجمل من الحارة؟

فقلت بحرارة: أريد أن ألعب مع الأولاد في الحارة

فهز رأسه مستسلما وقال: بشرط ألا تغيب عن عني بهجة، وألا يفوتك ميعاد صلاة

هكذا خرجت إلى الطريق الذي منه جئت.

١٨. اشرح الحوار الآتي مع ذكر السياق

ماذا بك يا بني؟

لم يخطر لي ذلك ببال

فليخطر إذن

ولكن

إن الشباب يمضي بلا زواج لأسباب قهرية، وقد حباك الله بنعمته فما معنى أن تؤجل ما يُعتبر نصف الدين؟

دعني أفكر في املوضوع بعض الوقت !

سأختار لك عروسا فريدة وسأترك الحكم لك!

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩. نجيب محفوظ ومساهماته في الرواية العربية

٢٠. تطور الرواية العربية في العصر الحديث

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA6CJ304 / ARA8MN304**						
Course Title	**History of Classical Arabic Literature**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**VI**						
Academic Level	**300 –399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	It aims to introduce the cultural, historical and social aspects of Arabic Literature from classic to Umayyad Period						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the main characteristics of Classical Arabic Literature	U	F	Assignments / Midterm exams/ Group Discussion
CO2	Identify the different genres of Classical Arabic prose and poetry	An	C	Quiz / Assignment / Midterm exams
CO3	Estimate the talents of reputed figures of Prose and Poetry of the Classical Period	U	F	Data Collection / Presentation
CO4	Illustrate and evaluate the development of Arabic Literature from the classical period till the Umayyad Period	E	C	Assignment / Midterm exams/ Group Discussion

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Unit 1 :Arabic Language**		**12**	**15**
	01	A brief Introduction	2	
	02	Origin and development of Arabic Language	3	
	03	History of Arabic Language	3	
	04	Classical Arabicfeatures and characteristics	4	
II	**Unit 2 :Literature in Pre Islamic Period:**		**12**	**15**
	05	Social, religious, and literary conditions	2	
	06	**Pre-Islamic Poetry :** Importance of Poetry among	2	

		Arabs		
	07	Objectives of Pre Islamic poetry, " Muallaqath" and its poets	3	
	08	**Pre-Islamic Prose:** Types of Pre Islamic Prose, Oratory, Important orators (Qis Bin Sa'idahIyaadi, Sahban wael)	5	
III	**Unit 3 : Literature in Early Islamic Period**		**12**	**20**
	09	**Early Islamic Prose:** Quran: collection and compilation, Impact of Quran on literature.	4	
	10	Hadith literature: Introduction, Impact of Hadith on literature. Speeches and orations.	3	
	11	**Early Islamic Poetry :** Approach of Islam to poetry, The Early Islamic Poets	3	
	12	Mukhdaram Poets : Hassan bn Thabit, Khansa, Ka'ab bin Zuhair	2	
IV	**Unit 4: Literature in Umayyad Period :**		**12**	**20**
	13	Social and Political conditions	2	
	14	**Umayyad Poetry**: Objectives, Al Naqaid : Jareer, Farazdaq, Akthal.	4	
	15	Gazal Poetry: Umar bn Abi Rabeeha, Majnun Laila, Jameel Buthaina	3	
	16	**Umayyad Prose**: Al Rasael- Abdul Hameed Al Kathib, Oratory – Hajjaj bn Yusuf, Ziyad bn Abeehi.	3	
	Total		48	**70 External + 20 Internal**
V	**Open Ended Module:**Practicing on activities to learn the literary traditions of Arabs in this period		**12**	**10 Internal**
	1	Teacher can develop content of this module in order to improve the knowledge on the history of Arabic Literature.		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 16 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	3	1	1	1	2	3	-	-	-	1	-	-
CO 2	-	2	1	1	1	1	3	1	-	-	2	1	1
CO 3	-	2	2	1	1	3	3	1	-	-	1	1	2
CO 4	-	3	2	1	1	1	3	-	1	-	3	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam / Test Paper	Assignment / Mini Project / Quiz	Presentation / Discussion	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3			✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	تاريخ الأدب العربي – جزء ١، إعداد: د. حمزة علي. أ. بي

Additional Learning Materials	
1	Thareekh al adab al Arabi – Ahmed Hasan Zayyath
2	Al Jami' fi thareekh al adab al Arabi Hanna Fakhuri, Beirut
3	Thareekh al adab al Arabi : Al Asr al jahili& Al asr al Islam – Shawki Dayf – Dar al maarif – Cairo.
4	Thareekh al adab al Arabi (Vol-1) – Umar farrukh – Darul ilm - Cairo
5	A literary history of Arabic – R.A Nicholson
6	Arabi Sahithyam – Prof. V. Muhammed Ali – Kerala Bhasha Institute

Model Question Paper
Sixth Semester B A Arabic (FYUGP) …….. Examination
ARA6CJ304 / ARA8MN304 - History of Classical Arabic Literature
(Credits:4)

Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

أجب عن الأسئلة الآتية

١. ماذا تعرف عن اللغات السامية؟
٢. ما هي المعلقات ؟
٣. ما هي الأخلاق الكريمة للعرب الجاهلي التي تمّمها الإسلام ؟
٤. عرّف عن الحديث الشريف؟
٥. ما موقف الإسلام من الشعر ؟
٦. ما هو نهج القصيدة الجاهلية ؟
٧. من هم الشعراء المخضرمون ؟
٨. ماذا تريد بالغزل العذري ؟
٩. ماذا تعرف بالنقائض؟ من هم الشعراء المشهورون بها؟
١٠. اذكر عن عبد الحميد الكاتب؟

Section B
Answer the following questions
Each question carries SIX Marks. (Ceiling 36 Marks)

أعد فقرة مفصلة عن العناوين التالية

١١. أثر القرأن في اللغة والأدب
١٢. الحياة الإجتماعية في العصر الجاهلي
١٣. جمع القرآن
١٤. خصائص الشعر الجاهلي
١٥. تأثير العربية على اللغات الأخرى
١٦. عيوب النقائض ومحاسنها
١٧. أسباب تطور الأدب في العصر الأموي
١٨. نشأة اللغة العربية

Section C
Answer any one of the following questions-TEN Marks. (1X10=10 Marks)

اكتب مقالة مفصلة عن واحد من الآتية

١٩. النثر في عصر صدر الإسلام وأنواعها
٢٠. الشعر الأموي وميزاتها

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA6CJ305/ ARA8MN305**						
Course Title	**Medieval Arabic Poetry**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**VI**						
Academic Level	**300 – 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course focuses on understanding the vast and diverse literary tradition in Arabic Language, cultural, Political, social and historical conditions in the Medieval period. The students identify the importance of Medieval Arabic Poetry and the aims and objectives of the Poetry. The student assesses the Medieval poems its aesthetic aspects and moral values						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	List out eminent poets works in Medieval Arabic Poetry	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Understand social, cultural and historical conditions and purposes of the Medieval Arabic Poetry	U	F	Assignment / Presentation/ Midterm exams
CO3	Compare different trends of Medieval Arabic Poetry	Ap	C	Assignments / Presentation/ Midterm exams
CO4	Analyse and Interpret Medieval Arabic Poetry using language tools	An	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Appraise and judge Medieval Arabic Poetry based on style and content	E	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			16	25
	01	Medieval Arabic Poetry: A brief note	5	
	02	Qaseedath : Dhallal yasaru by Bassar bin Burdh (6 Lines) قصيدة ظل اليسار على العباس ممدود إلى ("فَكُلُّ ما سَدَّ فَقراً فَهوَ مَحمود") لبشار بن برد (٦ أبيات)	2	
	03	Qaseedath La Umruka ma Dunya by Abul Athahiya: (Selected 20 Lines) قصيدة لعمرك ما الدنيا بدار بقاء - إلى ("وَلَكِن كَساهُ اللَهُ ثَوبَ غِطاءِ") لأبي العتاهية (٢٠ بيتا مختارة)	5	
	04	Qaseedath Dah anka lawmy by Abu Nuwas: (Selected 12 lines) قصيدة دع عنك لومي فإن اللوم إغراء - إلى (" فَإِنَّ حَظرَكَهُ في الدينِ إزراءُ") لأبي نواس (١٢ بيتا مختارة)	4	
II			09	13
	05	Qaseedath Ala Qadri Ahlil ilm by Al Muthanabbi: (Selected 10 lines) قصيدة على قدر أهل العلم تأتي العزائم لأبي الطيب المتنبي (١٠ أبيات مختارة)	3	
	06	Qaseedath Ya Man Raa al birkath by Al Buhthury: (11 lines) قصيدة يا من رأى البركة الحسناء رؤيتها –إلى ("ريشَ الطّواويسِ تَحكيه ويحكيه)" للبحتري (١١ بيتا)	3	
	07	Qaseedath Wa Laisa yuzadu fi Rizqi by Al Maarry (07 Lines) قصيدة "وَلَـيْسَ يُـزَادُ فِـي رِزْقٍ حَـرِيـصٌ – وَشَـرُّ الْـخَـيْـلِ أَصْـعَـبُـهَـا قِـيَـادَا" للمعري (٠٧ أبيات)	3	
III			12	16
	08	Qaseedath wasfu Maedathi Abibakar Baqithani by Ibnu Rumy (selected 8 Lines) قصيدة وصف مائدة أبي بكر باقطاني لابن الرومي (٨ أبيات مختارة)	4	
	09	Qaseedath Ahunna Awadi Yousufa by Abu Thammam (selected 10 Lines) قصيدة أهن عواد يوسف لأبي تمام (١٠ أبيات مختارة)	4	
	10	Qaseedath Oosseeka bil Huzni la Ooseeka bil jaldi by Abu Firas al Hamdani (Selected 11 lines) قصيدة أوصيك بالحزن لا أوصيك بالجلد لإبي فراس الحمداني (١١ بيتا مختارة)	4	
IV			11	16
	12	Qaseedath Ibnu Zaithun: Athathka bi Lawnil Muhibbi (12 Lines) قصيدة "أَتَتكَ بِلَونِ المُحِبِّ الخَجِل" إلى ("عَلى أَنَّها غايَةُ المُحتَفِل") لابن زيدون (١٢ بيتا)	3	
	13	Qaseedath Ya Rabbi kulla Katheebathi by Ibnu Hani(11 lines) قصيدة "يا رب كل كتيبة" لابن هانئ(١١ بيتا مختارة)	4	
	14	Muwashahath Fi Madhi Yuosu Awwal Sulthan Ganatha by Lisanudheen al Khatheeb Last portion	4	

		(page No 134,135,136 in the book Muwassahathu lisanudheen Khatheeb) موشحة في مدح يوسف الاول سلطان غرناطة للسان الدين الخطيب المقاطع الأخيرة صفحة ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦ من كتاب موشحات لسان الدين الخطيب		
	Total		48	**70 External + 20 Internal**
V	**Open Ended Module:**		**12**	**10 Internal**
	1	Teacher can develop content of this module from the area of Medieval Arabic Poetry		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 14 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 14 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	2	2	3	1	1	-	-	3	2
CO 3	2	3	-	1	2	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2
CO 5	2	3	-	3	3	1	1	3	2	-	2	-	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	As-Shihru al-Arabi fi al-Asri al-Abbasi, Published by the Board of Studies in Arabic (UG), University of Calicut.

Additional Learning Materials	
1	حنا الفاخوري، الجامع في تاريخ الأدب العربي، الأدب القديم، بيروت، دار الجيل ٢٠٠٨
2	أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربي، لبنان، دار المعرفة، ١٩٩٣
3	جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية، جزء٢، القاهرة، دار الهلال، ٢٠١٤
4	شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي، العصر العباسي الأول، القاهرة، دار المعارف ١٩٩٢
5	شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي، العصر العباسي الثاني، القاهرة، دار المعارف ١٩٩٢
6	شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي، عصر الدول والإمارات، القاهرة، دار المعارف ١٩٩٢

Model Question Paper
Sixth Semester BA Arabic (FYUGP) Examination
ARA6CJ305 / ARA8MN305 Medieval Arabic Poetry
(Credits: 4)

Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالة الآتية في جملة أو جملتين

١. اكتب أسماء خمسة من أعلام الشعر العباسي

٢. ما هي الفنون المستحدثة في الشعر العباسي؟

٣. ما المراد بالموشحات؟

٤. اكتب عن مميزات زهديات أبي العتاهية

٥. اكتب ثلاثة من خصائص خمريات أبي نواس

٦. ما هي العناصر الهامة التي تجعل المتنبي أكبر شعراء العرب؟

٧. ما هي مميزات قصيدة البحتري؟

٨. على أي ركائز تتركز فلسفة المعري؟

٩. اكتب أهم مميزات وصف المآكل في قصيدة ابن الرومي

١٠. عن أي عاطفة يعبر ابن زيدون في قصيدته؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١. شاعرية المتنبي

١٢. خلاصة قصيدة أبي العتاهية

١٣. خصائص الوصف في قصيدة ابن الرومي

١٤. فلسفة المعري في قصيدته

١٥. الشعر العربي في الأندلس

١٦. اشرح الأبيات الآتية مع بيان جماليات الشعر

تنصب فيها وفود الماء معجلة كالخيل جارية من حبل مجريه
كأنما الفضة البيضاء سائلة من السبائك تجري في مجاريها

١٧. اشرح الأبيات الآتية مع ذكر بيان الحكمة

أعاذِلَتي ما أَخشَنَ اللَيلَ مَركَباً وَأَخشَنُ مِنهُ في المُلِمّاتِ راكِبُه
ذَريني وَأَهوالَ الزَمانِ أُفانِها فَأَهوالُهُ العُظمى تَليها رَغائِبُه

١٨. اشرح الأبيات الآتية مع بيان المحسنات اللغوية

فالنّظرَةِ الخزْراءِ تحتَ اللامةِ الـ بَيْضاء تحتَ الرّايةِ الحمراء

أهْدِ السلامَ إلى الكؤوسِ فطالما حَثّتْهَا صِرْفاً إلى النُّدَماء

Section C
[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩. الشعر العربي في العصر العباسي

٢٠. عناصر الموشحات في موشحة لسان الدين الخطيب

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA6CJ306 / ARA8MN306**						
Course Title	**Indian Writings in Arabic**						
Type of Course	**Major**						
Semester	VI						
Academic Level	300 – 399						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites	Nil						
Course Summary	This course deals with the development of Arabic language and literature in India, contribution of Indian authors in various fields of Arabic & Islamic sciences, notable personalities and famous works in Indo-Arabic literature						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Acquaintance on development of Arabic language in India	R	F	Seminar / Assignment / Written Examination
CO2	Identify the 193haracterizes of Indian Arabic writings	R	C	Seminar / Assignment / Written Examination
CO3	Define the social and cultural impact of India on Arabic writings in India	R	C	Seminar /Assignment / Written Examination/ Presentation
CO4	Understand the life and works of eminent Arabic poets and authors in India.	U	F	Seminar / Assignment / Written Examination
CO5	Analyse artistic and thematic aspects of Arabic writings in India	An	P	Seminar/ Assignment/ Written Examination
CO6	Criticise classical and medieval Arabic prose based on literary elements	E	P	Seminar/ Assignments / Written Examination
* - Remember ALWAYS, Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate ALWAYS, Create ALWAYS # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge ALWAYS Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Development of Arabic Literature in India (General Study)**	**14**	**26**
	01	Background of Indo-Arab relations الخلفية التاريخية للعلاقات الهندية العربية	2	
	02	Contributions of Indians to Islamic and Arabic knowledge and Arabic literature إسهامات الهنود في العلوم العربية والإسلامية والأدب العربي	3	
	03	Eminent Personalities: Shah Waliyulla al Dahlawi, Gulam Ali Azad al Bilgrami, Fadl al Haq Khairabadi, Faidh almHasan Saharanpoori, Sidheeq Hasan Khan Khanouji, Anwar Shah al Kashmeeri, Hameedudheen al Farahi, Sadaqathulla al Qahiri, Abdul Hayy al Hasani, Abul Hasan Ali Nadwi الشخصيات البارزة: الشاه ولي الله الدهلوي – غلام علي آزاد البلغرامي – فضل الحق الخيرابادي – فيض الحسن السهارنفوري – صديق حسن خان الخنوجي – أنور شاه الكشميري – حميد الدين الفراهي – صدقة الله القاهري – عبد الحي الحسني – أبو الحسن علي الندوي	4	
	04	Famous Indian Arabic works: Hujjathullah al Baliga, Subhathul Marjan, Taj al Aroos, Nuzhathul Khawathir, Mada Khasiral Alam bi Inhithathil Muslimeen الأعمال الهندية العربية المشهورة: حجة الله البالغة – سبحة المرجان – تاج العروس – نزهة الخواطر – ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين	2	
	05	Development of Arabic Language in Kerala Eminent Personalities: Zainudheen Makhdoum al Kabeer, Zainudheen Makhdoum al Sageer, Qadhi Mohammed al Kalikooti, Qadhi Omar sal Bilankooti, Abu Laila Mohammed Meeran, Dr. Muhyudheen Always تطور اللغة العربية وآدابها في كيرالا الشخصيات البارزة: زين الدين المخدوم الكبير – زين الدين المخدوم الصغير – القاضي محمد الكاليكوتي – القاضي عمر البلنكوتي – أبو ليلى محمد بن ميران – د. محيي الدين الآلوائي	3	
II		**Selected Prose from Arabic Literature in India (Detailed Study)**	**9**	**12**
	06	Fi Akhbari sourathil Hind lithakhallusi min Salthathil Ingileez, a chapter from the book Ahind fil ahdil Islami by Abdul Hayy al Hasani	3	

		فصل في أخبار ثورة الهند للتخلص من سلطة الإنكليز (من كتاب "الهند في العهد الإسلامي" للسيد عبد الحي الحسني)		
	07	Al Kithab alldi la ansa Fadlahu a chapter from the book Althareeq ila Almadeena by Abul Hasan Ali Nadwi الكتاب الذي لا أنسى فضله (من كتاب "الطريق إلى المدينة" للسيد أبو الحسن علي الندوي)	3	
	08	Iqbal Shahirul falsafathil Insaniyya, Essay by Usthad Wadih Rasheed Nadwi إقبال شاعر الفلسفة الإنسانية (مقالة للأستاذ محمد واضح رشيد الندوي، منشورة في مجلة البعث الإسلامي في سبتمبر ١٩٧٤)	3	
III	**Selected Poems from Arabic Literature in India (Detailed Study)**		**12**	**16**
	09	Ka Anna Nujooman aoumadath fil gayahib poem by Shah Waliyyulla al Dahlawi (20 lines from the beginning) قصيدة "كأن نجوما أومضت في الغياهب" للشاه ولي الله الدهلوي (٢٠ بيتا من بداية القصيدة)	3	
	10	Poem Miraathul Jamal, (20 Lines from Beginning) قصيدة مرآة الجمال (٢٠ بيتا من بداية القصيدة)	3	
	11	Alusaru an'aa usrathi wa aqariby, Poem by Fazal al haq Khaiabadi (16 Lines from the beginning) قصيدة "الأسر أنأى أسرتي وأقاربي" لفضل الحق الخيرابادي (١٦ بيتا من بداية القصيدة)	3	
	12	Kaifal qararu waqad nukisa, Poem by Hameedudheen Farahi (18 lines from the beginning) قصيدة "كيف القرار وقد نكس" لحميد الدين الفراهي (١٨ بيتا من بداية القصيدة)	3	
IV	**Selected Prose and Poems from Arabic Literature in Kerala (Detailed Study)**		**13**	**16**
	13	Nubdath min adathi kafarathi Malabar al gareeba, a chapter from the book Thuhfathul Mujahideen نبذة من بعض عادات كفرة مليبار الغريبة (من كتاب تحفة المجاهدين)	4	
	14	Al usrathul Malikathul Muslima al Ula fil Hind, Fourth Chapter from the book Al Dahwath al Islamiyya wa Thathawwuruha fi shibhi qarathil hindiyya by Dr. Muhyudheen Always الأسرة المالكة المسلمة الأولى في الهند (الفصل الرابع من كتاب	3	

		"الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية" للدكتور محيي الدين الآلوائي)		
	15	Al Fathhul Mubeen, Poem by Qadi Mohammed al Kalikooti (20 lines from the Beginning) قصيدة الفتح المبين للقاضي محمد الكاليكوتي (عشرون بيتا من بداية القصيدة)	3	
	16	Thiryaq li Dahil fuwad, Poem by N.K. Ahmed Moulawi (20 lines from the Beginning) ترياق لداء الفؤاد ل ن ك أحمد المولوي (عشرون بيتا من بداية القصيدة)	3	
	Total		48	**70 External + 20 Internal**
V	**Open Ended Module:**		**12**	**10 Internal**
	1	Teacher can develop content of this module by selecting more contents from contemporary literary texts of writers in Arabic in India. **Conduct a study tour to famous Arabic libraries in India / a study tour to the centers of higher education in Arabic in India**		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 16 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	2	-	-	2	-	3	-	-	-	2	-	2
CO 2	-	3	-	2	2	-	3	-	-	-	2	1	2
CO 3	-	3	-	2	2	-	3	-	-	-	2	1	-
CO 4	-	3	-	1	1	-	3	-	-	-	2	1	1
CO 5	1	3	-	2	2	1	2	1	1	-	3	-	2
CO 6	1	3	-	2	2	3	2	1	1	-	3	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Test Paper	Assignment	Seminar	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	البهارات: نماذج من الأدب العربي الهندي, Prepared by Author: Dr. Abdu Rahiman Kutty M K, Assistant Professor, Department of Arabic, T.M. Govt. College, Tirur, Published by Edumart, Calicut

Additional Learning Materials	
1	Ashfaq Ahmad: "Musahamat al-Hind fi al-Nathr al-Arabi khilal al-Qarn al-'Ishrin", NewDelhi.
2	Jamaluddin Faruki and Others: "Eminent Writers in Indo Arab Literature" Al Huda Books, Calicut
3	Dr. Veeran Moidin, (2003), Arabic poetry in Kerala: origin and development, Calicut: Arabnet
4	Dr. Muhiyiddin Aluwai, al-Da'wat al-Islamiyya wa Tatawwaruha fi Shibh al-Qarrat al-Hindiyya.
5	Dr. Ahmad Idris, Al-Adab al-Arabi Fi Shibh al-Qarah al-Hindiyya Hatta Awakhir al-Kqarn al-Ishrin, 1998
6	Shaikh Zainuddin Makhdoom, Tuhfat al-Mujahidin
7	Sayyid Abd al-Hayy al-Hasani, Al-Hind Fi al-Ahd al_Islami
8	Sayyid Abul Hasan Ali Nadwi, Al-Twareeq Ila al-Madeena
9	Sayyid Abul Hasan Ali Nadwi, Al-Muslimuna Fi al-Hind

Sixth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination
ARA6CJ306 / ARA8MN306 – Indian Writings in Arabic
(Credits:4)

Time: 2 Hours **Max. Marks: 70**

Section A
Answer the following questions.
Each question carries 3 marks. Ceiling 24 marks

I أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين:

١- ما هي أهمية قصيدة مرآة الجمال؟

٢- من هو صاحب قصيدة الفتح المبين؟ وما هو موضوعها؟

٣- ما هي الأسرة المالكة المسلمة الأولى في الهند؟ وأين كان مقرّها؟

٤- كيف استطاع الإنكليز أن يتسلّطوا على أرض الهند؟

٥- كان رعاة مليبار صنفين. ما هما؟

٦- ما هو الكتاب الذي لا ينسى السيد أبو الحسن الندوي فضله؟

٧- ما هي مناسبة قرض قصيدة 'ترياق لداء الفؤاد'؟

٨- ما هي المشابهة بين الشاعر الهندي إقبال والشاعر العربي أحمد شوقي؟

٩- من هو الشاعر الذي اشتهر بلقب 'حسّان الهند'؟ ولم اشتهر بهذا اللقب؟

١٠- ما هي مناسبة قصيدة 'كيف القرار؟' لحميد الدين الفراهي؟

Section B
Answer the following questions.
Each question carries 6 marks. Ceiling 36 marks

II أجب حسب الإرشادات

اكتب مذكّرة عن الآتية:

١١-أبو الحسن علي الندوي

١٢-الشاه ولي الله الدهلوي

١٣-زين الدين المخدوم الصغير

١٤-نزهة الخواطر

اشرح العبارات الآتية مع ذكر السياق:

١٥- وهذا هو الفارق بين هزّة الكتب التي ألّفت في سيرة الأبطال والفاتحين الكبار، وبين هزّة الكتب التي ألّفت في سيرة الرسول الأعظم صلى الله عليه وسلّم، فالأولى هزّة تغير على القلوب وتزعجه، والثانية هزّة تنبعث من النفس وتريحها.

١٦- ومنها أنهم التزموا تكليفات كثيرة لا يعدلون عنها لأنهم منقسمون على أجناس عديدة، منهم الأعلى والأدنى وما بينهما، وإذا وقع التماسّ بين الأعلى والأدنى -وكذا القرب إلى حدّ معلوم عندهم إلى الدنيين- فلا بدّ للأعلى من الغسل.

١٧- أبكي لبعد أقاربي وأحبّتي ولهم على فقدي أسى وبكاء
حقّ البكاء لهم عليّ إذ الردى والعيش في الحبس الرديئ سواء

١٨- إذا ما أتتني أزمة مدلهمّة تحيط بنفسي من جميع الجوانب
تطلبت هل من ناصر أو مساعد ألوذ به من خوف سوء العواقب
فلست أرى إلا الحبيب محمدا رسول إله الخلق جمّ المناقب

Section C
Answer any one of the following questions.
Each question carries 10 marks.

III اكتب مقالة عن اثنين من الآتية:

١٩-الأعمال الهندية العربية المشهورة

٢٠-تطوّر اللغة العربية وآدابها في كيرالا

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA7CJ401**						
Course Title	**Classical Arabic Poetry**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**VII**						
Academic Level	**400 – 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practicum per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	3	-	2	75	30	70
Pre-requisites	Nil						
Course Summary	This course introduce the charecteristics of Classical Arabic Poetery and appreciate the selected poems from Classical Arabic Poetry.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	List eminent poets and works in Classical Arabic Poetry	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Understand social, cultural and historical conditions and purposes of the classical Arabic Poetry	U	F	Assignment / Presentation/ Midterm exams
CO3	Compare different trends of classical Arabic Poetry	Ap	C	Assignments / Presentation/ Midterm exams
CO4	Analyse and Interpret Classical Arabic Poetry using language tools	An	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Appraise and judge classical Arabic Poetry based on style and content	E	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			13	25
	01	A brief note on Classical Arabic Literature	5	
	02	Muallaqath by Imrul Qays (Selected 10 lines) معلقة امرئ القيس (١٠ أبيات مختارة)	4	
	03	Muallaqath by Tharafa bin Abd (Selected 1 ٢lines from Ala Ayyuha zajiry) معلقة طرفة بن العبد (١٢ بيتا مختارة من بيت ألا ايها الزاجري)	4	
II			10	14
	04	Qaseedath Khairunnas by Alnabigathu Dubyani (Selected 10 Lines) قصيدة خير الناس للنابغة الذبياني (١٠ أبيات مختارة)	4	
	05	Qaseedath Idal Marhu Lam Yathlub Mahasan Deheeni lilgina by Urwath bin Wardh (Selected 9 Lines) قصيدة إذا المرء لم يطلب معاشا، دعيني للغنى لعروة بن الورد (٩ أبيات مختارة)	3	
	06	Qaseedath Lamiyyathul Arab By Shanfara (first 10 Lines) قصيدة لامية العرب لشنفرى، (١٠ أبيات أولى)	3	
III			10	14
	07	Qaseedath Bitheebath rasmun li Rasool by Hassan bin Sabith (Selected 10 lines)(قصيدة بطيبة رسم للرسول لحسان بن ثابت (١٠أبيات مختارة)	4	
	08	Qaseedath Yuarriquni Thadakkur by Al Khansaa (Selected 10 Lines) قصيدة يؤرقني التذكر للخنساء (١٠ أبيات مختارة)	3	
	09	Qaseedath Suninnafsa wahmilha by Ali bin Abu Thalib (Selected 7 lines) قصيدة صن النفس واحملها لعلي بن أبي طالب (٧ أبيات مختارة)	3	
IV			12	17
	10	Qaseedath Alasthum Khairu man By Jareer in praise of Abdul Malik (Selected 13 Lines) قصيدة جرير في مدح عبد الملك ألستم خير من (١٣ بينا مختارة)	4	
	11	Qaseedath Ala Kaifal Baqahu Libahli by Al Farazdaq in satire (Selected 17 Lines)	5	

		قصيدة الفرزدق في الهجاء ألا كيف البقاء لباهلي (١٧ بيتا)		
	12	Qaseedath Wahal Yakhfal Qamar by Omer bin Abee Rabeeha (Selected 13 Lines) قصيدة عمر بن أبي ربيعة وهل يخفى القمر (١٣ بيتا مختارة)	3	
		Total	45	70 External + 10 Internal
V	**Practicum**		**30**	20 (Practicum)
	1	As part of the practicum works, students have to do the following works: • قراءة الشروح للمعلقات السبع وإعداد مراجعتها – شرح واحد على الأقل لدارس واحد • مطالعة الكتب في شرح المعلقات عبر النت وإعداد مراجعاتها في اللغة العربية • إعداد قائمة وملاحظة موجزة عن الكتب في الشعر الجاهلي عامة الموجودة في مكتبة الكلية • إعداد مراجعة عن الأبيات الكاملة في القصائد المختارة هنا. • إجراء مناقشة حول اهتمام العرب القدامى بالشعر أكثر من النثر • إجراء مناقشة حول موقف الإسلام من الشعر • ترجمة القصائد المختارة من الشعر العربي القيدم إلى اللغة الميالمية • إعداد معجم الكلمات الغريبة الواردة في المعلقات السبع • وأعمال أخرى تتعلق بمادة هذه الدورة والتي تساعد الطلبة للحصول على معرفة متزايدة عن الشعر العربي القديم وشعرائه.		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 12 fixed units and one practicum module with a variable number of units. There is total 45 instructional hours for the fixed modules and 30 hours for the practicum works. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	2	2	3	1	1	-	-	3	2
CO 3	2	3	-	1	2	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2
CO 5	2	3	-	3	3	1	1	3	2	-	2	-	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	أغاني الحياة, Prepared by Dr. Salahudhin K, Assistant Professor of Arabic, TM Govt. College, Tirur, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	أحمد الأمين الشنقيطي: شرح المعلقات السبع وأخبار شعرائها، بيروت، المكتبة العصرية، ٢٠٠٢
2	حنا الفاخوري، الجامع في تاريخ الأدب العربي، الأدب القديم، بيروت، دار الجيل ٢٠٠٨
3	أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربي، لبنان، دار المعرفة، ١٩٩٣
4	جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية، جزء ١، القاهرة، دار الهلال، ٢٠١٤
5	شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي، العصر الجاهلي، القاهرة، دار المعارف ١٩٩٢
6	شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي، العصر الإسلامي، القاهرة، دار المعارف ١٩٩٢

Model Question Paper
Seventh Semester B A Arabic (FYUGP) Examination
ARA7CJ401 Classical Arabic Poetry
Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١. "الشعر ديوان العرب" بين
٢. مالمراد بالنقائض
٣. لم سميت المعلقات بهذا الاسم؟
٤. من هم الشعراء المخضرمون؟
٥. اكتب عن اتجاهين في الغزل الأموي
٦. ما هو الهمين الذي يذكر النابغة في قصيدته خير الناس؟
٧. ما المقصود بطعان خلس في قصيدة الخنساء؟
٨. ما هي أهمية قصيدة لامية العرب؟
٩. ما المقصود بالباهلي في قصيدة الفرزدق؟
١٠. ما هي الأمور الثلاثة الهامة في عيشة الفتى التي يقول عنها طرفة في معلقته ؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١. الأفكار الهامة التي تتضمنها قصيدة عروة الوردي
١٢. مظاهر الحزن وألوان البكاء وخصائص الرثاء في قصيدة الخنساء
١٣. مدح الرسول وخصائصه الفنية في قصيدة حسان بن ثابت
١٤. معلقة امرئ القيس
١٥. الخصائص الفنية لقصيدة لامية العرب
١٦. النابغة الذبياني
١٧. اشرح الأبيات الأتية مع ذكر السياق

كأني غداة البين لما تحملو لدى سمرات الحي ناقف حنظل
وقوفا بها صحبي علي مطيهم يقولون لا تهلك أسى وتجمل

١٨. اشرح الأبيات التالية مع ذكر السياق

وإن ضاق يوم الرزق فاصبر إلى غد عسى نكبات الدهر عن تزول
يعز غني النفس إن قل ماله ويغني غني المال وهو ذليل

Section C
[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩. الشعر العربي في العصر الجاهلي

٢٠. الخصائص الفنية لقصيدة جرير في مدح عبد الملك

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)

BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA7CJ402**						
Course Title	**Classical and Medieval Arabic Prose**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**VII**						
Academic Level	**400 – 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practicum per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	3	-	2	75	30	70
Pre-requisites	Nil						
Course Summary	This course dealt with the various types of Arabic prose in pre-Islamic, early Islamic, Umayyad and Abbasid Periods						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Acquaintance on development of Arabic prose in classical and medieval periods	R	F	Seminar / Assignment / Written Examination
CO2	Identify the various genres of Arabic prose in classical and medieval periods	R	C	Seminar / Assignment / Written Examination
CO3	Define the impact of social and cultural changes on Arabic prose in classical and medieval periods	R	C	Seminar /Assignment / Written Examination/ Presentation
CO4	Understand the life, style and works of eminent authors	U	F	Seminar / Assignment / Written Examination
CO5	Analyse artistic and thematic aspects of classical and medieval Arabic prose	An	P	Seminar/ Assignment/ Written Examination
CO6	Criticise classical and medieval Arabic prose based on literary elements	E	P	Seminar/ Assignments / Written Examination
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Arabic Prose in Pre-Islamic Period**		**9**	**12**
	01	A general survey of Arabic prose in Jahili Period لمحة عامة عن النثر العربي في العصر الجاهلي	2	
	02	Speech by Aksam bin Saifi before Kisra خطبة الأكثم بن صيفي عند كسرى	2	
	03	Wasiyya of Dulisbah al Adwani for his Son وصية ذي الإصبع العدواني لابنه	2	
	04	The following wisdom says of Arabs: الأمثال والحكم: جزاؤه جزاء سنمار – وافق شن طبقة – الصيف ضيعت اللبن – أعط القوس باريها – تجوع الحرّة ولا تأكل بثديها – لو ذات سوار لطمتني – سبق السيف العذل – رمتني بدائها وانسلت – يداك أوكتا وفوك نفخ – قبل الرماء تملأ الكنائن	3	
II	**Arabic Prose in Early Islamic Period**		**12**	**18**
	05	A general survey of Arabic prose in IslamicPeriod لمحة عامة عن النثر العربي في عصر صدر الإسلام	2	
	06	The Following verses from the Holy Qur'an: آيات من القرآن الكريم: ١. سورة الحجرات: ١٢ – ١٣ ٢. سورة الإسراء: ٢٣ – ٢٤ ٣. سورة الروم: ٢١ – ٢٤ ٤. سورة فصلت: ٣٤ – ٣٥ ٥. سورة لقمان: ١٣-١٩	3	
	07	The following traditions of the holy Prophet: من الحديث النبوي: ١. إنما الأعمال بالنيات ... ٢. البر حسن الخلق ... ٣. لا تحقرنّ من المعروف شيئا ... ٤. انصر أخاك ظالما أو مظلوما ... ٥. لا حسد إلا في اثنتين ... ٦. لا يكن أحدكم إمّعة ... ٧. مثل المؤمنين في توادّهم وتراحمهم ... ٨. من أحقّ الناس بحسن صحابتي ...	3	

		٩. إذا قامت الساعة وفي يد أحدكم ... ١٠. لأن يأخذ أحدكم أحبله ثم يأتي الجبل ... ١١. إن مثل ما بعثني الله به من الهدى والعلم كمثل غيث ... ١٢. بينما رجل يمشي بطريق ...		
	08	Speech by Ali bin Abu Thalib when his Governor to Anbar was murdered خطبة علي بن أبي طالب حين قُتل عامله بالأنبار	2	
	09	Letter by Omar bi Khattab to Abu Musa al Ash'hari رسالة عمر بن الخطاب إلى أبي موسى الأشعري	2	
III	**Arabic Prose in Umayyad Period**		**9**	**12**
	10	A general survey of Arabic prose in Umayyad Period لمحة عامة عن النثر العربي في العصر الأموي	2	
	11	Kithab ila Kuthab by Abdul Hameed al Kathib كتاب إلى الكتّاب/ عبد الحميد الكاتب	3	
	12	Akhlaq al Mu'min, Speech by Hasan al Basari خطبة حسن البصري (أخلاق المؤمن)	2	
	13	Advice by Uthbath bin Sufyan to the mentor of his son وصية عتبة بن أبي سفيان لمؤدّب ولده	2	
IV	**Arabic Prose in Abbasid Period**		**15**	**28**
	14	A general survey of Arabic prose in the Abbasid period and thereafter periods لمحة عامة عن النثر العربي في العصر العباسي وعصر الدويلات	3	
	15	Algurab wa suhban, story from Kalila wa Dimna by Ibn Muqaffa قصة الغراب والثعبان (من "كليلة ودمنة" لابن المقفع)	3	
	16	Qissath al masjidiyyeen min ahli Basara, a portion from the book AlBukhalaa by AlJahiz قصة المسجديين من أهل البصرة (من كتاب "البخلاء" للجاحظ)	3	
	17	Maqama al Qareedhiyya by AlHamadani المقامة القريضية للهمذاني	3	
	18	Al Qamees al ahmar, story from the book Al Iqd al Fareed by Ibn Abdi Rabbihi قصة القميص الأحمر (من العقد الفريد لابن عبد ربه)	3	
		Total	45	70 External + 10 Internal
V	**Practicum**		**30**	**20 (Practicum)**
		As part of the practicum works, students have to do the following works: • مطالعة أمهات الكتب المؤلفة في العصر العباسي وإعداد المراجعة عنها. كتاب واحد على الأقل لطالب واحد.		

		• إعداد دليل عن المؤلفات العربية في العلوم الحديثة مع بيان موجز عن مصنفيها. • ترجمة القصص من كتاب "كليلة ودمنة" إلى الميالمية • ترجمة الحكايات من كتاب 'البخلاء' إلى الميالمية. • إجراء مناقشة حول ازدهار العلوم العصرية في العصور الوسطى. • إجراء مناقشة حول تأثير القرآن والحديث النبوي في اللغة العربية. • جمع الأحاديث النبوية حول الأخلاق الكريمة من صحيح البخاري • وأعمال أخرى تتعلق بمادة هذه الدورة والتي تساعد الطلبة للحصول على معرفة متزايدة عن الشعر العربي القديم وشعرائه		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 18 fixed units and one practicum module with a variable number of units. There is total 45 instructional hours for the fixed modules and 30 hours for the practicum works. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 18 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	2	-	-	2	-	3	-	-	-	2	-	2
CO 2	-	3	-	2	2	-	3	-	-	-	2	1	2
CO 3	-	3	-	2	2	-	3	-	-	-	2	1	-
CO 4	-	3	-	1	1	-	3	-	-	-	2	1	1
CO 5	1	3	-	2	2	1	2	1	1	-	3	-	2
CO 6	1	3	-	2	2	3	2	1	1	-	3	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Test Paper	Assignment	Seminar	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	سحر البيان: نماذج من النثر العربي القديم, Prepared by Author: Dr. Abdu Rahiman Kutty M K & Siddique MP, Assistant Professors, Department of Arabic, T.M. Govt. College, Tirur, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	أبو الحسن علي الندوي، مختارات من أدب العرب، لكهنو، مؤسسة الصحافة والنشر، ١٩٧٩
2	أحمد الإسكندري وغيره، المنتخب من أدب العرب، ج ٤، القاهرة: المطبعة الأميرية، ١٩٤٤
3	د. ذو النون المصري وآخرون، المنتخب من عصور الأدب، القاهرة: عام الكتب، ١٩٧٥
4	جرجي زيدان، تاريخ آداب اللغة العربية، ج ١، القاهرة: دار الهلال، ٢٠١٤
5	حنا الفاخوري، الجامع في تاريخ الأدب العربي: الأدب القديم، بيروت: دار الجيل، ٢٠٠٨
6	أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربي، لبنان: دار المعرفة، ١٩٩٣
7	عمر فروخ، تاريخ الأدب العربي، ج ١، القاهرة: دار العلم للملايين، ١٩٨١
8	شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي: العصر الجاهلي، القاهرة: دار المعارف، ١٩٩٢
9	شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي: العصر الإسلامي، القاهرة: دار المعارف، ١٩٩٢
10	شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي: العصر العباسي، القاهرة: دار المعارف، ١٩٩٢

Seventh Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination
ARA7CJ402 – Classical and Medieval Arabic Prose
(Credits:4)

Time: 2 Hours **Max. Marks: 70**

Section A
Answer the following questions.
Each question carries 3 marks. Ceiling 24 marks

I أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين:

١- ما هي أنواع النثر العربي في العصر الجاهلي؟

٢- من هو الأكثم بن صيفي؟

٣- ما هو مثل المؤمنين في توادّهم وتراحمهم؟

٤- متى نشأ فن كتابة الرسائل الفنية في الأدب العربي؟ ومن هو رائدها؟

٥- ما هي أهمية كتاب 'كليلة ودمنة'؟

٦- ما المراد بالمقامة؟ وما هو دور بديع الزمان الهمذاني في نشأة هذا الفنّ؟

٧- من هو مؤلّف كتاب 'العقد الفريد'؟ وما هي أهمية هذا الكتاب؟

٨- ما هي مزايا خطبة علي بن أبي طالب ﷺ؟

٩- ما المراد بقول رسول الله ﷺ: 'انصر أخاك ظالما أو مظلوما'؟

١٠- 'قبل الرماء تملأ الكنائن' – اشرح.

Section B
Answer the following questions.
Each question carries 6 marks. Ceiling 36 marks

II اشرح العبارات الآتية مع ذكر السياق:

١١- يا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلا تَجَسَّسُوا وَلا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ

١٢- وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَٰلُهُۥ فِى عَامَيْنِ أَنِ ٱشْكُرْ لِى وَلِوَٰلِدَيْكَ إِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ

١٣- لا حَسَدَ إلا في اثنتين: رجل آتاه الله مالا، فسَلَّطَه على هَلَكَتِهِ في الحَقِّ، ورجل آتاه الله حِكْمَة، فهو يقضي بها ويُعَلِّمَها.

١٤- أهلك الناس الأماني، قول بلا عمل، ومعرفة بغير صبر، وإيمان بلا يقين، ما لي أرى رجالا ولا أرى عقولا، وأسمع حسيسا ولا أرى أنيسا.

١٥- يا أمير المؤمنين! إن للناس أعلاما يفزعون إليهم في دينهم ويرضون بهم في دنياهم فاجعلهم بطانتك يرشدوك، وشاورهم في أمرك يسدّدوك.

١٦- والله ما كنتِ ذات مال قديماً ولا ورثته حديثاً، وما أنتِ بخائنة في نفسك ولا في مال بعلك، إلا أن تكوني قد وقعت على كنز!

١٧-بئس الحيلة التي احتلت، فالتمس أمرا تصيب به بغيتك من الثعبان من غير أن تغرّر بنفسك وتخاطر بها، وإياك أن يكون مثلك مثل العلجوم الذي أراد قتل السرطانة فقتل نفسه.

١٨-أَلِنْ جانبك لقومك يحبّوك وتواضع لهم يرفعوك وابسط لهم وجهك يطيعوك ولا تستأثر عليهم بشيء يسوّدوك وأكرم صغارهم كما تُكرم كبارهم يكرمْك كبارهم ويكبر على مودتك صغارهم.

Section C

Answer any one of the following questions.

Each question carries 10 marks.

III اكتب مقالة عن اثنين من الآتية:

١٩-الأمثال في العصر الجاهلي

٢٠-النثر العربي في العصر العباسي

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA7CJ403**						
Course Title	**Literary Criticism**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**VII**						
Academic Level	**400-499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practicum per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	3	-	2	75	30	70
Pre-requisites	Nil						
Course Summary	The objective of this course is to establish a foundational understanding of literary theory and criticism in the Arabic language amongst learners, thereby fostering an appreciation for literature						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the unique nature and function of literature	U	C	Assignments / Midterm exams
CO2	Distinguish different types of critical approaches and the varying trends of literary theories	An	P	Quiz / Assignment / Midterm exams
CO3	Evaluate literature in objective terms and undertake in-depth studies of different genres of literature	E	P	Quiz / assignments / Data Collection / Presentation
CO4	Differentiate between the classical and modern literary theories and concepts	Ap	F	Quiz / Data Collection /
CO5	Estimate the complex nature of literary study	E	P	Group Discussion
CO6	Review some literary works methodologically	AP	C	Group Discussion
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**النقد – مفهومه – نشأته وتطوره**	**12**	**16**
	01	مفهوم كلمة النقد	2	
	02	مدى تأثير النقد في الأدب	3	
	03	تطوّر النقد الأدبي عبر العصور:	3	
	04	في العصر الجاهلي – في العصر الإسلامي – في العصر العباسي – في العصر الحديث	4	
II		**الأسلوب**	**8**	**21**
	05	الأسلوب – مفهومه وأنواعه	2	
	06	عناصر الأسلوب – تطبيق الأسلوب الأدبي	2	
	07	اختلاف الأساليب الأدبية باختلاف: (١) الأديب (٢) البيئة (٣) الغرض	4	
III		**الشعروأسلوبه**	**13**	**12**
	08	الحركة الفنية في العمل الشعري– التجربة الشعرية	4	
	09	الصياغة الشعرية – مفهومه وعناصره: الألفاظ والعبارات، الصور والأخيلة، الموسيقى	4	
	10	الوحدة العضوية – مفهومها وقيمتها	2	
	11	الفنون الشعرية: الغنائي – الملحمي – المسرحي	3	
IV		**أسلوب النثرو أنواعه**	**12**	**21**
	12	الخطبة وأسلوبها، المقالة وأسلوبها	3	
	13	الرواية: تعريفها – عناصرها - أسلوبها	3	
	14	القصة / القصة القصيرة – تعريفها – عناصرها - أسلوبها	3	
	15	المسرحية – تعريفها – عناصرها - أنواعها	3	
		Total	**45**	**70 External + 10 Internal**
V	**Practicum**			
	1	As part of practicum works, the students have to do any one or two of following works: • نقد الأشعار المختارة لشعراء العربية المعاصرين في كيرالا. • إعداد مذكرة استحسانية عن قصائد عربية لأي واحد من الشعراء المعاصرين في العالم العربي. • إعداد ملاحظة نقدية حول رواية عربية حائزة على جائزة بوكر على أساس عناصر الرواية وعناصر الأدب.	**30**	**20 Practicum**

		• إعداد مقالة عن تأثير المذاهب الأدبية الغربية في الأدب العربي الحديث. • إجراء مناقشة حول ملامح الشعر العربي في كيرالا • أي أعمال أخرى متعلقة بالنقد الأدبي		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 15 fixed units and one practicum module with a variable number of units. There is total 45 instructional hours for the fixed modules and 30 hours for the practicum works. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	-	-	2	-	-	3	-	1	-	3	-	2
CO 2	-	3	-	2	-	-	3	-	2	-	3	-	2
CO 3	-	2	3	2	1	3	2	-	2	-	3	-	3
CO 4	-	2	-	3	2	2	3	-	3	-	3	-	2
CO 5	-	2	-	-	3	1	1	-	3	-	1	1	2
CO 6	2	2	-	2	2	2	2	-	-	-	2	3	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3	✓			✓
CO 4		✓		✓
CO 5		✓		✓
CO 6			✓	

Prescribed Textbook	
1	المدخل إلى النقد الأدبي, Dr.Hilal K.M, Associate Professor, Department of Arabic TMG College, Tirur and published by Victory Books and Publishers Ayiroor

Additional Learning Materials	
1	Ahmad Amin, al-Naqd al-Adabi, Cairo: al-Nahda al-Misriyya, 1972
2	Ahmad al-Shayib, Usulu al-Naqd al-Adabi, Cairo: al-Nahda al-Misriyya, 1985
3	Shawqi Dayf, al-Naqd al-Adabi, Cairo: Dar al-Ma`arif, 1984
4	Abd al-Mun'im Khaffaji, Madaris al-Naqd al-Adabi al-Hadith, Cairo: al-Dar al-
5	Misriyya, 2003
6	Muhammad Ghunaymi Hilal, al-Naqd al-Adabi al-Hadith", Cairo: Nahdatu Misr,2005
7	Taha Ahmad Ibrahim, Tarikh al-Naqd al-Adabi ' Inda al-Arab, Beirut: Dar al-Kutub
8	N.A.M. Abdul Kader, Mabadi` al-Naqd al-Ababi, Calicut: Al Huda Books, 2011
9	Said Alavi U., Madkhal fil Naqd al-Ababi, Calicut: Al Huda Books, 2019
10	A.I. Rahmatullah, al-Adab wa al-Naqd Inda al-Arab, Calicut: Al Huda Books, 2005
11	Ihasan Abbas, Tarikh al-Naqd al-Adabi Inda al-Arab, Beirut: Dar al-Thaqafa, 1971

Model Question Paper
Seventh Semester BA Arabic Examination
ARA7CJ403- Literary Criticism

Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١- ما المراد بالوحدة العضوية؟

٢- ماذا تعني كلمة 'نقد' لغة؟

٣- اكتب ثلاثة من النقاد من العصر العباسي؟

٤- ما هي أشهر كتب النقد في العصر العباسي؟

٥- ما المراد بالشعر الغنائي؟

٦- ما المراد بالحبكة في عناصر الرواية؟

٧- عرّف الأسلوب العلمي

٨- بيّن التجربة الشعرية

٩- ما هي عناصر الخطبة؟

١٠-ما هو تعريف كلمة النقد؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١-القصة القصيرة وعناصرها

١٢-الوحدة العضوية

١٣-الأسلوب الأدبي

١٤-النقد في العصر الجاهلي

١٥-اختلاف الأساليب باختلاف الأديب والبيئة والغرض

١٦-الصياغة الشعرية

١٧-الصور والأخيلة الشعرية

١٨-أنواع المسرحية

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩- اكتب تحليلا نقديا لأي قطعة شعرية حسب اختيارك بناء على العناصر النقدية

٢٠-النقد في العصر الحديث

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA7CJ404**						
Course Title	**History of Medieval Arabic Literature**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**VII**						
Academic Level	**400 - 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practicum per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	3	-	2	75	30	70
Pre-requisites	Nil						
Course Summary	The Course Provides a comprehensive overview of Arabic literature from the Abbasid era to contemporary times exploring the contributions of renowned Prose writers and poets. Students understand different literary forms that shaped Arabic literature over the centuries. The course traces the golden Abbasid period, Vibrant Andulsian literary scenes along with the contributions of later Ayyobid, Mamlook and Ottoman periods						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the main characteristics of Medieval Arabic Literature	U	F	Assignments / Midterm exams
CO2	identify the different genres of Medieval Arabic prose and poetry	Ap	F	Literary Quiz or Assignments from the selected References/ Midterm exams
CO3	Compare and Estimate the talents of reputed figures of Prose and Poetry of the Medieval Period	An & E	M	Seminar Presentation/ Assignments/ Midterm exams
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Features of Medieval Prose**		**10**	**14**
	1	Genres of Prose literature; Maqamat, Rasael, Thouqeeath	4	
	2	Stories: Kalila Wa Dimnah, Alfu layla wa Layla,	3	
	3	Thafsir hadith literature	3	

II	**Eminent Prose Writers**		**6**	**14**
	5	Al Jahiz	2	
	6	Ibn Al Muqaffa	1	
	7	Ibn Al ameed	1	
	8	Al hamadani	1	
	9	Al Hariri	1	
III	**Features of Medieval Poetry**		**15**	**22**
	08	**Geners of poetry**: Eulogy, Elegy, Satire, Reclusion, Descriptive verses, Verses of Wisdom, Wine Poems, Tardiyyath ,Ikhwaniath	8	
	09	**Eminent poets**: Abu Nuwas, Abu thamam, Al buhthuri, Al Muthanabi, Abul Ala Al Marri, Abul athahiya, Bashar ibn Burd	7	
IV	**Development Arabic Literature in Islamic Spain, Fatimid, Ayyoobid, Mamlook & Ottoman Periods**		**14**	**20**
	10	Development of Arabic Literature in Spain, Prose and Poetry, Muwassahath, Zajl.	4	
	11	Famous Literary Figures; Ibn Hani, Ibn Zaydun, Ibn Khafaja, Ibn abdi Rabbihi,	4	
	12	Prose and Poetry during Fatimid, Ayyoobid, Mamlook and Ottoman Periods	3	
	13	Prominent Figures and Works; Ibn Khaldoon and his Muqadima, Ibn Khallikan, Al Busiri, ibn Nubatha, Safiyuddin ul al Hilli	3	
		Total	45	**70 External + 10 Internal**
V	**Practicum** As part of practicum works, the student have to do the following activities: • إعداد دليل الأسئلة والأجوبة عن تطور الأدب العربي وعن الأدباء وأعمالهم في العصر العباسي للاستفادة منه في الامتحانات. • إعداد جرائد جدارية حول أديب ومؤلفاته في العصر العباسي (أديب خاص لكل دارس واحد) • إعداد مجلة رقمية حول الأدباء ومؤلفاتهم في العصر العباسي مع مساعدات الصور والحركات والفيديو.		**30**	**20 Practicum**

Note: The course is divided into five modules, with four having total 13 fixed units and one practicum module with a variable number of units. There is total 45 instructional hours for the fixed modules and 30 hours for the practicum works. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 13 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO 7
CO 1	1	3	-	1	2	-	1	1	1	-	1	2	1
CO 2	1	3	-	1	2	-	2	2	1	-	2	2	2
CO 3	1	3	-	2	3	-	3	3	1	-	3	3	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation		
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 Modules**
1	Assignment: Preparation of the list of books in different genres of literature. / Collection of detailed biographies of prominent figures in Arabic Literature in Medieval Period/ Preparing Literary Quiz from the selected references	2
2	Seminar: Presentation – historical, political, cultural and literary conditions in Medieval period/ presentation on life and works of poets and writers / Group Discussion on comparison between different literary works/ Carry out Comparative study on the writers of the period.	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	4
4	**Total**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	تاريخ الأدب العربي في القرون الوسطى, Prepared by Dr. Moideenkutty Kanniyath, Assistant Professor, Department of Arabic, Govt. College, Malappuram, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	Thareekh al adab al Arabi – Umer Farookh
2	Al Jami' fi thareekh al adab al Arabi Al qadeem- Hanna Al Fakhuri
3	Thareekh al adab al Arabi : Hasan Zayyath
4	Thareekh al adab al Arabi- Al asr Al Abasi Al awal – Shouqi Dhayf
5	Thareekh al adab al Arabi- Al asr Al Abasi Al Al thani – Shouqi Dhayf
6	Udaba Al arab fi Al Aesur Al abasiyya Hayathuhum, Atharuhum, Naqdu atharihim- Buthrus Al Busthani

Seventh Semester BA Arabic. (CUFYUGP) Degree Examinations
ARA7CJ404: History of Medieval Arabic Literature
(Credits: 4)

Time: 2 Hours **Max. Marks: 70**

Section A
[Answer all. Each question carries 3 marks] – (Ceiling: 24 Marks)

I. **أجب للأسئلة الآتية في كلمة أو كلمتين**

١. ماذا تعرف عن "بيت الحكمة"؟
٢. ماهي أهم أنواع النثر العباسي؟
٣. ما هي المقامة؟
٤. ما هي ثلاثيات الجاحظ؟
٥. ماذا تعرف عن روزبة بن داذويه؟
٦. "بدأت الكتابة ب..... وختمت ب....." – كمل؟
٧. ماذا تعرف عن الغلاميات ؟
٨. من هو شاعر الوصف في العصر العباسي؟
٩. من هو زعيم الشعر الخمري عند العرب؟
١٠. .....

Section B
[Answer all. Each question carries 6 marks] – (Ceiling: 36 Marks)

II. **أعد فقرة وجيزة للعناوين التالية**

١١. الطرديات
١٢. مدح النبي في قصائد البحتري
١٣. أبو تمام شاعر المدح والرثاء في العصر العباسي
١٤. المتنبي شاعر الفخر في العصر العباسي
١٥. سينية البحتري وبراعته في الوصف
١٦. ابن خلدون ومقدمته.
١٧. الموشحات والزجل في الأدب الأندلسي
١٨. خصائص شعر ابن زيدزن

Section C
[Answer any one. Each question carries 10 marks]

III. **اكتب مقالة مفصلة عن واحد من الآتية.**

١٩. الشعراء البارزون في العصر العباسي – مقارنة
٢٠. الجاحظ وآثاره النثرية

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA7CJ405**						
Course Title	**Advanced Arabic Structure**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**VII**						
Academic Level	**400 - 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practicum per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	3	-	2	75	30	70
Pre-requisites	Nil						
Course Summary	An advanced exploration of Arabic language structure, aiming to enhance students' ability to comprehend, analyze, and utilize sophisticated Arabic grammatical structures effectively in diverse contexts, fostering a comprehensive mastery of the language's intricacies						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Remember the advanced rules of Arabic sentence structure.	R	F	Quiz / Midterm exams
CO2	Recognize complex Arabic grammatical structure through analysis of authentic texts and linguistic examples.	U	C	Quiz / Textbook Activities / Group Discussions/ Midterm exams
CO3	Apply advanced Arabic grammatical rules and structures to express nuanced meanings.	Ap	P	Quiz / Textbook Activities / assignments / Presentation
CO4	Analyze complex Arabic sentences to understand their syntactic and morphological interplay.	An	P	Quiz / Assignments / Group Discussion
CO5	Assess the effectiveness of various Arabic syntactic constructions in different communicative contexts.	E	C	Peer Assessment Activities / Group Discussion / Midterm Exam
CO6	Create original written and oral compositions using complex Arabic sentence patterns, demonstrating creativity and mastery of advanced language structures.	C	P	Assignments / Role-Play Scenarios / Textbook Activities / Midterm Exams
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P)				

Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**The Subject and Predicate Dynamics in Arabic Nominal Sentences**		**12**	**15**
	1	The Subject and Predicate (المبتدأ والخبر)	2	
	2	Cases of Starting with the Indefinite Nouns (الابتداء بالنكرة)	2	
	3	Instances of Mandatory Subject Omission (مواضع حذف المبتدأ وجوبًا)	2	
	4	Instances of Mandatory Object Omission (مواضع حذف الخبر وجوبًا)	2	
	5	Instances Where the Subject Precedes Mandatorily (مواضع تقديم المبتدأ على الخبر وجوبًا)	2	
	6	Instances Where the Predicate Precedes Mandatorily (مواضع تقديم الخبر وجوبًا)	2	
II	**Advanced Arabic Verb Forms and Functionalities**		**12**	**20**
	7	Verb Nouns (أسماء الأفعال)	2	
	8	Verbs of approximation, hope and initiation (أفعال المقاربة والرجاء والشروع)	2	
	9	“La” the Negative Particle Denoting Gender ("لا" النافية للجنس)	3	
	10	Style of Temptation and Warning (الإغراء والتحذير)	3	
	11	Style of Specification (الاختصاص)	2	
III	**Advanced Arabic Nominal Structures and Their Functions**		**10**	**15**
	12	The Active Participle and Its Functions (اسم الفاعل وعمله)	2	
	13	The Passive Participle and Its Functions (اسم المفعول وعمله)	2	
	14	The Adjective Resembling the Active Participle (الصفة المشبهة باسم الفاعل)	2	
	15	The Comparative Nouns and Its Cases (اسم التفضيل وحالاته)	2	
	16	Functions of the Verbal Nouns (إعمال المصدر)	2	
IV	**Conditional Structures & I’rab Status of Sentences**		**11**	**20**
	17	Sentences with a Place in Syntax Analysis (الجمل التي لها محلّ من الإعراب)	2	
	18	Sentences with No Place in Syntax Analysis	2	

		(الجمل التي لا محلّ لها من الإعراب)		
	19	Conditional Sentences (أسلوب الشرط)	2	
	20	Conditional Particles Making Imperfect Tense Verbs as Jussive mode (أدوات الشرط الجازمة)	3	
	21	Conditional Particles Not Making Imperfect Tense Verbs as Jussive mode (أدوات الشرط غير الجازمة)	2	
		Total	**45**	**70 External + 10 Internal**
V	**Practicum**		**30**	**20 Practicum**
		As part of practicum works, the student have to do the following activities: • كتابة إعراب الجمل في النص المختار من الكتب العلمية والأدبية. • التحليل النحوي للنص المختار وإعداد قائمة القواعد النحوية الواردة في النصر. • كتابة الأجوبة للأسئلة في كتاب التدريب للنحو. • الضبط بالشكل وفقا للقواعد النحوية في النص المختار • إعداد مشروع عن مساهمات العلماء الهنود في النحو العربي		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 21 fixed units and one practicum module with a variable number of units. There is total 45 instructional hours for the fixed modules and 30 hours for the practicum works. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 21 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	3	-	-	2	-	-	-	1	-	-	-	-
CO 2	-	3	-	-	2	-	-	-	1	-	-	-	1
CO 3	3	2	1	-	2	-	2	2	2	3	-	-	2
CO 4	1	2	-	-	2	-	2	-	1	-	-	1	2
CO 5	-	3	-	-	3	-	2	1	2	1	2	-	1
CO 6	3	-	2	1	2	2	1	3	2	2	-	2	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation		
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 Modules**
1	Assignments: Verb conjugation exercise / noun declension practice/ Translation exercises/ Arabic Literature Analysis. Class/Home Works: Solving the textbook activities	2
2	Presentation: Group Discussion on grammatic rules in the given Arabic texts / Role-Play Scenarios	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	4
4	**Total**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Class/Homework	Assignment	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3		✓	✓	✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5	✓	✓		✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	د.عبد الغفور وآخرون، القواعد الواضحة (الجزء الرابع)، ٢٠٢٤م

Additional Learning Materials	
1	Ali Jarim and Mustafa Amin, Al-Nahv al-Valih, Cairo: Darul Ma'arif
2	David Cowan, An Introduction to Modern Literary Arabic, Cambridge: The University Press, 1958
3	J.A. Haywood & H.M. Nahmad, A new Arabic Grammar of the Written Language, London: Lund Humphries, 1962
4	Abdul Kalam Faisi, Sampurna Arabic Vyakaranam, Capital International, 2003

Seventh Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examinations

ARA7CJ405: Advanced Arabic Structure

(Credits: 4)

Time: 2 Hours **Max. Marks: 70**

Section A

[Answer all. Each question carries 3 marks] (Ceiling: 24 Marks)

١. ما هي الأحوال التي يقع فيها المبتدأ نكرة؟

٢. اذكر ثلاثة مواضع يجب فيها تقديم الخبر على المبتدأ.

٣. اكتب ثلاثة من أفعال الشروع مع استعمالها في جمل مفيدة.

٤. ما المراد بالإغراء؟ وكم صورة له؟

٥. لا يعمل اسم الفاعل إلا في حالين – بيّنهما مع المثال.

٦. ما هي الصفة المشبهة باسم الفاعل؟ ما أوزانها من باب "فَرِحَ"؟

٧. اكتب حالتين من حالات اسم التفضيل مع بيان أحكامهما.

٨. بيّن ثلاثة مواضع يكون فيها للجملة محلّ من الإعراب.

٩. ما المراد بالاختصاص وما إعرابه؟

١٠. اكتب ثلاثا من أدوات الشرط الجازمة.

Section B

[Answer all. Each question carries 6 marks] (Ceiling: 36 Marks)

١١. قدِّرْ المبتدأ أو الخبر المحذوف في الجمل التالية مع بيان وجه الحذف:

أ) لولا وسائل التواصل الاجتماعي لعدمَ كثير من الفتن. ب) صبرٌ جمِيلٌ.

ج) انصرْ جارَكَ الفقيرُ. د) كلُّ إنسانٍ وعملُهُ.

١٢. عيّن المبتدأ في الجمل التالية مع بيان سبب وجوب تقديمه أو تأخيره:

أ) متَى الامتحانُ؟ ب) للعاملِ جزاء عملِهِ.

ج) ما أنتَ إلاّ جبَانٌ. د) عندي حسابٌ على انستغرام.

١٣. أعدْ كتابة الجمل التالية بعد إضافة ما بين القوسين إليها:

أ) فريق الجامعة تفوز في المباراة (كادَ)

ب) الضيقُ ينفَرِجُ (عسى)

ج) القُنبُلةُ تنفَجِرُ (أوشكَ)

د) العمّالُ يتعبون (أخذَ)

١٤. اجعل كلّ تركيب مما يأتي خبرا لمبتدأ بعده اسم منصوب على الاختصاص:

أ) نشكو ارتفاع سعر النفط. ب) نطعم الجائعين.

ج) نعتزّ بالتراث الغنيّ لوطننا. د) شعارنا الجدّ والعمل.

١٥. أعد كتابة الجمل الآتية بعد تحويل الأفعال فيها إلى اسم مفعول:

أ) هذا عملٌ عُرِفَتْ قيمتُهُ. ب) هذه ثمرةٌ ذكرتْ فوائدها في علم الطبّ.

ج) هذا شخصٌ سرقتْ سيّارتُهُ. د) هؤلاءِ عُمّالٌ مُنِعَتْ حقوقُهمْ.

١٦. ضعْ مصدرًا موضع الفعل في الأمثلة الآتية، وبيّن معمول المصدر في كلّ منها:

أ) يسرّني أن تتخرّج في هذه الجامعة ب) أن تنصر أخاك المظلومَ خيرٌ لك.

ج) احترمْ الكبارَ. د) ساءني أن تهملِي محبّته للكِ.

١٧. كمّل الفراغات بوضع جملة تامّة، وبيّن هل لها محلّ من الإعراب أم لا مع ذكر السبب:

أ) رسبَ في الامتحان الطالب الذي..... ب) أقمنَا حيْثُ.....

ج) لعلّ المطر ..... د) واللهِ.....

١٨. أعد كتابة الجمل التالية باستخدام أداة الشرط بين القوسين:

أ) ما ساءت حال المريض بسبب الطبيبِ (لوْلاَ)

ب) ينضج المانجو عندما يأتي فصل الصيف (متى)

ج) يفلح المجتهدون في حياتهم (مَنْ)

د) يسلم المريض إذا احتمى (لو)

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 marks] (1x10= 10 Marks)

١٩. اكتب مفصّلا عن الجمل التي لها محلّ من الإعراب وما لا محلّ له منه مع الأمثلة.

٢٠. أعْرِبْ الفقرة الآتية:

بدأت الحكومة الهندية الإجراءات الرسمية لتعديل قانون الجنسية والمواطنة. يسمح هذا التعديل لأتباع الأديان التي تمثل أقلية في دول الجوار بالحصول على الجنسية الهندية. قالت الحكومة الهندية إنها تسعى بذلك التعديل إلى "مواجهة الاضطهاد" الذي تتعرض له هذه الأقليات. وواجه قانون الجنسية لدى تمريره في البرلمان الهندي، احتجاجات ضخمة، وأثار مظاهرات قتل فيها العشرات، لكونه ضدّ المسلمين.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8CJ406 / ARA8MN406**						
Course Title	**History of Modern Arabic Literature**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**VIII**						
Academic Level	**400 - 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	General introduction to the History of Arabic Literature in modern and Contemporary periods.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Remember the historical roots of Modern Arab Literature	R	F	Assignments / Midterm exams
CO2	Identify the different genres of Modern Arabic Prose and Poetry	Ap	F	Quiz / Assignment / Midterm exams
CO3	Understand the cultural Literary works that played a significant role in the development of Modern Era	U	F	Quiz / assignments / Data Collection / Presentation
CO4	Practice collecting sufficient material on biographies of the most important litterateurs.	C	M	Seminar Presentation/ Assignments/Midterm exams

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Modern Arabic literature: A Historical Background**	**12**	**15**
	01	Al Nahdah (The Renaissance)	2	
	02	The Contribution of Muhammed Ali	2	
	03	Arabic Printing Press, Birth of Translation Movement and Journalism	2	
	04	Pioneers of Nahdah ➢ Rafi'a al Tahtawi ➢ Ahmad Faris al Shidyak ➢ Butrus al Bustani ➢ Jamal al Din Al Afghani ➢ Ibrahim al Yaziji	6	

		➢ Muhammad Abduh		
II	**Development of Modern Arabic Poetry**		**16**	**20**
	05	Features of Modern Arabic Poetry	2	
	06	Famous Poets Mahmud Sami al Barudi ➢ Ismail Swabri ➢ Hafiz Ibrahim ➢ Ahmad Shouqi ➢ Khalil Mutran ➢ Abdual Rahiman Shukri ➢ Abbas Mahmud al Aqqad ➢ Ahmad Zaki Abu Shadi ➢ Ibrahim naji Ali Mahmud Taha ➢ Nizar Qabbani ➢ Nazik al Malaika ➢ Sameeh al qasim ➢ Mahmud Darwish ➢ Maruf Al rusafi ➢ Jameel Sidqi Al zahawi ➢ Abul Qasim al shabi ➢ Adonis ➢ Ahmed Matar	2	
	Development of Prose Literature			
	07	Factors contributed to the development of Prose Literature	2	
	08	Features of Modern Arabic Prose		
		Prominent Writers in Modern Era		
	09	Major Poets in Modern Era ➢ Mahmud Sami al Barudi ➢ Ismail Swabri ➢ Hafiz Ibrahim ➢ Ahmad Shouqi ➢ Khalil Mutran ➢ Abdual Rahiman Shukri ➢ Abbas Mahmud al Aqqad ➢ Ahmad Zaki Abu Shadi ➢ Ibrahim Naji ➢ Nazik al Malaika ➢ Sameeh al Qasim ➢ Mahmud Darwish ➢ Maruf Al Rusafi ➢ Jameel Sidqi Al Zahawi ➢ Abul Qasim al Shabi ➢ Adonis ➢ Ahmed Matar	10	
III	**Development of Modern Arabic Prose Literature**		**8**	**15**
	09	Development of Modern Arabic Prose Literature	3	
	10	Modern Arabic Prose Genres: ➢ Essay ➢ Short Story ➢ Novel	5	

		➢ Drama		
IV	**Prominent Writers in Modern Era**		**12**	**20**
	11	➢ Mustafa Lutfi al Manfaluti ➢ Khalil Jibran ➢ Ahmad Ameen ➢ Muhammed Muwaylihi ➢ Mustafa Sadiq al Rafi'I ➢ Ibrahim Abd al Qadir al Mazini ➢ Muhammed Husain al Hykal ➢ Salamah Musa ➢ Thaha Hussain ➢ Thoufiq al Hakim ➢ Mahmud Taymour ➢ Najib Mahfuz ➢ Nawal el Saadawi ➢ Fadwa Thouqan	12	
		Total	48	70 External + 20 Internal
V	Open Ended Module		**12**	**Internal 10**
	12	Teacher can develop the content for this module from the current and recent developments in the contemporary Arabic literature.		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 09 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 09 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	3	-	-	-	-	2	1	-	-	-	-	-
CO 2	1	3	-	1	2	-	2	1	2	-	3	2	2
CO 3	1	3	2	-	-	-	3	1	-	-	3	1	2
CO 4	-	-	3	-	-	-	3	-	2	-	-	-	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation			
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Assignment: Preparation of the list of books in	4	2

	different genres of literature./ Collection of detailed biographies of prominent figures in Arabic Literature in Modern Period/ Preparation of mini project		
2	Seminar: Presentation – historical, political, cultural and literary conditions in modern period/ presentation on life and works of poets and writers / Group Discussion on comparison between different literary works.	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	مدخل إلى تاريخ الأدب العربي الحديث, Prepared by Author: Dr. Abdu Rahiman Kutty M K & Siddique MP, Assistant Professors, Department of Arabic, T.M. Govt. College, Tirur, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	Hanna Al Fakhuri, Al Jami' fi Thareekh al Adabi Al Hadith,
2	Yusuf Kokan, A'alamu al Nasr wa Shihr fil Asr al Hadith, Dar Hafiza,1980
3	Ahmad Hasan Zayyat, Thareekh al Adab al Arabi, dar al Mahrifa, Lebanon, 1993
4	Dr. Shawqi Daif, Al Adab al Arabi al Mua'asir fi Misr, Dar al Ma'arif, 1983
5	Kamal al janburi, Thareekh al Adab al Arabi fi al Asr al Hadith

VIII Semester BA Arabic. (CUFYUGP) Degree Examinations October 2024
ARA8CJ406: History of Arabic literature
(Credits: 4)

Time: 2 Hours Max. Marks: 70

Section A
[Answer all questions. Each question carries 3 marks] – (Ceiling: 24 Marks)

I. **أجب للأسئلة الآتية في كلمة أو كلمتين**

١. متى بدأت طباعة الكتب العربية في أوروبا ؟
٢. من يعرف برائد التنوير في العصر الحديث ؟
٣. ماذا تعرف عن توفيق الحكيم ؟
٤. ما هو أدب المهجر ؟
٥. اكتب عن مدرسة الديوان
٦. اذكر ثلاثة من الأدباء المشهورين في أدب المهجر
٧. ما هي أهم ميزات الشعر العربي الحديث ؟
٨. من هم أئمة النثر العربي الحديث ؟
٩. ما هي أنواع المقالة ؟
١٠. ما هي أول رواية فنية في الأدب العربي الحديث ؟ من هو صاحبها ؟

Section B
[Answer all questions. Each question carries 6 marks] – (Ceiling: 36 Marks)

II. **أعد فقرة وجيزة للعناوين التالية**

١١. محمد علي ومساهمته في النهضة العربية
١٢. أهم بواعث ازدهار النثر العربي الحديث
١٣. حياة جمال الدين أفغاني وآثاره
١٤. تطور المسرحية في الأدب العربي الحديث
١٥. مكانة نازك الملائكة في الأدب العربي
١٦. بواعث النهضة في عالم الأدب العربي
١٧. سلامة موسى
١٨. الحركات الأدبية المهمة في المهجر

Section B

[Answer any one of the following . Each question carries 10 marks] (1x10=10marks)

III. **اكتب مقالة مفصلة عن واحد من الآتية.**

١٩. أحمد مطر ومساهمته في الشعر العربي الحديث

٢٠. تطور النثر العربي الحديث

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8CJ407 / ARA8MN407**						
Course Title	**Arabic Enabled ICT in Academic Writing**						
Type of Course	**DSC - Major**						
Semester	**VIII**						
Academic Level	**400-499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practicum per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	3	-	2	75	30	70
Pre-requisites	Nil						
Course Summary	This course is related to advanced theories and practice skills in the field of Arabic Enabled Information and Communication Technology and its use in the field of academic writing and research						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Demonstrate the ability in the use of operating system in Arabic.	U	C	Assignment / Written Examination
CO2	Identify different ICT tools for academic research and writing.	U, An	C	Assignments / Written Examination
CO3	Analyse the use of word processing software for academic writing and professional typesetting.	An	C	Quiz / Assignment / Written Examination
CO4	Use the tools available in Word Processing software for data interpretation, citation and preparation of research articles.	Ap	P	Assignments / Written Examination / Practical Examination
CO5	Design slide presentation with the use advanced tools in slide presentation software.	Ap	P	Assignments / Written Examination / Practical Examination
CO6	Use data processing and analysis tools in spread sheets for academic and professional purposes.	Ap	P	Assignments / Written Examination / Practical Examination
CO7	Use internet and AI tools for data collection, research writings and presentations	Ap	P	Assignments / Written Examination / Practical Examination

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Board of Studies in Arabic (UG)

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Working With Operating System and MS Word**		**10**	**16**
	01	**Arabic Enabled Operating System**, MS Windows 11 and basic components, use windows tools and personalization of PC.	3	
	02	**Word Processing 1**, Basics of MS Word and tools in File and Home Tabs and its usages	3	
	03	**Word Processing 2:** Insert Tab and practice on the usages of tools in the tab	4	
II	**Mastering in MS Word**		**15**	**20**
	04	**Word Processing 3:** Design and Layout Tab and its tools and its usages in research writings and publishing	4	
	05	**Word Processing 4:** Reference and Review Tabs and its tools for research writing, citation, indexing and cross referencing	5	
	06	**Word Processing 5:** Mailing and View tabs and its usages in professional data processing	6	
III	**Working with MS PowerPoint and MS Excel**		**10**	**20**
	07	**Slide Presentation 1:** Preparation of slide presentation using MS PowerPoint tools. Basics of PowerPoint	3	
	08	**Slide Presentation 2:** Slide designing, inserting images and other components, Slide transition and custom animation	3	
	09	**Data preparation and analysis 1:** Basics of MS Excel, working with work books and work sheets, Cells, Raw and Columns, cell alignment	4	
IV	**Internet as a Source of Resources**		**10**	**14**
	10	**Data preparation and analysis 2:** Calculation functions, sorting and filtering, designing tables, preparation of charts…	4	
	11	**Internet as a source of resources:** Development of internet, website and email, types of websites, creating email account and blogs, internet as knowledge recourses, searching and search engines, Encyclopaedias, e-libraries, e-books, ejournals. INFLIBNET of UGC, downloading and uploading, citation methods of internet resources	3	
	12	**Internet as a tool for teaching and Learning:** Online education sites, Online courses and Virtual Universities, SWAYAM and MOOC Courses, E-Content Authoring, Google Classroom, Moodle	3	
		Total	45	70 External + 10 Internal
V	**Practical**		**30**	**20**
	1	Word Processing in MS Word	8	
	2	Slide Presentation in MS PowerPoint	6	
	3	Data Preparation in MS Excel	6	

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	-	3	-	2	1	3	-	3	3	2	-	2
CO 2	2	1	3	-	2	1	3	-	3	3	2	-	1
CO 3	2	1	3	-	2	1	3	-	3	3	2	-	1
CO 4	1	-	3	-	1	-	-	-	3	3	-	-	1
CO 5	1	-	3	-	1	-	-	-	3	3	-	-	1
CO 6	1	-	3	-	1	-	-	-	3	3	-	-	1
CO 7	3	-	3	1	2	1	3	-	2	3	2	1	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation			
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 (Theory) Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Assignment / Mini Project / Arabic Typing	2	-
2	Seminar / Group Discussion / Presentation	3	-
3	Mid Term Examination / Test Paper	5	-
4	**Total**	**10**	**-**

Practical Examination (Total 20 Marks)		
Sl. No	**Question Type**	**Marks**
1	Arabic Type setting and reference citation using insert citation tool in MS Word	5
2	Digital Designing in Arabic with MS Word	5
3	Preparation of Slide Presentation	5
4	Data processing and analysis in MS Excel	5
	Total	**20**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment / Quiz / Mini Project	Seminar / Presentation	Practical Examination	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓	✓		✓
CO 5				✓	✓
CO 6				✓	✓
CO 7				✓	✓

Prescribed Textbook	
1	د. عبد الجليل. ت، تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في اللغة العربية، مكتبة الهدى، كاليكوت، ٢٠١٨

Additional Learning Materials	
1	Alexis Leon and Mathews Leon, Fundamentals of Information Technology, Vikas Publishing; Ed:2, 2009
2	Dr. Anjali Khirwadkar, Dr. K. Pushpanadham, Information And Communication Technology In Education: Interactive Multi-Media Instructional Strategies For Teaching-Learning Process, Sarup & Sons, 2005
3	M N Doja, Fundamentals of Computers and Information Technology, Deep & Deep Publications, 2005.
4	Dr. Durgesh Pant, Mahesh Kumar Sharma, Fundamentals of Information Technology, Laxmi Publications, Ltd., 2008
5	Harriet Taylor and Pieter Hogenbirk, Information and Communication Technologies in Education, Springer Science & Business Media, 2001
6	ITL Education Solutions Limited, Introduction to Information Technology, Pearson, Ed: 2, 2012
7	Mathew A, Fundamentals of Information Technology, Alpha Science International Ltd, 2013
8	C. Naseema, From Blackboard to the Web: integrating technology and education, Kanishka Publishers, 2004
9	V. Rajaraman, Introduction to Information Technology, Prentice Hall India Learning Private Limited; Ed:2, 2013

MODEL QUESTION PAPER
Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree examination
ARA8CJ407 / ARA8MN407 – Arabic Enabled ICT in Academic Writing
Credits: 4

Time: 2 Hrs **Max. Marks: 70**

Section A
Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)
أجب للأسئلة الآتية في اللغة العربية

١. ما هي برمجية التصفح في وندوس ١٠؟
٢. ما المراد بالشريحة في MS PowerPoint؟
٣. ما هو الاختصار (Shortcut) للبحث في MS Word؟
٤. ما المراد بشريط المهام؟
٥. ما الفرق بين الشبكة السلكية واللاسلكية؟
٦. لم يستخدم أسطح المكتب المتعددة Multiple Desktop؟
٧. ما هو شريط العنوان؟
٨. ما هي الخطوات لإعداد هامش لصفحة في MS Word؟
٩. ما المراد بكورتونا Cortana؟
١٠. اكتب أسماء ثلاثة من الموسوعات الإلكترونية؟

Section B
Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)
اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية

١١. إدراج حاشية سفلية
١٢. الشبكة العنكبوتية العالمية
١٣. إضافة لوحة مفتاح اللغة العربية في وندوس ١٠
١٤. تصميم الشريحة
١٥. تخطيط صفحة في MS Word
١٦. إضافة فيلم في شريحة
١٧. إدراج مخطط في MS Excel
١٨. صيغة IF في Excel

Section C
Answer any one of the following (1x10=10)
اكتب مقالة في اللغة العربية عن العناوين التالية

١٩. إدراج اقتباس وإدارة الاقتباس
٢٠. تطبيق حركة مخصصة لنص أو كائن

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8CJ408 / ARA8MN408**						
Course Title	**Contemporary Arabic Poetry**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**VIII**						
Academic Level	**400 – 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course discusses Arabic poetry in Cotemporary period. Learners will go through the characteristics of contemporary Arabic poetry, important works, influence of socio-political elements on poetry, new experiments and aesthetic aspects. The course includes study, discuss, analyse, appraise, evaluate and criticise some selected poems. It engages the different types, nature, and cultural, political and social contexts of the texts in addition to the humanitarian values it includes.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the emergence and Characteristics of contemporary poetry in Arabic literature	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Find out the features and peculiarities of contemporary Arabic poetry	U	C	Assignment / Presentation/ Midterm exams
CO3	Appreciate stylistic strategies employed by contemporary Arab poets	Ap	C	Assignments / Presentation/ Midterm exams
CO4	Explore texts with new perspective and develop a critical thinking of different political, social, cultural and literary scenario	An	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Deploy ideas from the selected texts in their own reading and writing and formulate the ability for literary analysis	E	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**15**	**22**
	01	Contemporary Arabic Poetry: A brief Introduction	4	
	02	Qaseedath Thameem al Barghouti **قصيدة في القدس لتميم البرغوثي (٨ مقطعات من البداية)**	5	
	03	Qaseedath Mohammed Maghut **قصيدة حريق الكلمات لمحمد الماغوط**	3	
	04	Qaseedath Bu Jamha al Hufi **قصيدة أم ظنية الإسم لبو جمعة العوفي**	3	
II			**9**	**14**
	05	Qaseedath Ila Khalil Hawi **قصيدة سدوم لخليل حاوي**	3	
	06	Qaseedath Yusuf al Khal **قصيدة البئر المهجورة ليوسف الخال.**	3	
	07	Qaseedath Mohammed al Faithuri **قصيدة عاشق من إفريقيا لمحمد الفيتوري**	3	
III			**12**	**17**
	08	Qaseedath Abdul Wahab al Bayathi **قصيدة قمري حزين لعبد الوهاب البياتي**	4	
	09	Qaseedath Badar Shakir Sayyab **قصيدة سفر أيوب لبدر شاكر السياب**	4	
	10	Qaseedath Adonis **قصيدرة مدارات، آخر قصائد أدونيس المقطع ٢٧ فقط**	4	
IV			**12**	**17**
	12	Qaseedath Al Gazwu mina Dakhil by Al Birduni **قصيدة فلسفة الفن لعبد الله البردوني**	4	
	13	Qaseedath Thadkirathu Safar Mulgiya by Saad al Humaideen **قصيدة تذكرة سفر ملغية لسعد بن عبد الله الحميدين**	4	
	14	Qaseedath Tunisiyy aw La Akoonu by Mohammed al Sageer Awlad Ahmed **قصيدة تونسي أو لا أكون لمحمد الصغير أولاد أحمد**	4	
		Total	48	70 External + 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Contemporary Arabic Poetry**		**12**	**10 Internal**
	1	Teacher can develop content of this module from the area of very recend trends and development in the contemporary Arabic poetry and to select very recently published poems of renound poets from the Arab World and from India	12	

Note: The course is divided into five modules, with four having total 14 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 14 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	1	2	3	1	1	-	-	1	2
CO 3	2	3	-	1	1	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2
CO 5	2	3	-	3	2	1	1	3	2	-	1	-	1

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	أنشودة الحياة قراءة في الشعر العربي المعاصر, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	علي الجندي، المختارات من الشعر الحديث، دار مصر للطباعة ١٩٥٧م.
2	الطاهر أحمد الملكي، الشعر العربي المعاصر، طبعة ثالثة، دار المعارف ١٩٨٦م.
3	أحمد قبش، الشعر العربي الحديث، مؤسسة النوري دمشق، سوريا ١٩٧١م .
4	Khalid A. Sulaiman, Palestine and Modern Araabic Poetry, Zed Books Ltd., London, 1974
5	S. Moreh, Modern Arabic Poetry, E.J. Brill, Leiden.
6	حنا الفاخوري، الجامع في تاريخ الأدب العربي، الأدب الحديث، بيروت، دار الجيل ٢٠٠٨

Model Question Paper
Eighth Semester BA Arabic …….. Examination
ARA8CJ408 / ARA8MN408 Contemporary Arabic Poetry
Time: 2 Hours Maximum Marks:70

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١- اذكر ثلاثة من أهم مميزات الشعر العربي المعاصر

٢- ماذا تعرف عن تميم البرغوثي؟

٣- ما المراد بقصيدة النثر؟

٤- ما هي أهمية قصيدة كوليرا لنازك الملائكة في الشعر العربي الحديث؟

٥- ما هي الفكرة التي تقدمها قصيدة سفر أيوب؟

٦- ما هي أهم مميزات قصيدة البئر المهجورة؟

٧- عن أي شيء يتحدث محمد الفيتوري في قصيدته عاشق من أفريقيا؟

٨- ما هي الفلسفة التي يقدمها عبد الله البردوني؟

٩- بين الصور الشعرية في قصيدة تذكرة سفر ملغية

١٠-بين الرموز الأسطورية في قصيدة سدوم

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١-خصائص قصيدة النثر في قصيدة حريق الكلمات لمحمد ماغوط

١٢-الصور والخيال في قصيدة مدارات لأدونيس

١٣-قصيدة النثر في الأدب العربي

١٤-عبد الله البردوني

١٥-بدر شاكر السياب

١٦-اشرح الأبيات الآتية مع بيان جماليات الشعر

وكل ثروتي شعور ونغم
ولست واحدا من أنبياء العصر
لست من فرسانه الذين يحملون رايات النضال
أو يخطون مصائر الأمم
لكن لي هوى يكبر كلما أكبر
لم أمنحه مرة لملك متوج

لم أمرغ وجنتيه فوق أعتاب صنم

صناعتي الكلام

قد أجيد تارة.. وقد أخطئ تارة

تخترق الأشجارَ والحجار والسماءْ

١٧-اشرح الأبيات الآتية

مُدنٌ بلا فجرٍ تنامْ

ناديتُ باسمكَ في شوارعِها، فجاوبني الظلامْ

وسألتُ عنكَ الريحَ وهي تَئِنّ في قلبِ السكونْ

ورأيتُ وجهَكَ في المرايا والعيونْ

وفي زجاجِ نوافذِ الفجرِ البعيدْ

وفي بطاقاتِ البريدْ

١٨-اشرح الأبيات الآتية مع بيان الأيقونات التاريخية

وَتَلَفَّتَ التاريخُ لي مُتَبَسِّماً

أَظَنَنْتَ حقاً أنَّ عينَك سوفَ تخطئهم،! وتبصرُ غيرَهم

ها هُم أمامَكَ، مَتْنُ نصٍّ أنتَ حاشيةٌ عليهِ وَهَامشٌ أَحَسبتَ أنَّ زيارةً سَتُزيحُ عن وجهِ المدينةِ، يا بُنَيَّ،

حجابَ واقِعِها السميكَ

لكي ترى فيها هَواكْ

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-الصور والأشكال في الشعر العربي المعاصر

٢٠-التجربة الشعرية المستجدة عند شعراء شعر التفعيلة

Elective Courses in Arabic

LIST OF ELECTIVE COURSES IN ARABIC WITH SPECIALISATION

Group No.	Sl. No.	Course Code	Title	Semester	Total Hrs	Hrs/ Week	Credits	Marks		
								Internal	External	Total
1		Literature Studies								
	1	ARA5EJ301(1)	Women's Literature in Arabic	5	60	4	4	30	70	100
	2	ARA5EJ302(1)	Travelogue in Arabic Literature	5	60	4	4	30	70	100
	3	ARA6EJ301(1)	Autobiography in Arabic	6	60	4	4	30	70	100
	4	ARA6EJ302(1)	Resistance Literature in Arabic	6	60	4	4	30	70	100
2		Media Writing								
	1	ARA5EJ303(2)	News Writing in Arabic	5	60	4	4	30	70	100
	2	ARA5EJ304(2)	Press Interview in Arabic	5	60	4	4	30	70	100
	3	ARA6EJ303(2)	Journalistic Essays in Arabic	6	60	4	4	30	70	100
	4	ARA6EJ304(2)	Press Reports in Arabic	6	60	4	4	30	70	100

ELECTIVE COURSES IN ARABIC WITH NO SPECIALISATION

Sl. No.	Course Code	Title	Semester	Total Hrs	Hrs/ Week	Credits	Marks		
							Internal	External	Total
1	ARA5EJ305	Cultural History of the Ancient Arabs	5	60	4	4	30	70	100
2	ARA5EJ306	Arabic Literature in Gulf Countries	5	60	4	4	30	70	100
3	ARA6EJ305	Cultural History of Arabs in Middle Ages	6	60	4	4	30	70	100
4	ARA6EJ306	Arabic Literature in Spain and Mahjar	6	60	4	4	30	70	100
5	ARA8EJ401	Modern and Contemporary Arab World	8	60	4	4	30	70	100
6	ARA8EJ402	Literary and Scholarly Works in Arabic	8	60	4	4	30	70	100
7	ARA8EJ403	Contemporary Arabic Literature in India	8	60	4	4	30	70	100
8	ARA8EJ404	Arabic Literature in the Magrib	8	60	4	4	30	70	100
9	ARA8EJ405	Linguistics and Methodology of Teaching Arabic	8	60	4	4	30	70	100
10	ARA8EJ406	Contemporary Arabic Novel	8	60	4	4	30	70	100

11	ARA8EJ407 / ARA8CJ489	Research Methodology in Arabic	8	60	4	4	30	70	100
12	ARA8EJ408	Advanced Literary Criticism	8	60	4	4	30	70	100
13	ARA8EJ409	Islamic Literature in Arabic	8	60	4	4	30	70	100

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA5EJ301(1)**						
Course Title	**Women's Literature in Arabic**						
Type of Course	**Major Elective**						
Semester	**V**						
Academic Level	**300 – 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course showcases the contribution of women writers in Arabic literature along with features and peculiarities of their writings. It includes prose and poetry and a brief history of its development. The student assesses its aesthetic aspects and moral values as well as the gender references						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the emergence of women's writings in Arabic literature and its development	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Analyse the features of women's writings in Arabic prose and poetry	An	F	Assignment / Quiz/Presentation/ Midterm exams
CO3	Appreciate stylistic strategies employed by different authors and assess the women writers and their writings	Ap	C	Assignments / Quiz/ Presentation/ Midterm exams
CO4	Explore and evaluate texts with new perspective and develop a critical thinking of different culturesand gender references	E	P	Assignments/Quiz/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Deploy ideas from the selected texts in their own reading and writing and formulate the ability for literary analysis	Ap	P	Assignments/ Quiz/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks

I			**15**	**20**
	01	Women's Literature: Definition and characteristics	5	
	02	Development of Women's literature in Arabic	5	
	03	Renowned Poetesses and women authors in modern Arabic Literature	5	
II			**09**	**14**
	04	Qaseedath Ashiqathu Lail by Nazik al Malaeka from deewan Vol. 1 **قصيدة عاشقة الليل لنازك الملائكة من ديوان نازك الملائكة الجزء الأول**	3	
	05	Qaseedat Maha Sanabilil Qamh by Fadwa Touqan **قصيدة مع سنابل القمح لفدوى طوقان**	3	
	06	Qaseedath Ismul Kalam By Sa'diya Mufrih **قصيدة إثم الكلام لسعدية مفرح**	3	
III			**12**	**18**
	07	Short story Lismeera wa Akhawathuha by Fathima Yusuf al Ali قصة لسمينة وأخواتها لفاطمة يوسف العلي من مجموعة لسميرة وأخواتها	4	
	08	Short story Ashyaa Sageera Sameera Ezzam from the book Ashyaa Sageera قصة أشياء صغيرة لسميرة عزام من مجموعة أشياء صغيرة	4	
	09	First chapter from the novel Dakirathul Jasad by Ahlam Mostaghanimy الباب الأول من رواية ذاكرة الجسد لأحلام مستغانمي	4	
IV			**12**	**18**
	10	Third Chapter from the novel AlHafedathul Amreekiyya by Inham Kacha Jih الباب الثالث من رواية الحفيدة الأمريكية لإنعام كجه جي	4	
	11	Chapter Fee Daril Hijra from the book Ardhul Muhjizath wa Liqaa Maha Thareekh, Travelogue by Ayisha Binthi Shathi باب في أرض الهجرة من كتاب أرض المعجزات ولقاء مع التاريخ لعائشة بنت الشاطئ	4	
	12	Chapter Fee Baythi Rajul from the Book Innahu Aldam by Nawal Alsahdawi باب في بيت رجل من كتاب إنه الدم لنوا ل السعداوي	4	
		Total	48	70 External + 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and new trends in women's writing in arabic(Optional)**		**12**	**10 Internal**
	1	Teacher can develop content of this module		

		from the area of **Current developments and new trends in women's writing in Arabic**		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 12 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	1	2	3	1	1	-	-	1	2
CO 3	2	3	-	1	1	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2
CO 5	2	3	-	3	2	1	1	3	2	-	1	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	الوجه الآخر نماذج من أدب النساء العربي, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	فرحانة صديفي: دور المرأة في إثراء اللغة العربية وآدابها عبر العصور: نيو دلهي ٢٠٠٣
2	،لعبد العزيز السبيل، جدة: النادي العربي "مريم كوك، الكاتبات العربيات، من الكتاب "الأدب العربي الحديث الثقافي ٢٠٠٢

3	مي زياده، باحثة البادية وعائشة التيمورية، القاهرة: دار الهلال، ١
4	حنا الفاخوري، الجامع في تاريخ الأدب العربي، الأدب الحديث، بيروت، دار الجيل ٢٠٠٨
5	S. Moreh, Modern Arabic Poetry, E.J. Brill, Leiden
6	M. M. Badawi (Ed.), Modern Arabic Literature, London: Cambridge University press, 2006

Model Question Paper
Fifth Semester B A Arabic (FYUGP) Examination
ARA5EJ301(1) Women's Literature inArabic
(Credits:4)

Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١- ما الفرق بين أدب النساء والأدب النسوي؟

٢- ما هي أهم مؤلفات نازك الملائكة؟

٣- من هي سعدية مفرح؟

٤- اكتب أسماء ثلاثة كتب لفاطمة يوسف العلي

٥- اكتب أسماء ثلاثة روائيات من لبنان

٦- ما هو محور مقالة في بيت رجل لنوال السعداوي؟

٧- لم لقبت عائشة عبد الرحمن ببنت الشاطئ؟

٨- من هي سميرة عزام؟

٩- بأي لقب اشتهرت فدوى طوقان؟ وما سببه؟

١٠-ما هي العاطفة الأصيلة في قصيدة عاشقة الليل؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١-الأسلوب القصصي والتقنيات في قصة لسميرة لفاطمة يوسف العلي

١٢-الثورة ضد الذكورية والأبوية في مقالة في بيت رجل

١٣-وصف الرحلة وأسلوب الكتابة في باب أرض الهجرة لبنت الشاطئ

١٤-خلاصة قصة أشياء صغيرة

١٥-فدوى طوقان

١٦-فاطمة يوسف العلي

١٧-اشرح الأسطر الآتية مع ذكر السياق

الكلامُ إذنْ

شهوةُ الإنتهاء

نشَيدُ الخلاص

اللجؤُ الأخيرُ

إلى دوحةٍ من ضياء

نبتُها المتسلّقُ ينمو

وينمو

وينمو

١٨-اشرح الأبيات التالية

يخفق فيها شبح المنجل

رأت رغيفا جبلته دموع

دموع مكدودين مستضفين

أنضاء حرمان وبؤس وجوع

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-الأدب النسوي في الأدب العربي الحديث

٢٠-مساهمات نازك الملائكة في تطور الشعر الحديث

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA5EJ302(1)**						
Course Title	**Travelogue in Arabic Literature**						
Type of Course	**Major Elective**						
Semester	**V**						
Academic Level	**300 – 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	Appreciation of selected textx from travelogue in Arabic						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	List important Travelogues and Authors in Arabic	R	F	Assignments / Quiz
CO2	Summarise travelogue in Arabic	U	C	Assignment / Midterm exams
CO3	Analyse Arabic travelogues on social, cultural and political contexts	Ap	C	Assignments / Presentation
CO4	Appraise Arabic travelogues based on style and content	An	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Prepare travel notes from own experience	C	M	Assignments/ Projects/ Midterm Exam

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**15**	**22**
	01	Travelogue in Arabic: A brief note	5	
	02	Chapter Azmu safar from the book Fi Mazill Wahy by Mohammed Husain Haykel باب عزم السفر من كتاب في منزل الوحي لمحمد حسين هيكل	10	

II			**11**	**16**
	03	Chapter Berlin Wardath Baidhaa Asima Muwahhada from the Book Nahrun ala Safar by Ashraf Abu Yazeed باب" برلين وردة بيضاء عاصمة موحدة" من كتاب نهر على سفر لأشرف أبي يزيد	11	
III			**11**	**16**
	04	Chapter Rihlathi ila Al Hind from Ruhyath Yamaniyya fi Adabi Rihlath by Abdul Wahab Mohammed Isamil al Umrani (Page No. 157 to 171) باب رحلتي إلى الهند من كتاب رؤية يمنية في أدب الرحلات لعبد الوهاب محمد إسماعيل العمراني من صفحة ١٥٧ إلى ١٧١	11	
IV			**11**	**16**
	05	Chapter Muhthamaru Nisa fi Helsinki by Nawal al Sahdawi from the book Rihlathy fil Alam (Page No. 85 to 92) باب مؤتمر النساء في هلسنكي من كتاب رحلاتي في العالم لنوال السعداوي من صفحة ٨٥ إلى ٩٢	11	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Arabic short story (Optional)**		**12**	**10 Internal**
	01	Teacher can develop content of this module from the area of Arabic journalism in Kerala or any related to the Arabic Journalism in general		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 5 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 5 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	-	-	-	-	-
CO 2	1	3	-	1	1	1	3	1	-	-	1	1	-
CO 3	1	3	-	1	1	1	3	1	-	-	1	2	-
CO 4	1	3	-	1	1	1	2	1	-	-	2	2	1
CO 5	2	1	-	1	2	1	-	3	1	-	-	2	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil

1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation			
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Assignment: preparation of life sketch of authors, origin and development of travelogue, summarisation, comparison and appreciation of travelogues etc.	4	2
2	Seminar: Presentation – appreciation of a travelogue, explaining character sketch etc	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/ Project/ Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	عبر الزمان والمكان مختارات من أدب الرحلة العربي, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Edumart, Calicut

Additional	
1	محمد واضح رشيد الندوي، الرحالت الحجازية ومناهج كتابها في العصر الحديث، لكناؤ : دار الرشيد ، 2016
2	ناصر عبد الرزاق الموافي، الرحلة في الأدب العربي، جامعة القاهرة، ١٩٩٥
3	حسين محمد فهيم: أدب الرحلات، الكويت، المجلس الوطني، ١٩٧٨
4	فؤاد قنديل: أدب الرحلة في التراث العربي، القاهرة، مكتبة الدار العربية، ٢٠٠٢
5	محمد حسين حسني: أدب الرحلة عند العرب، بيروت، دار الأندلس، ١٩٨٣
6	كمال بن محمد الريامي: مشاهير الرحالة العرب، القاهرة، كنوز للنشر والتوزيع، ٢٠١٣

Model Question Paper
Eighth Semester B A Arabic …….. Examination
ARA5EJ302(1) Travelogue in Modern Arabic Literature
(Credits:4)

Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١- عرف أدب الرحلة

٢- من هم أهم رحالة العرب في العصور القديمة؟

٣- ماذا تعرف عن رحلات أشرف أبي اليزيد إلى الهند؟

٤- اكتب ثلاثة كتب أدب الرحلة العربي إلى الهند؟

٥- ما المراد بالرحلات الحجازية؟

٦- من هو محمد حسين هيكل؟

٧- اكتب ثلاثة من أوصاف مدينة برلين كما في كتاب نهر على سفر

٨- كيف يصف العمراني مدينة نيودلهي في مقالته؟

٩- على أي شيء تتركز نوال السعداوي في مقالتها مؤتمر النساء في هلسنكي؟

١٠-اكتب أسماء ثلاثة من كتب الرحلات الحجازية في العصر الحديث

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١-زيارة العمراني لمعالم مدينة دهلي

١٢-الأفكار والشعورالتي يشاركها محمد حسين هيكل في عزم السفر

١٣-ثقافة الهند في كتب الرحلة العربية

١٤-ذكريات مدينة برلين عند أشرف أبي اليزيد

١٥-أسلوب كتابة الرحة عند نوال السعداوي كما تظهر في مقالتها مؤتمر النساء في هلسنكي

١٦-محمد حسين هيكل وإسهاماته في الأدب العربي

١٧-نوال السعداوي ورحلاتها

١٨-كتب أدب الرحلة القديمة في العربية

Section C
[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-أدب الرحلة العربي إلى الهند في العصر الحديث

٢٠-تطور أدب الرحلة العربي في العصر الحديث

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA6EJ301(1)**						
Course Title	**Autobiography in Arabic**						
Type of Course	**Major Elective**						
Semester	**VI**						
Academic Level	**300 – 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course discusses Autobiography in Modern Arabic Literature. Learners will get an overview on origin and development of this literary genre in Arabic literature, eminent authors and important works. The course includes study, discuss, analyse, appraise, evaluate and criticise some selected works in autobiography. It analyse the different styles and narrative techniques autobiography writing as well as the cultural and social contexts of the text.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	List important Autobiographies and Authors in Arabic	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Differentiate autobiographies and biographies by its nature	U	C	Assignment / Presentation/ Midterm exams
CO3	Prepare character sketch of authors	Ap	C	Assignments / Presentation/ Midterm exams
CO4	Analyse Arabic autobiographies based on theme and linguistic aspects	An	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Write autobiographies from own experience	C	M	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**15**	**22**
	01	Autobiography in Arabic: A brief note	5	
	02	Chapter 3 from the book Hayathy by Ahmed Ameen page No. 19- 23 الفصل الثالث من كتاب حياتي لأحمد أمين من صفحة رقم ١٩ إلى صفحة ٢٣	10	
II			**11**	**16**
	03	Fourth Chapter from The book Ana by Abbas Mahmood al Aqqad Page No. 77- 91 الباب الرابع من كتاب أنا لعباس محمود العقاد من صفحة رقم ٧٧ إلى صفحة ٩١	11	
III			**11**	**16**
	04	Chapter Abun fi samaa wa Abun Fi America from the book Sabhoon by Meekhaeel Nuaima Page No. 19-34 باب أب في السماء وأب في أمريكا من كتاب سبعون لميخئيل نعيمة صفحة رقم من ١٩ إلى ٣٤	11	
IV			**11**	**16**
	05	Chapter 5 Tunis Ida alsahbu yawman from the book Asqal min Radhwa by Radhwa Ashour Page No. 45 - 57 الفصل الخامس تونس إذا الشعب يوما من كتاب أثقل من رضوى لرضوى عاشور من صفحة رقم ٤٥ إلى صفحة ٥٧	11	
		Total	48	**20** Internal **70** External
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Arabic short story (Optional)**		**12**	10 Internal
	1	Teacher can develop content of this module from the area of Arabic journalism in Kerala or any related to the Arabic Journalism in general		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 5 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 5 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	-	-	-	-	-
CO 2	1	3	-	1	1	1	3	1	-	-	1	1	-
CO 3	1	3	-	1	1	1	3	1	-	-	1	2	-
CO 4	1	3	-	1	1	1	2	1	-	-	2	2	1
CO 5	2	1	-	1	2	1	-	3	1	-	-	2	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Sl. No	Assessment Tool	First 4 Modules	Fifth Module (Open Ended)
1	Assignment – preparation of self-life sketch, origin and development of Autobiography, summarise and appreciation of Autobiography etc.	4	2
2	Presentation – appreciation of an Autobiography, explaining character sketch etc. Quiz/ Viva voce	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓			✓
CO 3	✓			✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	حديث القلب مختارات من السيرة الذاتية, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	إحسان عباس: فن السيرة، بيروت، دار الثقافة،١٩٩٦
2	عبد اللطيف الحديدي، فن السيرة بين الذاتية والغيرية في ضوء النقد الحديث، القاهرة، دار السعادة، ١٩٩٦
3	عبد العزيز شرف: فن السيرة الذاتية، القاهرة، الشركة المصرية العالمية، ١٩٩٢
4	يحيى إبراهيم عبد الدايم: الترجمة الذاتية في الأدب العربي الحديث، بيروت، دار النهضة الأدبية، ١٩٨٢

Model Question Paper
Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Examination
ARA6EJ301(1) Autobiography in Arabic
Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالة الآتية في جملة أو جملتين

١- ما الفرق بين السيرة والسيرة الذاتية؟

٢- اكتب أسماء ثلاثة من كتب السيرة الذاتية في الأدب العربي الحديث

٣- ما هي أهم ميزة كتاب معك لسوزان طه حسين؟

٤- ما هي مكانة عباس محمود العقاد في النثر العربي الحديث؟

٥- اكتب عن أسلوب أحمد أمين في كتاب حياتي

٦- ماذا تعرف علاقة ميخائيل نعيمة بجبران خليل جبران؟

٧- ما هي أهم مميزات كتابة ميخائيل نعيمة؟

٨- ماذا يقول أحمد أمين عن السلطة الأبوية في البيت؟

٩- لماذا يقول عباس محمود العقاد كنت شيخا في شبابي؟

١٠-من هي رضوى عاشور؟ ما هي مساهماتها في الأدب العربي؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١-يقول العقاد: تعلمت من أوقات الفراغ- بين

١٢-ما هي الفكرة الهامة في باب إذا الشعب يوما أراد الحياة لرضوى عاشور

١٣-تجربة ميخائيل نعيمة في صغره

١٤-كتاب الأيام لطه حسين

١٥-عباس محمود العقاد

١٦-أحمد أمين

١٧-اشرح العبارة الأتية مع ذكر السياق

في حجرة في هذا البيت ولدت. وكانت ولادتي في الساعة الخامسة صباحا من أول أكتوبر سنة ١٨٨٦، وكأن هذا التاريخ كان إرهاصا بأني سأكون مدرسا فأول أكتوبر عادة بدء افتتاح الدراس

١٨-اشرح القطعة التالية مع ذكر السياق

"أنا اليوم رجل صحيح يا ميشا- أنا غريب في هذا العالم يا ميشا – أنا أحب هذا العالم يا ميشا"
الصحة والعلة، والموت والحياة، والطن والغربة- ألا من يريني ما بينها من الفروق؟ أسرع أيها السائق أسرع!

Section C
[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-الجمالية الفنية والأدبية في السيرة الذاتية

٢٠-أدب السيرة في الأدب العربي الحديث

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA6EJ302(1)**						
Course Title	**Resistance Literature in Arabic**						
Type of Course	**Major Elective**						
Semester	**VI**						
Academic Level	**300 – 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course discusses the nature and peculiarities of resistance literature and its development in modern Arabic literature. It includes prose and poetry and a brief history of this genre along with an introduction to the eminent authors. The student will assess its aesthetic aspects, literary and narrative techniques, socio-political, cultural importance and moral values.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Recall the charecteristics of resistance literature	U	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Understand the political and social issues in the Arab World	U	F	Assignment / Presentation/ Midterm exams
CO3	Identify the different genres in resistance literature and its charecterisitcs	U	C	Assignments / Presentation/ Midterm exams
CO4	Appreciate the resistance literature	E	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**11**	**15**
	01	Introduction to Resistance literature مدخل إلى أدب المقاومة	4	
	02	Resistance literature and Palestine issue أدب المقاومة وقضية فلسطين	4	
	03	Important Arab authors in resistance literature الأدباء والشعراء العرب البارزون في أدب المقاومة	3	
II			**09**	**15**
	04	Qaseedath Ashiqun min Filastheen by Mahmoud Darwish قصيدة عاشق من فلسطين لمحمود درويش	3	
	05	Qaseedath Kalimath lil Wathan by Thoufeeq Zayad قصيدة كلمة للوطن لتوفيق زياد	3	
	06	Qaseedath by Fee Malajihil Baraah by Amaal Awwad Rizwan قصيدة في ملاجئ البراءة لآمال عواد رضوان	3	
III			**14**	**20**
	07	The first Scene from Lukah bin Lukah, Drama by Emil Habibi الجلسة الاولى من مسرحية لكع بن لكع لإميل حبيبي	6	
	08	Short story Fil Qudsi la thashriqu shams by Sana Shahlan قصة في القدس لاتشرق الشمس لسناء شعلان	4	
	09	Short Story Almidfah by Gassan Kanafsni قصة المدفع لغسان كنفاني	4	
IV			**14**	**20**
	10	Chapter from Raaythu Ramalla Mourid al Barghouti الباب الأول جسر من كتاب رأيت رام الله لمريد البرغوثي	5	
	11	First chapter from the novel Al Bahsu en Waleed Mashud by Jabra Ibrahim Jabra الباب الأول من رواية البحث عن وليد مسعود لجبرا إبراهيم جبرا	4	
	12	First chapter from the novel Babu Saha by Sahar Khaleefa الباب الأول من رواية باب الساحة لسحر خليفة	5	
		Total	48	70 External 20 Internal
V		**Open Ended Module: teacher can develop a module on current developments and trends in Resistance literature in Arabic (Optional)**	**12**	10 internal

Note: The course is divided into five modules, with four having total 12 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30

marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	1	2	3	1	1	-	-	1	2
CO 3	2	3	-	1	1	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	وحي النضال قراءة في أدب المقاومة العربي, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Edumart, Calicut

Additional Learning Materials	
1	بكري الشيخ أمين الحركة الأدبية في المملكة العربية السعودية دار العلم للملايين، بيروت، ط.٨، ١٩٩٨
2	عبد الله الحامد: : الشعر الحديث في المملكة العربية السعودية خلال نصف قرن ١٣٤٥ -١٣٩٥ هـ ، دار الكتاب السعودي، الرياض ١٩٩٣
3	عبد العزيز المقالح: شعراء من اليمن، دار العودة بيروت
4	سعد البازغي: ثقافة الصحراء في أدب الجزيرة العربية المعاصر، الرياض، ١٩٩١
5	ماهر حسن فهمي: قضايا في الأدب والنقد رؤية عربية وقفة خليجية، دار الثقافة،الدوحة، ط.١، ١٩٨٦
6	ماهر حسن فهمي: تطور الشعر العربي الحديث بمنطقة الخليج، دار قطري بن الفجاءة، ط. ٤، ٢٠٠٣
7	عبد الرحمن بن عبد الكريم العبيد: الأدب في الخليج العربي، دمشق ٢٠١١

Model Question Paper
Eighth Semester B A Arabic (CUFYUGP) Examination
ARA6EJ302(1) Resistance Literature in Arabic
Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١- عرف أدب المقاومة؟

٢- من هم أعلام المقاومة في الشعر العربي؟

٣- من استخدم مصطلح أدب المقاومة لأول مرة؟

٤- ما هي أهم دواوين محمود درويش؟

٥- بأي لقب اشتهرت فدوى طوقان؟

٦- من هم ثلاثة من أعلام أدب المقاومة من أسرة البرغوثي؟

٧- ما هي مؤلفات جبرا إبراهيم جبرا؟

٨- اكتب ميزتين من مميزات أدب إميل حبيبي

٩- ماذا تعرف عن شعر توفيق زياد؟

١٠-ما هي الفكرة الرئيسية في قصيدة في ملاجئ البراءة لآمال عواد رضوان؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١-تقنيات الرواية في رواية باب الساحة

١٢-مميزات التشخيص في مسرحية لكع بن لكع

١٣-جبرا إبرااهيم جبرا

١٤-مريد البرغوثي

١٥-خلاصة قصة في القدس لاتشرق الشمس

١٦-اشرح العبارة الآتية مع ذكر السياق

في الأرض وبالتحديد حوله في مدينة القدس يسكن العدو والحصار والموت الأسود والظل، أما في السماء فكان البحث عن أمنية ضائعة تسمى الشمس، أجال نظرة عجلى بالمكان، ومن جديد عاد يبحث عن الشمس بحثا موصولا دون أن يجدها

١٧-اشرح العبارة الآتية مع ذكر السياق

هذا الرجل الجبار.. الهادئ.. الثائر.. هل كان يعتدق إنسان أنه سيرتجف كذرة من القطن المندوف على قوس المنجد؟ لقد فتحوا عليه باب داره والصباح يوشك أن ينبلج وتضاخمة أمامة

كتلة سوداء، ضربت الأرض، وبرز منها صوت أحد رجاله يدور كالدوامة، ليبتلع كل إحساس بالوجود

١٨-اشرح الأسطرالآتية مع ذكر السياق

مثلما كنت ستبقى يا وطن
حاضراً في كل جرحٍ
وشظيّة
في صدور الثائرين الصامدين
حاضراً في صور القتلى
وعزم الشهداء
في تباشير الصباح
وأناشيد الكفاح
حاضراً في كل ميدانٍ وساح

Section C
[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-عناصر المقاومة في شعر محمود درويش

٢٠-أدب المقاومة ودور غسان كنفاني في تأسيسه

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA5EJ303(2)**						
Course Title	**News Writing in Arabic**						
Type of Course	**Major - Elective**						
Semester	**V**						
Academic Level	**300 - 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course deals with the printing press, development of printing press in the world and in the Arab World in particular. Practice on new writing for different media in Arabic						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Prepare News in different areas and different platforms	C	M	Presentation / Assignment / Written Examination
CO2	Apply conceptual knowledge in the career	Ap	P	Prepare Class Magazine
CO3	Define the printing press and professions in Journalism	R	C	Assignments / Written Examination
CO4	Explain the development of Printing press	U	P	Quiz / Assignment / Written Examination
CO5	Understand the news in Arabic	U	P	Assignments / Presentations
CO6	Translate the news in Arabic to English and Vice Versa	Ap	P	Assignments / Written Examination
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**History of Printing Press**	**10**	**12**
	01	Printing Press – Terminology and Definition, Origin and Development of Printing Press in the World	2	
	02	Modern Printing Technologies	2	

	03	History of Arabic Printing Press in the World	3	
	04	Arabic Printing Press in the Arab World	3	
II	**Media and Types of Media**		**10**	**12**
	05	Media: Terminology and Definitions	2	
	06	Print Media	2	
	07	Audio and Visual Media	3	
	08	Digital Media & E-Journalism	3	
III	**Practicing on News Preparation for Print Media**		**12**	**20**
	09	Concept of News	2	
	10	Characteristics and Sources of News	2	
	11	Components and Templates of News	2	
	12	Reading and analyzing basic level news in Arabic	3	
	13	Preparing basic level news in Arabic	3	
IV	**Practicing on News Preparation for Digital and Visual Media**		**16**	**26**
	14	Reading and analyzing medium level news in digital and visual Media	3	
	15	Preparing medium level news in Arabic for digital and visual Media	3	
	16	Preparing advanced level news for digital and visual media	5	
	17	Translation of News from Arabic to English and Vice Versa	5	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Arabic Printing Press**		**12**	**10 Internal**
		Teacher can develop content of this module by selecting more contents from print, digital and visual media		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 17 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 17 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO4	PSO 5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	P07
CO 1	3	2	1	-	2	-	-	3	3	-	2	-	2
CO 2	-	3	-	-	-	-	3	3	3	-	-	-	2
CO 3	3	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-
CO 4	3	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-
CO 5	3	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-
CO 6	3	-	-	-	-	3	-	3	3	-	-	-	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation			
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Assignment: Preparation of news / collection of news and preparation of multilingual dictionaries / Preparation of Wall Magazine / Mini Project ….	4	2
2	Seminar: Presentation – news reading / Group Discussion on current issues / …	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam / Test Paper	Assignment / Mini Project / Quiz	Presentation / Discussion	End Semester Examinations
CO 1		✓	✓	
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓	✓	✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	Dr. Abdul Jaleel. T & Dr. Sabiq M.K, Creative Writing for Media, Al Huda Book Stall, Calicut, Ed:1, 2020. (Selected Areas as mentioned in the syllabus)

Additional Learning Materials	
1	Adeeb Murawah, Al Ssihafa al Arabiyya: Nashathuha wa thathawuruha, Dar Makthabath al Hayath, Byrut, Lebanon
2	Dr. Muhammed Fareed Mahmood Izzath, Madkhal Ila Al-Ssihafa, Published by the Author,1993
3	Dr. Ismail, Fann al Thahreer Al Ssuhfi Bayna al Nadhriyyath wa al thathbeeq, Dar al Fajr li thouzeeh, Ed:1, 1998
4	Dr. Mahmood Adham, Al thahreef bi al Majallah: Mahuyyathuha, Qissathuha, Maddathuha, Khasaisuha, Published by the Author
5	Al Abdul Fathal Kanhan, Al Ssihafa al Ilakthrooniyya Fi Dhill al- Thourath al Thaqnoologiyya, Al Yazoori, Ed:1, 2014
6	Musthalahath Ihlamiyya, Published by Arabic Open University, Denmark

Fifth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examinations ……

ARA5EJ303 (2): News Writing in Arabic

(Credits: 4)

Time: 2 Hours **Max. Marks: 70**

Section A

[Answer all questions. Each question carries 3 marks] – (Ceiling: 24 Marks)

اكتب الأجوبة للأسئلة الآتية

١. ما الدليل على أن العرب استخدموا الطباعة في العصور القديمة؟
٢. ما هي الاختراعات الجديدة في مجال الطباعة بعد آلة غوتانبرغ؟
٣. ما هي أنواع وسائل الإعلام؟
٤. ما المراد بالصحافة الإلكترونية؟
٥. عرّف الخبر؟
٦. سم بعض القنوات المشهورة في العالم؟
٧. ما هي وكالة الأنباء الهامة في العالم العربي؟
٨. استعمل في الجملة: أدلى الصوت
٩. ترجم إلى الإنجليزية: إدارة الإعلام والتوعية المرورية
١٠. عرّب: The Veterinary Medical Authority

Section B

[Answer all questions. Each question carries 6 marks] – (Ceiling: 36 Marks)

أجب عن الأسئلة الآتية حسب الإرشادات

- **اكتب فقرة عن العناوين التالية**

١١. الطباعة العربية في العالم العربي
١٢. السلطة الرابعة
١٣. الإذاعة في العالم العربي
١٤. صفات الخبر الجيد

- **أعد خبرا موجزا عن العناوين التالية**

١٥. افتتاح مبنى جديد في الكلية
١٦. زيارة رئيس الوزراء الهندي لولاية كيرالا
١٧. حادثة مرورية وقعت في قريتك

١٨. اقرأ الخبر التالي واكتب الأجوبة للأسئلة منه

مظاهرات في أنحاء أوروبا تضامنا مع نساء غزة بيوم المرأة العالمي

خرجت مظاهرات في أنحاء أوروبا للمطالبة بوقف الحرب الإسرائيلية على غزة ووضع حد لمعاناة النساء الفلسطينيات تزامنا مع اليوم العالمي للمرأة. وفي العاصمة الفرنسية باريس، تحولت مظاهرات نسائية للاحتفال باليوم العالمي للمرأة، اليوم الجمعة، إلى مسيرة للتضامن مع المرأة الفلسطينية.

ورفعت المتظاهرات لافتات تنادي بحماية نساء غزة في ظل استمرار الحرب الإسرائيلية، كما طالبن بوقف إطلاق النار وإدخال المساعدات الإنسانية. وفي العاصمة البريطانية لندن، تظاهرت ناشطات على جسر وستمنستر وأمام مستشفى سانت توماس للمطالبة بوقف الإبادة الجماعية في غزة.

١. إلى ما تحولت المظاهرات النسائية في ٨ مارس ٢٠٢٤؟
٢. ما هي مطالبات المظاهرات النسائية في أنحاء أوروبا؟
٣. أين اجتمعت الناشطات النسوية لمطالبة وقف الحرب ضد غزة؟

Section C

[Answer any one question. Each question carries 10 marks] – (10 Marks)

١٩. ترجم الخبرالآتي إلى العربية

During his state visit to India in January 2024, French President Emmanuel Macron made a significant announcement regarding the launch of Classes Internationales, a ground-breaking program for Indian students seeking higher education in France. The initiative, detailed in a joint statement signed by President Macron and Prime Minister Modi on 26th January 2024, aims to facilitate Indian students' immersion in the French language and academic methodology at prestigious French universities before embarking on their chosen academic degree path. It reaffirms France's commitment to widening opportunities for Indian students and joins other major developments such as the introduction of the 5-year short-stay Schengen visa for Indian graduates, India's emergence as the largest recipient of academic scholarships from the French government, the signing of the MoU on the mutual recognition of academic diplomas between France and India in 2018, and the setting of a target to welcome 30,000 Indian students to France by 2030

٢٠. ترجم الخبر الآتي إلى المليالمية

البنتاغون: إنشاء ميناء مؤقت في غزة سيستغرق عدة أسابيع

قالت وزارة الدفاع الأميركية (البنتاغون) الجمعة، إن إنشاء ميناء إنساني مؤقت في مدينة غزة سيستغرق عدة أسابيع، وذلك خلال مؤتمر صحفي للمتحدث باسم البنتاغون بات رايدر. وكان الرئيس الأميركي جو بايدن قد أعلن -مساء أمس الخميس- خلال خطاب حالة الاتحاد أنه أصدر تعليمات للجيش الأميركي لإنشاء ميناء مؤقت في ساحل غزة، مضيفا أن المزيد من المساعدات الإنسانية ستدخل إلى غزة بحرًا عبر الميناء دون أن تطأ أقدام الجنود الأميركيين أرض القطاع. وقال المتحدث باسم البنتاغون، إن الميناء سيسهم في توفير أكثر من مليوني وجبة غذائية

يوميا لسكان القطاع المحاصر، مشيرا إلى أن واشنطن تواصل التنسيق مع الدول الشريكة (لم يسمها) بشأن الميناء بما في ذلك إسرائيل التي ستكون مسؤولة عن الجانب الأمني دون ذكر تفاصيل أكثر.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA5EJ304(2)**						
Course Title	**Press Interview in Arabic**						
Type of Course	**Major - Elective**						
Semester	**V**						
Academic Level	**300 - 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course deals with the concept of journalism in general and gives more focus on practicing in preparation of advertisement and press interviews for publishing in different platforms of media						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Prepare advertisements and press interviews in Arabic	C	M	Assignment / Written Examination
CO2	Apply conceptual knowledge in the career	Ap	P	Assignments / Written Examination / Advertisement Contest
CO3	Identify the concept of journalism	R	C	Assignments / Written Examination
CO4	Analyze the media content in the view of free and fair journalism	An	P	Quiz / Assignment / Group Discussion
CO5	Understand the Advertisements and press interviews in Arabic	U	P	Assignments / Presentation
CO6	Translate the Advertisements and press interviews in Arabic to English and Vice Versa	Ap	P	Assignments / Written Examination

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Journalism: Terminology, definition and other concerns**	**8**	**10**
	01	Terminology and Definition of Journalism	2	

	02	Importance of Journalism	2	
	03	Duties of Journalism	2	
	04	Journalism and Public Opinion and Free Journalism	2	
II	**Practice on Advertisements in Print, Digital and Visual Media**		**14**	**20**
	05	Development of Press Advertisement	2	
	06	Preparation of Classifieds	3	
	07	Preparation of different type advertisements for print media	4	
	08	Preparation of medium level advertisements for digital / visual media	5	
III	**Practice on Press Interview in Print Media**		**12**	**20**
	09	Development of Press Interview	1	
	10	Important of Press Interview	2	
	11	Practice on Preparing Press Interviews at basic level	4	
	12	Preparation of Press interview at medium level	5	
IV	**Practice on Press Interview in Digital and Visual Media**		**14**	**20**
	13	Reading and analysing interviews in digital media	3	
	14	Preparing interviews at advanced level for digital media	3	
	15	Listening and analysing interviews in visual media	4	
	16	Translation of medium level interviews in visual media in Arabic to English	4	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Arabic Printing Press**		**12**	**10 Internal**
		Teacher Concerned can select more appropriate live contents from advertisements and press interviews from Arab Dailies and Channels		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 16 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	2	1	-	2	-		3	3	-	2	2	1
CO 2	-	3	-	-	-	-	3	3	3	-	-	2	1
CO 3	3	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	1
CO 4	3	-	-	-	-	-		-	-	-	3	1	1
CO 5	3	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	2	-
CO 6	-	3	3	-	-	-	2	-	-	-	3	1	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation			
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Assignment: Preparation of Advertisements / collection of Advertisements and preparation of multilingual dictionaries / Mini Project ….	4	2
2	Seminar: Presentation – Advertisement Presentation	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam / Test Paper	Assignment / Mini Project / Quiz	Presentation / Discussion	End Semester Examinations
CO 1		✓	✓	
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	Dr. Abdul Jaleel. T & Dr. Sabiq M.K, Creative Writing for Media, Al Huda Book Stall, Calicut, Ed:1, 2020. (Selected Areas as mentioned in the syllabus)

Additional Learning Materials	
1	Adeeb Murawah, Al Ssihafa al Arabiyya: Nashathuha wa thathawuruha, Dar Makthabath al Hayath, Byrut, Lebanon
2	Dr. Muhammed Fareed Mahmood Izzath, Madkhal Ila Al-Ssihafa, Published by the Author,1993
3	Dr. Ismail, Fann al Thahreer Al Ssuhfi Bayna al Nadhriyyath wa al thathbeeq, Dar al Fajr li thouzeeh, Ed:1, 1998
4	Dr. Mahmood Adham, Al thahreef bi al Majallah: Mahuyyathuha, Qissathuha, Maddathuha, Khasaisuha, Published by the Author
5	Al Abdul Fathal Kanhan, Al Ssihafa al Ilakthrooniyya Fi Dhill al- Thourath al Thaqnoologiyya, Al Yazoori, Ed:1, 2014
6	Musthalahath Ihlamiyya, Published by Arabic Open University, Denmark

Fifth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examinations …….
ARA5EJ304 (2): Press Interview in Arabic

(Credits: 4)

Time: 2 Hours **Max. Marks: 70**

Section A

[Answer all questions. Each question carries 3 marks] – (Ceiling: 24 Marks)

اكتب الأجوبة للأسئلة الآتية

١. ما هي الفروع الهامة في الصحافة؟
٢. ممن تتكون هيئة التحرير للصحف؟
٣. ما هي واجبات سكرتير التحرير الفني؟
٤. ما الفرق بين المُراجع والمصحح في الصحافة؟
٥. ما هو الحديث الصحفي؟
٦. ما هي الأمور اللازمة للمراعاة في الحديث الصحفي؟
٧. ما المراد بالإعلان المبوب؟
٨. ما هو الإعلان؟
٩. ترجم إلى الإنجليزية: اللياقة الصحية
١٠. استعمل في الجملة: الصورة النمطية

Section B

[Answer all questions. Each question carries 6 marks] – (Ceiling: 36 Marks)

أجب عن الأسئلة الآتية حسب الإرشادات

- **اكتب فقرة عن العناوين التالية**

١١. فرع التصوير والرسم
١٢. فرع الإخراج
١٣. أنواع الإعلانات في الصحف
١٤. عناصر الإعلان

- **أعد إعلانا للنشر في الصحف**

١٥. إعلان وظائف شاغرة في شركة دولية

١٦. إعلان مناقصة للأعمال المدنية

- **أعد حديثا صحفي حول الموضوع التالي (ثلاث أسئلة والأجوبة على الأقل):**

١٧. مع دارس حاز الدرجة الأولى في الامتحان النهائي

١٨. مع عميد الكلية عن التسهيلات اللازمة في الكلية

Section C

[Answer any one question. Each question carries 10 marks] – (10 Marks)

١٩. اكتب مقالة عن فن الإعلان الصحفي.

٢٠. أعد حديثا صحفيا مع أديب نال جائزة تقديرية.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA6EJ303(2)**						
Course Title	**Journalistic Essays in Arabic**						
Type of Course	**Major - Elective**						
Semester	**VI**						
Academic Level	**300 - 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course gives an introduction to the development of Arabic Journalism in Arabic. It also gives more focus on practicing in preparation of different type of journalistic essays in Arabic						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Prepare Press Reports in different occasions	C	M	Assignment / Written Examination
CO2	Apply conceptual knowledge in the career	Ap	P	Assignments / Written Examination
CO3	Identify the development of Arabic Journalism in the Arab World	R	C	Assignments / Written Examination
CO4	Explain the characteristics of journalistic Essays	U	P	Quiz / Assignment / Written Examination
CO5	Understand the journalistic essays in Arabic	U	P	Assignments / Presentation
CO6	Translate the journalistic essays in Arabic to English and Vice Versa	Ap	P	Assignments / Written Examination
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Development of Arabic Journalism - 1**	**8**	**12**
	01	Origin of Arabic Journalism	2	
	02	Development of Arabic Journalism in Egypt	2	
	03	Development of Arabic Journalism in Lebanon	2	
	04	Development of Arabic Journalism in Iraq and Syria	2	

II	**Development of Arabic Journalism- 2**		**8**	**12**
	05	Development of Arabic Journalism in Palestine, Jordan & Yamen	2	
	06	Development of Arabic Journalism in the Kingdom of Saudi Arabia	2	
	07	Development of Arabic Journalism in Kuwait and Bahrain	2	
	08	Development of Arabic Journalism in the Arab Countries in Africa	2	
III	**Journalistic Essay - Editorial**		**16**	**23**
	09	Journalist Essay in Arabic	2	
	10	Types of Journalistic Essays	2	
	11	Reading and Analyzing Editorials	5	
	12	Preparation of Editorials	7	
IV	**Journalistic Essay – Column Writing**		**16**	**23**
	13	Reading and Analyzing Column Writings	3	
	14	Watching visual documentaries (selected) in Arab Channels	3	
	15	Preparation of Column Writing in Arabic	5	
	16	Translation of Journalistic Essays from Arabic to English	5	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Arabic Printing Press**		**12**	10 Internal
		Concerned teacher can select more media contents from current issues of Arab Dailies and live broadcastings from Arab Channels		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 16 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	2	1	-	2	-	-	3	3	-	2	-	2
CO 2	-	3	-	-	-	-	3	3	3	-	-	-	2
CO 3	3	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-
CO 4	3	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-
CO 5	3	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-
CO 6	3	-	-	-	-	3	-	3	3	-	-	-	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium

3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation			
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Assignment: Preparation of Journalistic Essays / collection of Journalistic Essays and preparation of multilingual dictionaries / Mini Project ….	4	2
2	Seminar: Presentation – Essay Competition / Reading Essay	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment / Quiz	Seminar / Presentation	End Semester Examinations
CO 1		✓	✓	
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓	✓	✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	Dr. Abdul Jaleel. T & Dr. Sabiq M.K, Creative Writing for Media, Al Huda Book Stall, Calicut, Ed:1, 2020. (Selected Areas as mentioned in the syllabus)

Additional Learning Materials	
1	Adeeb Murawah, Al Ssihafa al Arabiyya: Nashathuha wa thathawuruha, Dar Makthabath al Hayath, Byrut, Lebanon
2	Dr. Muhammed Fareed Mahmood Izzath, Madkhal Ila Al-Ssihafa, Published by the Author,1993
3	Dr. Ismail, Fann al Thahreer Al Ssuhfi Bayna al Nadhriyyath wa al thathbeeq, Dar al Fajr li thouzeeh, Ed:1, 1998
4	Dr. Mahmood Adham, Al thahreef bi al Majallah: Mahuyyathuha, Qissathuha, Maddathuha, Khasaisuha, Published by the Author
5	Al Abdul Fathal Kanhan, Al Ssihafa al Ilakthrooniyya Fi Dhill al- Thourath al Thaqnoologiyya, Al Yazoori, Ed:1, 2014
6	Musthalahath Ihlamiyya, Published by Arabic Open University, Denmark

Sixth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examinations
ARA6EJ303 (2): Journalistic Essays in Arabic
(Credits: 4)

Time: 2 Hours **Max. Marks: 70**

Section A

[Answer all questions. Each question carries 3 marks] – (Ceiling: 24 Marks)

اكتب الأجوبة للأسئلة الآتية، ثلاث علامات لكل جواب صحيح

١. ما دور محمد علي باشا في الصحافة العربية؟
٢. ما هي أول جريدة عربية أصدرها عربي في باريس؟ ومتى؟
٣. ما هي الأطوار لتطور الصحافة العربية؟
٤. اكتب موجزا عن صحيفة 'الأهرام'؟
٥. ما هما المرحلتان لتطور الصحافة في لبنان بعد الحرب العالمية الأولى؟
٦. كيف كانت الصحافة العربية في العراق في ظل حكم الاتحاد التركي؟
٧. ما هي وظائف المقال الصحفي؟
٨. ما المراد بالافتتاحية؟
٩. ترجم إلى الإنجليزية: "أن من يخالفك هو بالضرورة يختلف عنك"
١٠. استعمل في الجملة: الخيار الاستراتيجي

Section B

[Answer all questions. Each question carries 6 marks] – (Ceiling: 36 Marks)

أجب عن الأسئلة الآتية، ست علامات لكل جواب صحيح

- **اكتب فقرة عن العناوين التالية**

١١. الصحافة العربية في المملكة العربية السعودية
١٢. الصحافة العربية في العراق
١٣. المقال الصحفي
١٤. الافتتاحية

- **أعد افتتاحية حول الموضوعات التالية للنشر في الصحف**

١٥. حقوق الأطفال في ظل حرب إسرائيل على فلسطين

١٦. قانون السجل الوطني للمواطنين في الهند وتأثيرها في المجتمع الهندي

- **أجب عن الأسئلة الآتية حسب الإرشادات**

١٧. التجديدات الراهنة في مجال التربية العالية في جامعات كيرالا

١٨. لخص المقال الصحفي التالي إلى الثلث بدون ضياع مغزى معانيه

العولمة البشرية المتحركة - عبد الرحمن شلقم – جريدة الشرق الأوسط، ٢٠٢٤/٠٣/٢٣

العولمة كلمة اقتحمت الدنيا، منذ قرون بإيقاع غاب عنه الهدوء والسلام في أغلب حلقاته ودوراته. شعوب تحركت عابرة للأرض والبحار والقارات. الحروب كانت سمة من سمات الحياة. الاستعمار الذي سيطرت عبره أمم قوية على أخرى، شكل تكوين العالم لعصور طويلة، وفرض ديانات وثقافات وسلوكاً، على الشعوب المستعمَرة. بعد بداية عصر النهضة في أوروبا، زالت القيود التي فرضتها المعتقدات والأفكار القديمة على الشعوب. انطلقت الأفكار وبدأت حقبة الفلسفة والتنوير والنهوض. العلوم الطبيعية والتقنية وانطلاق عصر الآلة، كلها ولدت من رحم حرية العقل. منذ اختراع وسائل المواصلات والاتصالات الجديدة. بدأ زمن العولمة. صار البشر يشتركون في المعرفة بقدر كبير، ويتحركون بسرعة لم تعرفها الدنيا في آلاف السنين الغابرة. منذ بداية القرن العشرين، ولدت دنيا العالم الجديد. الطيران والتلفون ثم الراديو والتلفزيون، إلى تقنية الفضاء ووسائل التواصل الاجتماعي الحديثة. كل ذلك جعل البشرية تعيش عالماً، تلاشت فيه الحدود الجغرافية وحتى العقدية والثقافية والعرقية والمعرفية. من الهوموسابينس، الإنسان العاقل، إلى إنسان العولمة، عبرت البشرية قروناً طويلة من المعاناة والحروب والجهل والعداوات الدموية. الولايات المتحدة الأميركية، آخر الكيانات المكتشفة أضافت عالماً جديداً إلى العالم القديم. توجه إليها الملايين من كل بلدان العالم، وتأسست فيها مفاهيم جديدة للهوية بعد استقلالها عن بريطانيا. قامت دولة جديدة بدستور مبتكر، حضرت فيه حزمة القيم التي أنجبتها الثورة الفرنسية. وحققت وحدتها بحرب أهلية عنيفة. استمرت التفرقة العنصرية ردحاً من الزمن وعانى فيها ذوو الأصول الأفريقية من الدونية والاستعباد. في ستينات القرن الماضي، ألغيت التفرقة العنصرية وبدأ عصر أميركي بل عالمي جديد.

شهد العالم حربين عالميتين، رسمتا خرائط جديدة للعالم، وقامت أنظمة فاشية ونازية عنصرية ونظام شيوعي ديكتاتوري، ثم بدأت حقبة الاستقلال للدول التي كانت تحت ربقة الاستعمار الأوروبي. دول أوروبية كثيرة عاش فيها الملايين من الشعوب التي كانت مستعمَرة لها، وحمل هؤلاء معهم معتقداتهم الدينية وثقافاتهم وسلوكهم. الولايات المتحدة الأميركية، شهدت تدفقاً لملايين المهاجرين من كل قارات العالم، وبخاصة من بلدان أميركا اللاتينية. في السنوات الأخيرة من القرن الماضي، أصبحت القارة

الأوروبية قبلة للمهاجرين من أفريقيا وآسيا، وفي العقدين الأخيرين، تدافع المهاجرون من أفريقيا والبلاد العربية وآسيا عبر البحر الأبيض المتوسط، إلى بلدان أوروبا الغربية. صارت قضية المهاجرين تهزّ الكثير من الدول الأوروبية. التطرف والإرهاب والتأثير السلبي في سوق العمل، وأزمات مزمنة تجثم على كاهل الحكومات الأوروبية. حوادث عدة شهدتها بعض الدول الأوروبية، مثل حادثة «شارلي إبدو»، التي قتل فيها عشرون شخصاً في باريس، وكذلك حوادث مماثلة في دول أوروبية أخرى، طرحت أسئلة عن خطر المهاجرين في هذه الدول، وبخاصة المسلمون. اندماج المهاجرين المسلمين في المجتمعات الغربية ذات السلوك الاجتماعي، والمنظومات القيمية المختلفة، طرح سؤال الاندماج في هذه المجتمعات. في أوروبا اختلف المشهد من دولة إلى أخرى، ففي بريطانيا وهولندا وألمانيا، وكذلك في كندا ونيوزيلندا وأستراليا، تحقق قدر كبير من اندماج القادمين في هذه المجتمعات، بينما كان الأمر أكثر تعقيداً في فرنسا. فرنسا تبنت منذ مطلع القرن الماضي المبادئ العلمانية، وفُصل الدين عن السياسة، بل وحتى عن الحياة الاجتماعية، وعليه لم يعد من المقبول، حمل ما يشير إلى هوية المواطن الدينية أو العرقية. مشكلة أخرى مضافة، وهي تكتل السكان الذين ينتمون إلى عرق أو دين معين، في مناطق على أطراف المدن، ويمارسون طقوسهم وعاداتهم التي حملوها معهم من بلدانهم الأصلية، ويتصاهرون في ما بينهم. غابت عملية الاندماج في الكثير من المجتمعات، وقام في بعضها «غيتوهات» اجتماعية ودينية، ساد فيها الفقر والتطرف والبطالة وحتى الأمية. في المقابل نشأت عنصرية من نوع جديد، مارسها بعض السكان الأصليين على القادمين الجدد. كل ذلك أعاق عملية الاندماج الكامل، والاستيعاب الاجتماعي والثقافي.

أو

ترجم الفقرة الآتية إلى العربية

UN chief Antonio Guterres, on a visit to the doorstep of Gaza, on Saturday said the world has seen enough of the war's horrors and appealed for a ceasefire to allow in more aid.

"Palestinians in Gaza -- children, women, men -- remain stuck in a non-stop nightmare," he said on the Egyptian side of the Rafah crossing where truckloads of aid trickle into Gaza but the population is stalked by "hunger and starvation".

"I carry the voices of the vast majority of the world who have seen enough," Guterres said, deploring "communities obliterated, homes demolished, entire families and generations wiped out".

He reiterated that "nothing justifies the horrific attacks by Hamas" against Israel, triggering the war on October 7, "And nothing justifies the collective punishment of the Palestinian people," the United Nations secretary-general said.

Guterres, speaking at a lectern in front of the imposing gates to the Gaza side of Rafah, through which aid trucks pass, said the "heartbreak and heartlessness of it all" were clear, AFP reported.

"A long line of blocked relief trucks on one side of the gates. The long shadow of starvation on the other," which he called "a moral outrage."
Guterres emphasized "it is more than time for an immediate humanitarian ceasefire" and appealed to Israel for "total, unfettered access for humanitarian goods throughout Gaza."
The UN chief, who makes an annual "solidarity mission" to distressed Muslim communities during their holy fasting month, said that "in the Ramadan spirit of compassion, it is also time for the immediate release of all hostages" captured in the October attacks and still held by militants in Gaza

Section C

[Answer any one question. Each question carries 10 marks] – (10 Marks)

١٩. اكتب مقالة عن تطور الصحافة العربية في مصر.

٢٠. أعد مقالا صحفيا عن الموضوع مستقبل اللغة العربية في الهند في ظل سياسة التربية الوطنية عام ٢٠٢٠.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA6EJ304 (2)**						
Course Title	**Press Reports in Arabic**						
Type of Course	**Major - Elective**						
Semester	**VI**						
Academic Level	**300 - 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course gives a general introduction to the development of Arabic Journalism in the countries other than the Arab World and gives a glance on Arab Dailies, Magazines and Channels. The focus of the course is practicing the students on preparation of press reports						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Prepare Press Reports in different occasions	C	M	Assignment / Written Examination
CO2	Apply conceptual knowledge in the career	Ap	P	Assignments / Written Examination
CO3	Identify the different type of jobs in the field of journalism	R	C	Assignments / Written Examination
CO4	List out the names of Arab Journals and Channels	R	F	Quiz / Assignment / Written Examination
CO5	Understand the press reports in Arabic	U	P	Assignments / Presentation
CO6	Translate the press reports in Arabic to English and Vice Versa	Ap	P	Assignments / Written Examination
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Development of Arabic Journalism in Non-Arab Countries**	**8**	**12**
	01	Development of Arabic Journalism in Europe	1	
	02	Development of Arabic Journalism in America	1	
	03	Development of Arabic Journalism in India	3	
	04	Development of Arabic Journalism in Kerala	3	

II	**A Survey on Arab Journals and Channels**		**6**	**12**
	05	Important Arabic Dailies	2	
	06	Important Arabic Magazine	2	
	07	Important Arabic Channels	2	
III	**Practice on Press Reports in Arabic - 1**		**16**	**23**
	08	Reading and analyzing Press Reports in Arabic (Basic Level)	3	
	09	Preparation of Press Reports in Arabic (Basic Level)	3	
	10	Reading and analyzing Press Reports in Arabic (Medium Level)	4	
	11	Preparation of Press Reports in Arabic (Medium Level)	6	
IV	**Practice on Press Reports in Arabic - 2**		**18**	**23**
	12	Reading and analyzing Press Reports in Arabic (Advanced Level)	4	
	13	Preparation of Press Reports in Arabic (Advanced Level)	5	
	14	Watching and analyzing Press Reports in Arab Channels	4	
	15	Translation of Press Reports in Arabic to English	5	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Arabic Printing Press**		**12**	10 Internal
		The concerned teacher can select more live press reports from print, digital and visual media.	12	

Note: The course is divided into five modules, with four having total 15 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	2	1	-	2	-	-	3	3	1	2	2	2
CO 2	-	3	-	-	-	-	3	3	3	1	-	2	2
CO 3	3	-	-	-	-	-	3	-	-	1	-	2	2
CO 4	3	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-
CO 5	3	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-
CO 6	3	-	-	-	-	3	-	3	3	-	-	-	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation			
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Assignment: Preparation of Press Reports / collection of Press Reports and preparation of multilingual dictionaries / Mini Project ….	4	2
2	Seminar: Presentation – Press Report Preparation Competition / Reading Press Reports	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment / Quiz	Seminar / Presentation	End Semester Examinations
CO 1		✓	✓	
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓	✓	✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	Dr. Abdul Jaleel. T & Dr. Sabiq M.K, Creative Writing for Media, Al Huda Book Stall, Calicut, Ed:1, 2020. (Selected Areas as mentioned in the syllabus)

Additional Learning Materials	
1	Adeeb Murawah, Al Ssihafa al Arabiyya: Nashathuha wa thathawuruha, Dar Makthabath al Hayath, Byrut, Lebanon
2	Dr. Muhammed Fareed Mahmood Izzath, Madkhal Ila Al-Ssihafa, Published by the Author,1993
3	Dr. Ismail, Fann al Thahreer Al Ssuhfi Bayna al Nadhriyyath wa al thathbeeq, Dar al Fajr li thouzeeh, Ed:1, 1998
4	Dr. Mahmood Adham, Al thahreef bi al Majallah: Mahuyyathuha, Qissathuha, Maddathuha, Khasaisuha, Published by the Author
5	Al Abdul Fathal Kanhan, Al Ssihafa al Ilakthrooniyya Fi Dhill al- Thourath al Thaqnoologiyya, Al Yazoori, Ed:1, 2014
6	Musthalahath Ihlamiyya, Published by Arabic Open University, Denmark

VI Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examinations October 2024
ARA6EJ304 (2): Press Reports in Arabic

(Credits: 4)

Time: 2 Hours **Max. Marks: 70**

Section A

[Answer all questions. Each question carries 3 marks] – (Ceiling: 24 Marks)

اكتب الأجوبة للأسئلة الآتية

١. ما هي الصحيفة العربية الأولى في الآستانة؟ ومن أصدرها؟
٢. ما هي الصحافة العربية في المهجر الأمريكي؟
٣. ما المراد بالتقرير الحي؟
٤. ما دور الصحيفة 'العروة الوثقى' في النهضة الوطنية؟
٥. ما ميزة التقرير الصحفي؟
٦. ما دور أبي الكلام آزاد في الصحافة العربية في الهند؟
٧. ماذا تعرف عن مجلة النفع العظيم لأهل هذا الإقليم؟
٨. ما دور مجلة 'البشرى' في الصحافة العربية في كيرالا؟
٩. عرِّب: "هيئة شؤون الأسرى والمُحَرَّرين الفلسطينية"
١٠. استعمل في الجملة: كشف عن

Section B

[Answer all questions. Each question carries 6 marks] – (Ceiling: 36 Marks)

أجب عن الأسئلة الآتية حسب الإرشادات

- **اكتب فقرة عن العناوين التالية**

١١. قناة الجزيرة
١٢. الصحافة العربية كيرالا
١٣. التقرير الصحفي وأنواعه
١٤. جريدة الشرق الأوسط

- **أجب عن الأسئلة الآتية حسب الإرشادات**

١٥. أعد تقريرا صحفيا حول موضوع "افتتاح كلية الهندسة الحكومية في مدينتك"
١٦. أعد تقريرا صحفيا حول موضوع "هبوط طائرة في مطار كاليكوت وقعت في مدينة"

١٧. أعد تقريرا حيا حول موضوع "الانتخاب العام إلى مجلس البرلمان الهندي"

١٨. لخص التقرير التالي إلى الثلث بدون ضياع مغزى معانيه

فلسطينيو٤٨ والقدس ينتصرون للأقصى برمضان رغم قيود الاحتلال

محمد وتد، الجزيرة نت، ٢٠٢٤/٠٣/١٩

القدس المحتلة –كسر فلسطينيو ٤٨ وأهل القدس جدار الخوف، وتخطوا حواجز القيود والعراقيل، وتحدوا سياسة الترويع والترهيب التي سعت سلطات الاحتلال الإسرائيلي إلى فرضها في البلدة القديمة لعزل المسجد الأقصى عن الفلسطينيين خلال رمضان.

ألقت الحرب على غزة بظلالها على القدس، حيث عمدت سلطات الاحتلال -وعلى مدار أكثر من ٥ أشهر- إلى حجب الأقصى عن أهل القدس وفلسطينيي ٤٨، وسمحت فقط لسكان البلدة القديمة بالصلاة في ساحاته، وفرضت قيودا على دخول الأطفال والشباب.

في أيام رمضان الأولى، سعت سلطات الاحتلال إلى مواصلة العمل بالإجراءات القمعية للحد من توافد الفلسطينيين إلى الأقصى، إذ حولت القدس القديمة إلى ثكنة عسكرية ونشرت آلاف عناصر الشرطة وحرس الحدود على الطرقات والأزقة المؤدية إلى أبواب ساحات الحرم.

شد الرحال

داخل أسوار البلدة القديمة، تعترض طريق المتجهين إلى الأقصى عدة حواجز عسكرية، ويكون تخطيها منوطا بالتفتيش تارة والتحقيقات الميدانية تارة أخرى، ويُخضِع عناصر شرطة الاحتلال الوافدين من فلسطينيي ٤٨ -وخاصة الشباب- لتحقيقات ميدانية.

وتشمل هذه التحقيقات تصوير بطاقات الهوية الشخصية، وإدراج أصحابها ضمن قوائم المنع من الصلاة فيه، وحذف مشاهد الفيديو والصور من الهواتف التي وثقت ممارسات الاحتلال.

ولم تمنع إجراءات القمع والتنكيل والترهيب فلسطينيي ٤٨ وأهل محافظة القدس، من شد الرحال والرباط في المسجد الأقصى، عبر تسيير القوافل والحافلات، لإعماره وإنعاش الاقتصاد وتعزيز صمود المقدسيين بالبلدة القديمة، والتصدي لمخطط الاحتلال للتفرد بالأقصى وتفريغه من الفلسطينيين في رمضان

يعتبر المحامي المختص في قضايا القدس والأقصى خالد زبارقة، وهو من أبناء مدينة اللد الساحلية، رمضان محطة مهمة من أجل النفير للقدس والاعتكاف في الأقصى رغم إجراءات القمع ومحاولات سلطات الاحتلال خلق حالة من الترويع بأوساط العائلات الفلسطينية لمنعها من زيارة المدينة المقدسة وكسر الحصار المفروض عليها منذ الحرب على غزة.

ورغم القيود غير المسبوقة، يعتكف زبارقة -مثل كل رمضان- في ساحات الحرم، ويقول للجزيرة نت إن "إسرائيل تحاول خلق حالة قطيعة بين فلسطينيي ٤٨ والأقصى."

وأوضح أن سلطات الاحتلال تحاول فرض معادلة وجود إسلامي عربي أقل في ساحات الحرم ومنح أفضلية للوجود اليهودي الاستيطاني لهدم الأقصى وبناء "الهيكل" المزعوم، وهي المعادلة التي غيرها الوجود الفلسطيني في ساحات الأقصى وأحبط مخطط الاحتلال تفريغ الأقصى في رمضان.

وأشار المحامي زبارقة إلى أن سلطات الاحتلال سعت لخلق حالة من التخويف لمنع فلسطيني ٤٨ من النفير للقدس والاعتكاف والصلاة بالأقصى، لكن رغم المنع والعراقيل فإن أهل الداخل والقدس تحدوا هذه الإجراءات القمعية وانتصروا للأقصى بالتوافد للقدس القديمة.

وأكد المتحدث ذاته أن حالة التحدي والوجود البشري الفلسطيني في زقاق القدس القديمة وقبالة بوابات الأقصى أجبرت سلطات الاحتلال على تخفيف القيود، علما أن الغالبية العظمى من الحشود هم من جيل الشباب والعائلات التي -رغم الملاحقة- اختارت شد الرحال إلى الأقصى

أو

ترجم الفقرة الآتية إلى العربية

This is the first time that Mexico could get a woman president. Joe Biden is seeking a second term in the United States. The Democratic People's Party in Taiwan has just won a historic third consecutive term. The fourth most populous country in the world, Indonesia, will elect a new President soon. Sheikh Hasina has won a fifth term in Bangladesh.

In 2024, national elections are scheduled in over 60 countries. Two billion voters will cast their votes. That's a quarter of the world's population.

This is a "super election year". Election booths will be buzzing in the United States, the United Kingdom, India and Indonesia. Psephologists and political enthusiasts will gleefully witness the dynamics of power, democracy, and unpredictability as elections play out on a global scale. Those suffering from politicophobia (a morbid fear of politics and voting) would prefer to fast forward to 2025.

One dominant theme emerges from elections being held across the globe this year — societal divisions have been laid bare. From the deeply polarising issue of abortion rights to the contentious debate over corporatisation in agriculture, the fault lines are stark. Many of these elections, including India's, are not just about choosing leaders; they are about deciding the direction of societies ruptured by conflicting ideologies

Section C

[Answer any one question. Each question carries 10 marks] – (10 Marks)

١٩. اكتب مقالة عن تطور الإذاعة العربية والقنوات العربية المشهورة في العالم.

٢٠. اكتب مقالة عن الجرائد والمجلات العربية المشهورة

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA5EJ305**						
Course Title	**Cultural History of the Ancient Arabs**						
Type of Course	**Major - (Elective)**						
Semester	**V**						
Academic Level	**300 - 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	General Introduction to the cultural and political history of Arabs from the Pre Islamic period to age of four Pious Caliphs						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Find out the Characteristics of Pre Prophetic Period till the Pious Caliphs period.	R	C	Assignments / Midterm exams
CO2	Explain the Cultural heritage of Caliphs.	U	P	Quiz / Assignment / Midterm exams
CO3	Discover the monuments of the Islamic and Pre Islamic Period .	An	C	Quiz / assignments / Midterm exams
CO4	Explain the important works of Rulers.	U	F	Quiz / Data / assignments / Midterm exams
CO5	Compare the incidents and rulers.	U	P	Group Discussion Assignments / Midterm exams
CO6	Compiling the Historic events.	An	P	Assignments / Midterm exams

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		العصر الجاهلي	**10**	**18**
	1	العصر الجاهلي و الدولة العربية	2	
	2	الحالات الاجتماعية والسياسية	3	

	3	الحالات الدينية والأدبية و الثقافية	3	
	4	قبائل العرب	2	
II		**عصر الرسول ﷺ.**	**10**	**18**
	5	قبيلة الرسول ، ولادته ،حياة الرسول صلعم في مكة ، بعثة النبي صلعم ورسالته	2	
	6	الدعوة السرية ، الدعوة الجهرية ، إيذاء المشركين ، هجرة النبي صلعم إلى المدينة وحياته فيها، المهاجرون والأنصار، صلح الحديبية.	4	
	7	غزوات الرسول صلعم ، غزوة بدر، غزوة أحد، غزوة الخندق، غزوة تبوك، فتح مكة،حجة الوداع.	4	
III		**عصر الخلفاء الراشدين**	**20**	**20**
	08	قيام دولة الخلفاء الراشدين ،أبوبكر الصديق: خلافته و إصلاحاته ،الفتوحات في عهده ،وفاته	8	
	09	عمر بن الخطاب: ،إسلامه ، خلافته ،الفتوحات في عهده ، فتح مقتله. بيت المقدس ، إصلاحاته،	4	
	10	عثمان بن عفان: خلافته و إصلاحاته ، الفتنة التي أدت إلى قتله.	4	
	11	علي بن أبي طالب: خلافته و إصلاحاته ، مقتل علي بن أبي طالب	4	
IV		**نهاية عصر الخلفاء الراشدين**	**8**	**14**
	12	النزاع الذي وقع بين المسلمين ،	2	
	13	واقعة الجمل ، واقعة صفين ،	2	
	14	الأحزاب السياسة : الخوارج ، المعتزلة ، المرجئة .	2	
	15	التنظيم الإداري في عهد الخلفاء الراشدين.	2	
		Total	48	70 External 20 Internal
V		**Open Ended Module: Review of books published in Arabic and other Languages (Optional)**		
		Teacher can develop content of this module from the books published Arabic and other Languages in the Cultural history of Prophetic life an Caliphs.	**12**	10 Internal

Note: The course is divided into five modules, with four having total 15 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO6	PO7
CO 1	2	-	3	-	-	-	3	1	2	-	3	2	3
CO 2	3	3	-	-	-	-	3	2	2	-	3	3	3

CO 3	-	1	3	-	-	-	3	2	1	-	3	3	3
CO 4	-	-	3	-	-	-	3	2	1	-	3	3	3
CO 5	-	2	-	3	-	-	3	2	1	-	3	3	3
CO 6	3	-	-	-	3	-	3	2	1	-	3	3	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓			✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓
CO 6	✓			✓

Prescribed Textbook	
1	فصول في تاريخ العرب، Edited by Dr. Shafeeque Rahman P, Dr. Mohammed Noorul Ameen V, Dr. Anvar Koyamburavan

Additional Learning Materials	
1	Dr. Jawad Ali, Thareekhu al-Arabi Qabla al-Islami, Vol 1-10, (Mofassal01.pdf)
2	Shamsudheen Al-Dhahabi, Thareekhu al Islami wa Wafyaathu al-Mashaheeri wa al-A'laami, Daaru al-Kuthubi al-Arabi, Byrut, 1993
3	Mahmud Shakir, Al-Thareekh al-Islami, Al-Makthab al Islami, 2000 (Vol-1-4) (تحميل كتاب التاريخ الإسلامي ل محمود شاكر شاكر الحرستاني أبو أسامة pdf)
4	Dr. Hasan Ibrahim Hasan, Thareekhu al-Islami As-Siyaasi wa Ddeeni wa thaqafi wa al-Ijthimaa'i, Part 1, Dar al-Jil, Byrut (تاريخ الإسلام السياسي والديني والثقافي والاجتماعي (الجزء الأول) - د. حسن إبراهيم حسن.pdf)
5	Ameer Ali, Syed MA, A Short History of the Saracens, Macmillen and Co, Lendon,1900
6	Philip K Hitty, History of the Arabs from the Earliest Times to the Present, Ed:10, Macmillan, Lendon, 1970 (History of the Arabs_ From the Earliest Times to the Present.pdf)

MODEL QUESTION PAPER

FIFTH SEMESTER BA ARABIC (CUFYUGP) EXAMINATION
ARA5EJ305- CULTRAL HISTORYOF THE ANCIENT ARABS
Credits: 4

TIME:2 HOURS **Max Marks : 70**

SECTION A

Answer All the Questions. Each Question Carries 3Marks-(Ceiling 24 Marks)

I. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

١. متى بدأت الخلافة الراشدة؟

٢. ما هي أشهر أسواق العرب؟

٣. من هم العرب المستعربة؟

٤. من هم الشيعة؟

٥. في أيّ عصر وقعت واقعة "كربلاء"؟

٦. من هو قاتل علي بن أبي طالب (ر)؟

٧. من هم المهاجرون؟

٨. من يعرف باسم "عمر الثاني"؟

٩. من الصحابي الذي أشار بحفر الخندق؟

١٠. ما المراد بـ"عام الحزن" في حياة الرسول؟

SECTION B

Answer All the Questions. Each Question Carries 6 Marks-(Ceiling 36 Marks)

II. أعد فقرة وجيزة عن العناوين الآتية

١١ جمع القرآن في عهد أبي بكر (ر)

١٢ هجرة المسلمين إلى الحبشة

١٣ زواج النبي (ص) مع خديجة (ر)

١٤ الهجرة إلى المدينة

١٥ غزوة أحد

١٦ فتح مكة

١٧ فتح الأندلس في العصر الأموي

١٨ حادثة كربلاء

SECTION: C

Answer Any One Question. Each Question Carries 10 Marks

III. اكتب مذكرة وجيزة عن واحدة من الآتية

١٩ تدوين القرآن في عهد أبي بكر (ر)

٢٠ إصلاحات عمر بن عبد العزيز

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA5EJ306**						
Course Title	**Arabic Literature in Gulf Countries**						
Type of Course	**Major Elective**						
Semester	**V**						
Academic Level	**300 – 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course discusses the development of Arabic literature in Gulf countries in modern period along with features and peculiarities of this works. It includes prose and poetry and a brief history of its development and an introduction to the eminent authors. The student will assess its aesthetic aspects and moral values.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the emergence of Gulf writings in Arabic literature and its development	R	F	Assignments / Quiz
CO2	Analyse the features of Gulf literature in Arabic prose and poetry	An	F	Quiz / Assignment / Midterm exams
CO3	Appreciate stylistic strategies employed by different Gulf authors and poets	Ap	C	Quiz / Assignments / Presentation
CO4	Explore texts with new perspective and develop a critical thinking of different cultures	Ap	P	Quiz / Assignments/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Deploy ideas from the selected texts in their own reading and writing and formulate the ability for literary analysis	E	P	Assignments/ Presentations/ Midterm Exam

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**16**	**25**
	01	Development of modern Arabic Literature in Gulf: A brief note تطور الأدب العربي الحديث في منطقة الخليج	6	
	02	Short Story Ureedu Umman by Suad Abdu Rahman Wilayathi أريد أما: قصة قصيرة لسعاد عبد الرحمن ولايتي	5	
	03	Short Story Ashyau Koya Alsageera by Abdul Hameed Ahmed أشياء كويا الصغيرة: قصة قصيرة لعبد الحميد أحمد	5	
II			**09**	**13**
	04	Qaseedath Rifqathu Siba by Mubarak bin Saif Al Thani رفقة الصبا: قصيدة لمبارك بن سيف آل ثاني	3	
	05	Qaseedath Irthihanul Hisan by Hasan Abdullah al Qurashy ارتهان الحصان: قصيدة لحسن عبد الله القرشي	3	
	06	Qaseedath Dhayahun Dhayahun by Fawagi Saqr al Qasimy ضياع ضياع: قصيدة لفواغي صقر القاسمي	3	
III			**12**	**16**
	07	Drama Al Rihla By Dalal Khaleefa (Edited) from the book Al Manhal minal Adabil Arabi, Qatar University الرحلة: مسرحية لدلال خليفة (بتصرف)	4	
	08	Essay by Abdul Aziz al Maqalih fi Introduction of the Book Shuharaun Min Yaman مقدمة كتاب شعراء من اليمن لعبد العزيز المقالح	4	
	09	Chapter Madeenath Mosco from the Travelogue Min Roosiya al Baidha ila Roosiya al Hamra (Page No 189 to 201) by Mohammed bin Nasir al Aboudi مدينة موسكو: من كتاب روسيا البيضاء إلى روسيا الحمراء لمحمد بن ناصر العبودي	4	
IV			**11**	**16**
	10	Page No. 11 to 21 from Hayath fil Idara, Autobiography of Gazi Abdurahman al Qusaibi حياة في الإدارة سيرة ذاتية لغازي عبد الرحمن القصيبي(صفحة رقم ١١ إلى ٢١)	3	
	11	First chapter from the Novel Al Fusooq by Abduhu Khal الباب الأول من رو اية الفسوق لعبده خال	4	
	12	First chapter from the Novel Sayyidathul Qamar by Jokha al Hathi	4	

		الباب الأول من رواية سيدات القمر لجوخة الحارثي		
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Arabic short story (Optional)**		**12**	10 Internal
	13	Teacher can develop content of this module from the area of Arabic journalism in Kerala or any related to the Arabic Journalism in general		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 12 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO1	PSO2	PSO3	PSO4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	1	2	3	1	1	-	-	1	2
CO 3	2	3	-	1	1	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2
CO 5	2	3	-	3	2	1	1	3	2	-	1	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	خفقات الخليج نماذج من الأدب العربي في الخليج, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	بكري الشيخ أمين الحركة الأدبية في المملكة العربية السعودية دار العلم للملايين، بيروت، ط. ٨، ١٩٩٨

2	عبد الله الحامد: : الشعر الحديث في المملكة العربية السعودية خلال نصف قرن ١٣٤٥ -١٣٩٥ هـ ، دار الكتاب السعودي، الرياض ١٩٩٣
3	عبد العزيز المقالح: شعراء من اليمن، دار العودة بيروت
4	سعد البازغي: ثقافة الصحراء في أدب الجزيرة العربية المعاصر، الرياض، ١٩٩١
5	ماهر حسن فهمي: قضايا في الأدب والنقد رؤية عربية وقفة خليجية، دار الثقافة،الدوحة، ط.١، ١٩٨٦
6	ماهر حسن فهمي: تطور الشعر العربي الحديث بمنطقة الخليج، دار قطري بن الفجاءة، ط. ٤، ٢٠٠٣
7	عبد الرحمن بن عبد الكريم العبيد: الأدب في الخليج العربي، دمشق ٢٠١١

Model Question Paper
Fifth Semester BA Arabic (CUFYUGP)Examination
ARA5EJ306 Arabic Literature in Gulf Countries
Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١- ماذا تعرف عن المسرحية العربية في الكويت؟

٢- ما هي ميزة رواية سيدات القمر لجوخة الحارثي؟

٣- من هم أهم الروائيون في المملكة العربية السعودية؟

٤- اكتب أسماء ثلاثة من الشعراء الإماراتيين

٥- ماذا تعرف عن الشعر العربي في قطر؟

٦- من هو غازي القصيبي؟

٧- كيف كانت معاملة ماري مع الصبي عند حضور الأم والأب؟

٨- ماذا تعرف عن تجربة شهاب غانم في ترجمة الشعر؟

٩- عن أي شيء يتحدث الشاعر في قصيدة رفقة الصبا؟

١٠-ما هي علاقة قصة أشياء كويا الصغيرة بكيرالا؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١-الأفكار الرئيسية في قصيدة ضياع ضياع

١٢-المشكلة النفسية للأطفال بسبب إهمال الأمهات كما تظهر في قصة أريد أما

١٣-الشعر العربي في اليمن كما يبينه عبد العزيز المقالح في مقالته

١٤-الحنين في قصيدة رفقة الصبا لمبارك بن سيف آل ثاني

١٥-عناصر الحداثة في قصيدة ارتهان الحصان

١٦-التجربة الشخصية لغازي القصيبي في سيرته الذاتية

١٧-اشرح العبارة التالية مع ذكر السياق:

ولكن ما الذي بيدي؟ ليس لي بيت غير هذا
ولكنك وعدتني أن تسكنني مكانا لا مقابر فيه
أعلم ولكن هذا ليس سهلا، وأنت وافقت على السكنى في هذا البيت حتى نجد بيتا آخر
ولكن لم أكن أعلم أن انتظاري سيطول

١٨- اشرح العبارة التالية مع ذكر السياق:

وجدوا لفافة الكفن منزوية في عمق القبر، عالقة بها خصلات من شعرها الكستنائي الطويل، وما زالت رائحتها ملتصقه به. أكدت رائحتها الندية الفواحة من ثنايا الكفن هربها. علل المحقق استنتاجه بقوله: "لو أنها بقيت بعض الوقت لتخمرت الرائحة، وشابها ما يشبه انتشار رائحة نتن البول القديم". وكان الاستنتاج المبدئي المنساق لمقولة الهروب، أن أسوار مقبرة الأسد، أسوار منخفضة، مكنتها من القفز إلى الشارع العام.

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-وصف مدينة موسكو في كتاب من روسيا البيضاء إلى روسيا الحمرا

٢٠-رواية سيدات القمر: الشكل والمضمون وتقنيات السرد

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA6EJ305**						
Course Title	**Cultural History of Arabs in Middle Ages**						
Type of Course	**Major -Elective**						
Semester	**VI**						
Academic Level	**300 - 399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	General Introduction to the History of Arabs Culturally and Politically From Omayyad to Abbasids						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Find the Characteristics of Omayyad till Abbasid Period.	R	C	Assignments / Midterm exams
CO2	Explain the Cultural heritage of Omayyad and Abbasid Rulers	U	P	Quiz / Assignment / Midterm exams
CO3	Discover the Scientific Developments of Abbasid Period .	An	C	Quiz / assignments / Midterm exams
CO4	Explain the important works of Omayyad and Abbasid Rulers.	U	F	Quiz / Data Collection / assignments / Midterm exams
CO5	Compare the incidents and rulers.	U	M	Group Discussion/ Assignments /Data Collectiom/ Midterm exams
CO6	Compiling the Historic events.	C	M	Assignments / Midterm exams

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**الدولة الأموية .**		**10**	**18**
	1	قيام الدولة الأموية	2	
	2	معاوية – يزيد – هشام – سليمان – عبد الملك	3	
	3	مروان – عمر بن عبد العزيز	3	
	4	الحضارة العربية في العصر الأموي وسقوط الدولة الأموية .	3	
II	**الدولة العباسية .**		**10**	**16**
	5	تأسيس الدولة العباسية	2	
	6	توسيع المملكة العباسية - جغرافية المملكة العباسية الخلفاء العباسيون – السفاح –المنصور–	4	
	7	المهدي – الهادي – هارون الرشيد – أمين – المأمون .	4	
III	**الدويلات في العصر العباسي وتطور العلوم والفنون فيه**		**20**	**20**
	08	البرامكة – الدولة الفاطمية – الدولة البويهية – الدولة السلجوقية .	8	
	09	العلوم والفنون في العصر العباسي - بيت الحكمة - الطب – الفلسفة – التاريخ - العلوم الإسلامية .	4	
	10	الإصلاحات والتقدم الحضاري في الدولة العباسية.	4	
	11	سقوط الدولة العباسية ، وسقوط الخلافة في بغداد .الحروب الصليبية.	4	
IV	**تاريخ الإسلام بالأندلس .**		**8**	**16**
	12	دولة الأمويين بالأندلس – عبد الرحمن الداخل - عبد الرحمن الناصر .	2	
	13	التقدم الحضاري في عصر الأمويين .	2	
	14	سقوط الأمويين بالأندلس.	2	
	15	المدن الرائعة في الأندلس .	2	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module: Review of books published in Arabic and other Languages (Optional)**		**12**	10 Internal
		Teacher can develop content of this module from the books published Arabic and other Languages in the Cultural history of Omayyad and Abbasid.		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 15 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO1	PSO2	PSO3	PSO4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	1	2	3	1	1	-	-	1	2
CO 3	2	3	-	1	1	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2
CO 5	2	3	-	3	2	1	1	3	2	-	1	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation			
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Assignment: Preparation of news / collection of news and preparation of multilingual dictionaries / Preparation of Wall Magazine / Mini Project ….	4	2
2	Seminar: Presentation – news reading / Group Discussion on current issues / …	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓			✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓
CO 6	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	المفصل في تاريخ العرب Edited By: Dr. Shafeeque Rahman P, Dr. Muhammed Noorul Ameen V, Dr. Anvar Koyamburavan

Additional Learning Materials	
1	Dr. Jawad Ali, Thareekhu al-Arabi Qabla al-Islami, Vol 1-10, (Mofassal01.pdf)
2	Shamsudheen Al-Dhahabi, Thareekhu al Islami wa Wafyaathu al-Mashaheeri wa al-

	A'laami, Daaru al-Kuthubi al-Arabi, Byrut, 1993
3	Mahmud Shakir, Al-Thareekh al-Islami, Al-Makthab al Islami, 2000 (Vol-5-7) (تحميل كتاب التاريخ الإسلامي ل محمود شاكر شاكر الحرستاني أبو أسامة pdf)
4	Dr. Hasan Ibrahim Hasan, Thareekhu al-Islami As-Siyaasi wa Ddeeni wa thaqafi wa al-Ijthimaa'i, Part 1, Dar al-Jil, Byrut (تاريخ الإسلام السياسي والديني والثقافي والاجتماعي (الجزء الأول) - د. حسن إبراهيم حسن.pdf)
5	Ameer Ali, Syed MA, A Short History of the Saracens, Macmillen and Co, Lendon,1900
6	Philip K Hitty, History of the Arabs from the Earliest Times to the Present, Ed:10, Macmillan, Lendon, 1970 (History of the Arabs_ From the Earliest Times to the Present.pdf)

Model Question Paper
Sixth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Examination
ARA6EJ305 Cultural History of Arabs in Middle Ages

Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A

Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

1أجب عن الأسئالة الآتية في جملة أو جملتين

١. منهم الخلفاء المشهورون في الدولة الأمويين ؟

٢. ما هو دور معاوية في تأسيس الدولة الأمويين ؟

٣. بم لقّب عمر بن عبد العزيز ب "العمر الثاني" ؟

٤. من هو أبو العباس السفاح؟

٥. ماذا تعرف عن بيت الحكمة؟

٦. من هو عبد الرحمن الداخل؟ وكيف اشتهر ؟

٧. من هم الفاطميون ؟

٨. ما المراد بالحروب الصليبية؟

٩. من هم البرامكة ؟

١٠ – ما هي أهم الأنجازات في عهد عبد الملك الأموي؟

Section B

[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١ . ما هي أسباب سقوط الدولة الأموية؟

١٢ – لم يعتبر المنصور المؤسس الحقيقي للدولة العاسية؟

١٣. اكتب عن تأسيس الدولة الأموية في الأندلس

١٤. اكتب مساهمات الأمويين للحضارة الإسلامية

١٥. ما هي الدافع الرئيسي وراء الحروب الصليبية؟

١٦. اكتب عن انجزات هارون الشيد في الدولة العباسية

١٧. ما هو دور معاوية بن أبي سفيان في تأسيس الدولة الأموية؟

١٨. اكتب عن الحضارة الإسلامية في الأندس

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩. تأسيس الدولة الأموية

٢٠ . التقدم الحضاري في الدولة العباسية

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)

BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA6EJ306**						
Course Title	**Arabic Literature in Spain and Mahjar**						
Type of Course	**Major- Elective**						
Semester	**VI**						
Academic Level	**300-399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites	No						
Course Summary	This course discusses the development of Arabic literature in Andalusia in Spain throughout seven centuries since seventh century to 15th century and in USA and Latin American Countries in the last decades of 19th century and in the first half of 20th century and along with the features and peculiarities of this works. It includes prose and poetry and a brief history of its development and an introduction to the eminent authors. The course will assess aesthetic aspects, and human and moral values it includes.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the emergence of Arabic literature in Spain and Mahjar and its development	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Analyse the features of Arabic literature in Spain and Mahjar including prose and poetry	An	F	Assignment / Quiz/Presentation/ Midterm exams
CO3	Appreciate stylistic strategies employed by different authors and assess the Spain and Mahjar writings in Arabic	Ap	C	Assignments / Quiz/ Presentation/ Midterm exams
CO4	Explore and evaluate texts with new perspective and develop a critical thinking of different cultures	Ap	P	Assignments/Quiz/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Deploy ideas from the selected texts in their own reading and writing and formulate the ability for literary analysis	E	P	Assignments/ Quiz/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Arabic Literature in Spain**		**12**	**15**
	01	Development of Arabic Literature in Spain: Historical background تطورالأدب العربي في الأندلس: الخلفية التاريخية	4	
	02	Arabic Poetry in Andalusia: Features, Genres, Important poets and works الشعر العربي في الأندس: الفنون والخصائص والشعراء الكبار وأعمالهم الأدبية	4	
	03	Arabic Prose in Andalusia: Features, Genres, Important authors and works النثر العربي في الأندلس: الأنواع والخصائص والأدباء والكتاب الكباروأعمالهم النثرية	4	
II	**Appreciation on Arabic Literature in Spain**		**12**	**20**
	04	Qaseedath Ayyuhassaqi Ilaikal mushthaki by Ibnu Sahl ":أيها الساقي إليك المشتكى قد دعونا وإن لم تسمع....." لابن سهل	3	
	05	Qaseedath Kada Yaqthadu Sanal kawkab alwaqad by Ibnu Snaa alMulk "كذا يقتاد سنا الكوكب الوقاد....." لابن سناء الملك	3	
	06	Fee layalee kathamthu sirral hawa, Article by Lisanudheen al Khatheeb "في ليال كتمت سر الهوى....." لسان الدين الخطيب	3	
	07	Chapter Alkalamu fee Mahiyathil hubb from the book Thouqul Hamama by Ibnu Hazm باب الكلام في ماهية الحب من كتاب طوق الحمامة لابن حزم الأندلسي	3	
III	**Arabic Literature in Mahjar**		**12**	**15**
	08	Development of Arabic Literature in Mahjar: Historical background تطورأدب المهجر: الخلفية التاريخية	3	
	09	Arabic Literature in Northern Mahjar: Poetry, Prose, Literary Associations, Important poets and writers, noted literary works الأدب العربي في المهجر الشمالي: الشعروالنثروالجمعيات الأدبية، الأدباء والشعراء الكبار، والأعمال المشهورة	3	
	10	Arabic Literature in Southern Mahjar: Poetry, Prose, Literary Associations, Important poets and writers, noted literary works	3	

		الأدب العربي في المهجر الجنوبي: الشعر والنثر والجمعيات الأدبية، الأدباء والشعراء الكبار، والأعمال المشهورة		
IV	**Appreciation on Mahjar Arabic Literature**		**12**	**20**
	11	Qaseedath Wathanu Nujoom by Ilya Abu Madhi قصيدة "وطن النجوم" لإيليا أبو ماضي	3	
	12	Qaseedath Awdathu Shiraah by Shafeeq Mahluf قصيدة عودة الشراع لشفيق معلوف	2	
	13	Qaseedath AlRabeeh by Mashud Samaha قصيدة "الربيع" لمسعود سماحة	2	
	14	Dam'a Wabthisama by Gibran Khalil Gibran قصة"دمعة وابتسامة" لخليل جبران	2	
	15	Different essays: Yabna Adam, Najwa alGuroob, by Meekhael Nuaima مقالات متفرقة"، "يا بن آدم"،" نجوى الغروب" لميخائل نعيمة	3	
		Toal	48	**70** External + **20** Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Gulf literature (Optional)**		**12**	**10 Internal**
	Teacher can develop content of this module by selecting more contents from recent aspects and emerging genres of literature in Gulf			

Note: The course is divided into five modules, with four having total 15 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	1	2	3	1	1	-	-	1	2
CO 3	2	3	-	1	1	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2
CO 5	2	3	-	3	2	1	1	3	2	-	1	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low

2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	ما وراء البحر سبر في الأدب العربي الأندلسي والمهجر, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	الأدب الأندلسي من الفتح إلى سقوط الخلافة للدكتور أحمد هيكل
2	الشعر العربي في المهجر لإحسان عباس ويوسف نجم
3	دراسات في الشعر العربي المعاصر لشوقي ضيف
4	أدب المهجر لعيسى الناعوري
5	جورج صيدح: أدبنا وأدباؤنا في المهجر

Model Question Paper
Sixth Semester BA Arabic (CUFYUGP) ……Examination
ARA6EJ306 Arabic Literature in Spain and Mahjar
(4 Credits)

Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A

Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24 Marks)

I أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

١. ما المراد بالموشحات؟
٢. ماذا تعرف عن ابن حزم؟
٣. متى أسست الرابطة القلمية؟ وأين؟
٤. ماذا تعريف عن تأسيس العصبة الأندلسية؟
٥. اكتب أسماء أربعة من كتب ميخائيل نعيمة
٦. ماذا تعرف عن المواكب لجبران خليل جبران؟
٧. ما هي أهمية ألفية ابن مالك الأندلسي؟
٨. من هم أهم شعراء الأندلس؟
٩. ما هي موضوع كتاب طوق الحمامة؟
١٠. ما هي الأسباب الهامة لانفراط أدب المهجر؟

Section B

[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١. الأفكار الرئيسية في قصيدة فلسفة الحياة لإيليا أبي ماضي
١٢. خلاصة قصيدة كذا يقتاد سنا لابن سناء الملك
١٣. الأسلوب الأدبي في باب الكلام في ماهية الحب
١٤. العصبة الأندلسية
١٥. مساهمات جبران خليل جبران في الأدب العربي
١٦. الشعر العربي في المهجر الشمالي
١٧. اشرح العبارة التالية مع ذكر السياق:

هاك ملهى الصِّبا، فيا قلب لملم ذكرياتي على ضفاف الوادي

موطني، ما رشفت وِرْدكَ إلا عاد عنه فمي بحُرقةِ صادِ

١٨. اشرح العبارة التالية مع ذكر السياق:

قد رأيتك يا حبيبي في أحلامي، ونظرت وجهك في في وحدتي وانقطاعي، فأنت رفيق نفسي الذي فقدته، ونصفي الجميل الذي انقطعت عنه عندما حكم علي بالمجيء إلى هذا العالم

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩. مميزات أدب المهجر

٢٠. الشعر العربي في الأندلس

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8EJ401**						
Course Title	**Modern and Contemporary Arab World**						
Type of Course	**Major**						
Semester	**VIII**						
Academic Level	**400-499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	General Introduction to the History of Arabs Culturally and Politically From Ottoman to Present times						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Find the Characteristics of Ottoman Empire to the Present.	R	C	Assignments / Midterm exams
CO2	Explain the Cultural heritage of Ottoman Rulers	U	P	Quiz / Assignment / Midterm exams
CO3	Discover the Scientific Developments of Ottoman Period .	An	C	Quiz / assignments / Midterm exams
CO4	Explain the important works of Ottoman Rulers.	U	F	Quiz / Data Collection / assignments / Midterm exams
CO5	Compare the incidents and rulers.	U	M	Group Discussion/ Assignments /Data Collectiom/ Midterm exams
CO6	Compiling the Historic events.	C	M	Assignments / Midterm exams

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**الدولة العثمانية .**	**10**	**14**
	1	نشأة الدولة العثمانية	2	
	2	تأسيس الدولة العثمانية	3	
	3	الفتوح العثمانية في أوروبا - فتح أدرنة	2	
	4	معركة أنقرة مع التتار ، عهد الفوضي ، فتح القسطنطينية .	3	
II		**الخلفاء في الدولة العثمانية.**	**10**	**16**
	5	السلطان عثمان الأول – السلطان أورخان – الفاطميون في مصر .	3	
	6	السلطان مراد الأول - السلطان محمد الثاني – السلطان سليمان الأول - السلطان عبد الحميد الثاني .	4	
	7	الأيوبيون - السلطان عبد المجيد الثاني – الحروب الصليبية .	3	
III		**إنجازات الدولة العثمانية ونهايتها**	**8**	**16**
	08	إنجازات العثمانيين السياسية والثقافية .	2	
	09	العوامل التي أدت إلى انهيار الدولة العثمانية : العوامل الداخلية و العوامل الخارجية.	2	
	10	المواقف الإيجابية والسلبية للخلافة العثمانية .	2	
	11	إلغاء الخلافة وإعلان العلمانية.	2	
IV		**العالم الإسلامي الحديث والمعاصر.**	**20**	**24**
	12	الحركات الإسلامية الحديثة : الوهابية، المهدية ، السنوسية ، الإخوان المسلمون .	8	
	13	الاستعمار الأوروبي في العالم الإسلامي والعربي.	4	
	14	العالم الإسلامي المعاصر: المشرق العربي، المغرب العربي ، شبه الجزيرة العربية.	4	
	15	قضية فلسطين .	4	
		Total	48	70 External 20 Internal
V		**Open Ended Module: Review of books published in Arabic and other Languages (Optional)**	**12**	10 Internal
		Teacher can develop content of this module from the books published Arabic and other Languages in the		

		Cultural and political history of Contemporary Arab World. To conduct discussion in current issues in the Arabc Worls		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 15 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO1	PSO2	PSO3	PSO4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	1	2	3	1	1	-	-	1	2
CO 3	2	3	-	1	1	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2
CO 5	2	3	-	3	2	1	1	3	2	-	1	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓			✓
CO 4				✓
CO 5				✓

Prescribed Textbook	
1	أصواء على تاريخ العرب Edited By: Dr. Shafeeque Rahman P, Dr. Muhammed Noorul Ameen V, Dr. Anvar Koyamburavan

Additional Learning Materials	
1	Mahmud Shakir, Al-Thareekh al-Islami, Al-Makthab al Islami, 2000 (Vol-8-22) (تحميل كتاب التاريخ الإسلامي ل محمود شاكر شاكر الحرستاني أبو أسامة pdf)
2	Dr. Hasan Ibrahim Hasan, Thareekhu al-Islami As-Siyaasi wa Ddeeni wa thaqafi wa al-Ijthimaa'i, Part 1I, Dar al-Jil, Byrut
3	Ahmad Abdul Azeez Ali 'Isa, Thareekh al-'Aalami al-Arabi al-Hadeeth, Makthabath

	Busthanul Ma’rifa, 2016
4	Dr. Muhammed Mahmood al-Sarooji, Diraasath fi Thaareekhi al-‘Aalami al-Arabi wa al-M’uaasir, Daaru al-Thaqafa al-‘Ilmiyya, (دراسات في تاريخ العالم العربي الحديث والمعاصر.pdf)
5	Dr. Isma’il Ahmad Yaaghi, Al ‘Alami al-‘Arabi Fi Thareekh al-Hadeeth, Makthabath al’Abeekan,Ed:1,1917.
6	Muhyudheen Muhammed al-Muswailihi and others, Thaareekhi al-‘Aalami al-Arabi wa al-M’uaasir, Daaru thaqafa, Egypt, 1998

Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examinations …..
ARA8EJ401: Modern and Contemporary Arab World
(Credits:4)

Time : 2Hours **Max. Marks: 70**

Section A

[Answer all questions. Each question carries 3 marks] – (Ceiling: 24 Marks)

اكتب الأجوبة للأسئلة الآتية

١ - من هم العثمانيون ؟

٢- من هو السلطان أورخان ؟

٣- ما هي أهم الصفات للسلطان مراد الأوّل ؟

٤- من المعروف باسم محمد الفاتح ، ولم سمي به؟

٥- أين تقع مدينة "أدرنة" ومن أسسها ؟

٦- كيف امتلك الفاطميون على مصر ؟

٧- أين أسست الحركة الوهابية ؟ ومن مؤسسها ؟

٨ - متى وقع الاستعمار الأوروبي في العالم الإسلامي ؟

٩- ما المراد بالمشرق العربي ؟

١٠- كيف بدأت القضية الفلسطينية ؟

Section B

[Answer all questions. Each question carries 6 marks] – (Ceiling: 36 Marks)

اكتب فقرة عن العناوين التالية : -

١١- فتح القسطنطينية .

١٢- السلطان سليمان الأول .

١٣- الحركة المهدية .

١٤- فتح أدرنة .

١٥- التنظيم الإداري في عهد العثمانيين .

١٦- الصهيونية

١٦- الجمهورية العراقية .

١٧- المغرب العربي .

١٨- تأسيس الدولة العثمانية .

Section C

[Answer any one question. Each question carries 10 marks] – (10 Marks)

١٩- اكتب مقالة عن العوامل التي أدت إلى انهيار الدولة العثمانية .

٢٠- أعدّ مقالة عن الحروب الصليبية وأسبابها.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8EJ402**						
Course Title	**Literary and Scholarly Works in Arabic**						
Type of Course	**Major - Elective**						
Semester	**VIII**						
Academic Level	**400 - 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	General introduction to Arabic library movements and scholastic works and smart reference.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the rich history of Arabic knowledge world	U	C	Assignments / Midterm exams
CO2	Understand the sources of reference in Arabic	U	C	Quiz / Midterm exams
CO3	Classify the branches of Arabic library	U	C	Quiz / assignments Presentation
CO4	List out the Arabic books for reference	An	F	Quiz / Data Collection /
CO5	Evaluate the books and literary texts	E	P	Group Discussion
CO6	Apply conceptual knowledge in the career	Ap	P	Presentation
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**14**	**20**
	01	History of libraries, the biggest libraries in the world, Arabic libraries and museums	3	
	02	Baithul Hikma, translation movement,	4	
	03	Manuscripts	4	
	04	Indian heritage in Arabic authoring	3	
II			**14**	**20**
	05	Dictionaries, thesaurus, encyclopaedias, Directories	4	

	06	Ummahathul kuthub : Adab, criticism, deewan, muharath, hamasath, maqamath, majaalis, Amalee, history, amsaal, twabaqaath, Biography.	6	
	07	Ummahathul kuthub in Grammar, Morphology and linguistics	2	
	08	Contribution of Arabs to science and Philosophy	2	
III			**8**	**14**
	09	Religious books	2	
	10	Al thafaseer wa Uloomuhul Quran	2	
	11	Al hadees wa uloomuhu	2	
	12	Al fiqhu wa uloomuhu	2	
IV			**12**	**16**
	13	Digital books	2	
	14	Al makthaba ashamila , makthaba aynul jamia, al makthaba rqamiyya assaudiyya, almakthaba arraqamiyya,	4	
	15	Wikipedia and AI	2	
	16	Research platforms, MLA style	4	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module: contribution of India to Arabic (Optional)**		**12**	10 Internal
		Scholars, books, press, magazines, libraries, Arabic language in various institutes and Universities, Arabic language in Kerala		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 16 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO6	PO7
CO 1	1	-	3	-	-	-	1	-	-	-	2	2	3
CO 2	-	2	-	-	-	-	-	2		4	-	-	1
CO 3	-	1	3	-	3	-	-	-	2	-	3	3	-
CO 4	-	-	3	4	-	-	1	1	-	2	-	-	4
CO 5	-	2	-	3	-	-	-	-	3	2	1	1	5
CO 6	1	-	-	-	3	-	-	3	-	3	2	3	1

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3	✓			✓
CO 4		✓		✓
CO 5		✓		✓
CO 6			✓	

Prescribed Textbook	
1	Al Makthabathul Arabiyya Published by Bos Arabic and prepared by Dr. Yahyakhan UP

Additional Learning Materials	
1	https://shamela.ws/page/download المكتبة الشاملة
2	https://waqfeya.net/ المكتبة الوقفية

Model Question Paper
Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) ….. examination
ARA8EJ402 Literary and Scholarly Works in Arabic
4 credits

Time: 2 Hours Maximum Marks 70

Section A
Answer all, each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)

١- ماهي كبرى مكتبة في العالم؟

٢- أين كانت بيت الحكمة؟

٣- من ألف لسان العرب؟

٤- أين تقع دائرة المعارف العثمانية؟

٥- ماهي أول معجم في اللغة العربية؟

٦- من ألف 'ألفية ابن مالك'؟

٧- من ألف كتاب 'الأم'؟

٨- ما هو أول كتاب في النحو العربي؟

٩- ما هو أول كتاب في الحديث؟

١٠- سم موقعا عربيا للكتب

Section B
Answer all, each question carries 6 Marks (Ceiling 36 marks)

١١- دور العرب في حفظ التراث العالمي

١٢- المخطوطات

١٣- دور النظامين في إثراء اللغة العربية

١٤- المقامات

١٥- الدواوين

١٦- الموشحات

١٧- ابن سيناء

١٨- ابن خلدون

Section C
Answer anyone. EACH question Carries 10 marks

١٩- تكلم عن خذمات العرب في التدوين

٢٠- أمهات الكتب وأهميتها العلمية

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8EJ403**						
Course Title	**Contemporary Arabic Literature in India**						
Type of Course	**Major - Elective**						
Semester	**VIII**						
Academic Level	**400 – 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course dealt with the development of Arabic language and literature in India after independence, notable personalities and famous works in contemporary Indo-Arabic literature						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Acquaintance on development of Arabic language and literature in India after independence	R	F	Seminar / Assignment / Written Examination
CO2	Identify the characterises of contemporary Indian Arabic writings	R	C	Seminar / Assignment / Written Examination
CO3	Define the social and cultural impact of India on contemporary Arabic writings in India	R	C	Seminar /Assignment / Written Examination/ Presentation
CO4	Understand the life and works of eminent Arabic poets and authors in the contemporary Indo-Arabic Literature	U	F	Seminar / Assignment / Written Examination
CO5	Analyse artistic and thematic aspects of contemporary Arabic writings in India	An	P	Seminar/ Assignment/ Written Examination
CO6	Criticise contemporary Indo-Arabic prose and poetry based on literary elements	E	P	Seminar/ Assignments / Written Examination
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Development of Arabic Literature in India after Independence (General Study)**	**12**	**16**
	01	خلفية الأدب العربي الهندي في عصر ما بعد الاستقلال	3	
	02	الدراسات العربية في الجامعات والمدارس العامة	2	
	03	دور المدارس الدينية في تطور اللغة العربية وآدابها	2	
	04	الصحافة العربية في الهند	2	
	05	الشخصيات البارزة: أبو الحسن علي الندوي – محمد الرابع الحسني الندوي – واضح رشيد الندوي – سعيد الأعظمي الندوي – محمد يوسف كوكن - ثناء الله الندوي	3	
II		**Contemporary Arabic Literature in Kerala (General Study)**	**12**	**18**
	06	الخلفية العامة للأدب العربي في كيرالا	2	
	07	دراسة اللغة العربية وآدابها في الجامعات والمدارس العامة	2	
	08	المدارس الدينية ودورها في تطور اللغة العربية وآدابها	2	
	09	الصحافة العربية في كيرالا	2	
	10	الشخصيات البارزة: د. محيي الدين الآلوائي – السيد عبد الرحمن العيدروسي الأزهري – السيد إسماعيل شهاب الدين – ن ك أحمد المولوي – موسى الأيروري – بابو مسليار الترنغالي – أنور عبد الله الفضفري – عبد الرحمن باوا المليباري – محمد الباقوي البوكوتوري	3	
	11	الترجمات الأدبية من اللغة الماليالمية إلى اللغة العربية	1	
III		**Selected Prose from Contemporary Arabic Literature in India (Detailed Study)**	**12**	**18**
	12	"طاغور بين الماضي والحاضر" للدكتور مجيب الرحمن (مقالة)	3	
	13	"اليوم ... تبسّمت" للدكتور شافع الوافي (قصة قصيرة)	2	
	14	"دور اللغة العربية في تكوين مواطن عالمي" للدكتور محمد علي الوافي (مقالة)	3	
	15	"الطفل الضال" للدكتور محمد عبد الكريم ك ت الهدوي (قصة مترجمة)	2	
	16	مقامة ..... لمحمد سليم (مقامة)	2	
IV		**Selected Poems from Contemporary Arabic Literature in India (Detailed Study)**	**12**	**18**
	17	قصيدة "ذكريات بلدتي يوم عودتي" للأستاذ أنور عبد الله الفضفري	2	

	18	قصيدة "ما أحلاك" لموسى الأيروري	2	
	19	مرثية العلامة محمد أبي بكر حضرة للأستاذ بابو مسليار الترنقالي (١٧ بيتا من بداية القصيدة)	2	
	20	قصيدة "أنين الوحيد" لعبد الله أمانة	3	
	21	قصيدة "التفاؤل" لصبغة الله الهدوي	3	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends the writings of Arab scholars in India**		**12**	10 Internal
		Teacher can develop content of this module by selecting more recent contents from the works of Arab Scholars in India.		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 21 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 21 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO6	PO7
CO 1	-	2	-	-	2	-	3	-	-	-	2	-	2
CO 2	-	3	-	2	2	-	3	-	-	-	2	1	2
CO 3	-	3	-	2	2	-	3	-	-	-	2	1	-
CO 4	-	3	-	1	1	-	3	-	-	-	2	1	1
CO 5	1	3	-	2	2	1	2	1	1	-	3	-	2
CO 6	1	3	-	2	2	3	2	1	1	-	3	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Test Paper	Assignment	Seminar	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	بريق الأمل: نماذج من الأدب العربي المعاصر في الهند, Prepared by Author: Dr. Abdu Rahiman Kutty M K, Assistant Professor, Department of Arabic, T.M. Govt. College, Tirur, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	Ashfaq Ahmad: "Musahamat al-Hind fi al-Nathr al-Arabi khilal al-Qarn al-'Ishrin", NewDelhi.
2	Dr. Ahmad Idris, Al-Adab al-Arabi Fi Shibh al-Qarah al-Hindiyya Hatta Awakhir al-Qarn al-Ishrin
3	Al-Adab al-Arabi al-Mu`asir Fi Kairala, UGC-HRDC, University of Calicut
4	Jamaluddin Faruki and Others: "Eminent Writers in Indo Arab Literature" Al Huda Books, Calicut
5	Dr. Veeran Moidin, Arabic poetry in Kerala: origin and development, Calicut: Arabnet
6	Sayyid Abul Hasan Ali Nadwi, Al-Muslimuna Fi al-Hind
7	Dr. Ayyub Nadwi, Al-Sihafa al-Arabiyya Fi al-Hind: Nash`atuha wa Tatawuruha
8	Abdul Gafur al-Qasimi, Al-Muslimuna Fi Kairala

Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination
ARA8EJ403 – Contemporary Arabic Literature in India
(Credits:4)

Time: 2 Hours **Max. Marks: 70**

Section A
Answer the following questions.
Each question carries 3 marks. Ceiling 24 marks

I أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين:

١- من هو مؤلّف "المسلمون في الهند"؟ وما هي أهمية هذا الكتاب؟

٢- أين تقع دار العلوم ندوة العلماء؟ ومن هو مؤسّسها؟

٣- ما هي أول مجلة عربية صدرت في كيرالا؟ وفي أي سنة صدر عددها الأول؟

٤- من ألّف كتاب 'على هامش التفاسير'؟ وما هي ميزة هذا الكتاب؟

٥- من هو صاحب قصيدة 'ما أحلاك'؟ وما هو موضوعها؟

٦- ما هو أشهر مؤلّفات السيد عبد الرحمن الأزهري؟ وما هي أهمّيته؟

٧- ما هي مناسبة قرض قصيدة 'ذكريات بلدتي يوم عودتي'؟ ومن هو صاحبها؟

٨- من هو مؤلّف 'أعلام الأدب العربي في العصر الحديث'؟

٩- ماذا قالت الجدّة حينما سمعت بأن حفيدها يجيد اللغة العربية؟

١٠- ماذا تعرف عن ديوان 'جيتانجلي'؟

Section B
Answer the following questions.
Each question carries 6 marks. Ceiling 36 marks

II أجب حسب الإرشادات

اكتب مذكّرة عن الآتية:

١١-أبو الحسن علي الندوي

١٢-د. محيي الدين الآلوائي

١٣-محمد يوسف كوكن

١٤-أنور عبد الله الفضفري

اشرح العبارات الآتية مع ذكر السياق:

١٥- كم بكت لما كانت تسمعه من حبيبها الحميم حتى في فترات الغزل – فقد بكت حيث سمعته يمازحها قائلا: "إن وجدت فتاة أجمل منك لتزوجتها حالا، ولكن لسوء الطالع، ذلك أمر مستحيل".

١٦- حاول أن يرسل من خلال ثيابهم الصفراء الغامقة نظرة مدقّقة لعله يجد علامة لوجود أبيه وأمّه بين أولئك الناس الذين يبدو أنهم يضحكون ويتكلّمون لمجرّد أن يضحكوا ويتحدّثوا.

١٧- قد زرتها قد كنت في شوق بها مذ كنت جئت جوارها بعيان
هي واحة من حسنها وجمالها غرِد الطيور بها على الأغصان
١٨- بدّل قوافيك الحزينة كلّها قل للكآبة لا، وليس، ولم، ولن
واهزز بجذع الفأل في ليل الأسى واركب جيادك فالنحوس لمن قطن

Section C

Answer any one of the following questions.
Each question carries 10 marks.

III اكتب مقالة عن اثنين من الآتية:

١٩-الأدب العربي الهندي في عصر ما بعد الاستقلال

٢٠-الصحافة العربية في كيرالا

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8EJ404**						
Course Title	**Arabic Literature in the Magrib**						
Type of Course	**Major Elective**						
Semester	**VIII**						
Academic Level	**400 – 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites	No						
Course Summary	This course discusses the development of Arabic literature in Maghrib countries like Morocco, Tunisia, Algeria, Libya & Mauritania in modern period along with features and peculiarities of this works. It includes prose and poetry and a brief history of its development and an introduction to the eminent authors. The student will assess its aesthetic aspects, socio cultural elements and geopolitical references.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Familiarize with the development of Arabic literature in the Maghrib countries	U	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Analyse the features of Maghrib writings in Arabic prose and poetry	An	F	Assignment / Quiz/Presentation/ Midterm exams
CO3	Appreciate stylistic strategies employed by different authors and assess the Maghrib writers and their writings	Ap	C	Assignments / Quiz/ Presentation/ Midterm exams
CO4	Explore and compare texts with new perspective and develop a critical thinking of different cultures	Ap	P	Assignments/Quiz/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Deploy ideas from the selected texts in their own reading and writing and formulate the ability for literary analysis	E	P	Assignments/ Quiz/ Presentations/ Midterm Exam

* - Remember I, Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate I, Create I
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge I Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**13**	**20**
	01	Development of modern Arabic Poetry in Maghrib countries تطور الشعر العربي في منطقة المغرب العربي	3	
	02	Development of Arabic Novel, Short story and Drama in Maghrib countries تطور الرواية والقصة القصيرة والمسرحية في منطقة المغرب العربي	5	
	03	Eminent Poets and Authors in Maghrib Countries الشعراء والكتاب البارزون في منطقة المغرب العربي	5	
II			**11**	**14**
	04	Qaseedath Allailu wal Arsifa by Mohammed walad Al Thalib from the Dewaan Allailu wal Arsifa (Mauritania) قصيدة الليل والأرصفة لمحمد ولد الطالب من ديوان اليل والأرصفة (موريتانيا)	3	
	05	Qaseedath Ayyuha Nnajjar by Alkeelani Awn (Libya) قصيدة أيها النجار للكيلاني عون (ليبيا)	3	
	06	Ruhya thamahi al Akheera, First Chapter from the Book seerathul Munthaha Ishthuha kama ishthahathni by Wasiny al Ahraj (Autobiography) Algeria رؤيا التماهي الأخيرة الباب الأول من كتاب سيرة المنتهى عشتها كما اشتهتني لواسيني الأعرج (سيرة ذاتية) الجزائر	4	
III			**12**	**18**
	07	Short story Khath Ahmar fi Sahraa by Mashooda boobakar from the Collection Alraheelu Ila Thasneem (Tunisia) خيط أحمر في الصحراء: قصة قصيرة لمسعودة بوبكر، من مجموعة الرحيل إلى تسنيم (تونس)	4	
	08	Short Story Alshuhadaa Yahoodoona Hadal Usbbooh by Al Thahir Aathar from the collection Alshuhadaa Yahoodoona Hadal Usbbooh (Algeria) الشهداء يعودون هذا الأسبوع: قصة قصيرة للطاهر وطار من مجموعة الشهداء يعودون هذا الأسبوع (الجزائر)	4	
	09	Mauthu Sahd al Bakoosh by Kamil Hasan al Maqhoor (Libya) موت سعد البكوش قصة لكامل حسن المقهور (ليبيا)	4	

IV			**12**	**18**
	10	Fourth Chapter from the novel AlKhubz al Hafi by Mohammed Choukri (Morocco) الباب الرابع من رواية الخبز الحافي لمحمد شكري (المغرب)	4	
	11	Second chapter from the Novel AlSahlab alldi Yadharu wa yakhthafi by Mohammed Zafzaf (Morocco) الباب الثاني من رواية الثعلب الذي يظهر ويختفي لمحمد زفزاف (المغرب)	4	
	12	First chapter Awwaliyyath from the Book Mushkilathu ssaqafa by Malik Bin Nabi (Essay) Algeria الباب الأول أوليات من كتاب مشكلة الثقافة لملك بن نبي (مقالة) الجزائر	4	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Maghrib literature (Optional)**			
	Teacher can develop content of this module by selecting more contents from recent aspects and emerging genres of literature in Maghrib Countries		**12**	10 Internal

Note: The course is divided into five modules, with four having total 12 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	1	2	3	1	1	-	-	1	2
CO 3	2	3	-	1	1	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2
CO 5	2	3	-	3	2	1	1	3	2	-	1	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	الاتجاه غربا تأملات في أدب المغاربة, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Edumart, Calicut

Additional Learning Materials	
1	محمد يحيى قاسمي: الأدب المغربي المعاصر، منشورات وزارة الثقافة، ٢٠٠٩
2	سيد حامد النساج: الأدب العربي المعاصر في المغرب الأقصى،ط٢، الكويت، دار سعاد الصباح ١٩٩٢
3	حنا الفاخوري، تاريخ الأدب العربي في المغرب، بيروت، منشورات المكتبة البوليسية
4	جماعة من المؤلفين: تاريخ الأدب التونسي، الثورة التونسية ٢٠١٤
5	عبد الله لاي، مع الرواية الجزائرية في تألقها الجديد، ٢٠٢٢
6	Salma Khadra Jayyusi, Modern Arabic Fiction: An Anthology, New York: Columbia University Press, 2005
7	Denys Johnson-Davies, The Anchor Book of Modern Arabic Fiction, New Delhi: The Anchor books, 2006

Model Question Paper

Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) …… Examination

ARA8EJ404 - Arabic Literature in the Magrib

Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A

Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24Marks)

I أجب عن الأسئالة الآتية في جملة أو جملتين

١- من هم أهم الشعراء المعاصرين في موريتانيا؟

٢- ماذا تعرف عن حركة النقد الأدبي في المغرب؟

٣- من هم الروائيون الكبار في الجزائر؟

٤- ماذا تعرف عن واسين الأعرج؟

٥- ما هي المؤلفات المشهورة لمحمد زفزاف؟

٦- ما هي الأمور التي يطلبها الشاعر من النجار؟

٧- من هو مصطفى في قصة الشهداء يعودون هذا الأسبوع؟

٨- ما هو المحور الأساسي في قصة خيط أحمر في الصحراء؟

٩- عن أي شيء يتحدث محمد ولد الطيب في قصيدته؟

١٠-ما هي خصوصية رواية الخبز الحافي؟

Section B

[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١-الطاهر وطار ومساهماته في الأدب العربي

١٢-خلاصة قصة موت سعد البكوش

١٣-خلاصة قصة خيط أحمر في الصحراء

١٤-الخصائص الفنية لقصيدة الليل والأرصفة

١٥-محمد شكري ومساهماته في الأدب العربي

١٦-اشرح الأبيات الآتية:

وتنهش ذئابُ الندوب صدري

ويشرب الهواءُ بعضَ دمائي الملوَّنة بالأصدقاء

وأمشي مثل ولدٍ سيقابل نفسه لأوَّل مرَّة

مثل جريحٍ يتأوّه كلَّما سحبَ مسماراً

من دمعته

وسهماً من مخاوفه

١٧-اشرح العبارة الآتية:

تفرّقوا بعد أن لملموا أشيائي التي تبعثرت حول جسدي الذي هوى فجأة في لحظة منبثقة من الغيب السّادر، لا يدرك ما حدث سوى أنّ شيئا ما حادّا وساخنا اخترق أعضاءه في أكثر من موضع.. رأيتهم يتفحصّون جسدي .. حاولت عبثا . في الأثناء . أن أحرّك لساني وأحدّث الحرس بشيء علق في الخاطر... جاهدت كي أحرّك يديّ وقدمي...

١٨-اشرح العبارة الأتية مع ذكر السياق:

سألتني عن أمي وإخوتي الذين ولدوا في المنفى، أجبتها تارة صادقا وتارة كاذبا، من يستطيع أن يتكلم صادقا أمام أبي؟ سمعت الرجل يسأل عن أحوال المغرب وحياة الريفيين الذين هاجروا إلى الشمال والجنوب

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-محمد زفزاف وروايته الثعلب الذي يظهر ويختفي

٢٠-الآراء الهامة في باب أوليات من كتاب مشكلات الثقافة

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8EJ405**						
Course Title	**Linguistics and Methodology of Teaching Arabic**						
Type of Course	**Major - Elective**						
Semester	**VIII**						
Academic Level	**400 - 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	General Introduction to common linguistics and the development of linguistics in Arabic. This course will also introduce the teaching methodology of Arabic so as to familiar the students about the new and effective methods of teaching the Arabic Language and Literature						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Define the meaning, nature and characteristics of language education	R	C	Assignments / Midterm exams
CO2	Discuss the theories related to language education	U	C	Quiz / Assignment / Midterm exams
CO3	Apply the modern methods and techniques of Arabic teaching and learning	Ap	P	Quiz / assignments / Presentation/ Midterm exams
CO4	Analyze and probe suitable teaching strategies in classrooms	An	P	Demonstration/Observation/Presentation
CO5	Assess and evaluate the level of students	E	P	Data Collection / Viva-voce
CO6	Prepare lesson plans and use it in classroom teaching learning process	C	P	Micro/Macro Lesson plan preparation
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Board of Studies in Arabic (UG)

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Introduction to Language Education**		**14**	**20**
	01	Language: Characteristics and Functions	3	
	02	Basic Skills of Language and Acquisition	4	
	03	Listening, Speaking, Reading and Writing	4	
	04	Origin and Developments of Language Acquisition Theories	3	
II	**Child and Language**		**14**	**15**
	05	Developmental Stages: Infancy, Early Childhood, Later Childhood and Adolescence	6	
	06	Cognitive, Affective and Social Development in Each Stage	6	
	07	Language Acquisition in each Stage	2	
III	**Pedagogy of Foreign Language: Methods and Approaches/ Strategies and Techniques**		**8**	**15**
	08	Grammar Translation Method and Direct Method	2	
	09	Inductive and Deductive Method	2	
	10	Bilingual Method and Communicative Method	2	
	11	Play Way, Project, Role Play and Dramatization	2	
IV	**Teaching Skills and Application**		**12**	**20**
	12	Characteristics of an Ideal Teacher and Core Skills in Teaching	2	
	13	Planning and Preparation of a Lesson Plan, Micro Teaching Skills, Preparing Micro Lesson Plans and Practices	3	
	14	Application of Teaching- Learning Aids	3	
	15	Evaluation Tools and Techniques: Continuous and Comprehensive Evaluation	4	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module: Importance of Models of Teaching and its application in preparing lesson plans and teaching (Optional)**		**12**	10 Internal
	16	Teacher can introduce at least three models of teaching like Concept Attainment Model, Advance Organizer Model and Inquiry Training Model		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 16 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO6	PO7
CO 1	-	3	2	1	-	1	2	1	1	-	-	3	2
CO 2	-	3	-	2	-	1	3	1	2	-	2	1	-
CO 3	2	-	3	-	2	-	2	-	1	2	3	-	2

CO 4	-	3	2	-	2	-	2	-	2	3	2	-	2
CO 5	-	-	2	1	2	3	2	1	2	-	3	2	3
CO 6	2	3	2	1	-	-	2	3	3	2	1	3	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation			
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Assignment – Preparation on learning theories, teaching methods, approaches and techniques, Models of Teaching etc	4	2
2	Micro Teaching Preparation and Presentation	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation/Lesson Plan Preparation and Practice Teaching/Preparing Teaching Models	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4			✓	✓
CO 5				✓
CO 6			✓	✓

Prescribed Textbook	
1	السقالة:، محمد أنيس كى، منهج تدريس اللغة العربية لطلبة البكالوريوس في التعلية والتربوية، مكتبة الهدى

1	Al Muallim al Najih:, Dr. Abdullah al Amiri, Dar al shamil Al Nashir wa thouzeea‘
2	Thatweeru Adai -al Muallim; kifayathu thaaleem wa thahleel al muthawasila : Hashim Uwaidha, Dar al Ilm al Malayeen , Labanan
3	Thaaleemu al lugha al arabiyya baina nadriyya wa thathbeeq: Dr Hasan Al Shahatha, Dar Misriyya wa llubnaniya
4	Mushkilathu thaaleemu llughal Arbiyya: Abbas M ahmood ; Dar alsaqafa, Qatar
5	Thareeqathu Thadreesi Wa strateejiyyathuhu: Dr Muhammed Mahmmod al Haila, Dar Al Kitab Al Jamia, Al ain, UA

6	"Thuruqu thadreesu lluathil arabiyya[1996]"Dr jodath arrukabi dimascus : darul fkr
7	Al Mawajja Al Fanni
8	"Ilmu nnafsi tharbaviyyi" Dr abdul majeed nashvathi : muassasathu rrisalath
9	"Models of teaching" Bruce choice and marsha veil prentice hall;New Delhi
10	"Txonomy of Educational objectives " Bloom Benjamin :BOOK1 the cognitive domain David me kay Co inc New York
11	"Teaching language as communication‘‘ Widdoson H(1978); Oxford university press
12	"Language teaching and Bilingual Methord" Dodson CJ (1967) Pitman: New York

Model Question Paper
Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) ….. examination
ARA8EJ405– Linguistics and Methodology of Teaching Arabic
(Credits 4)

Maximum Time: 2 Hours Maximum Marks: 70

Section A

[Answer All. Each question carries three marks] (Ceiling 24 marks)

أجب عن الأسئلة الآتية حسب الإرشادات:

١. عرّف اللغة؟

٢. ما هي خصائص اللغة؟

٣. ما هي مهارات الأساسية اللغة؟

٤. كيف يتعلّم الطفل اللغة؟

٥. ما هي اللغة الوظيفة؟

٦. ماهي مهارات التدريسية؟

٧. اكتب أهمية الاستماع في تعلّم اللغة وتعليمها؟

٨. اذكر عن طريقة التواصلية؟

٩. ماهي الإملاء؟

١٠. ما هما النوعان للقراءة؟

Section B

[Answer All. Each question carries 6 marks] (Ceiling 36 marks)

١١. ما هي المشكلات التي يواجه طلاب اللغة العربية؟

١٢. "مهنة التدريس هي من أشرف المهن"، هل توافق هذه العبارة؟

١٣. بيّن عن التعليم المصغر ومهاراته المختلفة

١٤. بيّن الفرق بين الطريقة المباشرة والطريقة الترجمة

١٥. اذكر خطوات طريقة المشروع وفوائده

١٦. بيّن أهمية الأدوات والوسائل في تعليم اللغة

١٧. بيّن التخطيط والإعداد لخطة الدرس

١٨. اكتب عن التقويم وأنواعها

Section B

[Answer any one. Each question carries 10 marks] (1X10=10 marks)

١٩. ما هي صفات المعلم المثالي وأدواره؟

٢٠. بيّن مكانة اللغة العربية وناقش عن أهمية تعلم وتعليمها في العالم الحديث

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)

BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8EJ406**						
Course Title	**Contemporary Arabic Novel**						
Type of Course	**Major- Elective**						
Semester	VIII						
Academic Level	400-499						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites	No						
Course Summary	This course discusses contemporary Arabic Novel. It shed light on the current developments in Arabic novel literature, eminent authors and important works. The course includes study, discuss, analyse, appraise, evaluate and criticise some selected novels. It engages the different types, nature, characteristics and narrative techniques of novel as well as the cultural and social contexts of the texts in addition to the human values it includes						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	List out eminent contemporary novelists and novels in Arabic	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Differentiate and classify cotemporary novel literature in Arabic on the base of literary aspects	U	F	Assignment / Quiz/Presentation/ Midterm exams
CO3	Estimate the distinguished characteristics of contemporary Arabic novel and summarise novels	Ap	C	Assignments / Quiz/ Presentation/ Midterm exams
CO4	Analyse theme and context of Arabic novels with the sociocultural and geopolitical references	An	P	Assignments/Quiz/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Criticise and evaluate cotemporary Arabic novel based on aesthetics and narrative techniques	E	P	Assignments/ Quiz/ Presentations/ Midterm Exam

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**17**	**25**
	01	**Cotemporary Arabic Novel: a brief note**	6	
	02	**Contemporary Novelists:** Naguib Mahfouz, Altayyib Salih, Gamal al Geethani, Mohammed Zafzaf, Edwar al Kharrath, Ibrahim Nasrullah, Ibrahim al Kooni, Yousuf Zaidan, Rabeeh Jabir, Sinan Antoon, Gassan Kanafani, Ayman al Atoum, Abdurahman Munif, Henna Mina, Ahlam Mosthaganimy, Huda Barakath, Latheefa Zayath, Saad Sanhoosy, Adduhu Khal, Jokha al Harthy	6	
	03	A chapter from the novel Azazeel by Yousuf Zaidan **باب من رواية عزازيل ليوسف زيدان**	5	
II			**10**	**15**
	04	First chapter from the Novel Mousimul Hijra ila shimal by Altayyib Salih **الباب الأول من رواية موسم الهجرة إلى الشمال للطيب صالح**	5	
	05	Fourth chapter from the Novel Wahdaha Shajarathu Rumman by Sinan Antoon **الباب الرابع من رواية وحدها شجرة الرمان لسنان أنطون**	5	
III			**10**	**15**
	06	First Chapter from the Novel Nazeeful Hajar by Ibrahim al kooni **الباب الأول من رواية نزيف الحجز من رواية إبراهيم الكوني**	5	
	07	First chapter from the Al marathu wal wardah by Mohammed Zafzaf **الباب الاول من رواية المرأة والوردة لمحمد زفزاف**	5	
IV			**11**	**15**
	08	First and second chapters from the Novel Saqul Bamboo by Saad Sanhoosy **الباب الأول والثاني من رواية ساق البامبو لسعد سنعوسي**	5	
	09	First Chapter from the Novel Bareedu Lail by Huda Barakath **الباب الاول من رواية بريد الليل لهدى بركات**	6	
		Total	48	70 **External + 20** Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Contemporary Arabic novel (Optional)**		**12**	**10 Internal**
	1	Teacher can develop content of this module from the area of Arabic novel using recent trends and experiments in novel literature		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 9 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30

marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 9 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	-	-	-	-	-
CO 2	2	2	-	2	1	1	3	-	1	-	1	-	-
CO 3	1	3	-	3	1	1	2	2	-	-	-	3	1
CO 4	1	3	-	1	2	2	2	1	-	-	2	-	2
CO 5	1	3	-	1	2	1	1	1	1	-	3	1	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	في فضاء السرد نماذج من الرواية العربية المعاصرة, Prepared by Dr. Sainuddeen PT, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	عبد المحسن طه بدر: تطور الرواية العربية الحديثة، القاهرة، دار المعارف،١٩٨٣
2	مصري حنورة: نجيب محفوظ وفن صناعة العبقرية، القاهرة، دار الشروق، ٢٠٠٨
3	عبد العزيز السبيل: تاريخ كيمبريدج للأدب العربي العديث،جدة ، النادي العربي الثقافي، ٢٠٠٢
4	سيزا قاسم: بناء الرواية، دراسة مقارنة لثلاثية نجيب محفوظ، القاهرة، الهيئة العامة للكتاب، ١٩٨٤
5	سعيد يقطين: تحليل الخطاب الروائي، بيروت، المركز الثقافي العربي، ١٩٩٨
6	عمر الدسوقي: في الأدب العربي الحديث، القاهرة، دار الفكر، ٢٠٠٠
7	شاكر النابلسي: جماليات المكان في الرواية العربية: بيروت، المؤسسة العربية، ١٩٩٤
8	يمنى العيد: الرواية العربية، المتخيل وبنيته الفنية، بيروت، دار الفارابي،٢٠١١
9	M. M. Badawi (Ed.), Modern Arabic Literature, London: Cambridge University press, 2006
10	Roger Allen, An Introduction to Modern Arabic Literature, London: Cambridge University Press, 1998

Model Question Paper
Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Examination
ARA8EJ406 Contemporary Arabic Novel
(4 Credits)

Time: 2 Hours **Maximum Marks: 70**

Section A

Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١. ماذا تعرف عن الجمعيات العربية التي تهتم بترقية الرواية العربية؟

٢. الرواية ديوان العصر الحديث- بين

٣. ما هي محاور رواية موسم الهجرة إلى الشمال؟

٤. من هي هدى بركات؟ اكتب أسماء اثنين من رواياتها

٥. لماذا كثر عدد كاتبات الرواية العربية بعد الألفين ؟

٦. ما هي أهم ميزات رواية ساق البامبو؟

٧. ما هو موضوع رواية عزازيل؟

٨. ماذا تعرف عن الرواية العربية في المغرب؟

٩. ما هي الأيقونات في رواية نزيف البحر؟

١٠. ما هي مهنة بطل رواية وحدها شجرة الرمان؟

Section B

[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١. التاريخ والديانة في رواية عزازيل

١٢. قضية أزمة الهوية في رواية ساق البامبو

١٣. تقنيات السرد الروائي في رواية نزيف البحر

١٤. عبده خال ومساهماته في الرواية العربية

١٥. هدى بركات وكتابة الرواية

١٦. حضور المرأة في كتابة الرواية العربية المعاصرة

١٧. اشرح العبارة الأتية مع ذكر السياق

عندما وصل محدثي إلى هذا الحد سقط أرضا، وعندما بحثت عن سبب سقوطه وجدت أن قدمه زلت فوق قشرة برتقالة، وقد جرت العادة ألا تزل الاقدام إلا قوق قشرة الموز، فتعجبنا لذلك نحن الاثنين، ثم لا يحدث له شيء، واستمر في حديثه.

١٨. اشرح العبارة التالية مع ذكر السياق

أسئلة كثيرة رددت عليها حسب علمي، دهشوا حين قلت لهم إن الأوروبيين إذا استثنينا فوارق ضئيلة مثلنا تماما، يتزوجون ويربون أولادهم حسب التقاليد والأصول، ولهم أخلاق حسنة، وهم عموما قوم طيبون

Section C
[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩. الرواية العربية بعد الألفين: خصائصها وميزاتها

٢٠. تطبيق التقنيات السردية في الرواية العربية المعاصرة

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8EJ407 / ARA8CJ489**						
Course Title	**Research Methodology in Arabic**						
Type of Course	**Major Elective**						
Semester	**VIII**						
Academic Level	**400 – 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	The course is designed to make the students familiarized with the methods and steps of the scientific research						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Define the terminology of the research	R	C	Seminar / Assignment / Written Examination
CO2	Identify the research ethics	R	C	Seminar / Assignment / Written Examination
CO3	Familiarise with the steps of the research	U	P	Seminar /Assignment / Written Examination
CO4	Differentiate between the various methods of the research	U	F	Seminar / Assignment / Written Examination
CO5	Choose methods appropriate to the research aims and objectives	Ap	P	Seminar/ Assignment/ Written Examination or Viva
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**البحث العلمي: مفهومه ومقوّماته و أنواعه وأخلاقياته**	**10**	**16**

	01	مفهوم البحث العلمي	2	
	02	أنواع البحوث العلمية	1	
	03	أنواع البحوث الجامعية	1	
	04	مقوّمات البحث العلمي	3	
	05	أخلاقيات البحث العلمي	2	
	06	صفات الباحث الناجح	1	
II		**مناهج البحث العلمي**	**12**	**18**
	07	مفهوم منهج البحث العلمي	1	
	08	تصنيف مناهج البحث العلمي	1	
	09	المنهج التاريخي	2	
	10	المنهج الوصفي	2	
	11	أساليب المنهج الوصفي (أسلوب المسح وأسلوب دراسة الحالة وأسلوب تحليل المحتوى)	3	
	12	المنهج التجريبي	1	
	13	المنهج الاستقرائي والمنهج الاستنباطي	1	
	14	المنهج المقارن	1	
III		**خطوات البحث العلمي (مرحلة ما قبل الكتابة)**	**12**	**18**
	15	اختيار موضوع البحث واختيار الأستاذ المشرف	1	
	16	وضع عنوان البحث	1	
	17	إعداد خطة البحث	3	
	18	جمع المصادر والمراجع	1	
	19	طرق جمع المعلومات	3	
	20	جمع المادة العلمية	3	
IV		**خطوات البحث العلمي (مرحلة الكتابة)**	**14**	**18**
	21	كتابة البحث العلمي	1	
	22	العناصر الأساسية لكتابة البحث	1	
	23	المتطلبات اللغوية لكتابة البحث	3	
	24	علامات الترقيم والاختصارات	2	
	25	الخطوط الرئيسية للبحث	3	
	26	فهرسة المصادر والمراجع	1	
	27	الهوامش	1	
	28	أساليب التوثيق	1	
	29	تحقيق المخطوطات	1	
		Total	48	70 External 20 Internal

V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Arabic Printing Press**		**12**	10 Internal
		Teacher can develop content of this module by selecting more contents related to research methodology		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 29 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 29 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO1	PSO2	PSO3	PSO4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1		3		2	3	1	3				3	2	2
CO 2		2		3	3	1	1	1	2		3	3	2
CO 3		2	1	1	2	1	3	1	2	1	3	2	3
CO 4		3	1	1	2	1	3	1	2	1	3	2	3
CO 5	1	3	1	1	2	1	2	1	2	1	3	1	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Test Paper	Assignment	Seminar	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓
CO 6		✓	✓	

Prescribed Textbook	
1	د. عبد الرحمن كوتي م ك، المنهج في كتابة البحوث الجامعية، فيضاباد: تنسيق الكليات التابعة للجامعة النورية العربية، ٢٠٢٣، ص ٩ – ٨٢

Additional Learning Materials	
1	د. أحمد شلبي، كيف تكتب بحثا أو رسالة، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، ط ٦، ١٩٦٨
2	د. غازي حسين عناية، مناهج البحث، مؤسسة شباب الجامعة، إسكندرية، ١٩٨٤

3	د. علي جواد الطاهر، منهج البحث الأدبي، مطبعة العاني، بغداد، ١٩٧٠
4	د. محمد قاسم الشوم، منهجية البحث وعلم المكتبات وتحقيق المخطوطات، دار الكتاب العلمية، بيروت، ٢٠٠٧
5	د. محمد سرحان علي المحمودي، مناهج البحث العلمي، مكتبة الوسطية للنشر والتوزيع، صنعاء، ط ٣، ٢٠١٩
6	مقدمة في مناهج البحث في العلوم الإسلامية، د. مولاي المصطفى الهند، دار الفكر، دمشق، ٢٠١٥
7	أصول كتابة البحث العلمي وتحقيق المخطوطات، د. يوسف المرعشلي، بيروت: دار المعرفة، ٢٠٠٣

Model Question Paper
Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Examination
ARA8EJ407 / ARA8CJ489 - Research Methodology in Arabic
(4 Credits)

Time: 2 Hours **Maximum Marks: 70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24Marks)

I **أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين:**

١. عرّف منهج البحث العلمي

٢. ما هي أهمية خطّة البحث؟

٣. ما هو الفرق بين المصادر والمراجع؟

٤. ما المراد بالاقتباس في البحث العلمي؟

٥. أين توضع علامة التعجب؟

٦. ما هي الطرق الأربع لنقل المادة العلمية من المراجع؟

٧. ما المراد بخاتمة البحث؟

٨. ما هو دور المشرف في البحث؟

٩. ما هي الفقرة؟

١٠. ما المراد بالأطروحة؟

Section B
Answer the following questions.
Each question carries 6 marks. (Ceiling 36 marks)

II **اكتب مذكّرة عن الآتية:**

١١. مفهوم البحث العلمي

١٢. أهمية القراءة في البحث

١٣. أنواع البحوث الجامعية

١٤. الهوامش في البحث

١٥. أخلاقيات البحث العلمي

١٦. وضع عنوان البحث

١٧. مزايا المنهج الوصفي وعيوبه

١٨. الفرق بين البحوث النظرية والبحوث التطبيقية

Section C

Answer any one of the following questions.

Each question carries 10 marks.

III **اكتب مقالة عن اثنين من الآتية:**

١٩. خطوات البحث العلمي

٢٠. مناهج البحث العلمي

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)

BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8EJ408**						
Course Title	**Advanced Literary Criticism**						
Type of Course	**Major- Elective**						
Semester	VIII						
Academic Level	400-499						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	The course is meant for creating the skill to apply of literary theory and criticism in Arabic among the students and promote literary appreciation and critical thinking. It includes the concept of literary criticism in advanced level, modern and postmodern methods of criticism and different trends in criticism and its application on Arabic literary text.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the current trends of literary theory and criticism	U	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Differentiate between modern and postmodern approaches in literary criticism and concepts	An	C	Assignment / Quiz/Presentation/ Midterm exams
CO3	Apply literary theories on selected piece of literature and to explain its aesthetic elements	Ap	C	Assignments / Quiz/ Presentation/ Midterm exams
CO4	Criticise and evaluate literature in objective terms and undertake in-depth studies of different genres of literature	E	P	Assignments/Quiz/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Estimate unique nature and role of literature in wellbeing of society and the environment	E	P	Assignments/ Quiz/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**10**	**15**
	01	Literary Criticism in Arabic: Word AlNaqd, in Pre Islamic period, Islamic period, Umayyad period, Abbasid period, Post Abbasid period	5	
	02	European Literary Theories: Classicism, Romanticism, Realism, Socialistic realism, Naturalism, Art for art's sake, Symbolism, Surrealism, Existentialism, Modernism, Postmodernism	5	
	03	Literary Genres: Poetry and its types (Lyrics, Epics, Drama, Metrical verse, Free Verse, Blank Verse) Fiction and its types (Short story, Novel, Drama) Other Prose items: Essay, Travelogue, Biography		
II			**10**	**15**
	04	Methods of Criticism: Historical Method, Social Method, Psychological Method, Formalist method, Structuralist method, Post structuralist method, Deconstruction method, Reception method	5	
	05	Trends of Criticism: New criticism, Dialogical criticism, Phenomenological criticism, Marxist criticism, Feminist criticism, Myth criticism, Comparative literature, Humanism, Hermeneutics, Cultural studies, Cultural criticism, Meta criticism, Post colonialism, Semiotics, different types of Text, Intertextuality, stylistics	5	
III			**15**	**15**
	06	European theories and Arabic Criticism: Renaissance period, Modern period, Literary movements, Contemporary period, Islamic literature and criticism, Interaction of European criticism with Arabic criticism	8	
	07	Applied Criticism on Poetry: Literary devices in Poetry (Anaphora, metaphor, Conceit, Apostrophe, Metonymy and Synecdoche, Enjambment & End-stopped lines, Zeugma, Repetition, Internal & End rhyme, Alliteration, Consonance & Assonance, Euphony & Cacophony Metre) Free Verse, Blank Verse, Application of different theories and Literary devices on selected poems.	7	
IV			**13**	**25**
	08	Applied Criticism on Novel, Story and Drama: Narrative Techniques: 1) Settings (Time and Location)	8	

		2) Plots (Backstory, Flashback, Flashforward, Foreshadowing, Frame story, Plot twist, Temporal paradoxes, Story within a story, Unreliable narrator) 3) Perspective: (Audience surrogate, Author surrogate, Breaking the fourth wall, First-person narrative, Magic realism, Multi-perspectivity, Second person narrative, Stream of consciousness, Third person narrative) 4) Style: (Allegory, Alliteration, Amplification, distancing effect, Hyperbole, Imagery, Leitwortstil, Parody, Satire, Understatement) 5) Theme: (Irony, Metaphor, Thematic patterning) 6) Character: (Anthropomorphism, pathetic fallacy, Personification)		
	09	Application of different theories and Literary devices on selected poems: 1) Qaseedath Halath Lugathil Arabiyya by Hafis Ibrahim (Classical) 2) Qaseedah Al Masaa by Khaleel Muthran (Romanticism) 3) Qaseedath Ahlamul Fari al Qadeem by Salah Abdul Saboor (Symbolism) Application of Narrative techniques on Selected novels 1) Allissu wal Kilab by Naguib Mahfuz 2) Nazeeful Bahr by Ibrahim al Kooni 3) Bareedu Lail by Huda Barakath	5	
		Total	48	70 External + 20 Internal
V	**Open Ended Module: Application of theories and techniques on literary works (Optional)**		**12**	**10 Internal**
	09	Teacher can select poems, novels and stories and assign students to apply literary devices and narrative techniques on them.	12	

Note: The course is divided into five modules, with four having total 9 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 09 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	-	-	-	-	-
CO 2	3	2	-	2	1	1	3	2	1	-	-	1	-
CO 3	3	3	-	2	1	1	1	3	1	-	3	1	2
CO 4	1	3	-	2	2	2	2	2	-	-	3	-	2
CO 5	1	3	-	2	2	1	1	1	1	-	3	1	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	تجارب في النقد الأدبي وتطبيقه, Prepared By: Dr. Sainuddeen P.T, Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut, Published by: Alhuda Book Stall Calicut

Additional Learning Materials	
1	ميجان الرويلي، سعد البازغي: دليل الناقد الأدبي، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، المغرب، الطبعة الثالثة ٢٠٠٢
2	نبيل راغب: موسوعة النظريات الأدبية، مكتبة لبنان، الطبعة الأولى٢٠٠٣
3	أحمد أمين: النقد الأدبي، دار الكتاب العربي، بيروت، الطبعة الرابعة، ١٩٦٧
4	عز الدين إسماعيل: الأسس الجمالية في النقد الأدبي، دار الفكر العربي، ١٩٦٧
5	عماد الدين الخطيب:في الأدب الحديث ونقده، الأردن: دار المسيرة، ٢٠٠٩
6	محمد غنيمي هلال: النقد الأدبي الحديث، نهضة مصر، القاهرة، الطبعة السابعة ٢٠٠٧
7	حسان عباس، تاريخ النقد الأدبي عند العرب، دار الشروق، عمان الأردن، الطبعة الخامسة،

	٢٠١١
8	عبد المنعم الخفاجي: مذاهب الأدب، المطبعة المنيرة بالأزهر، القاهرة، ط. ١
9	يمنى العيد: في مفاهيم النقد وحركة الثقافة العربية، دار الفارابي، بيروت، ط. ١، ٢٠٠٥
10	سعيد يقطين، فيصل دراج: آفاق نقد عربي معاصر، دار الفكر، بيروت، ٢٠٠٣

Eighth Semester BA Arabic (CU FYUGP) …… Examination
ARA8EJ408 - Advanced Literary Criticism
(4 Credits)

Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling24 Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١- ماذا تعرف عن نقد النقد؟

٢- ما هو الاتجاه التاريخي في النقد؟

٣- عرف النقد الثقافي

٤- من هم أهم النقاد في العصر العباسي؟

٥- ما هو الفرق الأساسي بين النقد القديم والنقد الحديث؟

٦- من هم أهم النقاد العرب في العصر الحديث؟

٧- ما المراد بمابعد الحداثة؟

٨- ما هي الآراء الثلاثة الهامة في نظرية التلقي؟

٩- اكتب خمسة من تقنيات السرد الروائي

١٠-كيف تختلف القصيدة العربية الحديثة عن القصيدة القديمة؟

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١-البنيوية والنقد الأدبي

١٢-التفكيكية في الأدب

١٣-أنواع النص المختلفة في النقد المعاصر

١٤-تفاعل النقد العربي مع النقد الغربي الحديث

١٥-النقد ما بعد الحداثي في العربية

١٦-أهم الفوارق بين النقد العربي القديم والنقد العربي الحديث

١٧-تقنيات الزمان والمكان في رواية اللص والكلاب (تطبيق)

١٨-عناصر الرومانسية في قصيدة المساء (تطبيق)

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-عناصر الكلاسيكية في قصيدة حالة اللغة العربية لحافظ إبراهيم

٢٠- تقنيات السرد الروائي في رواية اللص والكلاب

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)

BA ARABIC

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8EJ409**						
Course Title	**Islamic Literature in Arabic**						
Type of Course	**Major- Elective**						
Semester	VIII						
Academic Level	400-499						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites	No						
Course Summary	This course discusses the development of Islamic literature in Arabic literature in 20th and 21st centuries and along with the fundamentals, features and peculiarities of this works. It includes prose and poetry and a brief history of its development and an introduction to the eminent authors. The course will assess aesthetic aspects, and human and moral values it includes.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the emergence of Islamic Literature in Arabic in modern period and its development	R	F	Assignments / Presentation /Quiz/ Midterm exams/
CO2	Analyse the features of Islamic Literature in Arabic in modern period including prose and poetry	An	F	Assignment / Quiz/Presentation/ Midterm exams
CO3	Appreciate stylistic strategies employed by different authors and assess Islamic Literature in Arabic in modern period	Ap	C	Assignments / Quiz/ Presentation/ Midterm exams
CO4	Explore and evaluate texts with new perspective and develop a critical thinking of different cultures	Ap	P	Assignments/Quiz/ Presentations/ Midterm Exam
CO5	Deploy ideas from the selected texts in their own reading and writing and formulate the ability for literary analysis	E	P	Assignments/ Quiz/ Presentations/ Midterm Exam
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Understanding Islamic literature**		**11**	**20**
	01	Fundamentals of Islam, Islam and aesthetics, Sense of absolute truth, goodness, accuracy and eternity- External beauty and intrinsic splendor in Divine discourse- Islam and creativity- Creativity beyond the meanness of instincts: conscious, selective and preferential nature of creativity- Islam and discourse- the sharp contrast between discourses on truth and falsehood.	5	
	02	The emergence of Islamic literature with new definitions- the cultural and intellectual invasion in Islamic world: transplanting the Islamic ideals with Greek, Persian and other concepts- Islam in defense and redesigning the progressive elements in Islam. New definition of Islamic literature- the unique outlook of Islamic literature on Universe, life and mankind- Trans-cultural, Trans-lingual and transnational characteristics of Islamic literature- conventional, liberal and modern forms of expression in Islamic literature ideological influence on creative writing and stand point of Islam- Readiness of Islamic literature to acknowledge the noble elements beyond the cultural boundaries – The concept of non-effeteness of integrity upon the freedom of expression in Islamic literature.	6	
II	**Cultural perspectives of Islamic literature**		**7**	**10**
	03	Culture and its dimensional variants – transparency and ambiguity- external and internal- symbolic and original- Islamic literature and its relation with modern literary schools. System of belief and its influences upon their literature- Islamic literature as an instrument of critical revision of the literary domain and tool in linking the past with present– bringing Quran in the pivotal role of literature.	7	
III	**Detailed Study**		**16**	**20**
	04	**A**l mafhoom al Islami al Muthamayyiz lilAdab: Anwar al Jundi **المفهوم الإسلامي المتميز للأدب – أنور الجندي، آلية اللغة العربية، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية**	5	
	05	The following Chapters from the book Thajarub fil Adab al Thathbeeqi by Awdathulla Maneeh al Qabsy **الفصول الآتية من كتاب "تجارب في النقد الأدب التطبيقي" للناقد عودة الله منيع القبسي:** • **الالتزام في الأدب في المفهوم الإسلامي** • **الرسول (ﷺ) والشعر**	6	
	06	Chapter Al Usas alJamaliyya from the book Madkhal ila Nadhriyathi alAdab al Islami by Dr.	5	

		Imadudhin Khaleel الأسس الجمالية، الفصل الأول من الكتاب "مدخل إلى نظرية الأدب الإسلامي، د/ عماد الدين خليل.		
IV	**Detailed Study on Literature**		**14**	**20**
	07	Qalbu Imraath Story by Najeeb Keelani قصة قلب امرأة لنجيب كيلاني	4	
	08	Qaseedath Abun by Omer Baha Ameeri قصيدة أب لعمر بهاء الأميري	3	
	09	Alim wa Thagiya, Drama by Yusuf ai Qaradhawi مسرحية عالم وطاغية ليوسف القرضاوي	3	
	10	First and Second chapters from the Novel Wa Islamah, by Ali Ahmed Ba Kathir الباب الأول والثاني من رواية وا إسلاماه لعلي أحمد باكثير	4	
		Total	48	70 External + 20 Internal
V	**Open Ended Module: Current developments and trends in Islamic literature (Optional)**		**12**	10 Internal
	Teacher can develop content of this module by selecting more contents from recent aspects and emerging genres of literature in Islamic literature			

Note: The course is divided into five modules, with four having total 10 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 10 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	1	-	1	-	1	3	1	1	-	1	-	-
CO 2	2	3	-	3	1	2	3	1	1	-	-	1	2
CO 3	2	3	-	1	1	1	2	1	1	-	2	-	2
CO 4	2	3	-	1	2	1	1	2	1	-	2	1	2
CO 5	2	3	-	3	2	1	1	3	2	-	1	-	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment/Presentation	Viva voce	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓

CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	الأدب الإسلامي في العربية المبادئ والنماذج, Prepared By: Dr. Sainuddeen P.T, Associate Professor, University of Calicut, Published by: Edumart Calicut.

Additional Learning Materials	
1	الأدب الإسلامي في موضوعاته ومصطلحاته، د/عدنان علي رضى النحوي، دار النحوي للنشر والتوزيع، الرياض ٢٠٠٣م
2	نظرية الأدب الإسلامي، د/ عبد الباسط بدر، دار المنارة، جدة، ١٩٨٥
3	من قضايا الأدب الإسلامي، د/ صالح آدم بيلو، دار المنارة، جدة، ١٩٨٥
4	نحن والإسلام، د/ نجيب الكيلاني، مؤسسة الرسالة، بيروت، ١٩٨١
5	منهج الفن الإسلامي، محمد قطب، دار الشروق، لبنان
6	التصوير الفني للقرآن، سيد قطب

Model Question Paper
Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Examination
ARA8EJ409 -Islamic literature in Arabic
Time: 2 Hours **Maximum Marks:70**

Section A
Answer all. Each question carries 3 marks (Ceiling 24Marks)

I أجب عن الأسئالةالآتية في جملة أو جملتين

١. ما المراد بأسلمة الأدب والنقد؟
٢. ما هي الأسس الجمالية في النظرية الإسلامية للأدب؟
٣. ما المراد بالأدب الإسلامي؟
٤. بم يلتزم الأديب الإسلامي في أدبه؟ ولماذا؟
٥. ما هو الفن الإسلامي في نظر محمد قطب؟
٦. ما دور الدكتور عبد القدوس أبو صالح في إثراء الأدب الإسلامي؟
٧. من مؤلف كتاب "الإسلامية والمذاهب الأدبية"؟ وما موضوعه؟
٨. ماذا تعرف عن مساهمات عمر بهاء الأميري في الشعر العربي؟
٩. ماذا تعرف عن رابطة الأدب الإسلامي؟
١٠. اكتب عن مساهمات أبو الحسن علي الندوي في الأدب الإسلامي

Section B
[Answer all. Each question caries 6 marks (ceiling 36 marks)

١١. إسهامات سيد قطب في الأدب الإسلامي
١٢. عناصر الأدب الإسلامي في رواية وا إسلاماه لعلي أحمد باكثير
١٣. نظرية الادب الإسلامي عند عدنان رضا النحوي
١٤. الأسس الجمالية في الإسلام
١٥. الالتزام في الأدب في المفهوم الإسلامي
١٦. مقالة أنور الجندي في مفهوم الأدب الإسلامي - ناقش
١٧. اشرح القصيدة الآتية

فنشيدهم "بابا" إذا فرحوا ووعيدهم "بابا" إذا غضبوا

وهتافهمْ "بابا" إذا ابتعدوا ونجيُّهمْ "بابا" إذا اقتربوا

بالأمس كانوا ملءَ منزلنا واليومَ -ويح اليومِ- قد ذهبوا

١٨. اشرح العبارة الآتية

تذكرت المطر... ينهل من السماء العابسة المتجهمة ويذوب في أحشاء الأرض القالحة، فتتمطى وتتثاءب... وتستيقظ... ثم يبتسم الزرع الأخضر.. وتتجلى الورود كشفاه ندية تقبل الوجود، كل الوجود، معجزة الخصب الخالدة

Section C
[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩. مميزات الأدب الإسلامي

٢٠. رابطة الأدب الإسلامي ومساهماتها

MINOR COURSES IN ARABIC
Title: Translation Studies in Arabic

Group No.	Sl. No.	Course Code	Title	Semester	Total Hrs	Hrs/ Week	Credits	Marks		
								Internal	External	Total
1		Group 1								
	1	ARA1MN101	Basics of Translation	1	60	4	4	30	70	100
	2	ARA2MN101	Document Translation	2	60	4	4	30	70	100
	3	ARA3MN201	Correspondence in Arabic	3	60	4	4	30	70	100
	4	ARA8MN401	Advanced Translation	8	60	4	4	30	70	100
2		Group 2								
	1	ARA1MN102	Basics of Arabic Writing	1	60	4	4	30	70	100
	2	ARA2MN102	Structure Based Translation	2	60	4	4	30	70	100
	3	ARA3MN202	Arabic Typesetting and Designing	3	60	4	4	30	70	100
	4	ARA8MN402	Literary Translation	8	60	4	4	30	70	100

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)

BA ARABIC

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA1MN101**						
Course Title	**Basics of Translation**						
Type of Course	**DSC- Minor**						
Semester	I						
Academic Level	100 –199						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course offers an exploration of translation principles and linguistic nuances. Beginning with foundational concepts of translation, the course progresses to cover essential translation skills. Students delve into the detailed study of linguistic structures.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the Basics of Translation	U	F	Assignments / Written Examination
CO2	Understand the history of translation	An	C	Assignments / Written Examination
CO3	Analyse the translated texts	An	P	Assignments / Seminar / Written Examination
CO4	Translate simple sentences and structures from Arabic to English and Vice Versa	C	P	Project / Assignment /class test

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Art of Translation**		**12**	**15**
	01	Definition Translation, History of Translation	4	
	02	Types of Translation, Components of Translation	4	

	03	basic Structural differences in Malayalam, Arabic and English sentences-Social role of a translation	4	
II	**Translation – A Practical approach**		**12**	**20**
	04	Simple Nominal Sentences الجمل الاسمية, Interrogative nominal sentences,	3	
	05	Affirmative and Negative cases in nominal sentences-	3	
	06	Verbal Sentences in Arabic (الجمل الفعلية) – Past tense	3	
	07	Interrogative verbal sentences - Affirmative and Negative cases in verbal sentence	3	
III	**Present and Future tenses in Arabic and English**		**12**	20
	08	Present tense in English and Arabic: comparison	4	
	09	Future tense in English and Arabic: Comparison	4	
	10	Interrogative sentences - Affirmative and Negative cases	4	
IV	**Translation of day today expressions : A Practical approach**		**12**	15
	11	Greeting and Introduction (التحية والتعارف), The Family (الأسرة), Accommodation (السكن), Daily Life (الحياة اليومية)	3	
	12	Food and Drinks (الطعام والشراب), Prayer (الصلاة), Study (الدراسة), The work (العمل),	3	
	13	Shopping (التسويق), Weather (الجو), People and Places (الناس والأماكن), Hobbies (الهوايات)	3	
	14	The Travelling (السفر), The Hajj and Umrah (الحج والعمرة), The Health (الصحة), Holidays (العطلة)	3	
		Total	48	
V	**Open Ended Module**		**12**	
		Teacher can select more content related to the theory part of the translation and practical contents to practice the students on translationg the texts from Malayalam – English – Arabic and Vice Versa		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 14 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 14 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	3	2	1	1	3	3	1	3	1	2	-	2
CO 2	2	3	1	2	2	3	3	-	1	1	2	1	2
CO 3	2	3	1	2	2	3	3	1	3	2	1	1	2
CO 4	3	1	3	1	2	3	3	1	3	2	1	1	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam / Test Paper	Assignment / Mini Project	Presentation / Discussion	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓
CO 6	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	Basics of Translation in Arabic ,Edited by Dr. Abbas K.P, Assistant Professor, Department of Arabic, Farook College, Farook

Additional Learning Materials	
1	أكرم مؤمن، **أصول الترجمة للمتحرفين**، الدار المصرية للعلوم،القاهرة، ٢٠٠٦
2	أكرم مؤمن، **فن الترجمة للطلاب والمبتدئين**، دار الطلائع
3	البروفسير معين الدين الأعظمي، **منهج الترجمة الإنجليزية – العربية**، مكتبة الهدى، كاليكوت، ط:٢، ٢٠٠٦
4	سامي خليل شاهد وعبد الرحمان محسن أبو سعدة، **الأساس في الترجمة**، مركز الشرق الأوسط للخدامت التعليمية، مصر، ٢٠٠٩
5	د.عز الدين محمد نجيب ، **أسس الترجمة من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس**، مكتبة ابن سينا، ط:١، ٢٠١٤،

Model Question Paper

First Semester BA Arabic (CUFYUGP)Degree Examinations

ARA1MN101: Basics of Translation

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 hours **Maximum Marks: 70**

Section A

[*Answer all. Each question carries 3 marks*] (Ceiling: 24 Marks)

- **أجب عن الأسئلة الآتية في كلمات موجزة**

١. عرّف الترجمة؟

٢. إلى ما تهدف دراسات الترجمة؟

٣. ما المراد بالنص الأصلي؟

٤. ما المراد بالترجمة المتعاقبة؟

٥. كيف يترجم الماضي المستمر إلى اللغة العربية؟

- **ترجم الجمل التالية إلى العربية**

٦. Will the examination include all subjects?

٧. Your temperature is very high

٨. വായ ുപകാരമ ള്ള ഒരു വി ാ ംമാകുന്നു

- **ترجم الجمل التالية إلى الإنجليزية**

٩. هذه فكرة طيبة. جزاك الله خيرا

١٠. تغادر الطائرة الساعة الثالثة فجرا. أُحضرْ إلى المطار قبل الساعتين للمغادرة

Section B

[*Answer all. Each question carries 6 mark* (Ceiling: 36 Marks)

- **أجب عن الأسئلة الآتية في فقرة موجزة**

١١. الفروق الأساسية بين اللغة العربية والإنجليزية

١٢. العناصر الهامة في عملية الترجمة

١٣. صفات المترجم الماهر ودوره الاجتماعي

١٤. أنواع الترجمة

١٥. ماهي صور الفعل المستقبل في الإنجليزية وكيف نترجمها إلى العربية؟

١٦. ترجم الجمل التالية إلى العربية

a. The Company moved to Cochin, and I am the manager of that company
b. Have Engineers not played a significant role in the advancement of our country?
c. The Prime minister will head the Indian delegation that will be flying to UAE to attend an official meeting

١٧. ترجم الجمل التالية إلى الإنجليزية

أ. وقد نصحتْ الإدارة العاملين أيضا لإنهاء الإضراب

ب. ينزل المطر منذ الساعة العاشرة من صباح اليوم

ج. كم تستغرق الرحلة إلى نيودلهي من ولاية كيرالا؟

١٨. ترجم الفقرة الآتية إلى الميالمية

حامد وعلي زميلان يدرسان في صف واحد، ولكنهما يسكنان في قريتين مختلفتين، إنهما طالبان مُجِدّان يتعاونان على الدراسة والحصول على العلم والمعرفة، ولا ينشغلان بأشياء غير نافعة. وهما يتصفان بصفات حميدة، ويساعدان أبويهما في الشؤون المنزلية.

Section C

[*Answer any one. Each question carries 10 marks*] (1x10= 10 Marks)

١٩. اكتب مقالة عن الأمور اللازمة للاعتناء بها عند ترجمة الجملة الفعلية من العربية إلى الإنجليزية وبالعكس مع الأمثلة

٢٠. **(أ)** ترجم الفقرة التالية إلى الإنجليزية أو الميالمية:

في المستقبل، ستستمر التكنولوجيا في التقدم بسرعة. سيعتمد الناس أكثر على الذكاء الاصطناعي لأداء المهام اليومية. ستكون السيارات ذاتية القيادة، وستكون المنازل ذكية، تتكيف تلقائيًا مع احتياجات سكانها. ستتغير أيضًا أساليب التعليم؛ سيستخدم الطلاب الواقع الافتراضي لحضور الدروس من أي مكان في العالم. يعد المستقبل بالعديد من التطورات المثيرة التي ستغير حياتنا اليومية.

أو

(ب) ترجم الحوار التالي إلى الإنجليزية

في العربية	In English
مسعودٌ : السلام عليكم ورحمة الله	
محمودٌ : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته	
مسعودٌ : لماذا حضرتَ اليومَ إلى المستشفى؟	
محمودٌ : حضرتُ لزيارة طبيب الأسنان.	
مسعودٌ : بماذا تشعر؟	

محمودٌ : أشعرُ بألم شديد في أسناني. لماذا أنت حضرت إلى المستشفى؟	
مسعودٌ : حضرتُ لزيارة طبيب الأنف والأذن والحنجرة.	
محمودٌ : بماذا تشعر؟	
مسعودٌ : أشعر بألم شديد في أذنيْ.	
محمودٌ : هل لديك موعد مع الطبيب؟	
مسعودٌ : نعم، موعدي السّاعةَ العاشرةَ، وموعدك؟	
محمودٌ : موعدي السّاعةَ العاشرةَ أيضا	
مسعودٌ : السّاعة الآن التّاسعةُ والنّصفُ، الباقي نصف ساعةٍ.	

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA2MN101**						
Course Title	**Document Translation**						
Type of Course	**DSC-Minor**						
Semester	2						
Academic Level	100 – 199						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course offers a practical experience in translation of different types of documents such as travel, medical, diplomatical, etc..						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Identify the types nature of documents to be translated	R	F	Assignments / class test
CO2	Understand the terminologies related to different types of documents	U	C	Quiz / data collection / presentation
CO3	Apply conceptual knowledge in document translation	Ap	p	Quiz / assignments / Data Collection
CO4	Evaluate translated texts	E	P	Assignment / Group Discussion
CO5	Translate documents from Arabic to English and Vice Versa	Ap	P	Written Examination / Project
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I			**14**	**21**
	01	Documents and document translation	3	
	02	Personal documents	4	
	03	Birth certificate / passport/ Driving License / Marriage Certificate	4	
	04	Election ID / Adhar / PAN / vehicle registration	3	
II			**14**	**21**
	05	Academic and Job Documents	6	
	06	Degree Certificate / TC / Conduct /	6	
	07	Employment Contract	2	
III			**8**	**12**
	08	Finance and Banking	2	
	09	Bank statement/ Insurance / tax	2	
	10	Lease agreement / Patent/ will	2	
	11	Income statements / Audit report	2	
IV			**12**	**16**
	12	Legal documents	2	
	13	Contracts / trust/ Lease / Power of Attorney	3	
	14	Affidavits/ Intellectual Property Act / Purchase contracts	3	
	15	Terms and Conditions / promissory notes / court pleading	4	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	Open Ended Module		**12**	10 internal
	1	(Teacher can develop content of this module from the area of other documents for translation)		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 15 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	3	2	1	1	3	3	2	3	1	1	1	2
CO 2	3	3	2	1	1	3	3	2	3	1	1	1	2
CO 3	3	2	2	3	1	3	3	2	3	3	1	1	2
CO 4	3	2	2	3	1	3	3	2	3	1	3	1	1
CO 5	3	2	2	3	1	3	3	2	3	1	3	1	1
CO 6													

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓
CO 6			✓	

Prescribed Textbook	
1	Tharjamathul wasaiq, Dr Shameer Babu & Dr. Haseena P, Assistant Professors, Department of Arabic, MES Mampad College, Mampad

Additional Learning Materials	
1	A Hand book of Commercial Translation by Dr A Aboobacker , Al Huda Books, Calicut
2	أكرم مؤمن، **أصول الترجمة للمتحرفين**، الدار المصرية للعلوم،القاهرة، ٢٠٠٦
3	أكرم مؤمن، **فن الترجمة للطلاب والمبتدئين**، دار الطلائع
4	البروفسير معين الدين الأعظمي، **منهج الترجمة الإنجليزية – العربية**، مكتبة الهدى، كاليكوت، ط:٢، ٢٠٠٦
5	سامي خليل شاهد وعبد الرحمان محسن أبو سعدة، **الأساس في الترجمة**، مركز الشرق الأوسط للخدامت التعليمية، مصر، ٢٠٠٩
6	د.عز الدين محمد نجيب ، **أسس الترجمة من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس**، مكتبة ابن سينا، ط:١، ٢٠١٤،

Second Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination 2024
ARA2MN101 Document Translation
(Credit 4)

Time: 2 Hrs **Maximum Marks:70**

Section A

[answer all. Each question carries 3 marks] (Ceiling24 Marks)

ترجم الآتية إلى الإنجليزية

١. الصلاحية، تاريخ الانتهاء، مكان الإصدار

٢. شهادة ميلاد، رقم الملف، التوقيع

٣. التفويض، التوكيل الشرعي، الشاهدون

٤. الجوازات، تذكرة، تأشيرة

٥. سندات الملكية، رخصة القيادة، رخصة الإقامة

عرّب الآتية

٦. Vehicle registration, Licence No.

٧. Date and place of birth

٨. Register No:, Authority

٩. Account holder, Bank Manager

١٠. Transactions, Registrar

Section B

[Answer all. Each question caries **6** marks (ceiling 36 marks)
(Translation of Documents)

- **ترجم المستندات التالية إلى الإنجليزية**

١١. دولة الإمارات المتحدة

رخصة قيادة

رقم الرخصة الاسم

الجنسية تاريخ الميلاد

تاريخ الإصدار تاريخ الانتهاء

جهة الإصدار: رأس الخيمة توقيع سلطة الترخيص

١٢. المملكة العربية السعودية

رخصة إقامة

الاسم:

الرقم: نسخة: ١

مكان الإصدار: جدة تاريخ الانتهاء: تاريخ الميلاد:

المهنة: السائق الجنسية: المملكة المتحدة الديانة: المسيحية

صاحب العمل:

١٣. المملكة العربية السعودية

تأشيرة

رقم التأشيرة: صالحة لغاية:

مدة الإقامة: ٩٠ يوما مكان الإصدار:

نوع التأشيرة: زيارة عدد مرات الدخول: عدة سفرات

الاسم:

الغرض:

الرسوم: ٣٠٠ ر. س.

١٤. شهادة حسن السيرة والسلوك

يشهد بهذا بأن السيد / السيدة ..... ابن / ابنة .....

..... اسم العائلة: ..... مكتب البريد: ..... مقاطعة .....

..... معروف لديّ شخصيا لمدة ..... سنوات، وسيرته / ها وسلوكه / ها حسنة، وأنه لا توجد بيننا أي علاقة.

التوقيع

الاسم

المنصب

المكان:

التاريخ:

١٥. عرّب الشهادة التالية:

TO WHOMSOEVER IT MAY CONCERN

This is to certify that Mr./Mrs. ……,…… …….. (Name and Address) is working in the …… …. as …….. (Designation) from …… During this period we found that he was hardworking ans sincere.

Signatue

Name and Designation

Place:

Date

١٦. عرب المستند التالي:

Indian Union Vehicle Registration Certificate
Issued by:

Registration No: XXXXX	Date of Registration:	Registration Validity
Chassis No: XXXX	23/04/2024	22/04/2034

Engine / Motor Number: XXXX
Owner Name: XXXXX
Son / Wife / Daughter of (In case of Individual Owner)
Address:

١٧. أعد خطابة التوصية (Recommendation Letter) في اللغة العربية

١٨. اكتب خمس كلمات متعلقة بتسجيل السيارة مع مترادفها الإنجليزي؟

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩. أعد مثالا للتفويض في اللغة العربية

٢٠. أعدَّ بيانات شخصيتك في اللغة العربية مع مترادف المصطلحات في اللغة العربية

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA3MN201**						
Course Title	**Correspondence in Arabic**						
Type of Course	**DSC-Minor**						
Semester	3						
Academic Level	200 – 299						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course introduce the art of letter writing with verity of letters, such as personal letters, official letters and literary letters in addition to practice on preparing curriculum vitae and job applications.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Recall the elements of letters	R	F	Assignments / class test
CO2	Understand the differences between official and personal letters	U	C	Assignments / Written Examinations
CO3	Prepare different type of letters	Ap	p	Assignments / Written Examinations
CO4	Appreciate the literary letters in Arabic	E	P	Assignment / Group Discussion
CO5	Prepare job applications and curriculum vitae in Arabic	Ap	P	Written Examination / Project
CO6	Prepare official documents in Arabic	C	P	Assignments / Written Examinations / Project

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**فن الرسالة في الأدب العربي**	**10**	**15**
	01	مفهوم الرسالة	2	
	02	نشأة وتطور فن الرسالة في الأدب العربي	3	
	03	عناصر الرسالة	2	
	04	أنواع الرسائل	3	
II		**الرسائل الشخصية**	**12**	**20**
	05	الرسائل بين أعضاء الأسرة	4	
	06	الرسائل بين الزملاء	4	
	07	الرسائل في المناسبات	4	
III		**الرسائل الرسمية**	**20**	**20**
	08	طلب الوظيفة	5	
	09	الرسائل التجارية	5	
	10	الرسائل الإدارية	5	
	11	الرسائل الإعلامية	5	
IV		**الرسائل الأدبية / الودية**	**6**	**15**
	12	رسالة جبران خليل جبران إلى مي زيادة (نيويورك، صباح الاثنين، ٣٠ أيار، ١٩٢١، الشعلة الزرقاء – رسائل جبران خليل جبران إلى مي زيادة ، جبران خليل جبران، مؤسسة نوفل، بيروت، لبنان، ط:٢، ١٩٨٤، ص:٩٩)	3	
	13	رسائل أنطونيو غرامشي إلى أمه (رسائل السجن، رسائل أنطونيو غرامشي إلى أمه ١٩٢٦-١٩٣٤، ت: سعيد بوكرامي، طوى للثقافة والنشر والإعلام، لندن، ط: ١، ٢٠١٤، ص: ٥٠-٥١)	3	
		Total	48	70 External 20 Internal
V		Open Ended Module	**12**	10 internal
	1	(Teacher can develop content of this module by selecting more letters from personal, official and literary letters)		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 13 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30

marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	3	2	2	2	3	3	2	3	1	-	1	1
CO 2	3	3	2	2	2	3	3	2	3	1	-	1	1
CO 3	3	2	2	2	2	3	1	1	3	2	1	2	1
CO 4	3	2	2	2	2	3	1	1	3	2	3	1	1
CO 5	3	2	2	2	2	3	1	1	3	2	3	1	1
CO 6	3	2	2	2	2	3	1	1	3	2	3	1	1

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	فن المراسلات في العربية، د. عبد الجليل تي، أستاذ مشارك، كلية تي يم الحكومية، تيرور

Additional Learning Materials	
1	رشيد حباني، دليل تقنيات التحرير الإداري والمراسلة
2	بوعلام السنوسي، التحرير الإداري وقواعده، مطبعة دار النشر المغربية، ٢٠٠٢
3	د. صفية تي وجوهرة بي، العربية التجارية، مكتبة الهدى، كاليكوت،
4	د. إيمان البقاعي، المتقن في الإنشاء، الفصل الخامس: فن الرسالة، ص: ٢٥٦- ٢٧٩، دار الراتب الجامعية، بيروت.

Model Question Paper
Third Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination
ARA3MN201 - Correspondence in Arabic
Credit: 4

Time: 2 hours. **Maximum: 70 marks**

Section A

Answer the following questions. Each question carries 3 marks. (Ceiling 24 Marks)

أجب عن الأسئلة الآتية

١. عرّف الرسالة؟

٢. ما هي العناصر للرسالة الشخصية؟

٣. ما الفرق بين الرسالة الشخصية والرسالة الرسمية؟

٤. ما هي أنواع الرسائل الرسمية؟

٥. عرّف الرسائل الإدارية؟

٦. ماذا تعرف عن الرسائل الأدبية؟

٧. ما المراد بالرسائل الإعلامية؟

٨. ما دور جبران خليل جبران في تطور الرسائل الأدبية العربية؟

٩. ماذا يقول جبران خليل جبران عن الأحلام في رسالته إلى ميّ؟

١٠. ماذا ترسل أخت أنطونيو غرامشي إليه في كل يوم؟

Section B

Answer the following questions Each question carries 6 Marks. (Ceiling 36 Marks)

أعد فقرة مفصلة عن العناوين التالية

١١. الرسالة وأنواعها

١٢. فن الرسالة في الأدب العربي

١٣. أهمية الرسائل الإدارية في العصر الراهن

١٤. أعد طلب وظيفة لمدرس اللغة العربية في مدرسة ثانوية

١٥. اكتب رسالة إلى والدك تطلب منه المساعدة المالية للمشاركة في الرحلة الدراسية من كليتك

١٦. أعد رسالة إعلان عن تأجيل موعد الاجتماع للجنتك

١٧. أعد رسالة إلى ناشر الكتب الدراسية لإرسال بعض الكتب إليك

١٨. أعد رسالة إلى مدير بنك الدولة لمنح قرض لمبلغ ٣٠٠٠٠٠٠ روبية الهندية

Section C

Answer any one of the following questions-TEN Marks. (1X10=10 Marks)

اكتب مقالة مفصلة عن واحد من الآتية

١٩. نشأة وتطور فن الرسالة في الأدب العربي

٢٠. اكتب رسالة ودية لزميلك / لزميلتك في الصف العاشر

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8MN401**						
Course Title	**Advanced Translation**						
Type of Course	**DSC- Minor**						
Semester	8						
Academic Level	400 - 499						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course articulates how to work language structures in each language and what is their role in translation						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the components of language structures in English and Arabic	U	M	Presentation / Written Examination
CO2	Identify the levels of structures and its elements in English and Arabic	A	P	Assignments
CO3	Classify the sentences to Simple, Complex and Complex Compound.	An	P	Assignments / Written Examination
CO4	Apply the structure-based ideas in translation	Ap	P	Quiz / Assignment /class test
CO5	Translate the Simple, Complex and Complex Compound sentences from English to Arabic and Vice Versa	C	P	Assignments / project/ Presentations
CO6	Translate the texts and documents from different fields.	C	P	Assignments / Written Examination

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
\# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hours	Marks
I		**الجمل والعناصر**	10	14
	1	المستويات للجمل	2	
	2	الألفاظ والقطعات والجمل	2	
	3	طرفا الاسم والخبر	3	
	4	القطعات النحوية	3	
II		**أساسيات ترجمة الجمل – الجمل البسيطة**	9	16
	5	الإسناد والإفادة	3	
	6	الجملة البسيطة وصورها المختلفة	3	
	7	التدريبات على ترجمة الجمل البسيطة	3	
III		**أساسيات ترجمة الجمل – الجمل المركبة والمعقدة**	10	18
	8	الجملة المركبة والجملة المعقدة - صور الجمل المركبة والمعقدة	3	
	9	التدريبات على ترجمة جمل المركبة وجمل المعقدة	3	
	10	اللمسة الأخيرة - قضايا الترجمة التركيبة	4	
IV		**تدريب على ترجمة النصوص والمستندات**	19	22
	11	التعابير والأساليب	4	
	12	ترجمة النص الصحفي (Journalistic Text Translation)	5	
	13	ترجمة النص القانوني (Legal Text Translation)	5	
	14	ترجمة النص الرقمي (Digital Text Translation)	5	
V	1	**Open ended module**	**48**	**70 External + 20 Internal**
		Teacher can develop more units in more advanced structure	**12**	10 Internal

Note: The course is divided into five modules, with four having total 14 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	1	3	1	3	3	3	2	3	3	1	-	-
CO 2	3	1	3	1	3	3	3	2	3	3	1	-	-
CO 3	3	1	3	1	3	3	3	2	3	3	1	2	2
CO 4	3	1	3	1	3	3	3	2	3	3	1	2	2
CO 5	3	1	3	1	3	3	3	2	3	3	1	2	2
CO 6	3	1	3	1	3	3	3	2	3	3	1	2	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam / Test Paper	Assignment / Mini Project	Presentation / Discussion	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	Arabic-English-Arabic Translation: Structure and Application, A book by Dr. Hamza K, Chairman Board of Studies in Arabic (UG), University of Calicut.

Additional Learning Materials	
1	أكرم مؤمن، **أصول الترجمة للمتحرفين**، الدار المصرية للعلوم،القاهرة، ٢٠٠٦
2	أكرم مؤمن، **فن الترجمة للطلاب والمبتدئين**، دار الطلائع
3	البروفسير معين الدين الأعظمي، **منهج الترجمة الإنجليزية – العربية**، مكتبة الهدى، كاليكوت، ط:٢، ٢٠٠٦
4	سامي خليل شاهد وعبد الرحمان محسن أبو سعدة، **الأساس في الترجمة**، مركز الشرق الأوسط للخدامت التعليمية، مصر، ٢٠٠٩
5	د.عز الدين محمد نجيب ، **أسس الترجمة من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس**، مكتبة ابن سينا، ط:١، ٢٠١٤،

Model Question Paper
Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) ….. examination
ARA8MN401. ADVANCED TRANSLATION
(4 credits)

Time: 2 hours **Maximum marks 70**

Section A
Answer all, each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)

١. ماهي الأصل في الجملة؟
٢. ما هي المتممات ؟
٣. ما هي العناصر التي تتكون منها الجملة ؟
٤. ما هي اللغة المقصودة؟
٥. ما هو النص الأصلي؟
٦. ترجم إلى الانجليزية 'تتفتح الزهور في الربيع'
٧. ترجم- 'الناس سواء كأسنان المشط'
٨. ترجم- 'الجنة تحت أقدام الأمهات'
٩. عرب - The Prime Minister left the capital yesterday
١٠. عرب – The Prime Minister reached Washington and met US President.

Section B
Answer all, each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)

١١. ما هي الجملة البسيطة؟ بين مع الأمثلة.
١٢. ما هي الجملة المركبة ؟ بين مع الأمثلة.
١٣. كيف تتم ترجمة الجملة المركبة إلى العربية؟ بين مع الأمثلة
١٤. ما هي الجملة المعقدة ؟ بين مع الأمثلة.
١٥. ما هي رتبة اللغة الإنجليزية في الجملة؟ وما هي رتبة اللغة العربية؟
١٦. كيف نعرب الجملة البسيطة من الإنجليزية ؟
١٧. اكتب جملتين واجعلهما مركبة بوضع عطف بينهما. ؟
١٨. اكتب جملة معقدة، في صورة جملة داخل جملة .

Section C
Answer <u>anyone</u>. Each question carries 10 marks

١٩. ترجم إلى الإنجليزية:

تفقد رئيس الأركان المصري الفريق أحمد خليفة، اليوم الخميس، الإجراءات الأمنية على المنطقة الحدودية مع قطاع غزة .وبدأت الجولة، بحسب بيان رسمي، بالمرور على القوات المكلفة بتأمين معبر رفح البري. وأكد خليفة خلال زيارته أن المهمة الرئيسية للقوات المسلحة هي الحفاظ على حدود الدولة على

كافة الاتجاهات الاستراتيجية، وأن رجال القوات المسلحة قادرون على الدفاع عن حدود الوطن جيلاً بعد جيل، مؤكداً أهمية التحلي بالعلم والإرادة والحفاظ على اللياقة البدنية العالية لضمان تنفيذ كافة المهام باحترافية عالية.

ووجه رئيس الأركان المصري الشكر لعناصر التأمين لما يبذلونه من جهد في مجال تأمين خط الحدود الدولية، مؤكداً ثقة القيادة العامة للقوات المسلحة بقدرتهم وكفاءتهم القتالية مع الحرص على عدم الانصياع للشائعات والأحاديث التي تهدف إلى النيل من الدولة المصرية، التي تحملت الكثير في حربها على الإرهاب وتجفيف منابعه حتى تحقق الأمن والاستقرار الذي ينعم به الشعب المصري عموماً وأهالي سيناء بوضع خاص.

٢٠. عرب الآتية:

Israel’s war on Gaza live: 13 killed as Israel attacks school, refugee camp

- Israel said it attacked the Halimah al-Saadiyah school in northern Gaza, where eight Palestinians were reported killed in tent shelters. Five people were also killed in the Nuseirat refugee camp in central Gaza.
- At least 33 Palestinians were killed in Israeli air strikes across the Gaza Strip on Friday, medical sources say.
- Witness says Turkish-American activist Aysenur Ezgi Eygi, 26, was “murdered” by Israel’s military at a protest against illegal Israeli settlements near Beita in the occupied West Bank.
- Bana Amjad Bakr, a 13-year-old girl, was among dozens of Palestinians killed by Israeli forces in the occupied West Bank over the past week, the Wafa news agency reports.
- At least 40,878 people have been killed and 94,454 wounded in Israel’s war on Gaza. At least 1,139 people were killed in Israel in the Hamas-led attacks on October 7

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA1MN102**						
Course Title	**Basics of Arabic Writing**						
Type of Course	**GFC- Minor**						
Semester	**1**						
Academic Level	100-199						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course deals with the basic and important knowledge abut the rules of the composition and diction						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the basic rules of composition	U	M	Presentation / Written Examination
CO2	Understand the basics of diction	U	M	Assignments
CO3	Distinguish between wrong and right usages in Arabic	R	F	Assignments / Written Examination
CO4	Appy the correct usages of language in writing	Ap	P	Quiz / Assignment /class test
CO5	Practice on correct and perfect language	C	P	Assignments / project/ Presentations

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Preface**		**10**	**12**
	01	The preface المقدمة	3	
	02	Lam al shamsiyya and lam a qamariyya اللام الشمسية والقمرية	3	
	03	Tha ul muqfala and tha al mafthuha التاء المقفولة والتاء المربوطة	4	
II	**Composition 1**		**10**	**12**
	04	Al thanween التنوين	3	

	05	Hamathul wasl همزة الوصل	3	
	06	Hamathu fasl همزة الفصل	4	
III	**Composition 2**		**12**	**20**
	07	Kithabathul huruf كتابة الحروف بداية ووسطا ونهاية وإفرادا	4	
	08	Kithabathul hamza كتابة الهمزة وأحكامها	4	
	09	Kithabathul huruf al baqiyya كتابة الحروف الباقية	4	
IV	**Composition 3**		**16**	**26**
	10	Alaamathu tharqeem علامات الترقيم	4	
	11	Hadfu al huruf حذف بعض الحروف	4	
	12	Ziyadathu huruf زيادة بعض الحروف	4	
	13	Alif ya wa الألف والياء والواو	4	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module**		**12**	
		Teacher can develop content of this module by adding more rules of compositions.	12	

Note: The course is divided into five modules, with four having total 13 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 13 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	3	-	-	2	3	3	1	2	-	3	1	-
CO 2	3	2	-	-	2	2	3	1	3	-	3	2	-
CO 3	3	2	-	-	2	3	3	1	2	-	3	2	-
CO 4	3	3	-	-	2	3	3	1	3	-	2	2	-
CO 5	2	2	-	-	2	2	3	1	3	-	3	2	-
CO 6	3	2	-	-	2	2	3	1	3	-	3	2	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam / Test Paper	Assignment / Mini Project	Presentation / Discussion	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓		✓

CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓
CO 6	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	الاملاء الميسر لزهدي أبو خليل Imla ul Muyassar , Zuhdi Abu Khaleel, first edition, 1998, Daru Usama publication, Jordan

Additional Learning Materials	
1	عبد السلام محمد هارون، قواعد الإملاء وعلامات الترقيم، دار الطلائع، القاهرة،
2	الشيخ محمد بن صالح العثيمن، قواعد في الإملاء، مكتبة عباد الرحمان، مصر، ٢٠٠٩
3	د. فهمي قطب الدين النجار، قواعد الإملاء في عشرة دروس سلهة، مكتبة الكوثر، ط: ٤، ٢٠٠٨
4	د. سجيع الجبيلي، تقنيات التعبير في اللغة العربية، المؤسسة الحديثة للكتاب، لبنان، ٢٠٠٨

First Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination 2024

ARA1MN102 Basics of Arabic Writing

Credit 4

Time: 2 Hrs **Maximum Marks: 70**

Section A

[answer all. Each question carries 3 marks] (Ceiling24 Marks)

أجب عن الأتية

١- ما هي الحروف الشمسية ؟

٢- ما هي الحروف القمرية ؟

٣- ما الفرق بين الحروف الشمسية والقمرية؟

٤- متى تكتب التاء مربوطة؟

٥- متى تكتب التاء مفتوحة ؟

٦- أين توضع علامة (:) ؟

٧- أين توضع علامة (،) ؟

٨- أين توضع علامة (" ")؟

٩- ما هو الصواب (إبن) أو (ابن)؟

١٠- ما هو الصواب (دوود) أو (داود) ؟

Section B

[Answer all. Each question caries 6marks (ceiling 36 marks)

١١- اكتب عن همزة الفصل والوصل

١٢- اكتب اكتب عن علامات الترقيم في العربية

١٣- اكتب عن قواعد حرف (خ) مفصلا

١٤- اكتب عن أهمية دراسة قواعد الإملاء

١٥- ما أنواع الثلاثة لكتابة الإملائية

١٦- اكتب عن مهارات الكتابية ؟

١٧- ال

١٨- ال

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩- ما أنواع التنوين ؟

٢٠- ماهي قواعد كتابة الهمزة في العربية؟

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA2MN102**						
Course Title	**Structure Based Translation**						
Type of Course	**DSC- Minor**						
Semester	2						
Academic Level	100 - 199						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course articulates how to work language structures in each language and what is their role in translation						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand what a language structure is.	U	M	Presentation / Written Examination
CO2	Understand how does work language structures while the process of translation took place.	U	M	Assignments
CO3	Understand what kind of structures have both Arabic and English languages.	R	F	Assignments / Written Examination
CO4	Apply the structure-based ideas in translation	Ap	P	Quiz / Assignment /class test
CO5	Practice on structure-based translation	C	P	Assignments / project/ Presentations
CO6	Translate texts	C	P	Assignments / Written Examination

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
# - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**What is a structure**	**10**	**12**
	01	Functional grammar for structure-based translation	2	
	02	Basic structures	2	
	03	The basic and compliment elements in a structure	3	
	04	The basic elements	3	
II		**The basic structures**	**10**	**12**
	05	The Subject and predicate / Al mubthada wal Habar	2	
	06	The Verb and Subject / Al Fihlu wal Fael	2	
	07	Active voice and Passive voice	3	
	08	Practice on Basic Structures	3	
III		**The Compliments in a structure / Al Muthammimmath**	**12**	**20**
	09	What are the Compliments in a structure	3	
	10	Translation of Prepositions/ Al Jaaru wal Majrur	3	
	11	Translation of Adjectives /Annahthu wal Manhuth	3	
	12	Translation of genitive case / Al Mudaf wal Mudaf Iaihi	3	
IV		**Al Mafhoolath wal Hal**	**16**	**26**
	13	Objective / Al Mafhool Bihi / al Mafholu Muthaq/ al Maf hulu Feehi/	3	
	14	\Adverb / Al Hal	3	
	15	Athawabihu	5	
	16	Some rare structures	5	
		Total	48	70 External 20 Internal
V		**Open Ended Module**	**12**	10 Internal
		Teacher can develop content of this module by adding more structures.		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 16 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	3	-	-	2	3	3	1	2	-	3	1	2
CO 2	3	2	-	-	2	2	3	1	3	-	3	2	2
CO 3	3	2	-	-	2	3	3	1	2	-	3	2	2
CO 4	3	3	-	-	2	3	3	1	3	-	2	2	2
CO 5	2	2	-	-	2	2	3	1	3	-	3	2	2
CO 6	3	2	-	-	2	2	3	1	3	-	3	2	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam / Test Paper	Assignment / Mini Project	Presentation / Discussion	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓
CO 6	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	Structure Based Translation: Book edited by Dr. Hamza K, published by Victory Books and Publishers, Ayiroor

Additional Learning Materials	
1	أكرم مؤمن، **أصول الترجمة للمتحرفين**، الدار المصرية للعلوم،القاهرة، ٢٠٠٦
2	أكرم مؤمن، **فن الترجمة للطلاب والمبتدئين**، دار الطلائع
3	البروفسير معين الدين الأعظمي، **منهج الترجمة الإنجليزية – العربية**، مكتبة الهدى، كاليكوت، ط:٢، ٢٠٠٦
4	سامي خليل شاهد وعبد الرحمان محسن أبو سعدة، **الأساس في الترجمة**، مركز الشرق الأوسط للخدامت التعليمية، مصر، ٢٠٠٩
5	د.عز الدين محمد نجيب ، **أسس الترجمة من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس**، مكتبة ابن سينا، ط:١، ٢٠١٤،

Second Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination 2024
ARA2MN102 Structure Based Translation
(Credit 4)

Time: 2 Hrs **Maximum Marks: 70**

Section A

[answer all. Each question carries 3 marks] (Ceiling24 Marks)

ترجم الآتية إلى الإنجليزية

١- كتب ابراهيم قصة

٢- الهنود كلهم إخوتي

٣- الزراعة أساس الاقتصاد

٤- العدل قوام الملك

٥- فُتح الباب

عرب الآتية

٦- The climax of the story

٧- The beautiful painting

٨- The strongest boy

٩- The minister left the nation

١٠- The girl was dancing

Section B

[Answer all. Each question caries 6marks (ceiling 36 marks)

١١-كيف تتكون الجملة ؟

١٢-ما هو التركيب؟

١٣-ما هي العناصر الأساسية للتركيب؟

١٤-ما هي المتممات؟

١٥-ما تركيب المضاف والمضاف إليه في اللغتي الإنجليزية والعربية ؟

١٦-كيف تعرب النعت والمنعوت من الإنجليزية؟

١٧-بين تركيب الجار والمجرور في اللغتي الإنجليزية والعربية

١٨-ما هي الرتبة؟ هل رتبة اللغة العربية محفوظة ؟ بين مع الأمثلة؟

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩-الترجمة التركيبة

٢٠-أجزاء التركيب

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA3MN202**						
Course Title	**Arabic Typesetting and Designing**						
Type of Course	**DSC- Minor**						
Semester	**III**						
Academic Level	**200 - 299**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course is a general introduction to information and communication technology and its tools in Arabic. Learners will get general idea on the development of ICT and its use in daily life in common and in academic field in special. Learners will acquaint with usages and terminologies which are related to ICT in Arabic						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Recall the components of MS Windows 11, MS Word 2013 and Web Brawsing Software	R	F	Assignments / Written Examination
CO2	Define Operating System, Office Package Software, Internet and Artifitial Intelligent Tools	U	C	Assignment / Written Examination
CO3	Explain the ICT tools and its usages in Academic and professional life	An	C	Assignments / Written Examination
CO4	Explain the steps of creating documents in MS Word, Online Translation and AI Based Translation	An	C	Quiz / Assignment / Written Examination
CO5	Create documents in Word Processing software in Arabic and English	Ap	P	Assignments / Practical Examination
CO6	Use AI tools for academic and professional purpose	Ap	P	Assignments / Practical Examination

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**Fundamentals of ICT and Computers**	**14**	**16**
	01	**Information and Communication Technology-** General Introduction	4	
	02	**Use of ICT in daily human life:** ICT in Education, E-Commerce, E-Banking,	3	
	03	ICT in Medical Field, ICT in industry	3	
	04	**ICT and Social Issues:** Free Software Movement, Open Source, E-Waste.	4	
II		**Introduction to Windows and Basics of Word Processing in Arabic**	**12**	**20**
	05	**Arabic Enabled Operating System:** Working with Windows 11, components of windows 11, desktop, taskbar, personalization of desktop, screen saver…Regional Settings, Arabic Settings in OS	3	
	06	**Basics MS Word 2019:** Introduction to office package software, Components of MS Word 2019, Start with Document,	3	
	07	**Setting Pages in MS Word 2019:** Page Setup and designing, Document Views in MS Word 2019.	3	
	08	**Type Setting in Arabic:** Basics of Arabic Typing, Save and Open files, Text Formatting (Using Tools in Font Group of Home Tab)	3	
III		**Working with MS Word 2019**	12	**20**
	09	**Setting Paragraph**: Paragraph and Text alignment, Bulleting and Numbering, Indentation and Spacing, Bordering and Colouring (Using Tools in Paragraph Group of Home Tab)	4	
	10	**Working with tools in Insert tab 1:** Inserting and formatting images, Inserting and formatting Table, Inserting Shapes and SamrtArts. Printing Document	4	
	11	**Working with tools in Insert tab 2:** Inserting and formatting Table	4	
	12	**Working with tools in Insert tab 3:** Inserting Shapes and SamrtArts, Printing the final document.	4	
IV		**Internet and Artificial Intelligence**	**10**	**14**
	13	**Internet:** Computer Network, Development of Internet, Internet Protocol, URL.	3	
	14	**Internet and Communication:** Communication Services of Internet, Email, World Wide Web, Web Browser and Search Engines, Social Network Sites.	2	

	15	**Artificial Intelligence**: Development and Impact of AI, Ethics of AI, AI in Education.	2	
	16	**Machine Translation and AI Assisted Translation:** Introduction to online translation tools, practice on translation in online tools and AI assisted Tools.	3	
	Total		**48**	**70 External 20 Internal**
V	**Open Ended Module**		**12**	**10**
	1	Typing and Setting in Arabic using the tools in MS Word	4	
	2	Designing documents in MS Word	4	
	3	Translating documents by Online Tools and AI Assisted Tools	4	

Note: The course is divided into five modules, with four having total 16 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	3	3	-	-	-	3	-	2	3	-	-	-
CO 2	1	3	3	-	-	-	3	-	2	3	-	-	-
CO 3	2	3	3	-	-	-	3	-	2	3	-	-	-
CO 4	2	3	3	2	2	-	3	-	2	3	3	-	-
CO 5	2	-	3	-	2	-	-	-	3	3	1	2	-
CO 6	3	-	3	-	2	-	-	-	3	3	1	2	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Evaluation Components:

Components of Internal Evaluation

Sl. No	Assessment Tool	First 4 (Theory) Modules	Fifth Module (Open Ended)
1	Assignment / Mini Project / Arabic Typing	4	2
2	Seminar / Group Discussion / Presentation	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Internal Practical Examination (Total 10 Marks)			
Sl. No	**Question Type**		**Marks**
1	Practical Examination based on the questions from the following area:		**10**
	Typing and Setting in Arabic using the tools in MS Word	3	
	Digital Designing in Arabic with MS Word	3	
	Translating documents by Online Tools and AI Assisted Tools	4	
	Total		**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment / Quiz / Mini Project	Seminar / Presentation	Practical Examination	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓	✓		✓
CO 5				✓	✓
CO 6				✓	✓

Prescribed Textbook	
1	**د. عبد الجليل. تي، مهارة التكنولوجيا المعلومات والاتصالات في اللغة العربية، مكتبة الهدى، كاليكوت.**
	(Only the contents that are mentioned in the syllabus)

Additional Learning Materials	
1	د. عبد الجليل. ت، مدخل إلى التكنولوجيا المعلومات والاتصالات في اللغة العربية، مكتبة الهدى، كاليكوت، ٢٠١٨
2	د. عبد الجليل. ت، تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في اللغة العربية، مكتبة الهدى، كاليكوت، ٢٠١٨
3	Alexis Leon and Mathews Leon, Fundamentals of Information Technology, Vikas

	Publishing; Ed:2, 2009
4	Dr. Anjali Khirwadkar, Dr. K. Pushpanadham, Information And Communication Technology In Education: Interactive Multi-Media Instructional Strategies For Teaching-Learning Process, Sarup & Sons, 2005
5	M N Doja, Fundamentals of Computers and Information Technology, Deep & Deep Publications, 2005.
6	Dr. Durgesh Pant, Mahesh Kumar Sharma, Fundamentals of Information Technology, Laxmi Publications, Ltd., 2008
7	Harriet Taylor and Pieter Hogenbirk, Information and Communication Technologies in Education, Springer Science & Business Media, 2001
8	ITL Education Solutions Limited, Introduction to Information Technology, Pearson, Ed: 2, 2012
9	Mathew A, Fundamentals of Information Technology, Alpha Science International Ltd, 2013
10	C. Naseema, From Blackboard to the Web: integrating technology and education, Kanishka Publishers, 2004
11	V. Rajaraman, Introduction to Information Technology, Prentice Hall India Learning Private Limited; Ed:2, 2013

Third Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree examination
ARA3MN202 – Arabic Typesetting and Designing
Credits: 4

Time: 2 Hrs **Max. Marks: 70**

Section A
Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)
أجب للأسئلة الآتية في اللغة العربية

١. عرّف نظام التشغيل
٢. ما هي المكوّنات الأساسية لنظام التشغيل ويندوز ١١؟
٣. اكتب مثالين لنظام التشغيل الحر
٤. ما هي البرامج في حزمة أوفيس ؟
٥. ما هي التبويبات في أم أس أوفيس ؟
٦. ماذا تعرف عن الذكاء الاصطناعي؟
٧. اكتب أسماء بعض المواقع لترجمة عبر الإنترنت.
٨. كيف نغير لون خلفية سطح المكتب؟
٩. ما هي محركات البحث الهامة في الإنترنت؟
١٠. ماذا تعرف عن موسوعة ويكي؟

Section B
Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)
اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية

١١. نظام التشغيل وأنواعها ووظائفها
١٢. إعداد اللغة العربية في نظام التشغيل ويندوز ١١
١٣. تقنيات البحث في الإنترنت
١٤. تأثير الإنترنت على المجتمع البشري
١٥. تطور الإنترنت
١٦. تنسيق النص
١٧. الترجمة والذكاء الاصطناعي
١٨. المعاجم في الويب

Section C
Answer any one of the following (1x10=10)

١٩. خطوات تخطيط الصفحة في MS Word
٢٠. الخدمات التواصلية لإنترنت

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8MN402**						
Course Title	**Literary Translation**						
Type of Course	**DSC-Minor**						
Semester	8						
Academic Level	400 – 499						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course introduces the theoretical area of translation of literary texts from Arabic – English – Arabic, Arabic – Malayalam- Arabic. There are selected sample texts in three categories; translated texts directly from Arabic to Malayalam, translated texts directly from Malayalam to Arabic and translated texts directly from Arabic to English to practice the learners on multilingual translation of literary texts.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the characteristics of literary translation	U	C	Assignments / class test
CO2	Recall the theories related to literary translation	R	C	Assignments / Written Examinations
CO3	Appreciate literary texts in Arabic, English and Malayalam	E	P	Assignments / Written Examinations
CO4	Analyze the translated literary texts in Arabic, English and Malayalam	An	P	Assignment / Group Discussion
CO5	Translate the literary texts from Arabic to English and Malayalam and Vice Versa	Ap	P	Written Examination / Project
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyze (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I		**نظرية الترجمة الأدبية**	**8**	**16**
	01	معنى الترجمة الأدبية	2	
	02	خصائص الترجمة الأدبية	2	
	03	صعوبات الترجمة الأدبية	2	
	04	أساليب الترجمة الأدبية	2	
II		**ترجمة النصوص الأدبية من الملیالمية إلى العربية (النماذج المختارة)**	**16**	**18**
	05	رواية تشمين (رواية)، الفصل الثاني، من البداية إلى "والله لم أنظر كذلك" ص: ٢٢ – ٢٨ - ت: د. محي الدين آلوائي دار الفكر للنشر والتوزيع، ترتشور، ط:٢، ٢٠١٣ ചെമ്മീൻ - തകഴി ശിവശങ്കരപ്പിള്ള	4	
	06	يا الله (شعر)-قصيدة الوحيدة، ص:١٩-٢٠، وقصيدة نهاية المطاف، ص:٥٠-٥١ – ت: د. شهاب غانم، دار النشر الإسلامي، كاليكوت، ط: ٢، ٢٠١٠ യാ അള്ളാ - കമലാസുരയ്യ	4	
	07	رواية رفيقة الصبا (رواية) - الفصل الثالث، ص: ٢٥-٢٨، الدار العربية للعلوم الناشرون، ط:١، ٢٠١٩ – ت: سهيل عبد الحكيم الوافي ബാല്യകാല സഖി - വൈക്കം മുഹമ്മദ് ബഷീർ	4	
	08	رواية كالام (الفصل الأول من القسم الأول – من صفحة ١٨ إلى ٢٢) - ت: – سحر توفيق، كلمة، هيئة أبو ظبي للسياحة والثقافة- كلمة- أبو ظبي، ط:١، ٢٠١٦ കാലം - എം. ടി. വാസുദേവൻ നായർ	4	
III		**ترجمة النصوص الأدبية من العربية إلى الملیالمية (النماذج المختارة)**	**12**	**16**
	09	دعاء الكروان (رواية) – طه حسين / പാതിരാകുയിലിൻറെ രാഗം - വിവ. മുഹമ്മദ് മൌലവി കുട്ടശ്ശേരി (ഭാഗം 1, പേജ്:19-21)	3	
	10	نهاية المعلم صقر (قصة) – نجيب محفوظ (مجموعة قصصية همس النجوم) നക്ഷത്രങ്ങൾ മന്ത്രിച്ചത് - ഡോ. എൻ. ഷംനാദ്	3	
	11	بطاقة هوية (شعر) – محمود درويش	3	

		ഐഡന്റിറ്റികാർഡ് – കെ. എം. അജീർകുട്ടി (മഹ്മൂദ് ദർവീശിൻറെ കവിതകൾ, ചിന്ത പബ്ലിഷേഴ്സ്, തിരുവനന്തപുരം, പേജ്: 46)		
	12	شتاء أسمرا (قصة) – هاشم محمود حسن (من مجموعة شتاء أسمرا، النخبة، القاهرة، ط: ٢، ٢٠٢١، ص: ٩٧-١٢١ അസ്മറയിലെ ശൈത്യകാലം – ഡോ. മുഹമ്മദ് ആബിദ്	3	
IV	**ترجمة النصوص الأدبية من العربية إلى الإنجليزية (النماذج المختارة)**		**12**	**20**
	13	بوابة مندلبوام (قصة)– إملي حبيبي The Mandelbaum Gate – Tr. By: Sharif Elmusa and Jeremy Reed (Modern Arabic Fiction – An Anthology by Salma Khadra Jayyusi Page: 333-337)	4	
	14	لو كنت حصانا (قصة)– غسان كنفاني If you'd Been A Horse- Tr. By: May Jayyusi and Christopher Tingley (Modern Arabic Fiction – An Anthology by Salma Khadra Jayyusi Page: 437-441)	4	
	15	الصغيرة تصاب بالحمى (رواية) – رضوى عاشور (الفصل الأول من رواية 'فرَج'، دار الشروق، ط:١، ٢٠٠٨، ص: ٥-١٥) The little girl catches a fever, (From: Blue Lorries, Tr: Barbara Romaine, Bloomsbury Qatar Foundation Publishing, Qatar, Ed:1, 2014, PP:1-10)	4	
		Total	48	**70 External 20 Internal**
V	**Open Ended Module**		**12**	**10 internal**
	1	(Teacher can develop content of this module by selecting more letters from personal, official and literary translation)		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 15 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	3	1	1	3	3	3	1	3	1	3	1	3
CO 2	3	3	-	-	-	-	3	1	3	1	3	-	-
CO 3	3	3	2	3	2	3	3	2	3	2	3	1	3

CO 4	3	3	2	3	2	3	3	2	3	2	3	1	3
CO 5	3	3	2	3	2	3	3	2	3	2	3	1	3

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓	✓	✓
CO 5	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	مدخل إلى الترجمة الأدبية، د. عبد الجليل. تي، مكتبة الهدى، كاليكوت

Additional Learning Materials	
1	أكرم مؤمن، **أصول الترجمة للمتحرفين**، الدار المصرية للعلوم،القاهرة، ٢٠٠٦
2	أكرم مؤمن، **فن الترجمة للطلاب والمبتدئين**، دار الطلائع.
3	أنطوني بيم، ت: علي كلفت، **المنهج في تاريخ الترجمة**، المركز القومي للترجمة، القاهرة، ط:١، ٢٠١٠
4	البروفسير معين الدين الأعظمي، **منهج الترجمة الإنجليزية – العربية**، مكتبة الهدى، كاليكوت، ط:٢، ٢٠٠٦،
5	د.بشير العيسوي ، **الترجمة إلى العربية – قضايا وآراء**، دار الفكر العربي، القاهرة، ط:٢، ٢٠٠١
6	بول ريكور، ت: حسين خمري، **عن الترجمة**، الدار العربية للعلوم ناشرون، الجزائر، ط:١، ٢٠٠٨،
7	سامي خليل شاهد وعبد الرحمان محسن أبو سعدة، **الأساس في الترجمة**، مركز الشرق الأوسط للخدامت التعليمية، مصر، ٢٠٠٩
8	د.عز الدين محمد نجيب ، **أسس الترجمة من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس**، مكتبة ابن سينا، ط:١، ٢٠١٤،
9	ماجد سليمان دودين ، **دليل المترجم الأدبي** ، مكتبة المجتمع العربي، عمان، الأردن،ج:١، ط: ١، ٢٠١٥
10	ماجد سليمان دودين ، **دليل المترجم الأدبي**، مكتبة المجتمع العربي، عمان، الأردن، ج:٢ ط: ١، ٢٠١٥
11	د.محمد عناني ، **الترجمة الأدبية بين النظرية والتطبيق**، مؤسسة هنداوي، المملكة المتحدة، ٢٠١٧
12	م د.حمد عناني ، **مرشد المترجم إلى أصعب الكلمات الشائعة في اللغة الإنجليزية**، الشركة المصرية العالمية للنشر لونجمان، ط:٣، ٢٠٠٥،
13	محمد كيتسو، ت: جمال الدين سيد محمد، **دراسات في نظرية الترجمة في ضوء الخبرات باللغة العربية**، المركز القومي للترجمة، القاهرة، ط:١، ٢٠١٣

Model Question Paper
Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination
ARA8MN402 – Literary Translation
Credit: 4

Time: 2 hours. **Maximum: 70 marks**

Section A

Answer the following questions. Each question carries 3 marks. (Ceiling 24 Marks)

- **أجب عن الأسئلة الآتية في كلمات موجزة**

١. عرّف الترجمة الأدبية؟

٢. ما المراد بالشفرة الأدبية؟

٣. ما الفرق بين لغة العلم ولغة الأدب؟

٤. من ترجم رواية 'آد جيوتم' من الميالمية إلى العربية؟، وما موضوعها؟

٥. اكتب أسماء ثلاث من الروايات المترجمة من الميالمية إلى العربية؟

٦. اكتب أسماء ثلاث من الروايات العربية المترجمة إلى الميالمية؟

٧. ماذا تعرف عن رواية تشمين، ومن الذي ترجمها إلى العربية؟

- **ترجم الجمل حسب الإرشادات**

٨. ترجم الجملة التالية إلى الميالمية؟

"فالوحدة حليفة الكآبة، كما أنها أليفة كل حركة روحية"؟

٩. ترجم الجملة التالية إلى العربية ؟

“When our eyes meet again he smiles and says, ‘You’re a very pretty girl”’!

١٠. ترجمة الجملة التالية إلى العربية؟

“മജീദിനു കരച്ചിലിന്റെ ലാഞ്ഛനയുണ്ടായി. അപമാനം! പരാജയം! ഒക്കെക്കൂടി അവനെ വിഷമിപ്പിച്ചു.”

Section B

Answer the following questions, Each question carries 6 Marks. (Ceiling 36 Marks)

- **أعد فقرة مفصلة عن العناوين التالية**

١١. دور الترجمة الأدبية في تطور الأدب العربي الحديث

١٢. الترجمة الأدبية من الميالمية إلى العربية

١٣. أدوات الترجمة الأدبية

١٤. المشاكل في الترجمة الأدبية

- **ترجم الفقرات حسب الإرشادات**

١٥. ترجِمْ الفقرة التالية إلى الإنجليزية

"فيا أصدقاء شبيبتي المنتشرين في بريوت، إذا مررتم بتلك المقبرة القريبة من غابة الصنوبر، فادخلوها

صامتين، وسيروا ببطء كيلا تزعج أقدامكم رفات الراقدين تحت أطباق الثرى، وقفوا متهيّبين بجانب قبر سلمى وحيُّوا عني التراب الذي ضم جثمانها". (رواية 'الأجنحة المتكسرة' لجبران خليل جبران)

١٦. ترجِمْ القصيدة التالية إلى الميالمية

"سجِّلْ
أنا عربي
وأعملُ مع رفاقِ الكدحِ في محجرْ
وأطفالي ثمانيةٌ
أسلُّ لهمْ رغيفَ الخبزِ،
والأثوابَ والدفترْ
من الصخرِ
ولا أتوسَّلُ الصدقاتِ من بابِكْ
ولا أصغرْ
أمامَ بلاطِ أعتابكْ
فهل تغضب؟"

١٧. ترجم الفقرة التالية إلى العربية

“ഒന്നാം ഇറാക്കുയുദ്ധം ഗൾഫ് മേഖലയിൽ ഉയർത്തിയ അശാന്തിയുടെ പൊടിപടലങ്ങൾ ഏതാണ്ട് അടങ്ങിയ കാലം. ഒരു ചെറിയ ഇടവേളയിലെ മാന്ദ്യത്തിനുശേഷം എണ്ണരാജ്യങ്ങളിലെല്ലാം ജോലിസാധ്യതകളുടെ വേലിയേറ്റമുണ്ടായ കാലം. ഒരു വിസ കൊടുക്കാനുേെണ്ടന്ന്് തികച്ചും യാദൃച്ഛികമായി കരുവാറ്റക്കാരൻ ഒരു സുഹൃത്ത് വഴിയിൽവെച്ചു പറഞ്ഞപ്പോൾ അതുവരെ ഒരിക്കലും മനസ്സിൽ ഇല്ലാതിരുന്ന ഒരു മോഹം എനിക്കും തോന്നി. എത്ര കാലമായി ഇവിടെ ഇങ്ങനെ വെള്ളത്തിൽ മൂങ്ങാംകുഴിയിട്ട് ജീവിക്കുന്നു. ഒരുവട്ടം പോയാലെന്താ. ഏറെ നാളത്തേക്കൊന്നും വേണ്ട. അതിനുമാത്രം അത്യാഗ്രഹവുമില്ല. അല്ലറ ചില്ലറ കടങ്ങളുള്ളതു വീട്ടണം. വീടിന് ഒരു മുറി ഇറക്കണം. എല്ലാ സാധാരണ മലയാളികളുടെയും സാധാരണ മോഹങ്ങൾ മാത്രം.’ (ആടുജീവിതം - ബിന്യാമീൻ)

١٨. ترجم الفقرة التالية إلى العربية

“This, then, was the Shatt (شط) that Ustad Selim had spoken of ten years before. Here he was lying thousands of miles and days away from his village and Ustad Selim’s school. The mercy of God be upon you, Ustad Selim, the mercy of God be upon you. God was certainly good to you when he made you die one night before the wretched village fell into the hands of Jews”. (Men in the Sun- Ghassan Kanafani)

Section C

Answer any one of the following questions-TEN Marks. (1X10=10 Marks)

- **أجب عن <u>واحد</u> من الآتية**

١٩. ترجم الفقرة الآتية إلى الإنجليزية

"في حياتي كلها لم أكتب رسالة واحدة. هناك رسالة وهمية بقيتُ أُقلِّبها سنوات طويلة في رأسي ولم أكتبها.

فأمي لا تحسن القراءة، وقد تحملها إلى أحد المتعلمين في القرية ليُقرأها لها، كارثة. ثم علمت بأن القرية بأكملها أصبحت تحت الماء حين انهار السد عليها. لا أعرف إلى أين انتقلوا، أن نقلوهم. السد الحديث التقنية بناه الرئيس لريّ الأراضي المتحصرة. ربما رويت لك قصة السد، لم أعد أذكر. ليس هذا هو الموضوع. الموضوع – تقريبا – هو تلك الرسالة التي كانت تدور في رأسي. كنت أنوي أن أكتب إلى أمي عن تلك اللحظة التي وضعتني فيها في القطاؤ، وحدي، وأنا في الثامنة أو التاسعة من عمري. أعطتني رغيفا وبيضتين مسلوقتين. قالت إن عمي ينتظرني في العاصمة، وإن عليّ أن أتعلم، لأني أذكى إخوتي، وقالت: لا تخف، لا تبك". (رواية بريد الليل- هدى بركات)

٢٠. ترجم الفقرات الآتية إلى العربية

ഗുരുനാഥൻ ഒരിക്കൽ മജീദിനോടു ചോദിച്ചു. ഒന്നും ഒന്നും രണ്ടാണെന്നുള്ളതു ലോകപ്രസിദ്ധമാണല്ലോ? പക്ഷേ, അതിന് മജീദ് പറഞ്ഞ അത്ഭുതകരമായ സമാധാനം കേട്ട് ഗുരുനാഥൻ പൊട്ടിച്ചിരിച്ചുപോയി. ക്ലാസ്സ് ആകെ ചിരിച്ചു. മജീദ് പറഞ്ഞ സമാധാനം, പിന്നീട് അവന്റെ പരിഹാസപ്പേരുമായിത്തീർന്നു. ആ ഉത്തരം പറയുന്നതിന് മുമ്പ് മജീദ് ആലോചിച്ചു: രണ്ടു നദികൾ സമ്മേളിച്ചു കുറച്ചുകൂടി തടിച്ച ഒരു നദിയായി ഒഴുകുന്നതുപോലെ രണ്ട് ഒന്നുകൾ ഒരുമിച്ചു ചേരുമ്പോൾ കുറച്ചുകൂടി വണ്ണം വെച്ച ഒരു വലിയ ഒന്ന് ആയിത്തീരുന്നു. അങ്ങിനെ കണക്കുകൂട്ടി സാഭിമാനം മജീദ് പ്രസ്താവിച്ചു:
ഇമ്മിണി വല്യ ഒന്ന്!
അങ്ങിനെ കണക്കുശാസ്ത്രത്തിൽ ഒരു പുതിയ തത്ത്വം കണ്ടുപിടിച്ചതിന് മജീദിനെ അന്നു ബഞ്ചിൽ കയറ്റി നിർത്തി.
'ഇമ്മിണി വല്യ ഒന്ന്!' എല്ലാവരും അവനെ നോക്കി ചിരിച്ചു. എിന്നിട്ടും മജീദ് സമ്മതിച്ചില്ല, ഒന്നും ഒന്നും രണ്ടാണെന്ന്. ആയതിനാൽ അത്ഭുതകരമായ ആ ഉത്തരത്തിന്റെ പ്രതിഫലമെന്നോണം ആറുചുട്ട അടി മജീദിന്റെ കൈവെള്ളയിൽ വച്ചുകൊടുത്തിട്ട് എല്ലാം കൂടി സാമാന്യം ഭേദപ്പെട്ട ഒരു വലിയ അടിയായി വിചാരിച്ചു കൊള്ളാൻ അധ്യാപകൻ മജീദിനോടു പറയുകയും ചെയ്തു.
അതിനു ശേഷം സഹപാഠികൾ അവനെ കാണുമ്പോൾ തമ്മിൽ തമ്മിൽ പറയും:
'ഇമ്മിണി വല്യ ഒന്ന്!'. (ബാല്യകാല സഖി - വൈക്കം മുഹമ്മദ് ബഷീർ)

أو OR

Mercy, my Lord. Mercy and forgiveness, our Father in Heaven. Have mercy on me and forgive me, for as you know I am weak. My merciful Lord, my hands tremble in fear and dread. My heart and soul tremble at the changes and turmoil of this age. Yours alone is the glory, my merciful Lord. You know that I obtained these scrolls many years ago, on the shores of the Dead Sea, to write on them my poems and my orations to You in my times of privacy, that Your name may be glorified among those on earth, as it is in heaven. I had intended to record on them my prayers, which bring me nearer to You and which may, after me, become prayers recited by monks and godly hermits in all times and all places. Yet when the time came to make this record, I was about to write such things which had never before come to my mind and which could have led me to the ways of woe and evil. (Azazeel – Youssef Zeidan)

Vocational Minor Courses

TITLE:LANGUAGE PROFICIENCY IN ARABIC

Group No.	Sl. No.	Course Code	Title	Semester	Total Hrs	Hrs/ Week	Credits	Marks		
								Internal	External	Total
1		Group 1-								
	1	ARA1VN101	Foundational Skills in Arabic	1	60	4	4	30	70	100
	2	ARA2VN101	Intermediate Arabic	2	60	4	4	30	70	100
	3	ARA3VN201	Functional Arabic	3	60	4	4	30	70	100
	4	ARA8VN401	Art of Arabic Writing	8	60	4	4	30	70	100
2		Group 2-								
	1	ARA1VN102	Commercial Arabic	1	60	4	4	30	70	100
	2	ARA2VN102	Professional Arabic	2	60	4	4	30	70	100
	3	ARA3VN202	IT Skills in Arabic	3	60	4	4	30	70	100
	4	ARA8VN402	Web Based Content Writing	8	60	4	4	30	70	100

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA1VN101**						
Course Title	**Foundational Skills in Arabic**						
Type of Course	**DSC - Vocational Minor**						
Semester	**I**						
Academic Level	**100 - 199**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This paper offers the essentials to build up in the student a well-structured practical fluent language focusing on the functional aspects of the everyday life situations. Practical training in developing and improving the *Ruqa'ah* handwriting script, correct orthography and special attention to native Arabic pronunciation are incorporated to the course content. Here, all the four language skills are scientifically organized so that the student is expected to be having a good fluency both in oral and written communication, with a better understanding of the Arab culture through the Cultural Components included as integral part of the course in each module						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Identify the Arabic letters in its different forms and their native sounds	R	F	Audio play/ Midterm exams
CO2	Attain essential vocabulary and survival phrases of beginner's level related to everyday life	R	C	Quiz / Assignment / Midterm exams
CO3	Understand the main points or key information in simple texts by listening and reading	U	P	Assignments / Data Collection / Presentation/ Midterm exams
CO4	Communicate in a range of predictable everyday situations by speaking and writing	Ap	P	Group Discussions/ Debates/ Midterm exams
CO5	Frame and use simple positive, negative and interrogative sentences in different life	C	P	Presentation/ Group Discussion

	situations			
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Self-introduction and basic Enquiries**		**12**	**15**
	1	Greetings Speaking about oneself: name, nationality, occupation, mental and physical conditions and age.	3	
	2	Script (الخط): Practicing Naskh and Ruqa'ah scripts through Workbook- Practice to write one's own name and selected vocabularies and phrases in Ruqa'ah script.	2	
	3	Pronunciation (النطق): Practicing special Arabic sounds not found in Malayalam: Practice the sound of the letter و comparing with approximate sounds found in Malayalam and English – و ൟ, V, W	2	
	4	Asking somebody's identity and engage in basic conversations, Simple yes/no questions and their answers.	3	
	5	Orthography (الإملاء): Distinguishing between *Alif* and *Hamzah* Basic understanding of different written forms of *Alif* and *Hamzah* in general: (ألف: ا، ى، الهمزة: ا، ا، ء، أ، إ، ؤ، ئ، آ)	1	
	6	Cultural Components: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.)* A bird's eye view of the Arabic speaking countries of the world	1	0
II	***Al-ta'aruf (Introductions)***		**12**	**15**
	7	Introducing someone to others, Some basic adjectives	3	
	8	Script (الخط): Understanding basic characteristics of Ruqa'ah script: Descending and ascending letters, Movement of the script, tilting (إمالة)	2	
	9	Pronunciation (النطق): Distinguishing between the *Solar and Lunar Letters* along with the Definite Article: (اَلْ، لِلْ) Practicing and distinguishing between the sounds of ز and ذ. Comparing the sound of ذ with the same sound in English as *th* in *with*	2	

	10	Speaking about others and describing persons (the moral and innate characteristics)	3	
	11	Orthography (الإملاء): Introduction to the 2 types of *TA* (التاء المفتوحة والمربوطة), Their use in Arabic written words and phrases	1	
	12	Cultural Components: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.)* The Arab cuisine, Traditional and modern dishes of the Arabs	1	0
III	**Numbers and Times:**		**12**	
	13	Learn to count from 1- 10,000. Practicing numbers in various contexts	3	
	14	Script (الخط): Practicing the three letters ك، ل، ا in Ruqa'ah	2	
	15	Pronunciation (النطق): Practice reading of ال in the middle of phrases both stopping and not stopping on each word Practice and distinguish the correct sound of the three letters ص، س، ث and their comparison with Malayalam and English sounds	2	**20**
	16	Using ordinal numbers in various contexts. Asking and telling times using basic time phrases such as after/ before. Names of days, months, times of the day like صباح، مساء، ظهر، ليل	3	
	17	Orthography (الإملاء): Understanding words with unwritten but pronounced letters (هذا، ذلك، طاولةً، الله، لكن، …)	1	
	18	Cultural Component: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.)* Popular sports and games in the Arab World	1	0
IV	**What is this and that (ما هذا؟ وما ذاك؟)**		**12**	**20**
	19	Indicating things, Describing their attributes like color, shape, condition (commonly used adjectives)	3	
	20	Script (الخط): Focusing on the letters خ،ح،ج in Ruqa'ah, Comparing these letters between their forms in *Ruqa'*ah and *Naskh* scripts	2	
	21	Pronunciation (النطق): Practicing the sound of *Ta Marbutah* in single words and in phrases, understand the difference between the *Ta Maftuhah* and *Ta Marbutah,* Practicing and distinguishing the two sounds: غ، خ	2	
	22	Telling about location (أين؟)	3	

		Using adverbs/adverbial phrases		
	23	Orthography (الإملاء): Introduction to two types of *Hamzah*, Understanding features and places of همزة الوصل	1	
	24	Cultural Components: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.)* The skyscrapers of the Arab World – *Burj al-Khalifah*	1	0
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module:** The teacher may introduce to the students the elementary rules of the language components covered or not studied in the former four modules. He may introduce various activities and contexts to enrich the vocabulary power necessary for different situations. (Optional)		**12**	10 Internal

Note: The course is divided into five modules, with four having total 24 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). **The final exam, however, covers only the 20 units from the fixed modules excluding the last unit in each module**

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	2	1	-	-	1	3	-	-	1	-	-	-
CO 2	-	3	1	-	3	-	3	3	2	1	-	1	-
CO 3	3	-	1	-	-	-	3	3	3	-	-	-	-
CO 4	3	-	-	2	3	-	3	3	2	1	-	-	-
CO 5	3	-	-	2	3	-	3	3	2	1	-	-	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation (30 Marks)			
Sl. No	**Assessment Tools**	**First 4 Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Audio play/ Quiz / Assignment/ Discussion	4	2
2	Presentation / Debates/ Viva-voce/ Seminar	6	4
3	Mid Term Examination/ Test Paper	10	4

Total	**20**	**10**
Grand Total	**30**	

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation (Presentation/ Debates etc.)	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓		✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5		✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	*لساني طلق*, Prepared by Dr. Hussain Palekkodan, Assistant Professor of Arabic, CHMKM Government Arts and Science College, Tanur.

Additional Learning Materials	
1	د/ محمود إسماعيل صيني وناصف مصطفى عبد العزيز وآخرون، العربية للناشئين - منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، المملكة العربية السعودية، ط: ١، ١٩٨٣
2	عبد الرحمن الفوزان، العربية بين يديك – كتاب الطالب، مشروع العربية للجميع – مؤسسة الوقف الإسلامي، الرياض، ط: ١، ٢٠٠٢
3	ناصف محمد عبد العزيز ومحي الدين صالح، العربية للحياة -منهج متكامل في تعليم العربية لغير الناطقين بها مطابع جامعة الملك سعود، الرياض، ط: ٣، ١٩٩٤
4	أيرور، محمد رشيد، وعبد الوهاب النصري، كتاب المراجعة في خط الرقعة، مكتبة الهدى، كاليكوت، ط: ١، ٢٠٠٥

Notes regarding Internal or External Evaluation from the parts *Orthography, Pronunciation* and *Script*:

I. Some sample topics that may be given from the Part *Orthography* for projects, assignments or as mere questions in the Internal or External Evaluation:

1. Prepare a classified list of 10 words in each of the following cases of *Alif* and *Hamzah:* ألف: ا، ى، الهمزة: ا، ا، ء، أ، إ، ؤ، ئ، آ, in *Ruqa'ah* script.
2. Collect 15 words starting with همزة الوصل in each of its forms.

II. Some sample topics that may be given from the Part *Pronunciation* for projects, assignments or as mere questions only in the Internal Evaluation:

1. Prepare a video presentation demonstrating the features and differences in pronunciation between the *Ta Maftuhah* and the *Ta Marbutah.*
2. Prepare an audio recording of the most commonly used 50 words in Arabic and English in which the letter/ sound ث*(th)* is included in both languages.

III. Some sample topics that may be given from the Part *Script* for projects, assignments or as mere questions in the Internal or External Evaluation:

1. Prepare a chart in *Ruqa'ah* script for words containing the letters ا، ل، ك, in initial, middle and end positions.

2. Prepare a chart in *Ruqa'ah* script for words containing the letters ج، ح، خ, in initial, middle and end positions.
3. In the End Semester Evaluation, Part II of the questions having 6 marks for each 8 questions with a sealing of 36 marks, 4 marks are assigned as maximum for the correctness of answer and remaining 2 marks will be given to the neatness of the hand writing, which is to be done in *Ruqa'ah* script only.

General Instructions Regarding the Application of this Paper:

1. To attain the optimum level of the LSRW skills, the entire atmosphere of the classroom must be set only in Arabic. This means, no language other than Arabic is allowed to use either in the teaching or management of the class. No translation is permitted. The teacher has to bring plenty of examples in various contexts using all new words and structures so that the students will be familiarized with them in a very natural way same as they acquired the mother tongue. Therefore, the teacher has to stick onto 100% Arabic atmosphere. Audio visual forms of all contents should be included and all classroom should be equipped with audio visual facilities.
2. To get a full practical training to use the Arabic handwriting script - *Ruqa'ah* - and to naturalize it among all students, the text-cum-workbook would be printed in such a way that the students will be unintentionally using this script while doing the exercises of the book. In order to correct each case of letters, special attention is given to selected letters in each module and words including these letters will be practiced in those particular places. All that the teacher writes on the board is to be done only in *Ruqa'ah* script. Evaluation of the writing style of the students would mainly be done through the Internal Assessments. However, special direct questions for a minimum mark, as mentioned in the syllabus, may be asked during the End Term examination as well.
3. To attain the native accent and better the already acquired speech style, training on pronunciation is included as an integral part in each module with special focus on dealing with particular difficulties encountered by Malayalam speakers while producing special Arabic sounds. In certain cases, interlingual comparison is also provided so that the students can distinguish certain letters and their particular sound differences in Arabic, Malayalam and English languages. Evaluation related to pronunciation can only be assessed through Continuous Internal Assessments. However, very small part of questions for small marks may be asked in the End term Examinations also. This includes questions to distinguish between certain Arabic sounds and their particularities compared with the same in Malayalam and English.
4. The cultural component is included at the end of each module with the aim of giving the students a direct exposure to the world of the language through different interesting areas, so as to fascinate and attract them to learn more about the culture of the Arabic speaking world. In this part, the level of the language of the text may not match with level of the Course, and no question will be asked from this part in the End term Examinations. However, if the instructors so desire, they may use this part for Internal Assessments only with light questions in simple language structures.
5. The main text part in the prescribed text-cum-workbook is intended only to serve as a model to guide the teachers and students to know what and how to learn in a particular module. The most important thing is to attain the particular LSRW skills mentioned in each module by means of any text framed, created, developed, or selected by the instructor, group of teachers or others. Simply saying, the text in the textbook is less important, and the curricular objectives and their results are the only important aims.

6. A Six days Workshop – equal to one tenth of the total period of the 60 days of the Semester– is compulsorily to be conducted to get practical training to students in *Ruqa'ah* handwriting, Orthography, Pronunciation and Cultural Components. To ensure maximum benefits, the Workshop can be planned as three 2-days spells, to be organized in the initial, middle and end of the Semester.
7. If it is possible, a training programme for the teaching faculties is highly recommended, to be conducted just before the commencement of the Semester, on how to deal with this Paper and its study materials including the Text-cum-workbook prescribed along with the Syllabus.
8. To enlace the language with its culture, it is strongly recommended that during a Semester period at least one minor and one major cultural event is to be organized for the students. Minor cultural events may include musical fest, Calligraphy Corner, Arab dress fest, Arabic Cultural Quiz Competitions, Arabic Museum Setting etc. Major cultural events such as Arab Athletics, Arabic Football match, Arab Shoot-out Contest, Arabic Food Fest, Arab Cinema Carnival, Arabic Eid/ Onam/ Christmas Celebrations, Arabic Calligraphy with Henna, Colorful Arabic Day Celebrations etc. can be celebrated with the participation of all the interested students from various other Departments, too..

First Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination October 2024
ARA1VN101 Foundational Skills in Arabic
(Credits: 4)

Maximum Time: 2 hours Maximum Marks: 70

Section A
Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)

١. ميز الأسماء المبدوءة بالحروف الشمسية من الأسماء المبدوءة بالأسماء القمرية مما يلي ثم ضعهما في خانتين:

فقه، طائر، عقيدة،

راية، يتيم، صلاة

٢. اكتب الكلمات الآتية في خط الرقعة مع مراعاة جميع أحكامه:

سلام، محمد، مساء الخير،

أهلا وسهلا، شكرا، جابر

٣. صحح الأخطاء:

فاطمت، بَيْتٌ، ذَهَبْةُ،

ملاقاتٌ، شَاتٌ، طالباةٌ

٤. اختر الصحيح من كل زوج:

(أ) هَذَا/ هَاذَا (ب) لَاكِنْ/ لَكِنْ (ج) طَالِبَنْ/ طَالِبًا

(د) اَلرَّحْمَنُ/ اَلرَّحْمَانُ (ه) ذَالِكَ/ ذَلِكَ (و) اَشَّمْسُ/ اَلشَّمْسُ

٥. اكتب العبارات التالية في خط النسخ مع مراعاة قواعده:

(أ) السلام عليكم (ب) مرحبا بكم (ج) كيف الحال؟

٦. اكتب الأعداد التالية في الأرقام:

(أ) ثلاثة وسبعون (ب) اثنا عشر (ج) ألف وأحد عشر

(د) مائتان وخمسون (ه) ستون ومائة (و) تسعون

٧. اكتب السطر التالي في خط الرقعة مع مراعاة الحروف الصاعدة والنازلة فيها:

"إن تقرأ القرآن في كل يوم فاعلم أنه سيأتي يوم القيامة شفيعا لصاحبه"

٨. أكمل الحوار:

كلثوم: كم ----------؟

زينب: عمري ---------- سنة. من هذه التي معك؟

كلثوم: هذه ----------. هي ----------.

٩. اختر غير المتجانس مما يلي:

(أ) مُدرِّس، سواق، هندي، تاجر

(ب)مهندس، قلم، محاية، دفتر

(ج) أحمر، أصفر، أسود، بيضاء

١٠. أعد كتابة الأرقام العربية الغربية التالية بالأرقام العربية الشرقية:

(أ) 1905 (ب) 678 (ج) 5034 (د) 750 (هـ) 3962 (و) 291

Section B

Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)

(أجب عن جميع الأسئلة في خط الرقعة فقط. كل سؤال يحمل ٦ علامات، منها ٤ علامات للجواب وعلامتان لخط الرقعة. التسقيف ٣٦ علامة)

١١. اكتب عشر كلمات في كل من العربية والإنجليزية تضم صوت حرف الثاء فيهما.

١٢. أعد كتابة الفقرة التالية مع تصحيح الأخطاء في الهمزات فيها:

"في افريقيا واسيا هناك كثير من الدول النامية ألتي ما زالت تعتمد في نشاطها الإقتصادي على الدول المتقدمة. ومعظم هذه الدول النامية لم تظفر باستقلالها السياسي الا في اوائل النصف الثاني من القرن الماضي او في اواخره، وهذا هو سبب إعتمادها الأقتصادي على الدول الكبرى. ترى اخبارها في الوسائل الاعلامية المتنوعة باشكالها المتعددة".

١٣. استعمل كلمات الجهات التالية في جمل مفيدة من عندك:

أمام، خلف، فوق،

تحت، وسط، بجانب

١٤. أبدل اسم (سمير) في الجملة التالية بـ (عائشة ورملة) مرة وبـ (عبد العزيز وجورج ورامان) مرة ثانية وأعد كتابة الجملة مع التغييرات اللازمة:

"هذا سمير. هو مُدّرِسٌ ماهر. هو هندي"

١٥. قم بتعريف صديق لك مستعينا بالنقاط بين القوسين: (سعودي، ٣٠ سنة، مهندس، الرياض، المطار، الآن، شهير)

١٦. إيت بأسئلة للتصريحات التالية:

(أ) هؤلاء محمد وجابر وكريم.

(ب)لا، أنا دارس.

(ج) عمري عشرون سنة.

(د) هي طبيبة.

(هـ) اسمي زبير.

(و) نعم، هو هندي.

١٧. عبر عن الساعة في جمل تامة – كم الساعة الآن؟

الساعة الآن:

(أ) ٠٧:٣٥ ص

(ب) ٠٩:٠٠ ص

(ج) ١٢:١٥ م

(د) ٠٤:٣٠ م

(هـ) ٠٦:٥٤ ص

(و) ١٠:١٠ م

١٨. اكتب التعابير الآتية في الألفاظ مع ضبط أشكال المعدود:

(أ) في اليد --------- (٥ إصبع)

(ب)على الطاولة ---------- (١٥ كراسة)

(ج) أمام المدرسة ---------- (١ طريق)

(د) في الحقيبة ---------- (١٢ كتاب)

(هـ) للغرفة ---------- (٢ نافذة)

(و) في الميدان ---------- (١٢٥ دارس)

Section C

Answer any one of the following (1x10=10)

١٩. كم لاعبا ولاعبة في الميدان؟ أجب عن هذا السؤال باستخدام الأرقام التالية واكتبها في جمل مستقلة:

(مثال: في الميدان لاعب واحد ولاعبة واحدة / في الميدان ثلاثة لاعب وثلاث لاعبة)

١، ٢، ٣، ٦، ٨، ١٠، ١١، ١٢، ١٥، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٣٧، ٤٨، ٥٠، ٩٩، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١١١، ٢٠٠، ٢٤٦، ٣٠٠، ٧٨٦، ٩٩٩، ١٠٠٠)

٢٠. حاول أن تعرف نفسك فيما لا يقل عن عشر جمل مستعينا بالإجابة عن كل من النقاط: اسمك – جنسيتك – مهنتك – قريتك أو مدينتك – كيف أنت إلخ.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA2VN101**						
Course Title	**Intermediate Arabic**						
Type of Course	**DSC- Vocational Minor**						
Semester	**II**						
Academic Level	**100 - 199**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites	Basic understanding of Arabic as equivalent to *Functional Skills in Arabic* Level - I						
Course Summary	This paper offers the essentials to build up in the student a well-structured practical fluent language focusing on the functional aspects of the everyday life situations. Practical training in developing and improving the *Ruqa'ah* handwriting script, correct orthography and special attention to native Arabic pronunciation are incorporated to the course content. Here, all the four language skills are scientifically organized so that the student is expected to be having a good fluency both in oral and written communication, with a better understanding of the Arab culture through the Cultural Components included as integral part of the course in each module. This paper is the second level of the first paper under the same title.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Attain essential vocabulary and survival phrases related to everyday life	R	F	Audio play/ Midterm exams
CO2	Understand the main points and key information in simple texts by listening and reading	U	C	Quiz / Assignment / Midterm exams
CO3	Communicate in a range of predictable everyday situations while speaking and writing	Ap	P	Assignments / Data Collection / Presentation/ Midterm exams
CO4	Use numerical and mathematical skills necessary for everyday life in Arabic	Ap	P	Group Discussions/ Debates/ Midterm exams
CO5	Compose simple sentences suitable to different occasions	C	P	Presentation/ Group Discussion

* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Expressing Possession**		**12**	**17**
	1	Various ways to express possession The basic structure of *Idhafah* (إضافة) between two names/ nouns and pronouns, Expansion of possessive structures with adjectives	3	
	2	Script (الخط): Practicing the three letters ز ،ر ،ذ،د in Ruqa'ah, Comparing the Ruqa'ah and Naskh forms of these letters	2	
	3	Pronunciation (النطق): Practice to stop on *Tanween* and *TA Marbutah* Practice the sound of the letter ح and distinguish it from the sound of the letter ه	2	
	4	Types of Questions and the ways of responds to them: Higher level of Yes/No questions and answer with: أجل ، طبعا، بالتأكيد، طيب، حقا / some usages like جير Negative interrogative questions and their positive and negative answering styles (أليس، ألم – بلى × نعم) Simple tag questions (أليس كذلك؟)	3	
	5	Orthography (الإملاء): Introduction to همزة القطع, همزة القطع in the initial position of words	1	
	6	Cultural Components: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.)* The Christmas celebration of Bethlehem	1	0
II	**What do we do every day?**		**12**	**18**
	7	Describing daily habits and routines, The skill to use the present tense (الفعل المضارع) to express habits of oneself and those of others starting from: أنا ، أنت ، هو، هم ، هن نحن Time words and phrases used along with the Present tense	3	
	8	Script (الخط): Focusing on the three letters و ،م ،ق ،ف in Ruqa'ah, Comparing the Ruqa'ah and Naskh forms of these letters	2	
	9	Pronunciation (النطق): Practice to distinguish the contextual differences of pronunciation as in: مَطعم، مِطعم، مُطعِم، مُطعَم، وَلَد، ولْد، وُلْد Practice the sound of the letter ط and its comparison with the sound of ت	2	
	10	Talking about the future plans, different shades of future-	3	

		doubtful future. Expressions and uses like: س، سوف + الفعل المضارع، من المحتمل، من المؤكد، لعل، قد يفعل		
	11	Orthography (الإملاء): Distinguishing the Final Alif of words from the two shapes: ا، ى	1	
	12	Cultural Components: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.)* Suez Canal: The short cut between Asia and Europe	1	0
III	**Numerical Skills in Daily Life**		**12**	**17**
	13	Formation of numbers above 10000, like (مليون) and their usage in various fields such as in reports and news items, Questions with كم with numerical values as answer, Some common terms of expressing approximate number like: أقل من، أكثر من، تقريبا، حوالي، لاشيء	3	
	14	Script (الخط): Focusing on the five letters ب، ت، ث، ن، ي in Ruqa'ah in all positions, Comparing the Ruqa'ah and Naskh forms of these letters	2	
	15	Pronunciation (النطق): Practice the correct pronunciation of the letter ق and distinguish its sound from that of the letter ك Comparison between the sounds of the Arabic ك and the Malayalam ക	2	
	16	Basic mathematical calculations, familiarizing with mathematical terms and symbols such as those of addition, subtraction, multiplication, decimal mark and percentage mark, Their application in various life contexts	3	
	17	Orthography (الإملاء): Understanding words written with unpronounced letters like: أولئك، داود، مائة، فعلوا	1	
	18	Cultural Components: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.)* Wonders of the Rab' al-Khali desert	1	0
IV	**Talking about the Past**		**12**	**18**
	19	Talking about past with various pronouns. Using past tens with past time adverbs	3	
	20	Script (الخط): Focusing on the three letters ص، ض، ط، ظ in Ruqa'ah in all positions, Comparing the Ruqa'ah and Naskh forms of these letters	2	
	21	Pronunciation (النطق): Practice the Arabic native pronunciation of the letter ع	2	

		and distinguish its sound from that of *Hamzah* Compare the sounds of: ع، أ، ح، غ، خ		
	22	Transition from past to present with special verbs like بات، أصبح، صار، كان Expressing continuity مازال ، لايزال	3	
	23	Orthography (الإملاء): Understanding the written symbol of the final *Hamzah*, Final *Hamzah* followed by *Tanween*	1	
	24	Cultural Components: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.)* The world of cinema and TV serials in Arabic. Notable films and film stars	1	0
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module:** The teacher may introduce to the students the elementary rules of the language components covered or not studied in the former four modules. He may introduce various activities and contexts to enrich the vocabulary power necessary for different situations. (Optional)		**12**	10 Internal

Note: The course is divided into five modules, with four having total 24 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). **The final exam, however, covers only the 20 units from the fixed modules excluding the last unit in each module**.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	2	2	-	-	1	-	3	-	-	1	-	1	-
CO 2	3	3	-	-	-	-	3	3	3	1	-	-	-
CO 3	3	3	2	3	2	1	3	3	3	-	-	-	-
CO 4	3	3	1	1	3	-	3	3	3	1	-	-	-
CO 5	3	3	1	1	3	2	3	3	3	1	-	1	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation (Presentation/ Debates etc.)	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓		✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5		✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	*Lisani Taliqun* – Part II (A text-cum-workbook to be prepared by the concerned team)

Additional Learning Materials	
1	د/ محمود إسماعيل صيني وناصف مصطفى عبد العزيز وآخرون، *العربية للناشئين - منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية*، المملكة العربية السعودية، ط: ١، ١٩٨٣
2	عبد الرحمن الفوزان، *العربية بين يديك – كتاب الطالب*، مشروع العربية للجميع – مؤسسة الوقف الإسلامي، الرياض، ط: ١، ٢٠٠٢
3	ناصف محمد عبد العزيز ومحي الدين صالح، العربية للحياة -منهج متكامل في تعليم العربية لغير الناطقين بها مطابع جامعة الملك سعود، الرياض، ط: ٣، ١٩٩٤
4	أيرور، محمد رشيد، وعبد الوهاب النصري، كتاب *المراجعة في خط الرقعة*، مكتبة الهدى، كالكيكوت، ط: ١، ٢٠٠٥

Notes regarding Internal or External Evaluation from the parts *Orthography, Pronunciation* and *Script*:

I. Some sample topics that may be given from the Part *Orthography* for projects, assignments or as mere questions in the Internal or External Evaluation:

1. Prepare a chart of 30 words for each type of *Alif* at the end: ا، ى, in *Ruqa'ah* script.
2. Prepare a list of 15 words in each case of Final Hamzah in all its written forms, including the case of *Tnaween of Nasb* as: أ، ئ، ؤ، ء، ءً، ءا
3. Prepare a list of words written with unpronounced letters.

II. Some sample topics that may be given from the Part *Pronunciation* for projects, assignments or as mere questions only in the Internal Evaluation:

1. Prepare a video presentation demonstrating the features stop on *Tanween* and *TA Marbutah*.
2. Make a list of words written in the same form with contextual differences in pronunciation. Illustrate the meaning differences of 5 such words by using them in different contexts, in phrases or sentences.
3. Prepare an audio recording/ video presentation clearly featuring the native pronunciation of the letters: أ، ع، ح، ه، غ، خ

III. Some sample topics that may be given from the Part *Script* for projects, assignments or as mere questions in the Internal or External Evaluation:

4. Prepare a chart of words containing the letters د، ذ، ر، ز, in initial, middle and end positions, in *Ruqa'ah* script.
5. Prepare a chart of words containing the letters ف، ق، م، و, in initial, middle and end positions, in *Ruqa'ah* script.
6. Prepare a chart of words containing the letters ص، ض، ط، ظ, in initial, middle and end positions, in *Ruqa'ah* script.
7. Make a comparative written chart for the initial, middle and end positions of the letters: ف، ق، م، و، د، ذ، ر، ز، ص، ض، ط، ظ , in *Naskh* and *Ruqa'ah* scripts.
8. In the End Semester Evaluation, Part II of the questions having 6 marks for each 8 questions with a sealing of 36 marks, 4 marks are assigned as maximum for the correctness of answer and remaining 2 marks will be given to the neatness of the hand writing, which is to be done in *Ruqa'ah* script only.

General Instructions Regarding the Application of this Paper:

1. To attain the optimum level of the LSRW skills, the entire atmosphere of the classroom must be set only in Arabic. This means, no language other than Arabic is allowed to use either in the teaching or management of the class. No translation is permitted. The teacher has to bring plenty of examples in various contexts using all new words and structures so that the students will be familiarized with them in a very natural way same as they acquired the mother tongue. Therefore, the teacher has to stick onto 100% Arabic atmosphere .Audio visual forms of all contents should be included and all classroom should be equipped with audio visual facilities.

2. To get a full practical training to use the Arabic handwriting script - *Ruqa'ah* - and to naturalize it among all students, the text-cum-workbook would be printed in such a way that the students will be unintentionally using this script while doing the exercises of the book. In order to correct each case of letters, special attention is given to selected letters in each module and words including these letters will be practiced in those particular places. All that the teacher writes on the board is to be done only in Ruqa'ah script. Evaluation of the writing style of the students would mainly be done through the Internal Assessments. However, special direct questions for a minimum mark, as mentioned in the syllabus, may be asked during the End Term examination as well.

3. To attain the native accent and better the already acquired speech style, training on pronunciation is included as an integral part in each module with special focus on dealing with particular difficulties encountered by Malayalam speakers while producing special Arabic sounds. In certain cases, interlingual comparison is also provided so that the students can distinguish certain letters and their particular sound differences in Arabic, Malayalam and English languages. Evaluation related to pronunciation can only be assessed through Continuous Internal Assessments. However, very small part of questions for small marks may be asked in the End term Examinations also. This includes questions to distinguish between certain Arabic sounds and their particularities compared with the same in Malayalam and English.

4. The cultural component is included at the end of each module with the aim of giving the students a direct exposure to the world of the language through different interesting areas, so as to fascinate and attract them to learn more about the culture of the Arabic speaking world. In this part, the level of the

language of the text may not match with level of the Course, and no question will be asked from this part in the End term Examinations. However, if the instructors so desire, they may use this part for Internal Assessments only with light questions in simple language structures.

5. The main text part in the prescribed text-cum-workbook is intended only to serve as a model to guide the teachers and students to know what and how to learn in a particular module. The most important thing is to attain the particular LSRW skills mentioned in each module by means of any text framed, created, developed, or selected by the instructor, group of teachers or others. Simply saying, the text in the textbook is less important, and the curricular objectives and their results are the only important aims.

6. A Six days Workshop – equal to one tenth of the total period of the 60 days of the Semester– is compulsorily to be conducted to get practical training to students in *Ruqa'ah* handwriting, Orthography, Pronunciation and Cultural Components. To ensure maximum benefits, the Workshop can be planned as three 2-days spells, to be organized in the initial, middle and end of the Semester.

7. If it is possible, a training programme for the teaching faculties is highly recommended, to be conducted just before the commencement of the Semester, on how to deal with this Paper and its study materials including the Text-cum-workbook prescribed along with the Syllabus.

8. To enlace the language with its culture, it is strongly recommended that during a Semester period at least one minor and one major cultural event is to be organized for the students. Minor cultural events may include musical fest, Calligraphy Corner, Arab dress fest, Arabic Cultural Quiz Competitions, Arabic Museum Setting etc. Major cultural events such as Arab Athletics, Arabic Football match, Arab Shoot-out Contest, Arabic Food Fest, Arab Cinema Carnival, Arabic Eid/ Onam/ Christmas Celebrations, Arabic Calligraphy with Henna, Colorful Arabic Day Celebrations etc. can be celebrated with the participation of all the interested students from various other Departments, too.

Second Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination 2024

ARA2VN101 Intermediate Arabic

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 hours Maximum Marks: 70

Section A
Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)

١. اكتب العبارات الآتية في خط الرقعة مع مراعاة كل أحكامه:

(أ) دار داود جديدة. (ب) ضوضاء المدينة شديد. (ج) فقه الفقيه وفهمه جيد.

٢. اكتب التعابير الآتية في خط النسخ مع مراعاة قواعده:

(أ) *تاب التائب توبة نصوحا.* (ب) *ماء زمزم لما شرب له.* (ج) *رب زدني علما وأدبا.*

٣. صحح الأخطاء في كتابة الهمزة:

أُمٌّ، اِسْلَامٌ، اَنْوَرُ،

أُسْبُوعٌ، اَلْعَبُ، اَامَن

٤. اختر الصحيح من كل زوج:

(أ) عَلَى/ عَلَي (ب) دَعَى/ دَعَا (ج) مَرْمَى/ مَرْمَا

(د) رَمَا/ رَمَى (ه) إِلَي/ إِلَى (و) عَلِي/ عَلِى

٥. أكمل التراكيب بوضع نعت مناسب:

(أ) هذا الكتاب ---------- مفيد. (ب) الدارسة ---------- فائزة. (ج) اللاعب ---------- مصري.

(د) تلك السيارة ---------- جديدة. (ه) المسافر --------- في المطار. (و) المرأة ---------- صائمة.

٦. اكتب الأرقام التالية في الألفاظ:

(أ) ٥٣٤٢٨ (ب) 239875 (ج) ٨٠٠٠٠٠ (د) 92643

٧. اختر غير المتجانس مما يأتي:

(أ) كَتَبْتُ، يَفْتَحُ، ذَهَبْتَ، سَمِعَ

(ب)نعم، لا، بلى، شكرا

(ج) الآن، حاليا، اليومَ، البارحة

٨. اكتب ستة أسماء من لوازم الأدوات المدرسية.

٩. اقرأ الكلمات التي تحتها خط موافقا للسياق واضبطها بالأشكال:

(أ) من أفضل الأعمال الصالحات بِر الوالدين.

(ب)من أمن من شر جاره فهو مأمون.

(ج) هذا الرجل ينفق كثيرا في إطعام المحتاجين، وهو فعلا مطعم المسكين.

(د) الحمد لله! غرقت أكياس البر كلها في النهر ولكنا وصلنا إلى البر بأمان.

١٠. اكتب الأرقام والرموز كما تقرأ:

(أ) لقد فاز ٩٨% من الطلاب في الامتحان العام.

(ب)٢٨ + ٣٢ = ٦٠

(ج) النسبة الحقيقية للفوز ٧٥,٣٢.

Section B

Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)

قسم – ب

(أجب عن جميع الأسئلة *في خط الرقعة فقط*. كل سؤال يحمل ٦ علامات، منها ٤ علامات للجواب وعلامتان لخط الرقعة. التسقيف ٣٦ علامة)

١١. اكتب كما تلفظ مع ضبط أواخر الكلمات التي تحتها خط في حالة الوقف عليها:

(أ) هذه حقيبة جديدة. (ب) اشتريت سيارة يابانية. (ج) ضعي المسطرة على الطاولة.

(د) ذلك رَجل عظيم. (ه) رأيت لاعبا مشهورا. (و) نسكن في مكان هادئ.

١٢. اكتب الهمزات الأخيرة مع مراعاة الأحكام:

(أ) جُزْءٌ (ب) سَمَاءٌ (ج) اِمرُءٌ

(د) دِفْءٌ (ه) مَجِيءٌ (و) شَاطِئٌ

(ز) نَبَءٍ (ح) شَيْءٍ (ط) آرَاءٍ

(ي) تَوَضُّءٍ (ك) بَدْءٍ (ل) جَزَاءٍ

١٣. استعمل الكلمات الآتية في جمل من عندك:

(أ) حاليا (ب) أَمسِ (ج) في كل يوم

(د) اليومَ (ه) قبل يومين (و) بعد الظهر

١٤. حول الأفعال من الزمن الماضي إلى الزمن المستقبل:

(أ) زَارَتْ فاطمة المتحف. (ب) كَتَبْنَا التمرينات كلها. (ج) هل تَنَاوَلْتُمْ الفطور؟

(د) هؤلاء البنات لَعِبْنَ في ميدان الكلية. (ه) الأولاد رَجَعُوا من الجامعة. (و) شَرِبْتُ كوب ماء.

١٥. اكتب الأعداد التالية في الأرقام:

(أ) خمسة وعشرون وأربعمائة وثلاثة وعشرون ألفا

(ب)اثنان وثمانون ألفا وثلاثمائة وأربعة وثمانون

(ج) سبعة وستون ألفا ومائة واثنان وتسعون

(د) ثلاثة ملايين وخمسمائة ألف وتسعة عشر

١٦. قم بحل المسائل الرياضية التالية واكتب جوابها أولا في الأرقام ثم في الألفاظ أيضا.

(أ) ١٤٢ + ٢٣٨ = ... (ب) ٣٤٨٦ + ١٩٢ = ...

(ج) ٨٥ – ٥٣ = ... (د) ٤٥ – ١٦ = ...

١٧. أجب عما يلي إما إيجابيا أو سلبيا حسب الإرشادات في القوسين:

(أ) ألم تزر أخاك يوم الخميس الماضي؟ (إيجابيا)

(ب)ألا يلعب الأطفال في الميدان؟ (سلبيا)

(ج) هل لديك سيارة خاصة؟ (سلبيا)

(د) أأنت من الهند؟ (إيجابيا)

١٨. كون جملا بإضافة الاسم الذي تحته خط إلى الاسم في القوسين:

(أ) هذا جوال (زيدٌ).

(ب)هؤلاء مدرسون (اَلْعُلُومُ).

(ج) أين كتاب (أَنْتَ)؟

(د) سيارة (أَنَا) قديمة.

Section C

Answer any one of the following (1x10=10)

١٩. تكلم عن عاداتك اليومية وأعمالك الروتينية فيما لا يقل عن عشر جمل ولا يزيد عن عشرين جملة.

٢٠. أدخل كلا من (كان، صار، بات، أضحى، ظل، أصبح، أمسى، ليس) على الجملتين الآتيتين في حالات الإفراد والتثنية والجمع:

(أ) الدارسُ مجتهدٌ. (ب) الدارسةُ مجتهدةٌ.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA3VN201**						
Course Title	**Functional Arabic**						
Type of Course	**DSC- Vocational Minor**						
Semester	**III**						
Academic Level	**200-299**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites	Moderate understanding of Arabic as equivalent to *Functional Arabic* Level - II						
Course Summary	This paper offers the essentials to build up in the student a well-structured practical fluent language focusing on the functional aspects of the everyday life situations. Practical training in developing and improving the *Ruqa'a*h handwriting script, correct orthography and special attention to native Arabic pronunciation are incorporated to the course content. Here, all the four language skills are scientifically organized so that the student is expected to be having a good fluency both in oral and written communication, with a better understanding of the Arab culture through the Cultural Components included as integral part of the course in each module. This paper is the third level of the first and second papers under the same title.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Attain a wide range of vocabulary related to everyday life and essential vocabulary of Arabian culture	R	F	Quiz/ Dictionary making/ Midterm exams
CO2	Understand conversations, description of events and expression of ideas on a range of familiar topics by reading texts or listening to recorded, live machine or direct human voices.	U	C	Quiz / Role Play/Assignment / Midterm exams
CO3	Engage in conversations on familiar topics expressing opinions and feelings.	Ap	P	Assignments / Data Collection / Presentation/ Midterm exams
CO4	Speak and write simple connected texts, describing events, experiences,	Ap	P	Group Discussions/ Debates/ Midterm

	thoughts and feelings.			exams
CO5	Communicate in Arabic fluently	C	P	Presentation/ Group Discussion
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**I would like to do ….**		**12**	**17**
	1	Expressing preferences, desires, needs etc. Questions with لماذا؟ and answering Asking for reasons and the ways to respond to it	3	
	2	Script (الخط): Focusing on the two letters س، ش in Ruqa'ah in all positions, Comparing the *Ruqa'*and *Naskh* forms of these letters	2	
	3	Pronunciation (النطق): Practicing the standard pronunciation of the two letter ظ، ض and the sound of ل in the word الله	2	
	4	Comparisons among objects/ persons (use of اسم التفضيل)	3	
	5	Orthography (الإملاء): Understanding the middle *Hamzah* written on *Alif*	1	
	6	Cultural Components: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.)* The dresses and Fashion: the Arab way	1	0
II	**Dos and Don'ts in life**		**12**	**18**
	7	Expressing positive and negative commands in various life situations, Giving instructions with imperative verb forms (الأمر والنهي), usages like يجب، من الواجب، عليك	3	
	8	Script (الخط): Reviewing the characteristics of Ruqa'ah script, compared with Naskh	2	
	9	Pronunciation (النطق): Understanding the phenomenon of the إمالة of the five letters: ت، س، ش، ك، ن Comparison between their corresponding sounds in Malayalam words	2	
	10	Expressing assumptions, beliefs, doubts, opinions and conditions	3	
	11	Orthography (الإملاء): Understanding the middle Hamzah written on ى	1	
	12	Cultural Components: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to*	1	0

		Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.) The FIFA World Cup in Qatar		
III	**Arabic for Special Occasions**		**12**	**17**
	13	Train the learners to use Arabic in various occasions like anchoring a program, commentaries, simple welcome speech and vote of thanks	3	
	14	Script (الخط): Focusing on the letters غ ،ع in Ruqa'ah in all positions, Comparing the *Ruqa'*and *Naskh* forms of these letters	2	
	15	Pronunciation (النطق): Understanding and practicing the three different sounds of the letter ج	2	
	16	Familiarizing widely used social media technology terminologies and usages in Arabic.	3	
	17	Orthography (الإملاء): Understanding the middle *Hamzah* written on و	1	
	18	Cultural Components: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.)* Popular music and musicians in the Arab World	1	0
IV	**Intensive training in Functional Arabic**		**12**	**18**
	19	Review of already learned usages of language with new words and phrases related to various day-to-day life occasions.	3	
	20	Script (الخط): Focusing on the letter ة /ه in Ruqa'ah in different positions, Comparing the *Ruqa'ah* and *Naskh* forms of these letters	2	
	21	Pronunciation (النطق): Understanding regional varieties of Arabic pronunciation of certain letters with special focus on the Gulf Arabic	2	
	22	Most commonly used Adjectives, adverbs, and verbs in daily activities, or related to family and friends, food and drink, dress and accessories, body and health, travel and transport.	3	
	23	Orthography (الإملاء): Understanding the middle *Hamzah* written on the line The exceptional cases of writing *Hamzah* The possibilities of writing *Hamzah* in more than one form	1	
	24	Cultural Components: نافذة إلى عالم العربية)Window to the World of Arabic): *(This part is not intented to*	1	0

		Final Evaluation. However, it may be used for Internal Evalation.) The world of the Malayalee expatriates in the Arabian Gulf countries and their life		
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module:** The teacher may introduce to the students the elementary rules of the language components covered or not studied in the former four modules. He may introduce various activities and contexts to enrich the vocabulary power necessary for different situations. (Optional)		**12**	10 Internal

Note: The course is divided into five modules, with four having total 24 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). **The final exam, however, covers only the 20 units from the fixed modules excluding the last unit in each module**.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	2	1	3	-	1	-	3	1	1	1	-	-	-
CO 2	3	3	2	2	1	-	3	3	2	1	-	-	-
CO 3	3	3	-	2	2	1	3	3	3	-	-	-	-
CO 4	3	3	-	1	1	1	3	3	2	1	-	-	-
CO 5	3	3	-	1	1	1	3	3	2	1	-	1	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation (Presentation/ Debates etc.)	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓		✓	✓

CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5		✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	*Lisani Taliqun – Part III* (A text-cum-workbook to be prepared by the concerned team)

Additional Learning Materials	
1	د/ محمود إسماعيل صيني وناصف مصطفى عبد العزيز وآخرون، *العربية للناشئين - منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية*، المملكة العربية السعودية، ط: ١، ١٩٨٣
2	عبد الرحمن الفوزان، *العربية بين يديك – كتاب الطالب*، مشروع العربية للجميع – مؤسسة الوقف الإسلامي، الرياض، ط: ١، ٢٠٠٢
3	ناصف محمد عبد العزيز ومحي الدين صالح، العربية للحياة -منهج متكامل في تعليم العربية لغير الناطقين بها مطابع جامعة الملك سعود، الرياض، ط: ٣، ١٩٩٤
4	أيرور، محمد رشيد، وعبد الوهاب النصري، كتاب *المراجعة في خط الرقعة*، مكتبة الهدى، كاليكوت، ط: ١، ٢٠٠٥

Notes regarding Internal or External Evaluation from the parts *Orthography, Pronunciation* and *Script*:

I. Some sample topics that may be given from the Part *Orthography* for projects, assignments or as mere questions in the Internal or External Evaluation:

4. Prepare a dictionary of words containing the Middle *Hamzah* being written on the line.
5. Collect those words in which Middle Hamzah is written in more than one way in the same words.
6. Present a chart demonstrating all the forms of writing *Hamzah*, in initial, middle and end positions, along with all cases of *Tanween*.

II. Some sample topics that may be given from the Part *Pronunciation* for projects, assignments or as mere questions only in the Internal Evaluation:

4. Prepare a video presentation illustrating the phenomenon of *Imalah* (إمالة) of the letters: ت، س، ش، ك، ن, comparing them with their corresponding sounds in Malayalam words.
5. Prepare an audio recording/ video presentation clearly differentiating the Gulf, Egyptian and Maghreb pronunciation of the letter: ج

III. Some sample topics that may be given from the Part *Script* for projects, assignments or as mere questions in the Internal or External Evaluation:

1. Prepare a chart of words containing the letters س، ش, in initial, middle and end positions, in *Ruqa'ah* script.
2. Prepare a chart of words containing the letters ع، غ, in initial, middle and end positions, in *Ruqa'ah* script.
3. Make a comparative written chart for the initial, middle and end positions of the letters: س، ش، ج، ح، خ، ع، غ، ه, in *Naskh* and *Ruqa'ah* scripts.
4. In the End Semester Evaluation, Part II of the questions having 6 marks for each 8 questions with a sealing of 36 marks, 4 marks are assigned as maximum for the correctness of answer

and remaining 2 marks will be given to the neatness of the hand writing, which is to be done in *Ruqa'ah* script only.

General Instructions Regarding the Application of this Paper:

1. To attain the optimum level of the LSRW skills, the entire atmosphere of the classroom must be set only in Arabic. This means, no language other than Arabic is allowed to use either in the teaching or management of the class. No translation is permitted. The teacher has to bring plenty of examples in various contexts using all new words and structures so that the students will be familiarized with them in a very natural way same as they acquired the mother tongue. Therefore, the teacher has to stick onto 100% Arabic atmosphere .Audio visual forms of all contents should be included and all classroom should be equipped with audio visual facilities.

2. To get a full practical training to use the Arabic handwriting script - *Ruqa'ah* - and to naturalize it among all students, the text-cum-workbook would be printed in such a way that the students will be unintentionally using this script while doing the exercises of the book. In order to correct each case of letters, special attention is given to selected letters in each module and words including these letters will be practiced in those particular places. All that the teacher writes on the board is to be done only in Ruqa'ah script. Evaluation of the writing style of the students would mainly be done through the Internal Assessments. However, special direct questions for a minimum mark, as mentioned in the syllabus, may be asked during the End Term examination as well.

3. To attain the native accent and better the already acquired speech style, training on pronunciation is included as an integral part in each module with special focus on dealing with particular difficulties encountered by Malayalam speakers while producing special Arabic sounds. In certain cases, interlingual comparison is also provided so that the students can distinguish certain letters and their particular sound differences in Arabic, Malayalam and English languages. Evaluation related to pronunciation can only be assessed through Continuous Internal Assessments. However, very small part of questions for small marks may be asked in the End term Examinations also. This includes questions to distinguish between certain Arabic sounds and their particularities compared with the same in Malayalam and English.

4. The cultural component is included at the end of each module with the aim of giving the students a direct exposure to the world of the language through different interesting areas, so as to fascinate and attract them to learn more about the culture of the Arabic speaking world. In this part, the level of the language of the text may not match with level of the Course, and no question will be asked from this part in the End term Examinations. However, if the instructors so desire, they may use this part for Internal Assessments only with light questions in simple language structures.

5. The main text part in the prescribed text-cum-workbook is intended only to serve as a model to guide the teachers and students to know what and how to learn in a particular module. The most important thing is to attain the particular LSRW skills mentioned in each module by means of any text framed, created, developed, or selected by the instructor, group of teachers or others. Simply saying, the text in the textbook is less important, and the curricular objectives and their results are the only important aims.

6. A Six days Workshop – equal to one tenth of the total period of the 60 days of the Semester– is compulsorily to be conducted to get practical training to students in *Ruqa'ah* handwriting,

Orthography, Pronunciation and Cultural Components. To ensure maximum benefits, the Workshop can be planned as three 2-days spells, to be organized in the initial, middle and end of the Semester.

7. If it is possible, a training programme for the teaching faculties is highly recommended, to be conducted just before the commencement of the Semester, on how to deal with this Paper and its study materials including the Text-cum-workbook prescribed along with the Syllabus.

8. To enlace the language with its culture, it is strongly recommended that during a Semester period at least one minor and one major cultural event is to be organized for the students. Minor cultural events may include musical fest, Calligraphy Corner, Arab dress fest, Arabic Cultural Quiz Competitions, Arabic Museum Setting etc. Major cultural events such as Arab Athletics, Arabic Football match, Arab Shoot-out Contest, Arabic Food Fest, Arab Cinema Carnival, Arabic Eid/ Onam/ Christmas Celebrations, Arabic Calligraphy with Henna, Colorful Arabic Day Celebrations etc. can be celebrated with the participation of all the interested students from various other Departments, too..

Third Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination October 2024

ARA3VN201 Functional Arabic

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 hours Maximum Marks: 70

Section A
Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)
قسم – أ

(أجب عن جميع الأسئلة. كل سؤال يحمل ٣ علامات. التسقيف ٢٤ علامة)

٢١. اكتب العبارات الآتية في خط الرقعة مع مراعاة كل أحكامه:

(أ) مطلع الشمس في المشرق (ب) بعد الغروب نصلى صلاة المغرب. (ج) وضع ساجد كتابه عند السبورة.

٢٢. اكبت العبارة الآتية في خط النسخ مع مراعاة أحكامه:

"أخي لن تنال العلم إلا بستة سأنبيك عن مجموعها ببيان

ذكاء وحرص واصطبار وبلغة وإرشاد أستاذ وطول زمان"

٢٣. صحح الأخطاء في كتابة الهمزة:

سُأِلَتْ، يَؤْخُذُ، مُئَنَّثٌ،

تَشَاءُمٌ، يَجِيآنِ، مَسْئَلَةٌ

٢٤. اختر الصحيح من كل زوج:

(أ) قِرَاأَةٌ/ قِرَاءَةٌ (ب) وُضُوءُهُ/ وُضُوؤُهُ (ج) بِيئَةٌ/ بِيأَةٌ

(د) شُئُنٌ/ شُؤُنٌ (ه) يُأَذِّنُ/ يُؤَذِّنُ (و) مُرُوءَةٌ/ مُرُوؤَةٌ

٢٥. اكتب كلمتين مبدوءتين بكل من الحروف (ت، س، ش، ك، ن) في كل من العربية ومالايالام.

٢٦. أكمل بما يناسب المعنى:

(أ) أريد أن .....

(ب) يحتاج الدارس إلى أن .....

(ج) ألا تبغي أن .....

٢٧. اختر غير المتجانس مما يلي:

(أ) قناة، امتحان، تلفزيون، راديو

(ب)أولا، جيدا، أخيرا، كبيرٌ

(ج) اركب، افتحي، تعالي، اجلسي

٢٨. اكتب اثنتي عشرة كلمة عربية تتعلق بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

٢٩. أعد قائمة للمفردات المتعلقة بكرة القدم تضم اثنتي عشرة كلمة.

٣٠. كون سؤالا باستخدام كل من: مَنْ، أين، متى

Section B

Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)

قسم – ب

(أجب عن جميع الأسئلة *في خط الرقعة فقط*. كل سؤال يحمل ٦ علامات، منها ٤ علامات للجواب وعلامتان لخط الرقعة. التسقيف ٣٦ علامة)

٣١. كون جملا باستعمال التراكيب التالية:

(أ) ممكن أن (ب) من المحال (ج) يقال إن (د) رُبَّمَا

٣٢. اكتب الهمزات المتوسطة مع مراعاة الأحكام:

(أ) نَاشِـِونَ (ب) عَبَـاَـةٌ (ج) مُـِمِنَةٌ (د) مُمْتَلِـِةٌ (ه) ضَوْـِهُ (و) قُرْـِانٌ (ز) مَيْـِوسٌ (ح) شَيْـِانِ (ط)نَاشِـِينَ (ي) وُضُوـِهَا (ك) رُـِيَةٌ (ل) بَرَاـِةٌ

٣٣. استعمل الكلمات الآتية في جمل من عندك:

(أ) مسبقا (ب) مؤخرا (ج) تحديدا (د) أكيدا

٣٤. أجب عن السؤال معللا بالفعل بين القوسين:

(أ) لماذا يدرس محمد جيدا؟ (يفوز – امتحان)

(ب)لماذا تتعلم اللغة العربية؟ (يتواصل – الخليج)

(ج) لماذا تذهب فاطمة إلى السوق؟ (يشتري – الفواكه)

(د) لماذا تنامون مبكرين؟ (يستيقظ - قبل الفجر)

٣٥. قم بالمقارنة بين الأشياء أو الأشخاص على أساس النقاط المذكورة:

(أ) طول محمد متر ونصف متر، وأحمد طوله متر وخمسة وأربعون سنتمترا. (أطول – أطول من)

(ب)سعر البرتقال لكيلو ١٦٠ روبية، والبطيخ ٣٨ روبية، والتفاح ١٨٠ روبية. (الأرخص – أرخص من)

(ج) بني المسجد في ١٩٤٥، والمدرسة بُنيت في ١٩٥٠، والمكتب في ٢٠١١. (الأقدم – أقدم من)

(د) كيس الأرز وزنه ٥٠ كيلو، وكيس السكر ٢٠ كيلو، وكيس الفلفل الأحمر ١٠ كيلو. (الأثقل – أثقل من)

٣٦. صل بين الأمر ونهيه:

أ	ب
قُلْ	لَا تَفْتَحِي
اِفْتَحِي	لَا تَسْتَعْمِلُوا
نَمْ	لَا تَتَكَلَّمْنَ
اِسْتَعْمِلُوا	لَا تَقُلْ
تَكَلَّمْنَ	لَا تَنَمْ

٣٧. عبر عن ظنك أو اعتقادك أو رأيك في المواقف الآتية على أساس النقاط المذكورة:

(أ) الساعة الآن ١:٢٥ ظهرا، موعد وصول القطار هو الساعة ١٢:١٥ ظهرا، القطار متأخر.

(ب) أسعار الخضراوات مرتفعة، أمطار هاطلة في تاملنادو، ترتفع الأسعار أكثر وقد تنخفض خلال أسبوعين.

٣٨. أكمل الجمل بما يناسب المعنى:

(أ) إن أسافر إلى أوروبا .....

(ب)..... سأعطيك جائزة ثمينة.

(ج) أتمنى أن .....

(د) حان وقت الغداء، والآن أرجو من الجميع .....

Section C

Answer any one of the following (1x10=10)

قسم – ج

(أجب عن أي واحد. كل سؤال يحمل ١٠ علامات. ١٠ x١ = ١٠)

٣٩. تخيل أن ابنك العزيز حصل على مقعد في إحدى الكليات الشهيرة في مدينة بنجلور، ويريد الالتحاق بها للدراسات العليا. وسوف يقضي هناك سنوات لإكمال الدراسة مع الأصدقاء الجدد في بيئة غير مألوفة.

قبل السفر تريد أن تعظه وتعطيه إرشادات ونصائح، فتأمره بأمور كي يفعلها وتنهاه عن أمور حتى يبتعد عنها. استعمل أسلوب الأمر والنهي لإرشاده.

٤٠. يجري في كليتك المهرجان الفني والأدبي تحت رعاية اتحاد الطلبة، ولك دور مقدم البرنامج. اكتب ما تعلنه في مكبر الصوت من الدعوة والشكر والإرشادات للمشاركين والمتابعين أثناء الحفلة.

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8VN401**						
Course Title	**Art of Arabic Writing**						
Type of Course	**Minor**						
Semester	**8**						
Academic Level	**300-399**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course deals with the basic and important knowledge abut the rules of the composition and diction						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the basic rules of composition	U	M	Presentation / Written Examination
CO2	Understand the basics of diction	U	M	Assignments
CO3	Distinguish between wrong and right usages in Arabic	R	F	Assignments / Written Examination
CO4	Appy the correct usages of language in writing	Ap	P	Quiz / Assignment /class test
CO5	Practice on correct and perfect language	C	P	Assignments / project/ Presentations
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Preface**		**10**	**12**
	01	The preface المقدمة	3	
	02	Lam al shamsiyya and lam a qamariyya اللام الشمسية والقمرية	3	
	03	Tha ul muqfala and tha al mafthuha التاء المقفولة والتاء المربوطة	4	
II	**Composition 1**		**10**	**12**

	04	Al thanween التنوين	3	
	05	Hamathul wasl همزة الوصل	3	
	06	Hamathu fasl همزة الفصل	4	
III	**Composition 2**		**12**	**20**
	07	Kithabathul huruf كتابة الحروف بداية ووسطا ونهاية وإفرادا	4	
	08	Kithabathul hamza كتابة الهمزة وأحكامها	4	
	09	Kithabathul huruf al baqiyya كتابة الحروف الباقية	4	
IV	**Composition 3**		**16**	**26**
	10	Alaamathu tharqeem علامات الترقيم	4	
	11	Hadfu al huruf حذف بعض الحروف	4	
	12	Ziyadathu huruf زيادة بعض الحروف	4	
	13	Alif ya wa الألف والياء والواو	4	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module**		**12**	
		Teacher can develop content of this module by adding more rules of compositions.	12	

Note: The course is divided into five modules, with four having total 13 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 13 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	3	-	-	2	3	3	1	2	-	3	1	-
CO 2	3	2	-	-	2	2	3	1	3	-	3	2	-
CO 3	3	2	-	-	2	3	3	1	2	-	3	2	-
CO 4	3	3	-	-	2	3	3	1	3	-	2	2	-
CO 5	2	2	-	-	2	2	3	1	3	-	3	2	-
CO 6	3	2	-	-	2	2	3	1	3	-	3	2	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam / Test Paper	Assignment / Mini Project	Presentation / Discussion	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓	✓
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓		✓

CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓		✓
CO 6	✓	✓		✓

Prescribed Textbook	
1	الإملاء الميسر لزهدي أبو خليل Imla ul Muyassar , Zuhdi Abu Khaleel, first edition, 1998, Daru Usama publication, Jordan

Additional Learning Materials	
1	عبد السلام محمد هارون، قواعد الإملاء وعلامات الترقيم، دار الطلائع، القاهرة،
2	الشيخ محمد بن صالح العثيمن، قواعد في الإملاء، مكتبة عباد الرحمان، مصر، ٢٠٠٩
3	د. فهمي قطب الدين النجار، قواعد الإملاء في عشرة دروس سلهة، مكتبة الكوثر، ط: ٤، ٢٠٠٨
4	د. سجيع الجبيلي، تقنيات التعبير في اللغة العربية، المؤسسة الحديثة للكتاب، لبنان، ٢٠٠٨
5	
6	

8th Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination 2024
ARA8VN401 Art of Arabic Writing
Credit 4

Time: 2 Hrs **Maximum Marks: 70**

Section A

[answer all. Each question carries 3 marks] (Ceiling24 Marks)

أجب عن الأتية

١- ما هي الحروف الشمسية ؟

٢- ما هي الحروف القمرية ؟

٣- ما الفرق بين الحروف الشمسية والقمرية؟

٤- متى تكتب التاء مربوطة؟

٥- متى تكتب التاء مفتوحة ؟

٦- أين توضع علامة (:) ؟

٧- أين توضع علامة (،) ؟

٨- أين توضع علامة (" ")؟

٩- ما هو الصواب (إبن) أو (ابن)؟

١٠- ما هو الصواب (دوود) أو (داود) ؟

Section B

[Answer all. Each question caries 6marks (ceiling 36 marks)

١١- اكتب عن همزة الفصل والوصل

١٢- اكتب اكتب عن علامات الترقيم في العربية

١٣- اكتب عن قواعد حرف (خ) مفصلا

١٤- اكتب عن أهمية دراسة قواعد الإملاء

١٥- ما أنواع الثلاثة لكتابة الإملائية

١٦- اكتب عن مهارات الكتابية ؟

١٧- ال

١٨- ال

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 Marks]

١٩- ما أنواع التنوين ؟

٢٠- ماهي قواعد كتابة الهمزة في العربية؟

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA1VN102**						
Course Title	**Commercial Arabic**						
Type of Course	**DSC- MINOR**						
Semester	1						
Academic Level	100-199						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	The "Commercial Arabic" course offers students a comprehensive foundation for success in professional environments by focusing on language proficiency, and practical application. Through interactive language instruction and real-world simulations, students develop advanced proficiency in Arabic language skills, including speaking, listening, reading, and writing, tailored for professional communication. Additionally, students acquire specialized language skills relevant to specific professional fields or industries, cultivate negotiation, diplomacy, and leadership abilities, and enhance research, presentation, and project management skills. The course emphasizes ethical and responsible communication practices, ensuring students demonstrate integrity, professionalism, and cultural sensitivity in all professional interactions. students emerge equipped with the communication, collaboration, and critical thinking skills necessary for success in diverse professional settings where Arabic language skills are valued						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools Used
CO 1	Acquire Fundamentals of Professional Arabic fields	R	F	Prescribed Text/ Midterm Exam
CO 2	Develop strong proficiency in communicative Arabic	U	C	Assignments/ Dictation/ Midterm Exam
CO 3	Acquire specialized terminologies and usages of various professional sectors	U/Ap	C	Seminar Presentation/Midterm Exam
CO 4	Familiarizing translation methods by practicing	Ap	P	Group Discussions/ Presentation
CO 5	Familiarisation of the job openings in professional Arabic fields	U/An	P	Assignment/ Presentations/ Group Discussion

*- Remember (R) , Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
#- Factual Knowledge (F), Conceptual Knowledge (C), Procedural Knowledge (P)

Detailed Syllabus

Module	Unit	Content	Hrs.	Marks
I		**Commercial and Business Arabic**	**12**	**17**
	1	**Preface (تمهيد:)** What is Business and Commercial Arabic, Functions of Business and Commercial Arabic, Scope and Relevance of Business and Commercial Arabic in Professional Field	**3**	
	2	**Experiencing (تجريب)** وظيفة شاغرة:(Conversation)	**3**	
	3	**Furnishing (تزويد)** **Basic Terminologies and usages in Commercial and Business Arabic**	**3**	
	4	**Insight (تبصير)** القيم والأخلاق في التجارة من القرآن الكريم والحديث الشريف Values and Ethics of business in Holy Quran and Hadith	**3**	
II		**Medical and Pharmaceutical**	**12**	**18**
	5	**Preface (تمهيد:)** Introduction to Possessional Arabic and Medical and Pharmaceutical Field, Scope and relevance of Arabic in Medical sector, Job opportunities in medical field	**3**	
	6	**Experiencing (تجريب)** شفاء عاجل (Conversation)	**3**	
	7	**Furnishing (تزويد)** **Basic Terminologies and usages in Medical and Pharmaceutical Field**	**3**	
	8	**Insight (تبصير)** **كمامة (قصة ومضة)**	**3**	
III		**Travel and Tourism**	**12**	**17**
	9	**Preface (تمهيد:)** Significance of Arabic in Travel and Tourism, New trends in Travel and Tourism, Professional domines in Travel and Tourism	**3**	
	10	**Experiencing (تجريب)** رحلة سعيدة(Conversation)	**3**	
	11	**Furnishing (تزويد)** **Basic Terminologies and usages in Travel and Tourism**	**3**	

	12	**Insight (تبصير)** **(Short Travelogue) فردوس الأرض**	**3**	
IV		**Sports & Games**	**12**	**18**
	13	**Preface (تمهيد:)** Importance and Scope of Professional Arabic in Sports and Games	**3**	
	14	**Experiencing (تجريب)** **يوم الرياضي (Conversation)**	**3**	
	15	**Furnishing (تزويد)** **Basic Terminologies and usages in Sports and Games**	**3**	
	16	**Insight (تبصير)** **نصائح للحفاظ على الصحة**	**3**	
		Total	**48**	70 External 20 Internal
OPEN ENDED Module	The teacher can introduce students to new trends in professional Arabic fields across the four modules and related areas. Engaging activities and contextual scenarios can enrich students' vocabulary for diverse situations within the subject. This approach enhances comprehension and retention, ensuring a deeper mastery of professional Arabic skills		**12**	10 Internal

Note: The course is divided into four modules, with four having total 16 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	2	1	-	-	1	3	-	-	1	-	-	-
CO 2	-	3	1	-	3	-	3	3	2	1	-	1	-
CO 3	3	-	1	-	-	-	3	3	3	-	-	-	-
CO 4	3	-	-	2	3	-	3	3	2	1	-	-	-
CO 5	3	-	-	2	3	-	3	3	2	1	-	-	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation (Presentation/ Debates etc.)	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓		✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5		✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	*الإدراك* (A text-cum-workbook) Prepared by Dr. Najmudheen P & Team, Assistant Professors, Department of Arabic, WMO College, Muttil, Waynad, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	د/ ف . عبد الرحيم، دروس اللغى العربة لغير الناطقين بها- **(الجزأ أأول) وزارة التعليم العالي ، المدينة المنورة، المملكة العربية السعودية، ١٤١٨هـ .**

General Instructions Regarding the Application of this Paper:

To effectively apply the insights presented in the paper on "Professional Skills in Arabic," it's paramount to first thoroughly understand its content. This involves immersing oneself in the text to grasp the intricacies of language proficiency levels, communication strategies, and cultural nuances outlined within. By gaining a comprehensive understanding of the material, individuals can better appreciate the significance of the recommendations put forth.

Identifying key points within the paper is crucial for extracting actionable insights. Highlighting language learning techniques, effective communication strategies, and cultural sensitivities enables practitioners to focus their efforts on areas of significance. By pinpointing these essential elements, individuals can streamline their learning process and enhance their professional skills in Arabic more efficiently.

Assessing the relevance of the paper to one's specific context is essential for meaningful application. Considering factors such as industry, role, and target audience helps tailor the recommendations to suit individual needs. By evaluating how the insights align with personal or organizational objectives, individuals can prioritize areas of improvement and make informed decisions regarding skill development in Arabic.

Implementing the recommendations outlined in the paper is a crucial step towards skill enhancement. By incorporating language learning techniques, refining communication strategies, and increasing cultural awareness, individuals can actively apply the insights gained from the paper to their professional practice. This proactive approach facilitates tangible progress in Arabic proficiency and fosters success in diverse professional environments.

Adapting the recommendations to the context at hand is essential for effective application. Recognizing and accommodating differences in industry norms, regional dialects, and cultural practices ensures that strategies are tailored to specific circumstances. By flexibly adjusting approaches based on contextual factors, individuals can maximize the impact of their efforts to improve professional skills in Arabic.

Model Question Paper

I Semester BA (CUFYUGP) Degree Examinations
ARA1VN102: Commercial Arabic
(Credits: 4)
Maximum Time: 2 hours **Maximum Marks: 70**

Section A
[Answer all. Each question carries 3 marks] (Ceiling: 24 Marks)

أجب عن أسئلة الآتية حسب الإرشادات:

١. اختر الكلمات المناسبة:

(ا) يوجد كثير من..... في المكتب (الملفات، الأزهار، الفواكه)

(ب)..... الطبيب المريض (فحص، فتش، فتح)

(د) بحث السائح الفندق المناسب..... (للإقامة، للقراءة، للكتابة)

٢. عرب الآتية:

Blood Pleasure, Information desk, Vacation

٣. استعمل الكلمات الآتية في جملة:

(ا) تذكرة

(ب) فريق

(د) الممرضة

٤. ما هي وظائف العربية المهنية؟

٥. اكتب ثلاثة تعابير أومفردات في مجال الطب؟

٦. ترجم إلى العربية: Booking, Resort, Passport

٧. ترجم إلى الإنجليزية: هدف، مبارات، مدرب

٨. ترجم إلى العربية:salary, marketing, profit

٩. ترجم إلى الإنجليزية: عيادة، صداع، سرطان

١٠. اعد سؤالين تتضمن على مصطلحين في مجال الرياضي

Section B
[Answer all. Each question carries 6 marks] (Ceiling: 36 Marks)

١١. أعد حوارا بين موظف ومرشح في المكتب \ حوارا بين مديروموظف

١٢. أعد حوارا بين طبيب ومريض\ حوارا بين ممرضة ومريض

١٣. أعد حوارا بين سائح ومرشد\ حوارا بين سائح وسائق

١٤. أعد حوارا بين مدرب وطالب\ حوارا بينك وبين المدرب

١٥. اكتب خمسة تعابير أومفردات في مجال الطب في العربية وترجم إلى الإنجليزية.

١٦. اكتب خمسة تعابير أومفردات في مجال التجاري في العربية وترجم إلى الإنجليزية.

١٧. اكتب خمسة تعابير أومفردات في مجال السياحة في العربية وترجم إلى الإنجليزية.

١٨. اكتب خمسة تعابير أومفردات في مجال الرياضي في العربية وترجم إلى الإنجليزية.

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 marks] (1x10= 10 Marks)

١٩. أعد مذكرة عن رحلتك إلى كشمير

٢٠. أعد تقريرا عن اليوم الرياضي في كليتك

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)

BA ARABIC

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA2VN102**						
Course Title	**Professional Arabic**						
Type of Course	**DSC- MINOR**						
Semester	1I						
Academic Level	100-199						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	The "Commercial Arabic" course offers students a comprehensive foundation for success in professional environments by focusing on language proficiency, and practical application. Through interactive language instruction and real-world simulations, students develop advanced proficiency in Arabic language skills, including speaking, listening, reading, and writing, tailored for professional communication. Additionally, students acquire specialized language skills relevant to specific professional fields or industries, cultivate negotiation, diplomacy, and leadership abilities, and enhance research, presentation, and project management skills. The course emphasizes ethical and responsible communication practices, ensuring students demonstrate integrity, professionalism, and cultural sensitivity in all professional interactions. students emerge equipped with the communication, collaboration, and critical thinking skills necessary for success in diverse professional settings where Arabic language skills are valued						

Course Outcomes (CO):

CO	**CO Statement**	**Cognitive level***	**Knowledge Category#**	**Evaluation Tools Used**
CO 1	Acquire Fundamentals of Professional Arabic fields	R	F	Prescribed Text/ Midterm Exam
CO 2	Develop strong proficiency in communicative Arabic	U	C	Assignments/ Dictation/ Midterm Exam
CO 3	Acquire specialized terminologies and usages of various professional sectors	U/Ap	C	Seminar Presentation/Midterm Exam
CO 4	Familiarizing translation methods by practicing	Ap	P	Group Discussions/ Presentation
CO 5	Familiarisation of the job	U/An	P	Assignment/

	openings in professional Arabic fields			Presentations/ Group Discussion

*- Remember (R) , Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)
#- Factual Knowledge (F), Conceptual Knowledge (C), Procedural Knowledge (P)

Detailed Syllabus

Module	Unit	Content	Hrs.	Marks
	I- Hospitality Management		**12**	
I	**1**	**Preface (:تمهيد)** Introduction to Hospitality Management, Role of Hospitality Management in Arabic, its Opportunities in Professional Field	**3**	**17**
	2	**Experiencing (تجريب)** ترحيب حار(Conversation)	**3**	
	3	**Furnishing (تزويد)** **Basic Terminologies and usages in Hospitality Management**	**3**	
	4	**Insight (تبصير)** **آداب الضيافة (خواطر)**	**3**	
	II- Media and Journalism		**12**	
II	**5**	**Preface (:تمهيد)** Introduction to Media and Journalism, Scope and relevance of Arabic in Media and Journalism, Professional Ways of Arabic in Media and Journalism	**3**	**18**
	6	**Experiencing (تجريب)** **مع الصحافي (Conversation)**	**3**	
	7	**Furnishing (تزويد)** **Basic Terminologies and usage Arabic in Media and Journalism**	**3**	
	8	**Insight (تبصير)** **(تقرير الصحفي) افتتاح لجنة الطلبة**	**3**	
	III- Aviation and Marine		**12**	
III	**9**	**Preface (:تمهيد)** Significance of Arabic in Aviation and Marine Industry	**3**	**17**
	10	**Experiencing (تجريب)**	**3**	

		في المرفأ(Conversation)		
	11	**Furnishing (تزويد)** **Basic Terminologies and usages in Aviation and Marine**	**3**	
	12	**Insight (تبصير)** **تجربتي الأولى في الطائرة (مذكرة قصيرة)**	**3**	
	IV-	**Administration and Office Management**	**12**	
IV	**13**	**Preface (:تمهيد)** Significance and Scope of Arabic in Administration and Office Management	**3**	**18**
	14	**Experiencing (تجريب)** **مكتب الاستعلامات (Conversation)**	**3**	
	15	**Furnishing (تزويد)** **Basic Terminologies and usages in Administration and Office Management**	**3**	
	16	**Insight (تبصير)** **فن الإدارة (فقرة موجزة)**	**3**	
		Total	**48**	**70 External** **20 Internal**
OPEN ENDED Module	The teacher can introduce students to new trends in professional Arabic fields across the four modules and related areas. Engaging activities and contextual scenarios can enrich students' vocabulary for diverse situations within the subject. This approach enhances comprehension and retention, ensuring a deeper mastery of professional Arabic skills		**12**	**10**

Note: The course is divided into four modules, with four having total 16 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There is total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Continuous and Comprehensive Assessment (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	-	2	1	-	-	1	3	-	-	1	-	-	-
CO 2	-	3	1	-	3	-	3	3	2	1	-	1	-
CO 3	3	-	1	-	-	-	3	3	3	-	-	-	-
CO 4	3	-	-	2	3	-	3	3	2	1	-	-	-

CO 5	3	-	-	2	3	-	3	3	2	1	-	-	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment	Project Evaluation (Presentation/ Debates etc.)	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓		✓	✓
CO 3	✓	✓	✓	✓
CO 4		✓	✓	✓
CO 5		✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	**الإتقان** (A text-cum-workbook) Prepared by Dr. Najmudheen P & Team, Assistant Professors, Department of Arabic, WMO College, Muttil, Waynad, Published by Al Huda Book Stall, Calicut

Additional Learning Materials	
1	د/ ف . عبد الرحيم، دروس اللغى العربة لغير الناطقين بها- (الجزء الأول) وزارة التعليم العالي ، المدينة المنورة، المملكة العربية السعودية، ١٤١٨هـ .

General Instructions Regarding the Application of this Paper:

To effectively apply the insights presented in the paper on "Professional Arabic," it's paramount to first thoroughly understand its content. This involves immersing oneself in the text to grasp the intricacies of language proficiency levels, communication strategies, and cultural nuances outlined within. By gaining a comprehensive understanding of the material, individuals can better appreciate the significance of the recommendations put forth.

Identifying key points within the paper is crucial for extracting actionable insights. Highlighting language learning techniques, effective communication strategies, and cultural sensitivities enables practitioners to focus their efforts on areas of significance. By pinpointing these essential elements, individuals can streamline their learning process and enhance their professional skills in Arabic more efficiently.

Assessing the relevance of the paper to one's specific context is essential for meaningful application. Considering factors such as industry, role, and target audience helps tailor the recommendations to suit individual needs. By evaluating how the insights align with personal or organizational

objectives, individuals can prioritize areas of improvement and make informed decisions regarding skill development in Arabic.

Implementing the recommendations outlined in the paper is a crucial step towards skill enhancement. By incorporating language learning techniques, refining communication strategies, and increasing cultural awareness, individuals can actively apply the insights gained from the paper to their professional practice. This proactive approach facilitates tangible progress in Arabic proficiency and fosters success in diverse professional environments.

Adapting the recommendations to the context at hand is essential for effective application. Recognizing and accommodating differences in industry norms, regional dialects, and cultural practices ensures that strategies are tailored to specific circumstances. By flexibly adjusting approaches based on contextual factors, individuals can maximize the impact of their efforts to improve professional skills in Arabic.

SECOND SEMESTER BA ARABIC(CUFYUGP) DEGREE EXAMINATION
Minor Course
ARA2VN102 Professional Arabic
(Credit:4)

Time: 2 hours. **Maximum: 70 marks**

Section A

[Answer all questions. Each question carries 3 marks] (Ceiling24 Marks)

أجب عن أسئلة الآتية حسب الإرشادات:

١. اختر الكلمات المناسبة:

(ا) أعلن ..... الخبر (المذيع، الكثير، التصوير)

(ب) قام جابر ب..... المكتب (تركيب، ترتيب، تدبير)

(د) ..... محمد غرفة مع حمام (استقبل، أدار، حجز)

٢. عرب الآتية:

Flight schedule, Marketing, Check-in

٣. استعمل الكلمات الآتية في جملة:

(ا) بث مباشر

(ب) قاعة إجتماء

(د) مغادرة

٤. ماذا تعرف عن الصحافة العربية؟

٥. اكتب ثلاثة تعابير أومفردات في مجال الوسائل الإعلام؟

٦. ترجم إلى العربية: correspondent, editor, publishing

٧. ترجم إلى الإنجليزية: الميناء،الحاويات،زورق

٨. ترجم إلى العربية:administration, coordination, documents

٩. ترجم إلى الإنجليزية: استقبال، فاتورة،بوفيه

١٠. اعد سؤالين تتضمن على مصطلحين في مجال الصحافة

Section B

[Answer all. Each question carries 6 marks] **(Ceiling: 36 Marks)**

١١. أعد حوارا بين موظف استقبال وضيف\ مدير الفندق والضيف

١٢. أعد حوارا بين صحفي وكاتب\ صحفي ووزير الوزراء

١٣. أعد حوارا بين الطيار وراكب الطائرة \ بينك وبين الراكب

١٤. أعد حوارا بين مدير المكتب والمحاسب\ مدير المكتب والموظف

١٥. اكتب خمسة تعابير أومفردات في مجال إدارة الضيافة في العربية وترجمها إلى الإنجليزية.

١٦. اكتب خمسة تعابير أومفردات في مجال الصحافة في العربية وترجمها إلى الإنجليزية.

١٧. اكتب خمسة تعابير أومفردات في مجال السياحة في العربية وترجمها إلى الإنجليزية.

١٨. اكتب خمسة تعابير أومفردات في مجال الطيران والبحرية في العربية وترجمها إلى الإنجليزية.

Section C

[Answer any one. Each question carries 10 marks] (1x10= 10 Marks)

١٩. أعد فقرة عن آداب الضيافة

٢٠. أعد تقريرا صحفيا عن افتتاح لجنة الطلبة

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA3VN202**						
Course Title	**IT Skills in Arabic**						
Type of Course	**DSC- Minor**						
Semester	**III**						
Academic Level	**200 - 299**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course is designed focusing on quipping the learners to use the IT tools in their acasemic and professional fileds, especially in the filed of translation, preparation of documents, content writing and online translation.						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understatnd the Operating System – Windows 11	U	C	Assignment / Written Examination
CO2	Remember the use of Office Package Software especially in data processing in Arabic	R	F	Assignments / Written Examination
CO3	Analyze the use of AI tools in Academic activities.	U, An	C	Assignments / Written Examination
CO4	Type setting in Arabic	Ap	P	Assignments / Practical Examination
CO5	Create well designed documents in Word Processing software in Arabic and English	Ap	P	Assignments / Practical Examination
CO6	Create well designed slide presentations in Arabic and English	Ap	P	Assignments / Practical Examination
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Introduction to Windows and Basics of Word Processing**		**15**	**20**
	01	**Arabic Enabled Operating System:** Working with Windows 11, components of windows 11, desktop, taskbar, personalization of desktop, screen saver…Regional Settings, Arabic Settings in OS	3	
	02	**Basics MS Word 2019:** Introduction to office package software, Components of MS Word 2019, Start with Document,	4	
	03	**Setting Pages in MS Word 2019:** Page Setup and designing, Document Views in MS Word 2019.	4	
	04	**Type Setting in Arabic:** Basics of Arabic Typing, Save and Open files, Text Formatting (Using Tools in Font Group of Home Tab)	4	
II	**Working with Home Tab and Insert Tab of MS Word**		**15**	**20**
	05	**Setting Paragraph**: Paragraph and Text alignment, Bulleting and Numbering, Indentation and Spacing, Bordering and Colouring (Using Tools in Paragraph Group of Home Tab)	5	
	06	**Working with tools in Insert tab 1:** Inserting and formatting images, Inserting and formatting Table, Inserting Shapes and SamrtArts. Printing Document	4	
	07	**Working with tools in Insert tab 2:** Inserting and formatting Table	3	
	08	**Working with tools in Insert tab 3:** Inserting Shapes and SamrtArts, Printing the final document.	3	
III	**Slide Presentation**		**9**	**16**
	09	**Slide Presentation 1:** Preparation of slide presentation using MS PowerPoint tools. Basics of PowerPoint	3	
	10	**Slide Presentation 2:** Slide designing, inserting images and other components.	4	
	11	**Slide Presentation3:** Slide transition and custom animation	2	
IV	**Internet and Artificial Intelligence**		**9**	**14**
	12	**Internet:** Computer Network, Development of Internet, Internet Protocol, URL.	4	
	13	**Internet and Communication:** Communication Services of Internet, Email, World Wide Web, Web Browser and Search Engines, Social Network Sites.	3	
	14	**Artificial Intelligence** and its tools, Ethics of AI Usage	2	
	Total		**48**	**70 External 20 Internal**
V	**Open Ended Module**		**12**	**10 (Internal)**
	1	Preparation of documents in Arabic using the tools in MS Office Word	6	
	2	Preparation Slide Presentations in Arabic using the tools in	6	

		MS PowerPoint		

Note: The course is divided into five modules, with four having total 14 fixed units and one practical module. There is total 30 instructional hours for the fixed modules and 30 hours for practical. Continuous and Comprehensive Assessment (25 marks) are split between the Practical module (20 marks) and the fixed modules (5 marks). The final exam, however, covers only the 14 units from the fixed modules

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	1	3	3	-	-	-	3	-	2	3	-	-	-
CO 2	1	3	3	-	-	-	3	-	2	3	-	-	-
CO 3	2	3	3	-	-	-	3	-	2	3	-	-	-
CO 4	2	3	3	2	2	-	3	-	2	3	3	-	-
CO 5	2	-	3	-	2	-	-	-	3	3	1	2	-
CO 6	3	-	3	-	2	-	-	-	3	3	1	2	-

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Components of Internal Evaluation			
Sl. No	**Assessment Tool**	**First 4 (Theory) Modules**	**Fifth Module (Open Ended)**
1	Assignment / Mini Project / Arabic Typing	4	2
2	Seminar / Group Discussion / Presentation	6	4
3	Mid Term Examination / Test Paper	10	4
4	**Total**	**20**	**10**

Internal Practical Examination (Total 10 Marks)			
Sl. No	**Question Type**		**Marks**
1	Practical Examination based on the questions from the following area:		**10**
	Arabic Type setting in MS Word	3	
	Digital Designing in Arabic with MS Word	3	
	Preparation of Slide Presentation	4	
	Total		**10**

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam	Assignment / Quiz / Mini Project	Seminar / Presentation	Practical Examination	End Semester Examinations
CO 1	✓	✓	✓		✓
CO 2	✓	✓	✓		✓
CO 3	✓	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓	✓		✓
CO 5				✓	✓
CO 6				✓	✓

Prescribed Textbook	
1	د. عبد الجليل. ت، مهارة التكنولوجيا المعلومات والاتصالات في اللغة العربية، مكتبة الهدى، كاليكوت. **(Only the contents that are mentioned in the syllabus)**

Additional Learning Materials	
1	Alexis Leon and Mathews Leon, Fundamentals of Information Technology, Vikas Publishing; Ed:2, 2009
2	Dr. Anjali Khirwadkar, Dr. K. Pushpanadham, Information And Communication Technology In Education: Interactive Multi-Media Instructional Strategies For Teaching-Learning Process, Sarup & Sons, 2005
3	M N Doja, Fundamentals of Computers and Information Technology, Deep & Deep Publications, 2005.
4	Dr. Durgesh Pant, Mahesh Kumar Sharma, Fundamentals of Information Technology, Laxmi Publications, Ltd., 2008
5	Harriet Taylor and Pieter Hogenbirk, Information and Communication Technologies in Education, Springer Science & Business Media, 2001
6	ITL Education Solutions Limited, Introduction to Information Technology, Pearson, Ed: 2, 2012
7	Mathew A, Fundamentals of Information Technology, Alpha Science International Ltd, 2013
8	C. Naseema, From Blackboard to the Web: integrating technology and education, Kanishka Publishers, 2004
9	V. Rajaraman, Introduction to Information Technology, Prentice Hall India Learning Private Limited; Ed:2, 2013

MODEL QUESTION PAPER
Third Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree examination
ARA3VN202 –IT Skills in Arabic
Credits: 4

Time: 2 Hrs **Max. Marks: 70**

Section A

Answer the following questions. Each question carries 3 marks. (Ceiling 24 Marks)

أجب للأسئلة الآتية في اللغة العربية

١. ما هو نظام التشغيل؟
٢. ما استخدام تسهيل 'أسطح المكتب المتعدد'؟
٣. ما هي البرمجية الجديدة في وندوس ١٠ لتصفح ويب؟
٤. ما هي البرامج في حزمة أوفيس ٢٠١٠؟
٥. ما هي الأزرار في أزرار التحكم؟
٦. كيف نحول اتجاه النص من اليسار إلى اليمين؟
٧. اكتب عن برمجيات معالجة النصوص
٨. ما هو عنوان IP ؟
٩. ما هي الشريحة؟
١٠. ماذا تعرف عن برامج تصفح إنترنت؟

Section B

Answer the following questions, Each question carries 6 Marks. (Ceiling 36 Marks)

اكتب فقرة في اللغة العربية أوالإنجليزية عن العناوين التالية

١١. مكونات نافذة Word 2010
١٢. طباعة النصوص العربية
١٣. خطوات لتغيير لون النص
١٤. مواقع محرك البحث
١٥. تطور الإنترنت
١٦. الذكاء الاصطناعي وأخلاقيات استخدامه
١٧. النسخ والقص واللصق
١٨. تغيير التفاف النص

Section C

Answer any one of the following in Arabic or English – 10 Marks (1x10=10)

١٩. خطوات تخطيط الصفحة في MS Word
٢٠. تطبيق الحركات للشرائح والحركات المخصصة للكائنات

CALICUT UNIVERSITY
FOUR-YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME
(CU-FYUGP)
BA ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Programme	**BA – Arabic Language and Literature**						
Course Code	**ARA8VN402**						
Course Title	**Web Based Content Writing**						
Type of Course	**Vocational Minor**						
Semester	**VIII**						
Academic Level	**400 - 499**						
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours	Marks: 100	
						Internal	External
	4	4	-	-	60	30	70
Pre-requisites							
Course Summary	This course deals with the fundamentals of content writing. Content writing job is very emerging opportunity in front of language students who have basic skill in IT. A student who undergoes this course will be able to create and design very attractive contents for companies, institutions and their goods and services in different type of digital platforms						

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Understand the basic concepts of content writing	U	C	Quiz / Debate/ Written Examinations
CO2	Identify the jobs related to the content writing	U	C	Survey / Presentations
CO3	Utilize the IT and Language skills in job market	Ap	P	Practical and Written Examinations / Quick Response Assignments
CO4	Classify the contents in to different categories	An	P	Assignments / Written Examinations
CO5	Evaluate the contents in the digital platforms	E	P	Debate / Presentation / Examinations
CO6	Prepare contents for digital marketing and social media	C	M	Project Works/ Examinations
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs	Marks
I	**Basics of Content writing**		**11**	**12**
	01	The Concept of Content Writing and its relevance	2	
	02	Role and Functions of Content Writers	3	
	03	Print and Web Content Writing	3	
	04	Principles and processes of content writing	3	
II	**Content Writing and the Job**		**11**	**12**
	05	General Content Writing	2	
	06	Content Writing for Advertisement	3	
	07	Social Media Content Writing	3	
	08	Content Writing and Digital Marketing	3	
III	**Language Proficiency in Content Writing**		**11**	**20**
	09	Standards of Content Writing	2	
	10	Content Writing Skills	3	
	11	Dictation and Punctuation Rules	3	
	12	Editing and Proof Reading	3	
IV	**Content Writing for Web with Assistance of AI**		**15**	**26**
	13	Assistance of AI in content Writing	2	
	14	Practice on Content Writing for Digital Marketing	3	
	15	Practice on Content Writing for Social Media	5	
	16	Practice on Content Writing for Websites	5	
		Total	48	70 External 20 Internal
V	**Open Ended Module**		**12**	10 Internal
		Teacher can identify the works to be given to the students to facilitate them for more practices in content writing in Arabic with the assistance of modern technology and AI tools		

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO5	PSO6	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7
CO 1	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
CO 2	1	3	3	1	3	3	2	1	3	3	3	2	3
CO 3	3	1	3	2	2	2	1	3	3	3	1	2	1
CO 4	1	3	3	1	3	2	2	3	3	3	1	1	1
CO 5	1	3	3	1	2	1	1	3	3	3	3	1	3
CO 6	3	3	3	3	2	2	3	3	3	3	3	2	2

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium

3	Substantial / High

Mapping of COs to Assessment Tools:

	Midterm Exam / Test Paper	Assignment / Mini Project / Quiz	Presentation / Discussion	End Semester Examinations
CO 1		✓	✓	
CO 2	✓	✓	✓	✓
CO 3	✓	✓		✓
CO 4	✓	✓		✓
CO 5	✓	✓	✓	✓
CO 6	✓	✓	✓	✓

Prescribed Textbook	
1	Dr. Abdul Jaleel. T, Maharathu Kithabathu al Muhthawa fi al Arabiyya

Additional Learning Materials	
1	13من أفضل الدورات المجانية عبر الإنترنت لكتابة المحتوى(studyabroadnations.com)
2	أهم ١٠ كتب عن كتابة المحتوى لكتابة محتوى إحترافي - مدونة نفذلي(nafezly.com)
3	كتابة المحتوى الرقمي (دليلك لتكون كاتب محتوى محترف) - الرابحون(alrab7on.com)
4	كتابة المحتوى خطوة بخطوة (اساسيات كتابة محتوى المواقع والسوشيال ميديا) Osama Salah -
5	كتابة محتوى دليل شامل لكتابة محتوى احترافي يُحقق أهدافك - فلينزا(vlinzza.com)
6	كيف تصبح كاتب محتوى؟ - مقدمة في كتابة المحتوى - مدونة إدراك(edraak.org)
7	ما هي كتابة المحتوى؟ وكيف تصبح كاتب محتوى محترف؟ (دليل شامل)(kmtco.sa) KMT |
8	مولد نص بالذكاء الاصطناعي - كاتب مجاني بالذكاء الاصطناعي - مولد للكتابة بالذكاء الاصطناعيHIX.AI |
9	أفضل ٥ أدوات من الذكاء الاصطناعي للمساعدة في كتابة المحتوى - عرفني دوت كوم (٣(arrafni.com)
10	Ann Handley , Everybody Writes: Your Go-To Guide to Creating Ridiculously Good Content, Wiley, Ed:1, 2014
11	Kounal Gupta, The Only CONTENT WRITING HANDBOOK You'll Ever Need, Ed:1, Henry Harvin Education, 2020
12	Kyle Gray, Tom Morkes , The Story Engine: An entrepreneur's guide to content strategy and brand storytelling without spending all day writing, Kyle Gray, Author at The Story Engine
13	Lynda Felder, Writing for the web *creating compelling web content using words, pictures, and sound,* New Riders, 2012
14	Schaefer, Mark W. The content code : six essential strategies for igniting your content, your marketing, and your business, Schaefer Marketing Solutions, 2015
15	Steve Krug Don't Make Me Think, Revisited: A Common Sense Approach to Web Usability (Voices That Matter), New Riders,Ed:3, 2014

Model Question Paper
Eighth Semester BA Arabic (CUFYUGP) Degree Examination
ARA8VN402 – Web Based Content Writing
Credit: 4

Time: 2 hours. **Maximum: 70 marks**

Section A

Answer the following questions. Each question carries 3 marks. (Ceiling 24 Marks)

- **أجب عن الأسئلة الآتية في كلمات موجزة**

١. ما المراد بكتابة المحتوى؟
٢. ما هي مجالات كتابة المحتوى؟
٣. ماذا تعرف عن التسويق الرقمي؟
٤. ما الغرض من كتابة النسخ الإعلانية؟
٥. من هو صانع المحتوى؟
٦. ماذا تعرف عن حقوق النشر؟
٧. ما دور المحرر في مجال كتابة المحتوى؟
٨. ما أهمية كتابة المحتوى في العصر الرقمي؟
٩. عرّب المصطلح التالي Social Media Copywriter؟
١٠. ترجم المصطلح التالي إلى الإنجليزية "تحسين محرّكات البحث" ؟

Section B

Answer the following questions, Each question carries 6 Marks. (Ceiling 36 Marks)

- **أعد فقرة مفصلة عن العناوين التالية**

١١. مسؤوليات كاتب النسخ الإعلانية
١٢. مسؤوليات كاتب المحتوى
١٣. الوظائف في مجال كتابة المحتوى
١٤. عناصر كتابة المحتوى
١٥. المعايير الأساسية للمحتوى الرقمي

- **أعد المحتوى للأغراض التالية**

١٦. أعد محتوى تسويقي لمنتج جديد من شركة سامسونغ (Samsung)
١٧. اكتب محتوى عن دورة 'كتابة المحتوى' التي تقدمها كليتك لنشرها في مواقع التواصل الاجتماعي
١٨. ترجم المحتوى التالي إلى الإنجليزية



الرواية العربية والمجتمع المدني (الإرهاب - الديكتاتورية - حقوق الإنسان)

(نسخة عربية) إصدار كيندلي

المؤلف: نبيل سليمان

في هذا الكتاب يتتبع الأديب والناقد السوري المعروف "نبيل سليمان" خطى الرواية العربية منذ إشاراتها الأولى، وخصوصاً بعدما تقوض مشروع النهضة، ودعمت أنظمة الاستقلالات هذا التقويض، يليه سقوط الاتحاد السوفياتي، وبروز مفهوم العولمة أو الأمركة. (https://www.amazon.in)

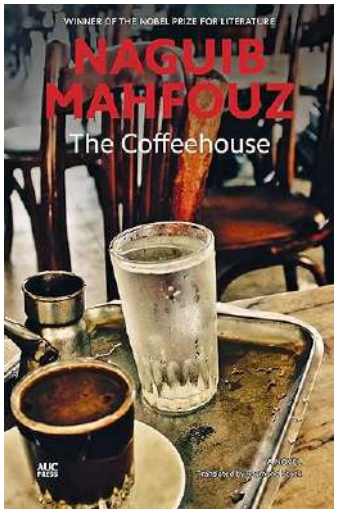
Section C

Answer any one of the following questions-TEN Marks. (1X10=10 Marks)

- **أجب عن واحد من الآتية**

١٩. أعدّ محتوى عن العناية بالبشرة لنشرها في موقع ويب مع مساعدة هذه الكلمات الرئيسية: (الكلمات الرئيسية: بشرة الإنسان – أنواع البشرة – البشرة العادية – البشرة الجافة – البشرة الدهنية – العناية بالبشرة – طرق العناية – المواد الطبيعية لعناية البشرة .....)

٢٠. ترجم الإعلان التالي إلى العربية



The Coffeehouse: A Novel (Modern Arabic Literature)

Paperback – Import, 5 January 2021

Mahfouz's last novel, an evocative depiction of life in Egypt in the twentieth century as told through the lives of a group of friends, is now available in paperback for the first time.

On a school playground in the stylish Cairo suburb of Abbasiya, five young boys become friends for life, making a nearby café, Qushtumur, their favorite gathering spot forever. One is the narrator, who, looking back in his old age on their seven decades together, makes the other four the heroes of his tale, a Proustian, and classically Mahfouzian, quest in search of lost time and the memory of a much-changed place.

The Coffeehouse is a powerful and timeless novel of loss and memory from one of Egypt's most celebrated literary masters.

(https://www.amazon.in/Coffeehouse-Modern-Arabic-Literature/dp/9774169999)